

சர்வதீரச மனித உரிமைச் சாசனம்

1948

மானிடத்தின் சாதகம்



தா. தேச இலங்கை மன்னன்



சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சாசனம்

1948

மானிடத்தின் சாதகம்

*R. Pathmanaba Iyer*  
*27-B, High Street,*  
*Plaistow*  
*London E13 0AD*



சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சாசனம்

**1948**

மானிடத்தின் சாதகம்

**தா.தேசஇலங்கைமன்னன்**



**Sarvadesa Manitha Urimaikalin Saasanam 1948**

(Universal human Rights Charter)

By

**T.Thesa Ilankai Mannan ©**

2ed Edition :may 2016

Poovarashi : 30

ISBN : 978-93-81322-46-8

Layout : Athmi.

wrapper:Ku.Naa. kavinmurugu.

Pages : 208

Price : 200

Printed & Published by

**Poovarashi Publications**

20/2, Zackria Colony, 1st Street,  
Choolaimedu, Chennai - 600 094.

Ph : +91 44 2372 3182 / +919600131346

[poovarashimedia@gmail.com](mailto:poovarashimedia@gmail.com)

[www.Poovarashi.com](http://www.Poovarashi.com)

## சமர்யணம்

இந் நூலானது எம்மை உடல் வருந்தி உழைத்து, அன்போடும், பண்புகளோடும் வளர்த்து, அறிவுலகில் கால் பதிக்க வழிகாட்டி உதவிய, என் அன்புத் தெய்வங்களான என் அப்புவிற்கும், அம்மாவிற்கும் சமர்ப்பணம் செய்யப்படுகின்றது.

## நன்றி

கூலங்கை, வவுனியா, இராசேந்திரங்குளத்தில் பிறந்து வளர்ந்த எனது விஞ்ஞான உயர் கல்விக்கு 1963ல் வழிதிறந்து உதவிய வவுனியா அந்தோனியார் பாடசாலையின் ஓய்வு பெற்ற அன்புக்குரிய ஆசிரியை செல்வி. அந்தோனியா ஸ்ரனிஸ்லாஸ் அவர்களையும், அனுராதபுரம் புனித சூசையப்பர் கல்லூரியினதும், யாழ்ப்பாணம் புனித சம்பத்தரிசியார் கல்லூரியினதும் அதிபராக இருந்த காலத்தில், என் உயர்வுக்கு உரிய வாய்ப்புக்களை அளித்து, ஊக்கமளித்த காலம்சென்ற வணக்கத்திற்குரிய மதுர நாயகம் அடிகளாரையும் இவ்வேளையில் நன்றி உணர்வோடு நினைவு கூருகின்றேன்.



## உள்ளே:

### பாகம்- 1

1. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனமும், அதன் பிரகடனமும் -24
2. சர்வதேச மனித உரிமைகளின் ஆணையத் தோற்றம்- 27
3. மனித உரிமைகளின் சாசனத் தயாரிப்பு -28
4. நடைமுறைப்படுத்தலுக்கான யோசனைகள் -34
5. அமுலாக்கலுக்கான செல்வாக்குமிக்க உடன்படிக்கைகள் -36
6. வேறுபாடுகளைக் கொண்ட உலகம்-37
7. குறிப்பிடத்தக்க பங்களிப்பைச் செய்தவர்கள் -39
8. சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனத்தின் அணிந்துரை -41

### பாகம்- 2

9. சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள விதிகள் 43-82 வரை.

### பாகம்- 3

சட்டவடிவமெடுத்துவரும் அமுலாக்கல் நடைமுறை வளர்ச்சிகள்

10. 2011வரை உருவாக்கப்பட்டுள்ள உடன்படிக்கைகள், மாநாடுகள், பிரகடனங்கள் -83
11. 2006 ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சர்வதேச மனித உரிமைகள் சபை-87
12. 1998 சர்வதேச குற்றவியல் நீதிமன்றத்தைப் பற்றிய

- றோம் சாசனம் சர்வதேச குற்றவியல் நீதிமன்றம் -91
13. 1966 எல்லாவிதமான இன வேறுபாடுகளையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான சர்வதேச மாநாடு -95
  14. 1966 குடியியல், அரசியல் உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடன்படிக்கை -97
  15. 1966 பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடன்படிக்கை -99
  16. 1979 பெண்களுக்கு எதிரான எல்லாவித பாரபட்சங்களையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான மாநாடு-102
  17. 1984 சித்திரவதைக்கும், ஏனைய கொடிய,மனிதத் தன்மையற்ற,மனித தரத்தைக் குறைக்கும் செயற்பாடுகள் அல்லது தண்டனைகளுக்கும் எதிரான மாநாடு -106
  18. 1986 வளர்ச்சி உரிமை பற்றிய பிரகடனம் -108
  19. 1989 பிள்ளையின் உரிமைகளைப் பற்றிய ஐக்கிய நாடுகளின் மாநாடு- 111
  20. 1992 தேசிய, இன, மத, மொழிச் சிறுபான்மையைச் சேர்ந்தவர்களின் உரிமைகளைப் பற்றிய பிரகடனம்-115
  21. 2006 மாற்றுத் திறனாளிகளின் உரிமைகளைப் பற்றிய மாநாடு- 117
  22. 2007 ஆதிக்குடியினரின் உரிமைகளைப்பற்றிய ஐக்கிய நாட்டுப் பிரகடனம்-121
  23. 1990 எல்லாக் குடிபெயர்ந்த தொழிலாளர்களதும், அவர்களது குடும்ப அங்கத்தினர்களதும் உரிமைகளைப், பாதுகாப்பது பற்றிய சர்வதேச மாநாடு - 124
  24. 2006 பலவந்தமாக காணாமல் போகின்ற எல்லோர்களையும் பாதுகாப்பது பற்றிய சர்வதேசமாநாடு-227
  25. 1993 வியன்னாப் பிரகடனமும், நடைமுறைப்படுத்தலுக்கான திட்டங்களும்-229

26. 1981 மதம் அல்லது நம்பிக்கைகளின் பொருட்டு உருவாகும் எல்லாவிதமான சகிப்புத் தன்மையற்ற, பாரபட்சமான நிலைப் பாடுகளையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான பிரகடனம் -133

**பாகம்- 4**

- 27 எமது உலகை மாற்றி அமைத்தல் 2030 நிலைத்திருக்கக் கூடிய அபிவிருத்திக்கான நிகழ்ச்சி நிரல் 135-203 வரை.

அணிந்துரை 1

**பேராசிரியர் இ. பாலசுந்தரம்,  
தமிழ்த் துறைத் தலைவர்.  
அண்ணாமலைப்  
பல்கலைக்கழகம்**

இரண்டாம் உலக யுத்தத்தின் சாம்பலில் இருந்து உதயமாகிய யுத்தங்களுக்கு எதிரான மனித உரிமைக் குரலின் பிரதிபலிப்பாக, ஐக்கிய நாடுகள் சபையில் அங்கம் வகித்த 58 நாடுகளால் உருவாக்கப்பட்டதே மனித உரிமைச் சாசனம், இன்றுள்ள 193 நாடுகளும் ஏற்றுக் கொள்ளும் வகையில், மனித குலத்தினருக்கு அவசியமானதாகவும், பொதுவானதாகவும் அமைந்துள்ளதே இதன் பலமும், சிறப்புமாகும். மனித உரிமைகளை மறுப்பவர்கள், மனித உரிமைகளை மதிப்பவர்கள் என்ற முரண்பட்ட மானிடத்தின் குரல்களிடையே ஏற்பட்டுவரும் மறைக்க முடியாத சர்வதேசக் கட்டாயங்களின் பிரதிபலிப்புக்களாக, சர்வதேச சட்டங்கள் தாங்கி நிற்கும், மனித உரிமைகளே மனித உரிமைச் சாசனமாகும். மனித உரிமைகள் மறுக்கப்படும்போது அவர்களின் வாழ்வே மாற்றம் அடைகிறது. மனித வாழ்வைக் குறிப்பது சாதகம். அது பிழைத்தால் மனிதனுக்கு வாழ்வே இல்லை. அதனாலேயே நூலாசிரியர் மனித உரிமைச் சாசனத்தை மானிடத்தின் சாதகம் என்றது மிகவும் பொருத்தமாக உள்ளது.

மனித உரிமைகள், மனித உரிமைச் சாசனம், காலம் காலமாக அவற்றை நடைமுறைப் படுத்துவதற்காக மேற்கொண்ட விடயங்கள் என்பன பற்றி ஆய்வு செய்து, அவற்றை வாசகர்கள் எளிதில் அறிந்துகொள்ளும் வகையில் பின்வருமாறு மூன்று பகுதிகளாக வகுத்தும், உரிய உப தலைப்புக்களும் தந்து இந்நூலைப் பக்குவமாக எழுதியுள்ளார்

(1) சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சட்டத்திற்கான தேவைகளை உணர்ந்த உலகம், அதை விரைவுபடுத்தத் தூண்டிய காலகட்டம், அதை உருவாக்கவேண்டும் என்று முன்வந்த உலக நாடுகளும், சர்வதேச அமைப்புகளும். ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் தோற்றத்தால் அதை உருவாக்கக் கிடைத்த வாய்ப்புக்கள்

(2) மனித உரிமைச் சாசன விதிகளைத் தெரிந்து

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும். பிறப்புரிமைகள்

கொள்வதற்காக நாடுகளின் அரசுகளாலும், அவர்களின் ஆழ்ந்த அறிவுபெற்ற பிரதிநிதிகளாலும், துறைசார் நிபுணர்களாலும் பரிமாறப்பட்ட அனுபவங்களும், அறிவுரைகளும், கருத்துக்களும், ஜனநாயக மரபுகளின் வழியில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு, 30 விதிகளாக அவை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டு, இறுதிப் பிரகடனமாக உருவாக்கப்பட்ட முழுமையான வரலாறு.

(3) இவ் விதிகளை நடைமுறைப் படுத்துவதற்காக 2011வரை ஏற்படுத்தப்பட்ட சர்வதேச உடன்படிக்கைகள், ஒப்பந்தங்கள், மாநாட்டுத் தீர்மானங்கள், மற்றும் நடைமுறை நெறி முறைகள், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனக் கருவிகள் என்பவற்றின் சுருக்கமான அறிமுக உள்ளடக்கங்கள்.

இனப் படுகொலை, மனித குலத்திற்கு எதிரான குற்றங்கள், போர்க் குற்றங்கள், ஆக்கிரமிப்புக் குற்றங்கள் என அபாயம் நிறைந்த குற்றங்கள் மலிந்துள்ள இக்காலக்கட்டத்தில் இவற்றைத் தடுக்கும் தீவிர முயற்சியில் ஐக்கிய நாடுகள் சபை ஈடுபட்டிருக்கும் காலக்கட்டத்தில் இந்நூலின் அறிமுகம் காலத்தின் தேவையாகின்றது. தமிழினம் மனிதமற்ற மத உணர்வுகளாலும், மனிதத்தை ஏற்க மறுக்கும் இனவாத சக்திகளாலும் அடிப்படை மனித உரிமைகள் மறுக்கப்பட்ட உலக இனங்களிலொன்றாக, உரிமைகளுக்காகப் போராடவேண்டிய நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டுள்ளது. மனித உரிமைகளைப் பற்றி அறிவதற்கும், உணர்வதற்கும் ஏதுவான ஓர் இக்கட்டான காலக்கட்டத்தில் உலகெங்கும் ஏதிலியாக வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் இவ்வேளையில், இந்நூலில் எடுத்துரைக்கப்படும் மனித உரிமைகள் பற்றிய கருத்துக்கள் சிறந்த பலனும், தெளிவும் தரத்தக்கவை. தமிழர் தங்களதும், மற்றவர்களதும் மனித உரிமைகளைக் காத்துப் பேணும் முன்னோடிகளாகச் செயற்பட வேண்டும் என நூலாசிரியர் எதிர்பார்ப்பது அவரது உலகளாவிய மானுட நேயத்தை வெளிப்படுத்துகிறது. நூலாசிரியரின் இக்குறிக்கோளையிட்டு நான் பெரிதும் பெருமைப்படுவதோடு, இவரது பெயரும் மனித உரிமைப் போராட்ட வரலாற்றில் இடம்பெற வேண்டும் என்பதே எனது விருப்பமுமாகும். நீண்ட காலமாக சர்வதேசம் அடங்கிலும், மானிடத்தின் அபிலாசைகளோடு இணைந்துவந்த மனித உரிமைகளை, மானிடத்தின் வாழ்வோடு இணைத்துவிட வேண்டும் என்ற செயற்பாடுகள் மானிட அமைதிக்கும், பாதுகாப்பிற்கும் வழிவகுப்பனவாகும். இப்பணியானது, இரண்டாம் உலக யுத்தம் மனித குலத்திற்கு விளைவித்த அனர்த்தங்களாலும், அழிவுகளாலும், உயிரிழப்புகளாலும் மானிடம் கற்றுக்கொண்ட படிப்பினைகளின் விளைவாகவே இன்று மனித உரிமைச் சாசனம் உலகை நெறிப்படுத்துகிறது. இக்கோட்பாடுகள்

நாசிச, பாசிச கொள்கைகளுக்கும், அவற்றின் கொடூர்ச் செயற்பாடுகளுக்கும் எதிராகத் தோற்றம் பெற்றவையாகும். இம் மனித உரிமைக் கோட்பாடுகள் அனைத்துலகம் அடங்கலாக ஜனநாயக அரசியலுக்கும் பன்முகப்பட்ட சமூக மேம்பாடுகளுக்கும் 'மனித உரிமைச்சாசனம்' வழிவகுத்துவருகின்றது. எல்லா நாடுகளுக்கும், அனைத்துலக மக்களுக்கும் பொதுவாகவும் தராதரமாகவும் உரிய இப் பிரகடனத்தின் விதிகளை மனதிலிருத்தி, கல்வி மற்றும் முற்போக்கான நடவடிக்கைகள் மூலமும் அவற்றை அங்கீகரித்து, அவ்வழிமுறைகளை நடைமுறைப் படுத்துதல் அவசியம் என்பதை நூலாசிரியர் வலியுறுத்துகின்றார். மேலும் நேரடியாக இச் சாசன விதிகளை அரசுகள் மட்டும் நடைமுறைப் படுத்த வேண்டும் என்றில்லாது, தனி மனிதர்களும், சமூகத்தின் ஒவ்வொரு அங்கமும் மனித உரிமைக் கல்விக்கு மூலாதாரமாக இவ் விதிகளைப் பாவித்து, உலக மட்டத்தில் இவற்றைக் கடைப்பிடித்தொழுகும் பரப்புதல்களைச் செய்யவேண்டும் என்ற பணி, முக்கிய நடவடிக்கை எனவும் குறிப்பிடப்படுகிறது. ஐக்கிய நாடுகள் மனித உரிமைச் சாசனத்தின் உள்ளார்ந்த அடிப்படையான - விடயங்களை இரத்தினச் சுருக்கமாக இந்நூல் கூறும் முறையானது பாராட்டத்தக்கது. எத்தனையோ நூல்கள், அறிக்கைகள், ஆவணங்கள் என்பவற்றைத் தேடிப்படித்து நாம் அறிய வேண்டிய விடயங்களை ஆசிரியர் தாம் அரிதில் முயன்று வாசகர்களுக்கு அளித்துள்ளார். மனித உரிமைச் சாசனத்தில் கூறப்படும் விடயங்களை இந்நூல்வழியாகச் சுருக்கமாக வருமாறு குறிப்பிடலாம். எல்லா மனிதரும் சுதந்திரமான, சமமான கௌரவத்தோடும், உரிமைகளோடும் பிறந்தவர்கள். ஒவ்வொருவரும் இன, நிற, பால், மொழி, அரசியல் அல்லது கருத்து வேறுபாடு, தேசிய அல்லது சமூக அடிப்படை, சொத்துக்களால் அல்லது பிறப்பாலான அந்தஸ்து என்ற வேறுபாடுகள் எதுவுமின்றி, இப் பிரகடனம் கூறும் உரிமைகளுக்கும் சுதந்திரங்களுக்கும் உரித்தாகின்றனர். யாருமே அடிமையாக்கப் படுதலும், அடிமை வியாபாரமும் எந்த வடிவத்திலாவது இடம்பெறுதல் தடுக்கப்பட்டுள்ளது. எவரும் சித்தரவதைகளுக்கோ, கொடூரமான தண்டனைகளுக்கோ உட்படுத்தப்படலாகாது. எல்லோரும் இப்பிரகடனத்திற்கு எதிராகச் செய்யப்படும் அன்றேல் தூண்டப்படும் எந்தப் பாகுபாடுகளிலுமிருந்து, சமமாகப் பாதுகாக்கப்படும் உரிமை பெற்றவர்கள். ஒவ்வொருவருக்கும் அரசியல் சாசனத்தாலும், சட்டங்களாலும் அளிக்கப்பட்ட அடிப்படை உரிமைகளை அங்கீகரிக்க மறுக்கும் அல்லது மீறும் எல்லா நடவடிக்கைகளுக்கும், நீதிமன்றங்களினால் நீதி தேடும் உரிமை உண்டு. எவரும் தன்னிச்சையாகக் கைது செய்யப்படவோ,

தடுத்து வைக்கப்படவோ, நாடு கடத்தப்படவோ கூடாது. ஒவ்வொருவருக்கும் கருத்துச் சுதந்திரமும் அதை வெளிப்படுத்தும் உரிமையும் உண்டு. இத்தகைய மனித உரிமைச் சாசனம் உருவாக்கப்பட்டதில் இருந்து 'மனித உரிமைகள் ஆணையம்' ஆக ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் ஓர் அங்கமாக இயங்கிய காலம் வரையிலான முழுமையான வரலாறு இந்நூலிற் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இவ் அமைப்பானது, 2006ல் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் பொதுச் சபையின் தீர்மானத்தின்படி, 'மனித உரிமைகள் சபை' (Human Rights Council) எனப் பெயர் மாற்றப்பட்டு அதன் பணிகளும், பொறுப்புக்களும் மீள்வரையறை செய்யப்பட்டன என்பது பற்றியும் நூலிற் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது. இன்றைய உலகில் இளைய சமுதாயம் நோக்கிய சிந்தனைகள், செயற்பாடுகள் மேலோங்கிக் காணப்பட்டபோதிலும் மனித உரிமைகள் பற்றிய அறிவும் அனுதாபமும் அவர்களிடையே மேலோங்கச் செய்வதற்குரிய செயற்பாடுகள் போதாதென்றே குறிப்பிட வேண்டும். இந்நூலாசிரியர் இது பற்றிய சிந்தனையும் அக்கறையும் உடையவராகக் காணப்படுகிறார் என்பதற்கு அவரது எழுத்தே சான்றாகின்றது: "பாடசாலைகளின் பாடவிதானங்களில், 'மனித உரிமைகளைப் பற்றிய பாடங்கள்' உள்ளடக்கப்பட்டு எமது இளைய சமுதாயத்தினரின் அடிப்படைச் சிந்தனைகளில் தூண்டுதல்களும், பக்குவமும் ஏற்படுத்தப்படல் அவசியம் என்பது எமது விருப்பம் மட்டுமல்ல, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் எதிர்பார்ப்பும் அதுவேயாகும் என்பதையும், இதற்கான பொறுப்பு அரசுகளிடம் விடப்பட்டுள்ளதால், அதை நடைமுறைப்படுத்தவைக்கும் பணி வாக்காளர்களாகிய எமக்கும் உண்டு என்பதை, இவ் வேளையில் ஞாபகத்திலிருந்த விளைகிறோம். எமது இம் முயற்சிக்கு நாம் எதிர்பார்க்கும் பலன்கள் அவைமட்டுமே." இந்நூல் இலங்கையில் உயர்தர வகுப்பு மாணவர்களின் கல்விப்பாடத்திட்டத்தோடு சேர்க்கப்படும் தகுதி வாய்ந்தது. இதற்கு வேண்டிய முயற்சிகளை ஆசிரியர் முன்னெடுப்பதோடு மட்டுமல்லாது, இந்நூல் சிங்களத்திலும் உடனடியாக மொழிபெயர்க்கப்பட வேண்டும் என்பதையும் குறிப்பிட விரும்புகின்றேன். மனித உரிமைகள், அவற்றைப் பாதுகாத்தல் என்பன உலக மட்டத்தில் பரந்து, விரிந்த விடயங்களாகும். அவை பற்றிய முழுமையான நூல் தமிழில் இதுவரை வெளிவரவில்லை என எண்ணுகிறேன். அவ்வகையில் இந் நூலாக்கம் முதல் முயற்சி ஆகும். ஆதலால் இவ்விடயம் பற்றிய முழுமையான தகவல்கள் இங்கு இடம்பெறும் என எதிர்பார்க்க முடியாது என ஆசிரியரே மிக அடக்கமாகக் குறிப்பிடுகிறார். "எதிர்காலத்தில் இதை மேலும் திருத்தி, மெருகூட்டி வெளியிடும் பணிக்கு வாசகர்கள் முன்வந்து உதவ வேண்டும் என்றே எதிர்பார்க்கின்றோம்.

மனித உரிமைகளைப் பற்றிய விளிப்புணர்வையும், அறிவையும் தொடர்ந்து பேணுவதற்காக ஆய்வுகள் பல மேற்கொள்ளப்பட்டு, தமிழிலும் நூல்கள் பல வெளிவரவேண்டும் என்பதே எமது எதிர்பார்ப்பாகும்” என்பது ஆசிரியரின் குரலாகும். இந் நூலை எழுதுவதற்கு, சர்வதேச மனித உரிமைகளைப் பற்றிய பொதுவான அறிவும், மனித உரிமைச் சாசனம் உருவாக்கப்பட்ட காலகட்ட உலக சூழ்நிலைகளும், இதன் உருவாக்கத்தில் உலக அறிஞர்களின் பங்களிப்பும், இவற்றை நாளாந்த உலக மக்கள் வாழ்வில் கடைப்பிடிக்க வைப்பதற்கு ஐக்கிய நாடுகள் சபை எடுத்துவரும் நடைமுறைகளைப் பற்றிய தகவல்களும் அவசியப்பட்டன. இவற்றை மிகுந்த ஆய்வுகளைக் கொண்டெழுதப்பட்ட மூன்று ஆங்கில நூல்கள் வாயிலாகவும், இணையத் தளத்தில் வெளியிடப்பட்ட சில கட்டுரைகள் மூலமாகவும் பெற்றுக் கொள்ளும் வாய்ப்புகளும், திருப்தியும் எனக்குக் கிடைத்தன என்ற ஆசிரியரின் குறிப்புக்களும் இந்நூலின் நம்பகத்தன்மையை நிரூபிக்கப் பேராதுமானவை. இத்தகைய சிறப்புக்கள் பொருந்திய இந்நூலை வெளிட்ட ஆசிரியர் தா. தேசஇலங்கைமன்னன் அவர்களின் அரிய முயற்சியையும் அவர் தமிழ் மீதும், தமிழ் இனத்தின் மீதும் கொண்டுள்ள பற்றாற்றியையும் பாராட்டி, மேலும் அவரது எழுத்துப் பணி தொடர வாழ்த்துகின்றேன்.



அணிந்துரை-2

மனித உரிமைக் கல்வியை உலகமடங்கிலும் பரந்து வாழ்ந்து வரும் தமிழ்பேசும் மக்களிடையில் அறிமுகம் செய்து, தூண்டுதல் அளிக்கும் நோக்கமாக வெளியிடப்படும் இந் நூலையிட்டு நான் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறேன். இக் கல்வியானது மனித உரிமைகளை வளர்ப்பதற்கும், பாதுகாப்பதற்கும் அடிப்படையானது மட்டுமல்ல, இதை ஒரு உண்மையான மக்கள் இயக்கமாக்குவதற்கு அவசியமான கருவியுமாகும். இந் நூலானது இவ் இலக்கை அடைவதற்கு உதவும் பாரிய பங்களிப்பாகும். இன்றைய மனித உரிமை இயக்கமானது 1948 மார்ச்சு 10ல் பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனத்திலிருந்து ஆரம்பமானது. இதன் பின் இதைப் பலப்படுத்துவதற்காக உருவாக்கப்பட்ட பல சர்வதேச உடன்படிக்கைகள், மாநாடுகள், ஒப்பந்தங்கள் மற்றும் பல கருவிகளின் வாயிலாக பரிணாம வளர்ச்சி அடைந்து, பலமடைந்து வருகின்றது. மனித உரிமைகளைப் பலப்படுத்தும் பணிக்கு மனித உரிமைகளைப்பற்றிய கல்வியானது முக்கியமானதொன்றாகும். இதன் மூலம் மனித உரிமைகளைப்பற்றிய கொள்கைகள் அதிக எண்ணிக்கையான மக்களைச் சென்றடைவதோடு மட்டுமல்ல, இளைய சமூகத்தினரிடையில் மனித உரிமைகளின் சர்வதேச தராதரங்களைப் பரப்பிப், பலப்படுத்திப், பாதுகாப்பதன் அவசியத்தை உணர்த்தவும் இது உதவும். மனித உரிமைகளின் கல்வி பற்றிய எண்ணிலடங்காத நூல்கள் பல, உலகில் பல மொழிகளில் இருந்தபோதிலும், தேவையான தகவல்களடங்கிய நூல்கள் எதுவும் தமிழ் மொழியில்லை. இந் நூலானது அவ் இடைவெளியை நிரப்பி உலகில் பரந்து வாழும் தமிழ் பேசும் மக்களின் பயனுள்ள பங்களிப்பிற்கு உதவவல்லது. மோசமான அட்டுழியங்களுக்கு ஸ்ரீலங்காத் தமிழர்கள் ஆளாக்கப்பட்டவர்கள் என்பதால், மனித உரிமைகளின் அவசியம் பற்றிய இந் நூலின் முக்கியத்துவத்தை புரிந்துணர்வார்கள்.

இந் நூலின் ஆசிரியர் தேசஇலங்கைமன்னன் தமிழர்களுக்குள் அமிழ்ந்திருந்த அந்திகளுக்கு எதிராகக் குரல்கொடுத்த முன்னோடிகளில் ஒருவர். 1969, 1970களில் 'ஈழத் தமிழ் இளைஞர் இயக்கத்திற்குத்' தலைமைதாங்கி சாதி அடிப்படையில் நிகழும் மனித உரிமை மீறல் போன்ற அந்திகளுக்கு எதிராக, உண்ணாவிரதம் போன்ற போராட்டங்களை அமைதி வழி

யில் நடத்தியவர். ஆரம்பகால இளைஞுகளின் இச் செயற்பாடுகள் சிலவற்றில் பங்காளியாய் நானும் இருந்ததோடல்லாது, அதுவே அநீதிகளுக்கெதிராக தமிழ் இளைஞர்கள் ஆர்வமாக முன்வந்து போராடவும் முன்னோடியுமானது. அகழிகளுக்குள் இருந்துகொண்டு பலவகையான தடைகளையும் தாண்டி, நடத்தப்பட வேண்டிய யுத்தம் போன்றே, மனித உரிமைகளுக்கான போராட்டமானது இன்று இருக்கின்றது என்பதால், மனித உரிமைக் கல்வியின் அவசியத்தையும், அதன் பெறுமதியையும் அவர் அறிந்துள்ளார். இந் நூலானது ஸ்ரீலங்காவில் வாழுகின்ற தமிழர்களுக்கு மட்டுமல்ல, தமிழ் நாடு, மலேசியா, சிங்கப்பூர் போன்ற நாடுகளிலும், உலகமெங்கும் பரந்து வாழும் தமிழர்களுக்கும் உதவும். இது சர்வதேச மனித உரிமை இயக்கத்திற்கு பெரும் உதவியாகவும் அமையும். இவரின் இந்த முக்கிய பணிக்காக எனது வாழ்த்துக்களையும் இவ் வேளையில் தெருவித்துக் கொள்கின்றேன்.

குமார் தம்பித்துரை

International Advocacy

Director Amnesty International USA

அணிந்துரை-3

## பொ.சத்தியசீலன் மாணவர்பேரவை

மனித உரிமைகள் என்பவை நாகரீகத்தோடு ஒன்றிய விளிப்புணர்வோடு பயணம் செய்துவருபவை. தமது வாழும் உரிமைகளைப் பாதுகாக்கவேண்டும் என்று ஒருசாராரும், அடுத்தவர் உரிமைகளைப் பறித்து, உடமைகளைத் எடுத்துமேலாதிக்கம் செய்யவேண்டும் என்ற இன்னோரு சாராரிடையிலும் ஏற்பட்ட மோதல்களே காலம் காலமாக மனிதவாழ்வில் ஏற்பட்ட பிணக்குகளும், போர்களும் என்று பொதுவாகக் கூறிவிடலாம். இரண்டாம் உலகயுத்தத்தின் பேரழிவுகளால் உணரப்பட்ட இந்த உள்ளுணர்வை ஆக்கபூர்வமாக வரையறை செய்து அவற்றை மானிட வாழ்வுக்குரிய படிப்பினைகளாகவும், வழிமுறைகளாகவும் ஆக்கி, மனித வாழ்வைப்போர், இன்னல்களிலும், பிணக்குகளிலும் இருந்து தப்பிக்க வழிசெய்திருப்பதில் 1948ம் ஆண்டு ஐக்கியநாடுகள் ஸ்தாபனத்தால் பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட சர்வதேச மனித உரிமைச்சாசனம் முக்கியபங்கு வகிக்கின்றது. எல்லா மனிதர்களும் சுதந்திரமாக சமமான கௌரவத்தோடும், உரிமைகளோடும் பிறந்தவர்கள், இயற்கையாக நியாய உணர்வோடும், மனச் சாட்சியோடும் பிறந்தவர்கள் ஆதலால், இன, மத, பால், மொழி, நிற, பிரதேச, சொத்துக்களாலான அந்தஸ்த்து என்ற எதுவித வேறுபாடுகளின்றி, சகோதர உணர்வோடு வாழவேண்டியவர்கள் என்று ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தால் இதன் மூலம் மானிடத்திற்குக் கொடுக்கப்பட்ட அறிவுறுத்தலானது, மானிடத்திற்கான உலக வழிகாட்டுதலை முன்னொரு பொழுதும் இருந்திராதவாறு வலுவூட்டுவதாக அமைந்ததுள்ளது. அத்தோடு இதை அறிந்து கொள்ளவைப்பதற்கான முயற்சிகளும், நடைமுறையில் செயற்படுத்தவைப்பதற்கான ஆக்கபூர்வமான பணிகளும், சர்வதேசமனித உரிமைச்சபையாலும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன உப அமைப்புகளாலும், அரசசார்பற்ற நிறுவனங்களாலும் முன்னெடுக்கப்பட்டு வருகின்ற நடவடிக்கைகள் வெளிப்படையானவை. நாடுகளின் அரசுகளுக்கும் இப்பொறுப்பான பணி சமத்தப்பட்டிருந்த போதும், இங்கே காட்டப்பட்டு வருகின்ற தயக்கங்களால் இதை ஒரு இயக்கமாக நாட்டுமக்கள் ஒவ்வொருவரும் எடுத்துச் செல்ல வேண்டிய கட்டாயப் பணி அவர்கள்மேல் சமத்தப்பட்டுள்ளது. இந்த முயற்சியில் தன்னையும் ஈடுபடுத்தி, தமிழ்

பேசும் மக்களையும், சிங்கள மக்களையும் ஈடுபட வைப்பதற்காக 'சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனம் 1948 மானிடத்தின் சாதகம்' என்ற நூலாக்கத்தை தமிழிலும், சிங்கள மொழியிலும் கொடுத்து உதவுகின்ற நூலாசிரியர் தா.தேச இலங்கை மன்னன் அவர்களின் பணியைநான் மனமுவந்துபாராட்டுகின்றேன். 1969லிருந்து இன்றுவரை தமிழ் மக்களின் உரிமைகளை வென்றெடுப்பதற்காக மாணவப் பருவத்திலிருந்து தொடங்கிய அவரின் பயணம் உலகில் வாழுகின்ற மனிதன் ஒவ்வொருவரினுடையதும் உரிமைகளையும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் பெற்றுக் கொள்வதற்கான விளிப்புணர்வுடன் நீண்டு செல்வதையிட்டு நான் பெருமை அடைகின்றேன். இலங்கைச் சர்வகலாசாலைகளில் படிக்கவருகின்ற புதிய மாணவர்களை குழப்பமடையச் செய்கின்ற 'பகிடிவதைகளை' நிறுத்தி, புதியமாணவர்களை அன்போடு ஏற்று, வழிகாட்டும் முறையைத் தேர்ந்தெடுங்கள் என்று பேராதனைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இயங்கியதமிழ் மாணவர்களின் அமைப்பாகிய 'இளைஞர் ஒன்றியத்திற்கு' அவர் எழுதியமடல் வாயிலாக முதன் முதலில் அவரின் தொடர்பு ஏற்படுத்தப்பட்டது. தமிழ் உயர்கல்வி மாணவர்களுக்கு உதவுவதற்காக மாதாந்தம் இளைஞர் ஒன்றியம், கணிதம், இரசாயனம், பௌதீகம் உட்பட ஏனைய உயர்தரவகுப்புப் பாடங்களையும் பற்றியகட்டுரைகளை 'தமிழ் இளைஞன்' என்ற மாதாந்த சஞ்சிகை வாயிலாக வெளியிட்டு வந்தபொழுது, அதன் ஆசிரியபணிக் குழு வில் நானும் அங்கம் வகித்ததால் அவரை அறியும் வாய்ப்பு எனக்கும் கிடைத்தது. 'ஈழத் தமிழ் இளைஞர் இயக்கம்' என்ற அமைப்பை யாழ்ப்பாணத்தில் உருவாக்கி தமிழினத்தின் சாபக் கேடாகிய சாதி அடிப்படையை எதிர்த்து, மாவட்டபுரத்துக் கந்தசாமி கோவிலை வழிபட விரும்பும் பக்தர்கள் எல்லோருக்கும் திறந்து விடும்படி, பேராசிரியர் சுந்தரலிங்கத்தின் பிற்போக்குத் தனத்திற்குச் சவாலாக அவர் தலைமையில் நடந்த சர்வகட்சி மாநாட்டில், இளைஞர் ஒன்றியத்திலிருந்தும் எம்மில் நான்குபேர் பங்குபற்றினார்கள். அன்று வெளிவந்த அவரது மனித உரிமைகளைப் பற்றிய ஈடுபாடு, தமிழ் தலைமைகளை ஒன்றிணைத்து தமிழர்களின் அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும், மனித உரிமைகளையும் வெல்ல வைப்பதிலும் அவரைச் செயற்படவைத்தது. யாழ் வீரசிங்கம் மண்டபத்திற்கு முன்பாகத் தமிழ் தலைமைகளை ஒன்றுபடும்படி 24 மணிநேரம் நடைபெற்ற உண்ணாவிரதத்திலும், துயிலா நோன்பிலும் நானும் 17 பேரில் ஒரு வராககலந்து கொள்ளும் வாய்ப்பை அந்நிகழ்வு உருவாக்கித் தந்தது. மனித உரிமைகளை அப்பட்டமாக மீறிய தரப்படுத்தலுக்கு எதிராக மாணவர்கள் 1970ல் யாழ்ப்பாணத்தில் நடத்திய மாபெரும் ஊர்வலத்தை ஒழுங்கு செய்து நடத்தியதிலும் அவர் தனது

பங்கையும், ஆளுமைகளையும் முழுதாக வெளிப்படுத்தினார். பலமைல் கற்களைக் கடந்துவந்துள்ளதமிழ் பேசும் மக்களின் அரசியல் உரிமைகளை, ஒரேகுரலாகவெளிப்படுத்துவதற்கான ஒற்றுமையை உருவாக்கும் முயற்சியில் மீண்டும் ஈடுபடகாலம் எம்மைதற்போது பணித்துள்ளதாகவே நாம் தற்போது உணருகின்றோம். 1970ல் சர்வகலாசாலையை முடித்துக் கொண்டு வெளிவந்த எனது வாழ்வை,முற்றிலுமாகத் தமிழ் பேசும் மக்களின் விடியலை நோக்கித் திசைதிருப்பிய நிகழ்வின் தொடர்பாகத்தான் இவ் உறவுகளையும், கடமைகளையும் இன்று நான் பார்க்கின்றேன். 1973ல் லண்டனுக்கு உயர்கல்விக்காக புறப்பட்ட அவர், தமிழ் பேசும் மக்கள் தமது உரிமைகளை வென்றெடுப்பதற்காக எமது தாயகத்தில் சந்தித்து வருகின்ற கஸ்டங்களைவெளிஉலகிற்குத் தெரியப்படுத்துவதில் முனைப்போடு ஈடுபட்டு, அதற்கான தளமொன்று 1974ல் லண்டனில் தோற்றுவிக்கப்பட உதவியமை அவரின் குறிப்பிடத்தக்க பங்களிப்பாகும். சர்வதேச மன்னிப்புச் சபையை ஊக்கப்படுத்தி இலங்கையில் சிறுபான்மையினர் அனுபவிக்கும் உரிமை மீறல்களை “ சிறுபான்மை உரிமைகள் அறிக்கை “ வாயிலாக 1975ல் உலகிற்குத் தெரியப்படுத்தியது “ஈழவிடுதலைமுன்னணியினரின்” பெரும் பங்களிப்பாகும். மனித உரிமைகளில் அவர்கொண்ட நாட்டங்களே இச் செயற்பாடுகளுக்கெல்லாம் மூலகாரணமாக அமைந்திருந்தன என்று கூறினால் மிகையாகாது. அவரது தொடர்ச்சியான ஈடுபாடுகளும், எமக்கிடையில் ஏற்பட்டிருந்த அன்னியோன்னிய சினேகஉறவும் எம்மைத் திரும்பவும் கடந்தசில வருடங்களாக லண்டனில் இணைந்து செயற்படவைத்துள்ளது. இலங்கையில் பாடசாலைப் பாடவிதானங்களில் மனிதஉரிமைக் கல்வியைஅறிமுகப்படுத்துவதற்கான விளிப்புணர்வையும், தூண்டுதல்களையும் அரசிற்கு அளித்து எதிர்காலத்தில் மனித உரிமைகளை மதித்துப், கடைப்பிடித்து வாழும் நிலையை இளைய சமூகத்திற்குள்ளால் தோற்றுவிக்கவேண்டும் என்ற அவரது சிந்தனை நியாயமானதே. மனித உரிமைகளை மதித்து வாழ்வதற்கான சர்வதேச நிலைப்பாடுகள் நாடுகள் மட்டத்தில், சர்வதேச மனித உரிமைச் சட்டங்களினூடுபலம் பெறுமானால், அவரது நம்பிக்கைகள் நிச்சயம் சாத்தியமாகும். அவரின் மனித உரிமைப் பணிகள் மேன்மேலும் தொடர எனது அன்பான வாழ்த்துக்களை இவ்வேளையில் தெருவித்துக் கொள்கின்றேன்.

## நுழைவாயில்

மனிதன் சுதந்திரமாக, சமமான உரிமைகளோடும், கௌரவத்தோடும் பிறந்தவன் என்ற அடிப்படை உண்மையை நிலை நிறுத்தி, மானிட வாழ்வின் அமைதிக்காகவும், பாதுகாப்பிற்காகவும், வளர்ச்சிக்காகவும் தினமும் ஒலித்துக் கொண்டிருக்கும் 'சர்வதேச மனித உரிமைகளானவை' சர்வதேச எல்லைகளைத் தாண்டி, சமமான ஆதிக்கத்தைச் செலுத்தும், மட்டற்ற பலத்தை சர்வதேச அங்கீகாரத்தால் பெற்றுள்ளன. சர்வதேச மனித உரிமைச் சட்டங்களாலும், சர்வதேச மனித நேயச் சட்டங்களாலும், பொதுவான சர்வதேச சட்டங்களாலும் அகில உலகத்திலும் கால்பதித்து செல்வாக்குப் பெற்றுவரும் 'மனித உரிமைகளின் இராச்சியம்' அன்று வாழ்ந்தவர்களுக்காக மட்டுமல்ல, என்றுமே வாழப் போகின்ற மனித குலத்தினர், அவர்களின் பிறப்புரிமைகளோடும், சுதந்திரங்களோடும், மனித வாழ்வின் கௌரவத்தைப் பாதுகாத்து வாழ்வதை உறுதிசெய்யும் தீர்க்க தரிசனத்தோடு தெரிவு செய்யப்பட்டு, அங்கீகரிக்கப்பட்ட சர்வதேசக் கொள்கைகளின் உள்ளடக்கமே இம் மனித உரிமைச்சாசனமாகும்.

படைப்பினால் ஏற்பட்ட நம்பிக்கைகளாலும், மானிடத்தை கூறுபோட்டு கொலை வெறிகொண்டலையும் மதங்களாலும், மாக்கியம் போன்ற சம உடமைத் தத்துவங்களாலும் மதித்துக், காக்க முடியாமல் போன மனிதத்தையும், மனித உரிமைகளையும், சர்வதேச சட்டங்களைக் கொண்டு காப்பாற்ற வேண்டும் என்று உலக மன்றமாம், 'ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம்' எடுத்த முடிவானது, இந்த 68 வருடங்களில் சட்டச் செயல் வடிவம் எடுத்து, மக்களிடம் விளிப்பையும், மன மாற்றத்தையும், நாடுகளில் அமுலாக்கத்தையும் ஏற்படுத்த வழிசெய்து வருகிறது. 19ம் நூற்றாண்டின் உரிமைகளென்றும், 20ம் நூற்றாண்டின் உரிமைகளென்றும் உள்ளடக்கப் பட்டுள்ள இவை, படிப்படியாக மனித வாழ்வில் ஊடுருவி, மனித வாழ்வைச் சீரமைத்துச், சிறப்படைய வைக்கும் பணியில் வெற்றிபெற வேண்டும் என்பதே உலக மக்களின் எதிர் பார்ப்பாகும். அடிப்படை உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் நடைமுறைப் படுத்தப்பட்டு, காக்கப்பட்டு, பக்குவம் அடைவதற்குப் பொருத்தமான 'உலக, சமூக ஜனநாயக ஒழுங்கு முறை' யொன்று உருவாக்கப்பட வேண்டும் என்று, இப் பிரகடனம் விடுத்த அறைகூவலின் எதிரொலியாக, சர்வாதிகாரங்களும், ஆதிக்கவெறிகளும், ஜனநாயகத்தையும், மக்கள் குரலையும் இன்றுவரை அப்பட்டமாக உதாசீனம் செய்துவருகின்ற அரசியல் கலாச்சாரத்தின் குற்றச் செயல்களும், படிப்படியாக பலியாக்கப்பட்டு வருகின்றமை இதன் அறிகுறிகளே. அன்று

இரண்டாம் உலகயுத்தத்தின் சாம்பலில் இருந்து உதயமாகிய யுத்தங்களுக்கு எதிரான, குரல் ஒலிகளின் பிரதிபலிப்பாக, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தில் அங்கம் வகித்த 58 நாடுகளால் உருவாக்கப்பட்ட இச்சாசனம், இன்றுள்ள 193 நாடுகளும் ஏற்றுக் கொள்ளும் வகையில், மனித குலத்தினருக்கு அவசியமானதாக, பொதுவானதாக, ஏற்கத்தக்கதாக அமைந்துள்ளதே இதன் பலமும், சிறப்புமாகும். இன்று மனித உரிமைகளை மறுப்பவர்களென்றும், மனித உரிமைகளை மதிப்பவர்களென்றும் பாகுபடுத்தப்பட்டுள்ள மானிடத்தின் குரல்கள் எல்லாம், ஏற்பட்டுவரும் மாற்றங்களை மறுதலித்து, மறைக்க முடியாத சர்வதேசக் கட்டாயங்களின் பிரதிபலிப்புக்களே. சர்வதேச சட்டங்கள் தாங்கி நிற்கும், மனித உரிமைகளால்கட்டப்படும் மாளிகைக்குள் மனிதம் அடைக்கலம் தேடும் நிலை உதயமாகிவிட்டது.

உலக மக்கள் இந்தப் பரிணாம வளர்ச்சிப் படிமுறைகளை அவதானித்து, உணர்ந்து, மனித உரிமைகளை மதித்துப், பலப்படுத்தும் பணியில் ஈடுபட முன்வருவதால், நிரந்தரமாகிவரும் இதன் அழுத்தங்களில் இருந்து தப்பிவாழ வழிபிறக்கும் என்பதோடு, இப் பயணத்தைமேலும் தீ விரமடையவும் செய்யலாம். தமிழ் பேசும் மக்களும், தமது உரிமைகளை அறிந்து, உணர்ந்து, தமக்குரிய பங்கை ஆற்ற, பொறுப்போடு, அப்பழுக்கின்றிதம் வாழ்வில் கடைப்பிடித்து ஒழுகும் காலமொன்றிற்குள் தள்ளப்பட்டுள்ளதால், இந்நிலையில் இதைப்பற்றி அவர்களுக்குக் கிடைக்கும் பயனுள்ள அடிப்படையான அறிவானது, அவர்களது நிலைப்பாடுகளைத் தெளிவுபடுத்தி, தவறற்ற வாழ்வியலுக்குள் கால்பதிக்க அவர்களை மேலும் உற்சாகப்படுத்தும் என்ற நம்பிக்கையின் நிமித்தமே இவ் விடயம் நூல் வடிவாக்கப்பட்டுள்ளது. இந் நூல் மூன்று பிரிவுகளாக மனித உரிமைப் பிரகடனத்தைப்பற்றிய எண்ணங்களை ஆய்வு செய்து, இதைப்பற்றிய முழுமையான பார்வையை சுருக்கமாக அளிக்க முன்வருகின்றது.

இப் பிரிவுகளில் முதலாவதாக சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சட்டத்திற்கான தேவைகளை உணர்ந்த உலகம், அதை விரைவுபடுத்தத் தூண்டிய காலகட்டம், அதை உருவாக்கவேண்டும் என்று முன்வந்த உலக நாடுகளும், சர்வதேச அமைப்புகளும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் தோற்றத்தால் அதை உருவாக்கக் கிடைத்த வாய்ப்புக்கள் என்பவற்றோடு, மனித உரிமைச் சாசன விதிகளைத் தெரிந்து கொள்வதற்காக நாடுகளின் அரசுகளாலும், அவர்களின் ஆழ்ந்த அறிவுபெற்ற பிரதிநிதிகளாலும், துறைசார் நிபுணர்களாலும் பரிமாறப்பட்ட அனுபவங்களும், அறிவுரைகளும், கருத்துக்களும், ஜனநாயக மரபுகளின் வழியில்தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு, 30 விதிகளாக அவை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டு, இறுதிப் பிரகடனமாக

அவற்றை உள்ளடக்கிய இரண்டாம் பிரிவும் இவ் விதிகளை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக 2011வரை ஏற்படுத்தப்பட்ட சர்வதேச உடன்படிக்கைகள், ஒப்பந்தங்கள், மாநாட்டுத் தீர்மானங்கள், உள்ளடக்கப்பட்ட கூடுதல் நெறிமுறைகள், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனக் கருவிகள் என்பவற்றின் சுருக்கமான அறிமுக உள்ளடக்கங்கள் இறுதியாகவும்தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளன. குறுகிய மத உணர்வுகளாலும், மனிதத்தை ஏற்க மறுக்கும் சாதி உணர்வுகளாலும், அடிப்படை மனித உரிமைகளை மறுக்கும் இனங்களிலொன்றாக அடையாளப்படுத்தப்பட்டுள்ள தமிழினம், உரிமைகளுக்காகப் போராடவேண்டிய நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டு, மனித உரிமைகளைப்பற்றி அறிவதற்கும், உணர்வதற்கும் ஏதுவான சிறப்பானதொரு காலகட்டத்தில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் இவ்வேளையில், இங்கு எடுத்து அளிக்கப்பட்டுள்ள மனித உரிமைகளைப் பற்றிய கருத்துக்களால் சிறந்த பலனும், தெளிவும் கிடைத்து, தமிழர்கள் தங்களதும், மற்றவர்களதும் மனித உரிமைகளை காத்துப் பேணும் முன்னோடிகளாக வேண்டும் என எதிர்பார்க்கின்றோம். அத்தோடு பாடசாலைகளின் பாடவிதானங்களில், 'மனித உரிமைகளைப் பற்றிய பாடங்கள்' உள்ளடக்கப்பட்டு எமது இளைய சமுதாயத்தினரின் அடிப்படைச் சிந்தனைகளில் தூண்டுதல்களும், பக்குவமும் ஏற்படுத்தப்படல் அவசியம் என்பது எமது விருப்பங்கள் மட்டுமல்ல, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் எதிர்பார்ப்பும் அதுவேயாகும் என்பதையும், இதற்கான பொறுப்பு அரசுகளிடம் விடப்பட்டுள்ளதால், அதை நடைமுறைப்படுத்தவைக்கும் பணி வாக்காளர்களாகிய எமக்கும் உண்டு என்பதை, இவ் வேளையில் ஞாபகத்திலிருத்த விளைகிறோம். எமது இம் முயர்ச்சிக்கு நாம் எதிர்பார்க்கும் முக்கிய பலன்களில் அவை முதன்மையானவையாகும்.

மனித உரிமைகளின் அமுலாக்கம் என்ற விடயம் உலக மட்டத்தில் பரந்து, விரிந்து செயற்படுத்தப்பட்டு வரும் ஒன்றாதலாலும், இந் நூலாக்கம் முதல் முயர்ச்சி என்பதாலும், இதைப்பற்றிய முழுமையான தகவல்கள் இங்கு இடம்பெறும் என எதிர்பார்க்க முடியாது. அதற்கான வாய்ப்புக்களும் அரிதே. எதிர்காலத்தில் இதை மேலும் திருத்தி, மெருகூட்டி வெளியிடும் பணிக்கு வாசகர்கள் முன்வந்து உதவ வேண்டும் என்றே எதிர்பார்க்கின்றோம். மனித உரிமைகளைப் பற்றிய விளிப்புணர்வையும், அறிவையும் தொடர்ந்து பேணுவதற்காக ஆய்வுகள் பல மேற்கொள்ளப்பட்டு, தமிழிலும் நூல்கள் பல வெளிவரவேண்டும் என்பதே எமது எதிர்பார்ப்பாகும்.



## இரண்டாம் பதிப்பின் உள்ளடக்கம்

1945ல் உருவாக்கப்பட்ட 'ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபனத்தின் சாசனமும்' 1948ல் வெளியிடப்பட்ட 'சர்வதேச மனித உரிமைப் பிரகடனமும்' உலகை மாற்றி அமைப்பதற்கான, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபன அமைப்பு முறைச் செயற்பாடுகளின் அடிப்படையான இரண்டு பிரதான இயந்திரங்களும், தூண்களுமாகும். உலகை மாற்றி அமைக்க கடந்த 71 வருடமாக உலகத்தால் அளிக்கப்பட்ட பங்களிப்புகளின் விளைவாகக் கிடைத்த, அநுபவங்கள், அறிவுகள், நடைமுறைப்படுத்தப்பட்ட செயற்திட்டங்கள் என்பவற்றின் விளைவாக உருவாக்கப்பட்டுள்ள 15 வருடகாலத்திட்டமான '2030 நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி பற்றிய நிகழ்ச்சிநிரலானது' மனித உரிமைகளை மனித வாழ்வின் எல்லாப் பரிமாணங்களிலும் நிலைநாட்டுவதற்கான 17 இலக்குகளையும், 167 குறிகளையும் உள்ளடக்கி உள்ளது. ஐக்கிய நாடுகளின் கொள்கைத் திட்டங்களின் வரைபான இது, தமிழ் மொழிபெயர்ப்பாக இவ் இரண்டாம் பதிப்பில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது. சர்வதேசத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட முழு மனித உரிமைகளையும், உலகில் வாழ்கின்ற ஒவ்வொருவருக்கும் உரியதாக்கி, நிலைநிறுத்தச் செய்வதுடன், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியோடு, உலகின் இயற்கைச் சமன்பாட்டையும் நிலைநிறுத்திப், பேணிப் பாதுகாப்பதால், மாண்ட வாழ்வு பாதுகாக்கப்பட்டு, பக்குவப்படுத்தப்பட்டுச், சிறப்படையும் என்ற இலட்சியத் தாகத்தால் திட்டமிடப்பட்டுள்ள இந் நிகழ்ச்சி நிரல், தமிழ் பேசும் உலகத்தினரின் அறிவிற்கும் அருமருந்தாகும் என்று நம்புகிறோம்.

## பாகம் 1

## ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தூதாயனத்தின் சாசனமும் அதன் பிரகடனமும்

1945ம் ஆண்டு சான் பிரன்சிஸ்கோ நகரில் ஐக்கிய நாடுகளின் சபை உருவாக்கப்பட்டபோது, மனித உரிமைகளை உள்ளடக்கிய சர்வதேச மசோதா ஒன்றும் ஐக்கிய நாடுகளின் சாசனத்தில் இணைக்கப்படவேண்டும் என்ற பாரிய அழுத்தம் பங்காற்றிய பிரதிநிதிகளின் மேல்திணிக்கப்பட்டிருந்தது. இவ்வகையான மசோதா ஒன்றிற்கான தேடுதலும், எதிர்பார்ப்பும், அழுத்தமும் நாடுகளுக்குள் மட்டுமல்ல சர்வதேசமடங்கிலும் இரண்டாம் உலக யுத்த காலத்தில் பெரிதும் ஏற்பட்டிருந்தது.

1941ல் அமெரிக்க அதிபர் பிறாங்கிலின் ரூஸ்வேல்ட் அவர்கள் 'அமெரிக்க மாநிலங்கள் ஒன்றிணைந்த நாளை' நினைவுகூரும் நிகழ்ச்சியில் ஆற்றிய உரையில் நான்கு உரிமைகளுக்கான சுதந்திரத்தை வலியுறுத்தினார்.

பேச்சுச் சுதந்திரமும், அதன் வெளிப்படுத்தலும் வழிபாட்டுச் சுதந்திரம் தேவைகளையும், விருப்பங்களையும் அடைவதற்குரிய சுதந்திரம் பயங்களின்றி வாழும் சுதந்திரம் என்பவையே அவை. இதன் பின் இந்த அடிப்படை உரிமைகளை முன்னிறுத்தி மனித உரிமைகளை நிலைநாட்டுவதற்கென்று எழுற்ச்சிகளும், அழுத்தங்களும் இயக்க வடிவங்களை எடுத்தன. 1941ல் கூடிய தேசிய கத்தோலிக்க மாநாடு மனித உரிமைகளை வலியுறுத்தும்படி திருமதி. எலேனா ரூஸ்வேல்ட் அவர்களுக்கு கடித மூலம் வேண்டுகோள் விடுத்தது. ஆனிமாதம் பாப்பாண்டவர் வானோலியூடாக ஆற்றிய உரையில் மனித உரிமை மசோதாவிற்கான வேண்டுகலை விடுத்தார். இவ்வருடம் ஆவணி மாதம் 'அட்லான்டிக் பிரகடனம்' வெளியிடும் தருணத்தில் ஆயென்ரீனாவின் தலைநகர் போனஸ் எயர்ஸ்லில் மனித உரிமை மாநாடொன்று இடம்பெற்றது.

1942 தை மாதம் அமெரிக்க அதிபர் ரூஸ்வேல்டும், பிரித்தானியப் பிரதமர் சேர்ச்சிலும் ஐக்கிய நாடுகள் சபை உருவாக்கம் பற்றிய பிரகடனத்தில், மனித உரிமைகளைப்பற்றி வெளிப்படையாகவே வலியுறுத்தினார்கள். ஆவணியில் பிரான்ஸ் நாட்டுத் தேவாலயங்கள் தோறும் இயற்கையான மனித

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்

உரிமைகளை அறிமுகப்படுத்தும் கடிதமொன்றும் வாசிக்கப்பட்டது. 1943ல் யூதர்களும், கத்தோலிக்கர்களும், புரட்டஸ்தாந்தர்களும் அமைதிக்காகவும், மனித உரிமைகளுக்காகவும் குரல் கொடுத்ததோடு 'அமைதியின் வடிவம்' என்ற 750,000 துண்டுப்பிரசுரங்களும் வெளியிடப்பட்டன. 1943ல் ஈரான் தலைநகர் ரெகிறானில் நடந்த மாநாட்டில், ஐக்கிய நாடுகள் சபை ஒன்றின் அவசியம் பற்றிய கருத்துக்கள், சோவியத் சோசலிசக் குடியரசின் தலைவர் ஸ்டாலின் அவர்களுடன் பரிமாறப்பட்டது. 1943 மாசி மாதம் அமெரிக்க சட்ட நிறுவனத்தால் சர்வதேச உரிமைகள் மசோதா ஒன்று வெளியிடப்பட்டது. சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசன உருவாக்கத்தில் இம் மசோதா வகித்த பங்கு குறிப்பிடப்படவேண்டியது. அமெரிக்க நகரமான பிலடெல்பியாவில் அமைந்திருந்த 'சர்வதேச தொழிலாளர் அமைப்பும்' மசோதா ஒன்றை வெளியிட்டிருந்ததோடு, சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசன உருவாக்கத்தின் எல்லா நிலைகளிலும் முழுமையான பங்களிப்பை ஆற்றியமை குறிப்பிடத்தக்கது.

யால்ராவில் ஸ்ராலின் அவர்களின் வற்புறுத்தலின் விளைவாக, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் புதிய அங்கத்துவ நாடுகளாக ஏற்கப்பட்ட பைலூஸ்யாவும், உக்கிரேனும் இப் பிரகடனத் தயாரிப்பில் பொறுப்பான பங்களிப்பை செய்தன. அமெரிக்க சட்ட நிறுவனத்தோடு பல சட்ட அமைப்புக்கள் இம் மசோதாவிற்கு உதவிய பல வெளியீடுகளைச் செய்திருந்தனர்.

இவைகள் ஒவ்வொன்றிலும் அடங்கியிருந்த சாரங்கள் யோன் பி. ஹம்பிநீ அவர்கள் வெளியிட்ட முதற் பிரதியில் உள்ளடங்கியிருந்தன. கனடாவைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட யோன். பி. ஹம்பிநீ அவர்கள் பிரஞ்சு, ஆங்கில மொழிகளில் பாண்டித்தியம் பெற்றிருந்ததோடு, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தில் கடமையாற்ற நியமிக்கப்படும் பொழுது, ரோமன் சட்டத்தில் கேல் சர்வகலாசாலைப் பேராசிரியராகக் கடமை புரிந்து கொண்டிருந்தார். சர்வதேச சட்டத்திலும் சர்வதேச விவகாரங்களிலும் ஈடுபாடு கொண்டிருந்த அவரை ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் முதன்முதலாக மனித உரிமைகள் அடங்கிய வரைபொன்றைத் தயாரிக்கும்படி பணித்ததோடு செயலகத்தின் இயக்குனராகவும் நியமிக்கப்பட்டார்.

1945ன் மாசி, பங்குனி மாதங்களில் அமெரிக்க நாடுகளை உள்ளடக்கி மெக்சிக்கோ நகரில் நடந்த மாநாட்டில் பங்குகொண்ட 21 நாடுகளும், மனித உரிமைகளை உள்ளடக்கிய மசோதா ஒன்று ஐக்கிய நாடுகள் சாசனத்தில்

இடம் பெற வேண்டுமென்பதை வலியுறுத்தின. முதன் முதலாக 1945ல் சன் பிரான்சிஸ்கோ மாநாட்டில் பங்காற்றிய நாடுகளான கியூபா, சிலி, பனாமா என்பன மனித உரிமைச் சாசன நகலொன்றை சமர்ப்பித்து ஐக்கிய நாடுகளின் சாசனத்தில் இடம்பெற முயற்சிகள் மேற்கொண்டன. அமெரிக்க இராஜாங்க அமைச்சரால் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் அங்குராப்பண நிகழ்வுக்கு 46 சமூக, சமய அமைப்புக்கள் அழைக்கப்பட்டதால் இம் முயர்ச்சி பல படி விரிவடைந்ததுடன், முக்கியத்துவமும் பெற்றது.

மனித உரிமைகள் அடங்கிய மசோதா ஒன்று ஐக்கிய நாடுகளின் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்படவேண்டும், அன்றேல் தனியாக இதற்கென ஒரு மசோதா சர்வதேச அங்கீகாரமும், மனித உரிமைகளின் பாதுகாப்பும் அமைந்து உருவாக்கப்படவேண்டும் என்ற எண்ணங்களை, அமெரிக்க இராஜாங்க அமைச்சர் வைகாசி 4ல் ஏற்றுக்கொண்டார். ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் 62வது சரத்தில் வேண்டிக்கொண்டபடி, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் பொருளாதார, சமூக உப அமைப்பானது தனது அதிகார வரம்புகளுக்கமைய, 1948 மார்ச்சு 10ல் மூன்றாவது பொதுச்சபையின் அமர்வின் பொழுது 'சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சாசனம்' பிரகடனப்படுத்தப்பட வேண்டும் என்ற வேண்டுகோளை விடுத்தது.

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனத்தில், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தால் மனித உரிமைகள் மசோதா ஒன்று உருவாக்கப்படவேண்டும் என்று நேரடியாகக் குறிப்பிடப்படாத போதும், மனித உரிமைகளுக்கான அமைப்பொன்று உருவாக்கப்படுவதற்கு, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் அதிகாரத்தை அளித்து ஊக்கப்படுத்தியது என்பது முக்கிய விடயமாகும். சான் பிரான்சிஸ்கோ மாநாட்டின் இறுதி நிகழ்வின் போது, அதிபர் ரூஸ்வேல்ட்டிற்குப் பின் பதவியேற்ற ஜனாதிபதி ஹரிரூமன் அவர்கள், 'அமெரிக்க அரசியல் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள மனித உரிமைகள் மசோதா போன்றவொரு 'மசோதா', சர்வதேச மானிட வாழ்வின் உரிமைகளை நிர்ணயிப்பதற்காக உருவாக்கப்பட வேண்டும் என்று எதிர்பார்ப்பது இயல்பானதொன்றே' என்றார்.

## சர்வதேச மனித உரிமைகள் ஆணையத் தோற்றம்

இதற்கமைய மனித உரிமை அமைப்பிடம் கூமத்தப்பட்ட இப் பொறுப்பானது, 1947ம் ஆண்டு தை மாதத்திலிருந்து 1948 மார்சுமீ வரை, அவர்களால் எடுக்கப்பட்ட பல பொறுப்பான ஒன்றுபட்ட முயற்சிகளின் விளைவாக 'சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சாசனம்' உருவாகவும், வெளிவந்து, பிரகடனமாகவும் வழி அமைத்தது.

1946ம் ஆண்டு சித்திரை வைகாசி மாதங்களில் கூடிய ஐக்கிய நாடுகள் சபை அமர்வினால் அளிக்கப்பட்ட ஆணைக்கமைய, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சமூக, பொருளாதார அமைப்பானது, இதில் பங்காற்றுவதற்கென 18 நாடுகளையும், இவ் விடயத்தில் பங்களிக்க வல்ல அந்நாடுகளின் 18 வல்லுனர்களையும், தெரிவு செய்யும் பணிக்கென பின்வரும் நாடுகளையும் தேர்ந்தெடுத்தது.

அவையாவன அவுஸ்திரேலியா, பெல்ஜியம், பெலூசிய சோசலிசக் குடியரசு, சிலி, சீனா, எகிப்து, பிரான்ஸ், இந்தியா, ஈரான், லெபனான், பனாமா, பிலிப்பையின்ஸ்குடியரசு, பிரித்தானிய ஐக்கிய இராட்சியம், அமெரிக்க ஐக்கிய இராட்சியம், சோவியத் சோசலிசக் குடியரசு, உருகுவே, யூகோஸ்லாவியா என்பவையாகும். ஆனிமாதமளவில் மசோதா ஒன்றைத் தயாரித்து அளிக்குமாறு பொருளாதார, சமூக அமைப்பு 1947 தை மாதம் இக் குழுவை வேண்டிக்கொண்டது.

## மனித உரிமைகளின் சாசனத் தயாரிப்பு

இச் சாசனத் தயாரிப்பை ஏழு நிலைகளுக்கு உட்படுத்தலாம்.

1. இவ் அமைப்பின் முதலாவது ஒன்று கூடல்.
2. முதல் வரைபை தயார் செய்த குழுவின் அமர்வு.
3. இவ் அமைப்பின் இரண்டாவது ஒன்று கூடல்.
4. வரைபை தயார் செய்யும் குழுவின் இரண்டாவது ஒன்றுகூடல்.
5. இவ் அமைப்பின் மூன்றாவது ஒன்று கூடல்.
6. பொதுச் சபையின் மூன்றாவது ஆலோசனைக் குழு.
7. 1948ல் கூடிய பொதுச் சபையின் முழு அமர்வு.

### முதலாவது படிநிலை

இம் முயர்ச்சியின் ஆரம்பச் செயற்பாடாக மனித உரிமை அமைப்பின் தலைவர், உப தலைவர், சிறப்பு ஏற்பாட்டாளர் ஆகியோர் மனித உரிமைச் செயலகத்தின் உதவியுடன், மனித உரிமைகள் மசோதாவிற்கான முதல் வரைபை வெளியிட வேண்டப்பட்டனர். இப் பணிக்கு அவசியமான ஆலோசனைகளை, இதற்கெனத் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ள அங்கத்துவ நாடுகளின் வல்லுனர்களிடமிருந்து பெற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்றிருந்த பணிப்புரை, பின்பு மாற்றப்பட்டு இப் பணிக்கு அவசியமான ஆலோசனைகளை தகுதிவாய்ந்த எவரிடமிருந்தும் பெற்றுக் கொள்வதென இணக்கம் காணப்பட்டது. இவ்விடயமாக 1947 மார்ச் 17ல் திருமதி. ரூஸ்வேல்ட் அவர்கள் தனது இரு ஆலோசகர்களுடன், மனித உரிமைச் செயலகத்தின் பணிப்பாளரான யோன். பி. ஹம்பிறி அவர்களையும், வோசிங்டன் சதுக்கத்தில் அமைந்துள்ள தனது வாசஸ்தலத்திற்கு அழைத்து ஆழமான ஆலோசனை நடத்தினார். ஹம்பிறியால் தயாரிக்கப்பட்ட வரைவுகளில், பங்குனி 15ல் இறுதி வடிவமெடுத்த வரைபே, 1947 ஆனியில் தயார்படுத்தற் குழுவிற்குச் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. சி றிய வல்லுநர் குழுவின் முயற்சியில் திருப்தி அடையாத சோ வியத் சோசலிசக் குடியரசு, கனடா, சிலி, செக்கோசிலவக்கியா, பிரான்ஸ் போன்ற நாடுகளின் அழுத்தங்கள் காரணமாக அவஸ்த்திரேலியா, சிலி, சீனா, பிரான்ஸ், லெபனான், சோவியத் சோசலிசக் குடியரசு, பிரித்தானிய ஐக்கிய இராச்சியம் ஆகிய எட்டு நாடுகளை உள்ளடக்கிய குழு இத் தயாரிப்பை பரவலாக்கிப், பொதுமையும்படுத்தின. ஹம்பிறி அவர்களது தயாரிப்பில் அமெரிக்க சட்ட நிறுவனத்தாலும், அமெரிக்க நாடுகளுக்கிடையிலான நீதித்துறைக் குழுவாலும், கேஸ்லெளற்றபகற்றால் சிறுபான்மைக் குழுக்களின் உரிமைகளைப் பற்றி 1945ல் தயாரிக்கப்பட்ட ஆவணங்களிலிருந்தும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட உரிமைகளும், அவை சார்ந்த கருத்துக்களுமே பெரிதும் உள்ளடக்கப் பட்டிருந்தன. இவ் வரைபே மனித உரிமைகள் சாசனத்தின் அடிப்படையாகி, அவை பின்னாளில் கூட்டியும்,

திருத்தியும், சுருக்கியும் சாசனமாய் வடிவெடுத்தன என்பது நினைவில் இருத்தப்பட வேண்டிய உண்மையாகும்.

### இரண்டாவது படி நிலை

இதன் இரண்டாவது வளர்ச்சி நிலையாக திருமதி. ரூஸ்வேல்ட் அவர்களின் தலைமையில் 1947 சித்திரை 8ல் தெரிவு செய்யப்பட்ட எட்டு நாடுகளை உள்ளடக்கிய குழு செயல்படத் தொடங்கியது. இதன் இரண்டாவது ஒன்றுகூடல் இவ்வாண்டின் ஆனியில் இடம்பெற்றது. மார்சுமியில் ஜெனிவாவில் கூடவுள்ள இரண்டாவது ஆணைக்குழுவிருகு சமர்ப்பிப்பதற்கென தயாரிக்கப்பட்ட பின்வரும் நான்கு முக்கிய அறிக்கைகள் எல்லா அங்கத்தவர்களுக்கும் பரிமாறப்பட்டன.

1. சர்வதேச மனித உரிமைகளின் மசோதாவிற்றாக ஹம்பிறி அவர்களால் தயாரிக்கப்பட்டு ஆவணப்படுத்தப்பட்ட சுருக்கம் மனித உரிமைச் செயலகத்தின் பெயரில் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது.

2. இதில் உள்ளடக்கப்பட்ட 48 சரத்துக்களையும் ஆதாரங்களோடு நிரூபிக்க உதவிய ஆவணங்களோடு, 400 பக்கங்களைக் கொண்ட இவ் ஆவணத்தொகுப்பில் எல்லா நாடுகளின் அரசியல் சாசனங்களிலும் மனித உரிமைகள் பற்றி குறிப்பாக உள்ளடக்கப்பட்டிருந்த அம்சங்கள் இடம்பெற்றிருந்தன.

3. சர்வதேச மனித உரிமைகளின் மசோதாவிற்றான திட்டம், மனித உரிமைகளோடு சம்பந்தப்படும் நிகழ்வுகளுக்கான பட்டியல் என தான் தேர்தெடுத்த 48 அம்சங்களையும், ஆழ்ந்த யோசனையின் அடிப்படையில் அவர் ஒழுங்குசெய்திருந்ததோடு இவற்றை ஒழுங்கு செய்ய தான் பின்பற்றிய பின்வரும் ஐந்து விதிகளையும் அவர் குறிப்பிட்டிருந்தார்.

- எல்லா அங்கத்துவ நாடுகளினதும் அரசியல் சாசனங்களும் பரிசீலிக்கப்படுதல்.
- எல்லா அங்கத்துவ நாடுகளாலும் ஏற்றுக் கொள்ளப்படத் தக்கதாக இம் மசோதா அமைவதில் அக்கறை கொள்ளல்
- இம் மசோதா சுருக்கமானதாகவும், இலகுவானதாகவும் அமைவ தோடு எளிதில் புரிந்து கொள்ளுவதற்கு ஏதுவாகவும் சொற்பிரயோகப் பாவனை அமைதல்.
- ஏற்கெனவே இனங்காணப்பட்ட அடிப்படை மனித உரிமை களை இதில் உள்ளடக்கி மீண்டும் வலியுறுத்தல்.
- உரிமைகளின் அடிப்படை வகைகளை தனித்தனியாக ஒன்று சேர்த்து ஒழுங்கு படுத்தல்.

4. பிரித்தானிய ஐக்கிய இராச்சியத்தினரால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட முன்மொழிவு, சட்டங்களால் கட்டுப்படுத்தப்படும் உடன்படிக்கைபோல் அமைந்திருந்ததால், கொள்கைகளாக உள்ளடக்கப்பட்ட, பிரகடனம் போல் அமைந்திருந்த ஹம்பிறியின் வரைபேகருத்துப் பரிமாறலுக்கு ஏற்கப்பட்டது. இரண்டாவது ஒன்றுகூடலின் பொழுது ஹம்பிறியால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட வரைபு 'கலந்துரையாடலுக்கான மிகவும் பயனுள்ள வசீகரமான அடிப்படைக் கருத்துக்கள்;' என்று குறிப்பிட்ட பிரான்ஸ் பிரசையான ரெனே கசின் அவர்களிடம், இதை மேற்கொண்டு முன்னெடுப்பதற்கான பொறுப்பு அளிக்கப்பட்டது. 12வது கூட்டத்தொடரில் அவரால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட ஹம்பிறியின் வரைபின் திருத்தமும், புதிய உள்ளடக்கங்களைக் கொண்ட வரைபும் குழு வினரின் ஆலோசனைகளுக்கும், கலந்துரையாடல்களுக்குமெனத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டன. இதைத் தொடர்ந்து இடம்பெற்ற திருத்தங்களும், உள்ளடக்கங்களும் எந்த ஒரு தனிநபரையும் குறிப்பிட முடியாதபடி பொது வரைபுகளாக வடிவெடுத்தன.

### மூன்றாவது படிநிலை

மூன்றாவது படிநிலை மனித உரிமை ஆணையத்தை முற்றாக உள்ளடக்கிய இரண்டாவது ஒன்று கூடல், 1947 மார்ச்சுமீயில் இடம்பெற்றது. இதில் பின்வரும் பல அமைப்புகளின் பிரதிநிதிகளும் பங்கேற்றனர். அவையாவை:

- அமெரிக்க தொழிலாளர் கூட்டமைப்பு.
- கிறீஸ்தவ தொழிற் சங்கங்களை உள்ளடக்கிய சர்வதேச கூட்டமைப்பு.
- பாராளுமன்றங்களை உள்ளடக்கிய கூட்டமைப்பு.
- சர்வதேச கத்தோலிக்க சமூக சேவைகளமைப்பு.
- சர்வதேச கத்தோலிக்க மகளிர் அமைப்புக்களின் தொழிற் சங்கம்.
- சர்வதேச விவகாரங்களை நிர்வகிக்கும் தேவாலயங்களின் கூட்டமைப்பு.
- யூத அமைப்புக்களின் ஒன்றியம்.
- சர்வதேச அடிமை ஒழிப்புக் கூட்டமைப்பு.
- சர்வதேச செஞ்சிலுவைச் சங்கம்.
- சர்வதேச மகளிர் அமைப்பு.
- மாதர்களின் சர்வதேச ஜனநாயக அமைப்பு.
- வணிக மற்றும் தொழில் புரியும் மாதர்களின் சர்வதேச அமைப்பு.
- ஐக்கிய நாடுகள் சங்கங்களின் உலகக் கூட்டமைப்பு.
- உலக யூத அமைப்பு என்பவையாகும்.



இங்கு பங்குபற்றிய அமைப்புகளிற் சில தாம் தனியாகத் தயாரித்த மசோதாக்களையும் இங்கு சமர்ப்பித்தன. இம் மூன்றாவது கூட்டத்தின் ஆரம்பத்தில் நூற்றிற்கும் அதிகமான அரசுசார்பற்ற நிறுவனங்களை உள்ளடக்கி நடந்த மாநாட்டின் தலைவர் அவர்களால், மனித உரிமைச் சாசனத்தின் உருவாக்கத்தில் ஆணையம் அடைந்துள்ள முன்னேற்றங்களை வாழ்த்தி அனுப்பப்பட்ட செய்தி, திருமதி. ரூஸ்வேல்ட் அவர்களால் வாசிக்கப்பட்டது. ஜெனிவாவில் நடந்த மனித உரிமை ஆணையத்தின் இரண்டாவது மாநாட்டில் 'ஜெனிவா வரைபு' ஒன்றும் வெளியிடப்பட்டது. இவ் வரைபை வெளிக்கொண்டுவர உருவாக்கப்பட்டிருந்த மூன்று குழுக்களிலும் பங்காற்றிய, பனிப் போரில் உள்வாங்கப்பட்டிருந்த எதிரி நாடுகள் ஒவ்வொன்றும், இங்கு முழுமையான பங்களிப்பைச் செய்தன என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. மனித உரிமை ஆணையத்திற்கெனத் தெரிவு செய்யப்பட்ட 18 நாடுகளோடு, இவ் வரைபை தயாரிக்கத் தெரிவுசெய்யப்பட்ட 8 நாடுகளும், ஏனைய 38 அங்கத்துவ நாடுகளும் ஏதோவழிகளில் உள்வாங்கப்பட்டு, இவர்களுக்கென வழங்கப்பட்ட நான்கு சந்தர்ப்பங்களிலும், இச் சாசன உருவாக்கத்திற்கான பங்களிப்பைச் செய்துள்ளார்கள். ஒவ்வொரு நாடுகளுக்கும் தமது மசோதாக்களை சமர்ப்பிக்கவும், கலந்தாலோசனைகளில் பங்குபெறவும் உரிமை அளிக்கப் பட்டிருந்ததால் சீனா, பிரித்தானிய ஐக்கிய இராச்சியம், பிரான்ஸ், சிலி, எக்கியூடோர், கியூபா, பனாமா, இந்தியா, ஐக்கிய அமெரிக்க இராச்சியம் போன்றவை தமது வரைபுகளைச் சமர்ப்பித்ததோடு, ஆழமான கருத்தால்களுக்குள்ளும் உட்பட்டதால் அவர்களின் கருத்துக்களிற் சில இறுதி வரைபுக்குள் உள்ளடக்கத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டன. இதனால் இச் சாசனம் சர்வதேச பங்களிப்பை உள்வாங்கிய சிறப்பையும் பெற்றது. இந்த 38 நாடுகளும் மீண்டும் ஒருமுறை 'ஜெனிவா வரைபு' பற்றிய ஆலோசனைக்கென அழைக்கப்பட்டதால் எகிப்த்து, நேர்வே, தென் ஆபிரிக்கா, பாக்கிஸ்தான், கனடா, நெதர்லாந்து, அவுஸ்திரேலியா, ஐக்கிய அமெரிக்கா, நியூசிலாந்து, இந்தியா, சுவீடன், பிரேசில், பிரான்ஸ், மெக்சிக்கோ என்பன தமது கருத்துக்களைச் சமர்ப்பித்தன.

## நான்காவது படிநிலை

இதன் நான்காவது நிலையாக இதைத் தயார்படுத்தும் 8 நாடுகளை உள்ளடக்கிய குழுவின் கூட்டம் வைகாசி 1948ல் இடம்பெற்றது. இந்த மசோதாவை சர்வதேச உடன்படிக்கையாக பிரகடனப்படுத்துவதற்கு உரிய ஏதுக்களை ஆராயும் கலந்துரையாடலாகவே இது அமைந்தது. இவ் விடயத்தில் உடன்பாடு காண்பதில் பல சிக்கல்களையும், நேர்ச் செல்வையும் ஆணையம் சந்திக்க நேர்ந்தது.

### ஐந்தாவது படிநிலை

ஐந்தாவது படிநிலையான ஆணையத்தின் மூன்றாவது ஒன்று கூடலானது ஜெனிவாவில் வெளியிட்ட இந்த விரிவான வரை பினை சுருக்கிய கோட்பாடுகளாக வெளியிடுவது பற்றிய ஆலோசனைகளாகவும், விவாதங்களாகவும் அமைந்தது. இந்தியாவும், பிரித்தானிய ஐக்கிய இராச்சியமும் சமர்ப்பித்த சுருக்கங்கள் பல விவாதங்களுக்கு வழிவகுத்ததால், இச் சாசனத்தின் வெளியீடு ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் மூன்றாவது பொதுச்சபைக் கூட்டம் வரை பின்தள்ளப்பட்டது.

### ஆறாவது படிநிலை

ஆறாவது படிநிலையாக ஐக்கிய நாடுகள் பொதுச் சபையின் சமூக, மனிதநேய குழுக்கூட்டம் இடம்பெற்ற, புரட்டாதி தொடக்கத்திலிருந்து மார்ச்சு 1948 வரையான காலப்பகுதியைக் குறிப்பிடலாம். இதன்போது இக் குழுக்களில் இடம்பெற்றிராத ஏனைய 38 நாடுகளுக்கும் மூன்றாவது சந்தர்ப்பமளிக்கப்பட்டு, அவர்களின் கருத்துக்களும் உள்வாங்கப்பட்டன. இவ் வரைபு வெளியிடப்படுவதற்கு இரண்டு ஆண்டுகள் செலவழிக்கப்பட்டிருந்தபோதும் இந்த மூன்றாவது குழுவின் அங்கத்தவர்கள் 85 முறையும், உப குழுக்கள் 20 முறையும் கூடி கருத்துப் பரிமாற்றம் செய்தார்கள். இந்த மூன்றாவது குழுவின்குத் தலைமை தாங்கிய லெபனான் அணியின் தலைவர் மாலிக் அவர்கள், இந்த வரைபின் அங்கீகாரத்தைப் பெறுவதற்காக நடத்தப்பட்ட வாக்களிப்பில் 1233 தனி நபர்கள் பங்குகொண்டார்கள் எனவும், அவர்களில் 88.08 வீதமானவர்கள் நேரடியான ஆதரவை வழங்கினார்களெனவும், 3.73 வீதத்தினர் எதிராக வாக்களித்தனர் எனவும் அறிவித்தார். இதில் 18 விதிகள் எவ்வித எதிர்ப்புகளும் இன்றி ஏற்கப்பட்டன. இம் மூன்றாவது குழு நடத்திய இறுதி வாக்கெடுப்பில் 29 நாடுகள் ஆதரவாகவும், 7 நாடுகள் வாக்களிப்பில் கலந்து கொள்ளாமலும், எதிராக யாருமே வாக்களிக்காமலும் தமது நிலைப்பாட்டை வெளிப்படுத்தின.

### ஏழாவது இறுதி நிலை

ஏழாவது இறுதி நிலையானது ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் முழுமையான அமர்வு இடம்பெற்ற மார்ச்சு 10ம் நாள் 1948ம் ஆண்டு, இவ் இறுதி வரைபை தத்தெடுத்த முக்கிய நாளாகும். இதுவே 18 நாடுகளைக் கொண்டு மனித உரிமை ஆணையத்தால் தயாரித்தளிக்கப்பட்ட மசோதாவில் திருத்தங்களைச் செய்வதற்காக நாடுகள் எல்லோருக்குமென அளிக்கப்பட்ட நான்காவது சந்தர்ப்பமாகும். இவ் இறுதிச் சந்தர்ப்பத்தைப்

பயன்படுத்தி பொதுச் சபையும், ஆணையமும் பல திருத்தங்களைப் பரிசீலனை செய்தன. ஆயினும் ஒரேயொரு திருத்தம் மட்டும் மேற்கொள்ளப்பட்டது. 'மனிதகுலத்தினரிடையில் ஒற்றுமையை உருவாக்குவதற்காக பல நூற்றாண்டுகாலமாக நடந்துவரும் போராட்டங்களில், இத் தலைசிறந்த கொள்கைகளின் தயாரிப்பில் 58 நாட்களும் பங்குபற்றி, இச் சாசனத்தை வெளியிட முன்வந்தமையானது உலக ஒற்றுமைக்காக உருவான அதி உயர் எழிற்சியேயாகும்' எனவும் 'முழு அங்கத்தவர்களாலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட இச் சாசனத்தின் உதவிகளையும், ஆலோசனைகளையும், தூண்டுதல்களையும் ஆண், பெண், சீறார் என்ற பாகுபாடுகள் யாதாமின்றி உலகின் பல கோடி மக்களும் பெறுவர்' என்பது போன்ற உயரிய கருத்துக்களும், எதிர்பார்ப்புக்களும் அங்கே வெளிப்படுத்தப்பட்டன. 1948ம் ஆண்டு மார்ச்சு 10ம் நாள் நள்ளிரவில் பாரிசில் 'சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சாசனமாக' ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட இது 48-0 என்ற வாக்குகளோடு பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது. 8 நாட்கள் வாக்களிக்கவில்லை. ஹொண்டூரஸ், ஜீமன் ஆகிய இரு நாட்களும் வாக்கெடுப்பில் பங்கு கொள்ளவில்லை. இப் பிரகடனத்தின் பின் இதனால் உந்தப்பட்ட சர்வதேச அமைப்புகளான சர்வதேச தொழிலாளர் அமைப்பு, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் கல்வி, விஞ்ஞான, கலாச்சார அமைப்பு, சர்வதேச அகதிகள் ஸ்தாபனம், உலக சுகாதார ஸ்தாபனம் போன்றவை தமது சாசனங்களின் நோக்கங்களில் மனித உரிமைகளையும் உள்வாங்கிக் கொண்டன.

## நடைமுறைப் படுத்தலுக்கான யோசனைகள்

முழுஉலக நாடுகளின் ஒத்துழைப்புகளோடும், உயரிய நல் நோக்கங்களோடும் இச்சாசனம் உருவாக்கப்பட்ட போதும், இக் கோட்பாடுகளில் இடம் பெற்றுள்ள அடிப்படை மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் திட்டவாத்தமாக நடைமுறைப் படுத்தப்பட்டு, கண்காணிக்கப்பட்டு, பேணிப்பாதுகாத்து முன்னெடுக்கப்பட்டாலொழிய, இந் நோக்கங்கள் ஒரு போதும் கைகூடப் போவதில்லை என்ற கருத்துக்களே, உறுதியாகப் பலராலும் வெளிப்படுத்தப்பட்டன. இந் நிலையில் மனித உரிமைகள் ஆணையம் இவற்றை நெறிப்படுத்துவதற்கு உரிய வழி முறைகளைத் தேடி, அறிமுகம் செய்யவேண்டுமெனப் பணிக்கப்பட்டது.

பெரிய, சிறிய நாடுகளென்ற பேதங்கள் எதுவுமின்றி இக் கோட்பாடுகளை அமுலாக்கம் செய்வதற்கும், நாடுகளின் கடப்பாடுகளை வலியுறுத்துவதற்குமென, உடன்படிக்கையொன்று ஏற்படுத்தப்பட வேண்டும் என்ற அவசியத்தை குறிப்பாக சிறிய நாடுகள் பெரிதும் வலியுறுத்தின. ஆனால் நாடுகளைக் கட்டுப்படுத்துகின்ற உடன்படிக்கை ஒன்று அமைவதை வல்லரசுகள் நிராகரித்தன. இது வெறுமையான ஒரு பிரகடனமாக மட்டும் இருந்தலை பெல்ஜியம், சீனா, பிரான்ஸ், இந்தியா, பனாமா போன்ற நாடுகள் ஏற்க மறுத்தன. ஒடுக்குமுறைகளை ஒழிக்க வெறும் பிரகடனம் பயன்படப் போவதில்லை, பாராளுமன்ற சட்டமொன்றை வலியுறுத்தி மாநாடொன்று நடாத்தப்படுவதோடு, இதை நடைமுறைப் படுத்தும் சர்வதேச நீதி மன்றமொன்று உருவாக்கப்படுதல் அவசியம் என்ற கருத்துக்களும் முன்வைக்கப் பட்டன. இப் பிரகடனத்தோடு, இதை அமுல் படுத்துவதற்கான உடன்படிக்கையும், நாடுகளால் கைச்சாத்திடப்படுதல் அவசியம் என்ற நிலைப்பாடு பல பிரதிநிதிகளிடம் இருந்தது. மனித குலத்தின் தலைவியை நிர்ணயிப்பதில் செல்வாக்குப் பெறவேண்டிய இச் சாசனத்தின் நடைமுறைப் படுத்தலுக்கென, பல மாநாடுகள் நடத்தப்பட வேண்டுமென்ற கருத்துக்கள் மேலோங்கி இருந்தன.

ஆயினும் முதலில் பிரகடனம் செய்தல் பூர்த்தி செய்யப்படுதல் அவசியமாதலால், உடன்படிக்கைகள் காலங்களுக்கும், சூழ்நிலைகளுக்கும்

இசைவாக, அவை அமையும் பொழுது,நாடுகளிடையே இதை ஏற்புடையதாக்குதல் சாத்தியமாகும் என கருதப்பட்டது. நடைமுறைப்படுத்தும் விடயத்தைத்தற்போது பிற்போடுவதால்,இப் பிரகடனத்தை நாடுகளின் சட்டரீதியான அங்கீகாரத்தைப் பெற்று, அமுலாக்கம் செய்வது காலகதியில் இலகுவாகும் என்ற கருத்துக்களும் பலம் பெற்றிருந்தன.

## அமுலாக்கலுக்கான செல்வாக்குமிக்க உடன்படிக்கைகள்

மூன்றாவது ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபைப் பிரகடனத்தின் பின், மனித உரிமைகள் ஆணையம் இச் சாசன விதிகளை 1966ல் இரண்டாகப் பிரித்து, அரசியல், தனி நபர் குடி உரிமைகளை உள்ளடக்கிய சர்வதேச உடன்படிக்கையாக ஒன்றும், பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உரிமைகளின் சர்வதேச உடன்படிக்கையாக ஒன்றுமாக பல நாடுகளின் கையொப்பங்களுடன் வெற்றிகரமாக அமுல்படுத்தும் முயற்சியில் கால்பதித்தது. 1976ல் இவை சர்வதேச மனித உரிமை மசோவுடன் இணைக்கப்பட்டன. இரண்டாம் உலக யுத்தத்திற்கு முன் எந்த சர்வதேச மனித உரிமை மசோதாவோ, உடன்படிக்கைகளோ இருந்ததில்லை. இப் பிரகடனமும் அதைத் தொடர்ந்து பெரு வளர்ச்சி அடைந்து உருவான 200ற்கும் அதிகமான தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அறிவிப்புகளும், மாநாடுகளும், நெறிமுறைகளின் அறிமுகங்களும், ஒப்பந்தங்களும் மனித உரிமைகளை அமுலாக்கம் செய்வதெற்கென உலக மட்டத்தில் ஏற்கெனவே உருவாக்கப்பட்ட செயல்முறைகளாகும். படிப்படியாக மனித உரிமைச் சாசனத்தின் விதிகளிற் பல, பல நாடுகளின் அரசியற் சாசனங்களால் உள்வாங்கப்பட்டுள்ளதடன், உள்நாட்டுச் சட்டங்களிலும் மனித உரிமைச் சாசனம் அதிகாரம் பெற்றமை இதன் முக்கியத்துவத்தின் எடுத்துக்காட்டாகும். இதன் விரிவாக்க நடைமுறைகளும், மனித உரிமைச் சாசன விதிகளும் ஐரோப்பிய, அமெரிக்க, அரேபிய, ஆபிரிக்க, ஆசியப் பிராந்திய அமைப்புகளினூடு, அப் பிரதேச மக்களைச் சென்றடையும் வண்ணம் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் வழி நடத்தல்களால் அறிமுகம் செய்யப்பட்டுள்ளன. உள்நாட்டு மத, கலாச்சார சூழ்நிலைகளுக்கு ஏற்ப இச் சர்வதேச உடன்படிக்கைகள் அவற்றிற்குரிய சர்வதேச தரங்களுடன் நடைமுறைப் படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. இன்று இச் சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனம் உலகிற்குப் பொருத்தமான, அவசியமான, பயனுள்ளதொன்றாக ஏற்கப்படும் நிலை தோற்றுவிக்கப்பட்டுள்ளது.

## வேறுபாடுகளைக் கொண்ட உலகம்

இக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் அங்கத்துவ நாடுகளில், 37 நாடுகள் யூத கிறீஸ்தவ வழமைகளைக் கடைப்பிடிப்பவர்கள், 11 நாடுகள் இஸ்லாமிய மார்க்கத்தின் வழிவந்தவர்கள், 6 நாடுகள் மாக்சிய சித்தாந்தத்தை ஏற்றுக்கொண்டவர்கள், 4 நாடுகள் பௌத்த வாழ்வு முறைகளைக் கைக்கொண்டு ஒழுகுபவர்கள். ஆயினும் இவ் வேறுபட்ட கலாச்சார, மத, பொருளாதார, அரசியல் வேறுபாடுகளுக்கிடையிலும், இச் சாசன உருவாக்கத்தில் அவர்களால் அளிக்கப்பட்ட முழுமையான ஈடுபாடானது உலக மக்களால் அடையப்பெற்ற பெரு வெற்றி என்றே கூறவேண்டும். இறுதி வாக்களிப்பில் கலந்து கொள்ளாது தவிர்த்த நாடுகளான சோவியத் சோசலிசக் குடியரசு, யூக்கிரேனியன் சோசலிசக் குடியரசு, பைலருசியன் சோசலிசக் குடியரசு, யுகோஸ்லாவியா, செக்கோசெலவக்கியா, போலாந்து, தென் ஆபிரிக்கா சவுதி அரேபியா போன்றவை அரசியல் அமைப்பு, மத அனுசரிப்பு போன்ற ஓரிரு காரணங்களால் வாக்களிக்காது பின்வாங்கின. இச் சாசன உருவாக்க காலத்தில் சில விதிகளை ஏற்க முன்வராத போதும் இவ் இரு வருடங்களிலும் அவர்களால் அளிக்கப்பட்ட பங்கும், ஒத்துழைப்பும் மறுக்கவோ, மறைக்கவோ முடியாத உண்மைகளாகும். மனித உரிமை ஆணையம் எதிர்பார்க்கப்பட்டதிற்கு மேலாக தனது அதிகார வரம்பை நீட்டிவிட்டது என்றும், எதிர்பார்க்கப்பட்டவை முழுமையாக உள்ளடக்கப்படவில்லை என்ற எதிரும், புதிருமான காரணங்கள் கூறப்பட்டாலும் இச் சாசனம் அவசியமற்றது என்றோ, பயனற்றது என்றோ யாரும் கருதவுமில்லை, கருத்துக் கூறவும் இல்லை என்பதால் இதை எதிர்த்து வாக்களிக்கவும் அவர்கள் துணியவில்லை.

ஆளுபவர்களும், ஆளப்படுபவர்களும் என்ற கோணத்தில் அரசுகளைப் பார்க்க மறுத்த சோசலிச நாடுகள், அரசின் சட்டதிட்டங்களுக்கும், செயற்பாடுகளுக்கும் அப்பால் தனி மனித உரிமைகளை நிர்ணயம் செய்வதும், நடைமுறைப் படுத்துவதும் சாத்தியப்படாத ஒன்று என்றும், அரசுகளின் இருத்தலை, நோக்கங்களை அர்த்தமற்றதாக்கும் இச் செயலால், சட்டங்களைத் தயாரித்து நடைமுறைப்படுத்தும் இயந்திரமான அரசின்றி இது எப்படி முடியும்? என்றும், வகுப்புக்கள் ஒழிந்த சமுதாயமொன்றில் அரசென்பது தனி நபர்களின் கூட்டமே, இங்கு இரு சாரார்களினதும் நலன்களும்

ஒன்றே என்பது போன்ற கருத்துக்களை வலியுறுத்துவதற்காக எடுத்த நிலைப்பாடுகளே, இவர்கள் வாக்களிக்காது ஒதுங்கியதன் காரணங்களாகும். இச் சாசனத் தயாரிப்பில் அர்ப்பணிப்புடன் பங்காற்றியதன் மூலமாக நா-சிசமும், பாசிசமும் மீண்டும் தலையெடுக்காதவாறு, மனித உரிமைகள் அடங்கிய மசோதா ஒன்றை ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் ஊடாக உருவாக்கி, அதை நடைமுறைப்படுத்த உதவுவதே அவர்கள் ஆற்றிய ஒத்துழைப்புகளினதும், பங்களிப்புகளினதும் முக்கிய குறிக்கோளாக இருந்தது வெளிப்படையானது.

ஆண், பெண் இருபாலருக்கும் மனித உரிமைச் சாசனத்தின் 16வது விதியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விவாக அந்தஸ்த்தில் சம உரிமையும், விதி 18ல் கூறப்பட்டுள்ள கடைப்பிடித்தொழுகிய நம்பிக்கைகளை கைவிட்டு, மதம் மாறும் தனி மனித உரிமைகளையும், ஏற்றுக்கொள்ள சவூதி அரேபியா மறுத்தது. இஸ்லாமியச் சட்ட, நடைமுறைகளை உள்ளடக்க வேண்டும் என்ற அவர்களின் கோரிக்கைகளும் முற்றாக நிராகரிக்கப்பட்டன. மதம் மாறுவதும், வேற்று மதத்தினரை விவாகம் செய்வதும் தனி மனித உரிமைகளாகப் பிரகடனம் செய்யப்பட்டன. நடைமுறையில் ஆண்டாண்டு காலம் இருந்த கலாச்சார நடைமுறைகள் என்றோ, மேலைத்தேய கலாச்சாரத் திணிப்புகள் இவை என்றோ, சுமத்தப்பட்ட குற்றச் சாட்டுகளும் ஏற்கப்படவில்லை. இவ் விதிகள் கைவிடப்பட வேண்டும் என்ற அவர்களின் கோரிக்கையும் 22-12 என்ற வாக்குகளால் நிராகரிக்கப்பட்டது. இதில் 8 நாடுகள் வாக்களிப்பில் கலந்துகொள்ளவில்லை.

தென் ஆபிரிக்காவைப் பொறுத்தவரை இச் சாசனக் கோட்பாடுகளால் தமது வெள்ளையின, சிறுபான்மை ஆட்சிக்கெதிராகவும், நிற ஒதுக்கல், சட்ட நடைமுறைகளுக்கு எதிராகவும், சர்வ தேச நிலைப்பாடுகள் பலம்பெறும் என்ற நம்பிக்கை அவர்களிடம் மேலிட்டதால், அவர்களும் இவ் வாக்களிப்பில் கலந்து கொள்ளவில்லை. ஏற்கெனவே கறுப்பின மக்களின் தாயக பூமி என்று குறிப்பிடப்பட்டு, நகரங்களில் இருந்து ஒதுக்கி வாழவைக்க ஏற்படுத்தப்பட்ட வசதிகள் எதுவுமற்ற குடியிருப்பு நிலங்கள், பெரும் சர்வதேச கண்டனங்களுக்கு உள்ளாகி இருந்தன. வெள்ளை நிறத்தவர்கள் மட்டுமே பாராளுமன்றப் பிரதிநிதிகளாகலாம் என்பதும், நில உரிமை பெற்றவர்களும், கல்வித் தகைமை உடையவர்களும் மட்டுமே இத் தகுதிக்கு உரியவர்கள் என்ற கொள்கைகளும் நிற ஒதுக்கலை நடைமுறைப்படுத்தப் பாவிக்கப்படும் கருவிகளாகவே சர்வதேசத்தால் பார்க்கப்பட்டன.



## குறிப்பிடத்தக்க பங்களிப்பைச் செய்தவர்கள்

இச் சாசனம் உருவாவதற்கு மூல காரணமாக இருந்த யோன். பி.ஹம்பிறி அவர்கள் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் மனித உரிமைப் பிரி வின் செயலக இயக்குனராக 1946ல் பொறுப்பேற்று 1966வரை அப் பணியிலிருந்தவர். 1968ல் நோபல் பரிசிற்சூப் பரிந்துரை செய்யப்பட்ட பிரான்ஸ் பிரசையான ரெனே கசின் அவர்கள் இப் பணிக்கு இறுதி வடிவம் கொடுத்து இச் சாசனம் பிரகடனம் செய்யப்பட பாரிய பங்களிப்பைச் செய்தவர் என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது. இவர் 1971வரை மனித உரிமை ஆணையத்தில் பணிபுரிந்த காலத்தில், ஐரோப்பிய மனித உரிமை நீதிமன்றத்தின் நீதிபதியாக 1959 தொடக்கம் 1970 வரை பணியாற்றினார். இப் பிரகடனம் நடைமுறைக்கு வந்த பின் இதை பிரபலப்படுத்துவதிலும், சர்வதேச மயப்படுத்துவதிலும் பெரும் முயற்சிகளையும் அவர் எடுத்துள்ளார். இவர்களைப்போலவே இம் முயற்சியில் பெரும் பங்காற்றிய சிலரை நினைவு படுத்துதல் அவர்களைக் கௌரவப் படுத்தி நன்றி கூறுவதற்கேயாகும்.

இச் சாசனத் தயாரிப்பிற்குத் தலைமை தாங்கிய திருமதி.எலனா ரூஸ்வேல்ட் அவர்கள், சீனாவைச் சேர்ந்த டாக்டர். பெங் சுண்சாங் அவர்கள், டாக்டர். சால்ஸ் கபிப் மாலிக் லெபனானைச் சேர்ந்தவர், கேனன் சாந்தா குரூஸ் சிலி நாட்டவர்,கான்ஸா மெகித்தா இந்திய நாட்டவர்,அலெக்சி. பி. பவ்லோவ் சோவியத் சோசலிசக் குடியரசைச் சார்ந்தவர், பாகுபாடுகளை அகற்றி வேலையற்றோர், வீட்டுரிமைக்குரியோர், மருத்துவ உதவிகளுக்கு உரியவர்கள் ஆகியோரது உரிமைகளை மீண்டும் மீண்டும் வலியுறுத்தி இச் சாசனத்தில் இடம்பெறச் செய்தவர். பனிப்போர் நடந்துவந்த சூழ்நிலையிலும், தலைமைப் பொறுப்பை நிதானமாகக் கையாண்டு, பாரிய முரண்பாடுகளைத் தவிர்த்து, தன்னை முழுதாக அர்ப்பணித்து, எதிர்பார்ப்புக்களுக்கு மேலாக எல்லாச் சாமானிய ஆண், பெண், பாலர்களின் அடிப்படையிலும் உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் முன்மொழிந்து பாதுகாக்கும் ஆவணமாக இதை வெளியிட்டு உலகிற்குத் தந்த பெருமைக்கு திருமதி.எலனாரூஸ்வேல்ட் அவர்களும் உரியவராவர்.

வகுப்பு, கல்வி என்ற எல்லைகளைத் தாண்டி, சராசரி மனிதர்கள் எவரும் புரிந்து கொள்ளும் வண்ணம் மிகவும் இலகுவானதாகவும்,சுருக்கமானதாகவும்

வெளியிடப்பட வேண்டும் என்ற பலரின் எதிர்பார்ப்புகளுக்கு இணங்க இதை வடிவம் அமைக்க பல வல்லுநர்களின் எண்ணங்கள் ஈர்க்கப்பட்டு பயன்படுத்தப்பட்டன.

நீண்ட காலமாக சர்வதேசம் அடங்கிலும், மானிடத்தின் அபிலாசகளாக நிழல் போல் தொடர்ந்து வந்த மனித உரிமைகளை, மானிடத்தின் வாழ்வோடு இணைத்துவிடவேண்டும் என்ற பணி, மதங்களின் பாகுபடுத்தும் தூண்டுதல்களுக்கு மேலாக ஏற்கப்பட்டு, கடைப்பிடித்து ஒழுக்கப் படுத்தல் மானிட அமைதிக்கும், பாதுகாப்பிற்கும் வழி திறந்துவிடும். இவ்வியற்பிற்குரிய வளர்ச்சியானது இரண்டாம் உலக யுத்தம் மனித குலத்திற்கு விளைவித்த அனர்த்தங்களாலும், அழிவுகளாலும், உயிரிழப்புகளாலும் மானிடம் கற்றுக்கொண்ட படிப்பினைகளின் விளைவே என்பது மறுக்க முடியாத, வெளிப்படையான உண்மையாகும். காட்டுமிராண்டித்தனங்களும், அடக்குமுறைகளும் வழிகாட்டிய சித்தாந்தங்களான நாசிச, பாசிச கொள்கைகளுக்கும், செயற்பாடுகளுக்கும் எதிராக உயிர் பெற்றவையே, இம் மனித உரிமைக் கோட்பாடுகள். எல்லாவிதமான அடக்கு முறைகளுக்கு எதிராகவும், பாரபட்சம், பாகுபாடுகளுக்கெல்லாம் முற்றுப் புள்ளி இடவும், உருவான இச் சர்வதேச இணக்கப்பாடானது, சர்வதேசம் அடங்கலாக உயிருள்ள ஜனநாயக, சமூக வளர்ச்சிக்கு வித்திட்டு, வழிகாட்டியும் உள்ளது. மனித உரிமைகளால் உருவாக்கப்படும் சமூக அடி அத்திவாரமே, ஜனநாயகம் தழைத்தோங்கி பலம் பெறுவதற்கான ஒரே வழி. முழு மக்களாலும் மனித வாழ்வின் எல்லா நிலைகளிலும், தமது அடிப்படை உரிமைகளை அனுபவிக்கின்ற சூழ்நிலை, உலக நாடுகளின் சட்டங்களாலும், சமூக உறவுகளாலும் ஏற்படுத்தப்படும் பொழுது அர்த்தமுள்ள ஜனநாயகம் தனது சிங்காசனத்தில் கொலுவீற்றிருக்கும் நிலை உருவாகும். அமைதியும், பாதுகாப்பும் நிறைந்த உலகம், பொருளாதார வளர்ச்சிப் பாதையில் மேல் நோக்கிச் செல்லும் பொழுது, ஏற்படும் வாழ்க்கைத் தர உயர்வை அனுபவிக்கின்ற எல்லா மனிதர்களிடமும், நிரந்தரமான மகிழ்ச்சி மேலோங்கி நிற்கும் என்பது வெறும் கற்பனையல்ல, இது நிரூபிக்கப்படப் போகும் மனித வாழ்வின் யதார்த்தமே.

## சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனத்தின் அணிந்துரை

1. மானிட குடும்பத்தின் அங்கத்தினர் ஒவ்வொருவரினதும் இயற்கையாலான கௌரவத்தினதும், மாற்றமுடியாத சம உரிமைகளினதும் அங்கீகாரமே சுதந்திரத்திற்கும், நீதிக்கும், உலக அமைதிக்குமான அத்திவாரமாகும்.
2. மனித உரிமைகளை உதாசீனம் செய்து, அவமதித்து, அரங்கேற்றப்பட்ட காட்டுமிராண்டித் தனங்கள், மனிதகுல மனட்சாட்சியை கடும் விசனத்திற்கு உள்ளாக்கின. உலகிற்கு வந்த ஒவ்வொரு சாதாரண மனிதனுடையவும் பேரவாவானது அவனது பேச்சுச் சுதந்திரத்தோடும், நம்பிக்கைகளோடும் பயம், தேவை ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டு வாழ்வதாகும்.
3. மனிதன் தனது இறுதி வழியாக அநியாயங்களுக்கும், அடக்குமுறைகளுக்கும் எதிராகக் கிளர்ந்து எழாதவாறு சட்டங்களின் வழியாக மனித உரிமைகள் பாதுகாக்கப் படுதல் அவசியமானது.
4. நாடுகளுக்கிடையில் சினேகபூர்வமான உறவுகளை வளர்த்தலும், முன்னெடுத்தலும் அவசியமானது.
5. இச் சாசனத்தின் மூலமாக மனித உரிமைகளின் மட்டில் பற்றாறுதி, மனித கௌரவம், மனித பெறுமதி, ஆண், பெண்களின் சமத்துவமும், சம உரிமைகள் காக்கப் படுதல், சமூக முன்னேற்றங்களைத் தூண்டுதல், வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்துதல், மேலான சுதந்திரங்களை அடைதல் போன்றவற்றில் உள்ள நம்பிக்கைகளை ஐக்கிய நாடுகளைச் சேர்ந்த மக்கள் மீளறுதி செய்கிறார்கள்.
6. ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் அங்கத்துவ நாடுகள் இவ் ஸ்த்தாபனத்தோடு இணைந்து முழுமையான மனித உரிமைகளையும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் அனுசரித்து, அவற்றின் மதிப்பையும் பேணி வளர்க்கப் போவதாக உறுதி அளிக்கிறார்கள்.
7. ஆதலால் இந்த உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் பற்றிய பொதுவான புரிந்துணர்வே இங்கு அளிக்கப்படுகின்ற வாக்குறுதிகளை ஈட்டுறுவதற்கான மிக முக்கியமான செயற்பாடாகும்.

ஆதலால் பொதுச் சபையானது இச் சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சாசனத்தை இத்தால் பிரகடனம் செய்கின்றது. எல்லா நாடுகளுக்கும், முழு உலக மக்களுக்கும் உரிய பொதுவான தராதரமாக, ஒவ்வொரு தனி மனிதனும், சமூகங்களின் ஒவ்வொரு அங்கமும் இப் பிரகடனத்தின் விதிகளை மனதிலிருத்தி, கல்வி மூலமாகவும், முற்போக்கான நடவடிக்கைகள் மூலமும் இவ் உரிமைகள், சுதந்திரங்கள் மட்டிலான மரியாதையை தேசிய, சர்வதேச மட்டங்களில் வளர்த்து, அவற்றை அங்கீகரித்து, நடைமுறைப் படுத்தும் வழிமுறைகளை அங்கத்துவ நாடுகளில் மட்டுமல்ல, அவைகளிற் சிலவற்றின் குடியேற்ற ஆட்சி அதிகாரங்களுக்குள், இன்னும் கட்டுப்பட்டுள்ள மக்களிடையிலும் நடைமுறைப் படுத்துதல் அவசியமாகும். நேரடியாக இச் சாசன விதிகளை அரசுகள் மட்டும் நடைமுறைப் படுத்த வேண்டும் என்றில்லாது, தனி மனிதர்களும், சமூகத்தின் ஒவ்வொரு அங்கமும் மனித உரிமைக் கல்விக்கு மூலாதாரமாக இவ் விதிகளைப் பாவித்து, உலக மட்டத்தில் இவற்றைக் கடைப்பிடித்தொழுகும் பரப்புதல்களைச் செய்யவேண்டும் என்ற பணி, முன்னோடியான நடவடிக்கையாகும்.

## பாகம்- 2

### ARTICLE- 1

All human beings are born free and equal in dignity and rights.They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

#### விதி- 1

எல்லா மனிதர்களும் சுதந்திரமாக, சமமான கௌரவத்தோடும், உரிமைகளோடும் பிறந்தவர்கள். இயற்கையாக நியாய உணர்வோடும், மனச்சாட்சியோடும் பிறந்தவர்கள் ஆதலால், ஒருவர் மட்டில் ஒருத்தர் சகோதர உணர்வோடு நடத்தல் வேண்டும்.

இரண்டாம் உலக யுத்தத்தால் உலகம் அனுபவித்த பேரழிவுகளுக்கும், ஒட்டுமொத்த அநியாயங்களுக்கும் காரணமான, இரத்தத்தால் தூய்மைபெற்ற ஆரிய இனம் என்ற சித்தார்ந்தமும், அதைப் பிரதிபலிக்க இறுமாப்புப் கொண்ட நாடான யேர்மனியும், உலக அளவில் சர்வ வல்லமை கொண்ட நாடாகவேண்டும் என்ற வெறியுணர்வால் விளைவித்த நாசங்களுக்குப் பின், வெளியிடப்பட்ட இம் முதல் விதியானது நாசிசத்தையும், பாசிசத்தையும் யுத்தத்தில் தோற்கடித்த வெற்றிப் பிரகடனமாகவே உணரப்பட்டது. பல கோடி உயிர்களைக் காவு கொண்ட இக் கொடிய யுத்தத்திற்கான அடிப்படைக் காரணம், உலக மட்டத்தில் இவ் உரிமைகள் உணரப் படாமலும், உணர்த்தப் படாமலும் உதாசீனம் செய்யப் பட்டதால் ஆன விளைவுகளே ஆகும். நியாய உணர்வோடும், மனச்சாட்சியோடும் மனிதர்களாகப் பிறந்ததால் அடைந்து கொண்ட பண்புகளே அன்றி, அரசுகளின் நடவடிக்கைகளாலோ, நீதிமன்றங்களினாலோ, பாராளுமன்றச் சட்டங்களினாலோ, சர்வதேச மன்றங்களினாலோ திணிக்கப் பட்டதால், மனிதனிடம் உருவாகி இருந்த நியாய நிலைப்பாடுகள் அல்ல இவை. எனவே இவற்றைக் கொடுக்காத எவருக்கும், இவற்றைப் பறிப்பதற்கான உரிமைகள் உண்டு என்பதை ஏற்கவும் முடியாது என்ற வாதங்கள் நியாயமானவையே. யுத்த அழிவுகளிலிருந்து மீண்ட உலகம், மானிடத்திற்கான

உயர்ந்த கொள்கைகளாகிய சுதந்திரம், சமத்துவம், சகோதரத்துவம் ஆகியவற்றின் மீளாதிக்கத்திற்கு ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் மூலம் முன்னுரிமை அளிக்க இணக்கம் கண்டன. சம உரிமைகளோடும், சுதந்திரங்களோடும் பிறந்தவர்கள் மனிதர்கள் என்ற நிலை, பாடுபடுகின்ற சமுதாயங்களிலிருந்தே வெளிப்பட முடியும். சமத்துவம் மறுக்கப் படுதலும், சமத்துவங்கள் எதுவுமின்றிப் பிறத்தலும், சுதந்திரமாகப் பிறக்கும் மனிதன் எங்கும் சங்கிலிகளால் கட்டப்பட்டிருத்தலையே வெளிப்படுத்துகின்றது. மனிதனாக அவனது உடலும் இரத்தமும் மட்டுமல்ல, அவனது சுதந்திரங்களும், உரிமைகளும் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள புரிதலை, உலக மட்டத்தில் உருவாக்குவதற்கான ஏதுவாகவே இவ் விதியைக் கருதவேண்டும். இவ் இயற்கையாய் அமைந்த, பிரிக்க முடியாத, உள்ளார்ந்த உரிமைகளை அடையாளங்கண்டு, பட்டியலிட்டு, பாரெங்கும் பறைசாற்றி மானிடத்தை பக்குவமடைய செய்யும் முயற்சிகள் முன்னெடுக்கப் படுவதால் மட்டுமே, நேற்று இளைக்கப்பட்ட குற்றங்கள் நாளை நடைபெறாது தடுக்க வாய்ப்புண்டாகும். இவை வெறும் கொள்கைகளாக, நீதி, நியாயத்தை வெளிப்படுத்துவதற்கு என்று இல்லாது சகோதரத்துவத்தைக் கட்டிக் காக்கின்ற முயற்சியிலும், உலக அமைதியோடு, பாதுகாப்பை பேணும் முயற்சியிலும், சர்வதேச சட்டங்களால் நெறிப்படுத்துகின்ற நடைமுறைகள் செயல் வடிவம் பெறவேண்டும் என்ற பல நாடுகளின் ஆவல்களும், இவ் விதியை தயாரித்தபோது வெளிப்படுத்தப் பட்டன.

## ARTICLE- 2:

- (1) Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this Declaration, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.
- (2) Furthermore, no distinction shall be made on the basis of the political, jurisdictional or international status of the country or territory to which a person belongs, whether it is independent, trust, non-self governing or under any other limitation of sovereignty

## விதி- 2

(1) ஒவ்வொருவரும் இன, நிற, பால், மொழி, அரசியல் அல்லது கருத்து வேறுபாடு, தேசிய அல்லது சமூக அடிப்படை, சொத்துக்களால் அல்லது பிறப்பாலான அந்தஸ்த்து என்ற வேறுபாடுகள் எதுவுமின்றி, இப் பிரகடனத்தின் உள் அடக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகளுக்கும் சுதந்திரங்களுக்கும் உரித்தாகின்றார்கள்.

(2) மேலும் அரசியல் அடிப்படையிலோ, ஆட்சி, அதிகாரம், நாடு அல்லது பிரதேசமொன்றின் வேறுபட்ட அந்தஸ்த்துக்களான சுதந்திரமான, நம்பிக்கைப் பொறுப்பிற்கு உட்பட்ட, தன்னாட்சிக்கு உட்படாத அல்லது மட்டுப்படுத்தப்பட்ட இறைமையுடைய, பிரதேச, அரசியல், நிருவாக ஒழுங்குகளுக்கு உரியவர், என்ற எந்த வித்தியாசமான அடிப்படையிலும் ஒருவர் கணிப்பீடு செய்யப்படலாகாது. மனிதனாக மட்டும் ஒருவர் ஏற்கப்பட வேண்டும் என்ற மகத்துவத்தை நிலைநாட்டிய இரண்டாவது விதி இது. மனிதர்கள் யாவரும் சமமானவர்கள் என்று மாக்கீயம் வகுத்த கோட்பாட்டை நிராகரித்து, கிட்லர் அரங்கேற்றிய இரத்த வெறிபிடித்த, நாசகாரச் செயல்கள் இவ் விதியை விரிவாகவும், குறிப்பாகவும், தெளிவாகவும் அறிமுகம் செய்ய காரணமாயின. இவ் விதியாக்கத்தின் விவாதங்களிலும், கருத்துப் பரிமாறல்களிலும் முழுமையாகப் பங்கேற்ற மாக்கீயச் சித்தாந்த வாதிகள், பாகுபாடுகளற்ற மானிட சமத்துவத்தை முக்கியமாக வலியுறுத்தினார்கள். இதில் பட்டியலிடப்பட்டுள்ள குடியேற்ற ஆதிக்கத்திற்கு உட்பட்டு வாழும் சிறுபான்மை மக்களின் அடிப்படை மனித உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் நடைமுறையில் அமுல் படுத்தும் நிலையே, இவ் விதி குடியேற்ற நாடுகளால் ஏற்கப்பட்டதற்கான அடையாளமாகும். இக் குடியேற்ற நாடுகளையும், சட்டங்களையும் மதிப்பீடு செய்யப் பொருத்தமான கருவியும் அதுவேயாகும்.

பாகுபாடுகளைப் பேண முற்படுவது, மனித உரிமைகளை மறுதலிக்கும் ஒரு குற்றமாகக் கருதப்பட்டு, உரிய தகுந்த தண்டனைகள் அளிக்கப்படுவதால் மட்டுமே, மனித உரிமைகள் காக்கப்படுதல் சாத்தியமாகும் என்ற எண்ணங்கள் எல்லைகளைக் கடந்து, பலரால் முன் வைக்கப்பட்டன. இதேவேளை பெண்களுக்குரிய சம அந்தஸ்த்து மறுக்கப்பட்டு, அவர்களின் அடிப்படை மனித உரிமைகளுக்கு எதிரான நடைமுறையிலுள்ள செயற்பாடுகளும், வாக்களிக்கும் உரிமை இல்லாத பெண்களைக் கொண்ட பல நாடுகளின் நடைமுறைகளில் உள்ள குறைபாடுகளும் இங்கு வெளிப்படுத்தப்பட்டன. மனித

உரிமைகளை இழந்து குடியேற்ற நாடுகளில் வாழும் மக்களைப் பற்றிய விளிப்புணர்வும், இவர்களின் நியாயமான எதிர்பார்ப்புக்களும், காரசாரமான விவாதங்களுக்குப்பின் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டன. இதைத் தொடர்ந்து உருவாக்கப்பட்ட விதிகள் யாவும் சிறுபான்மை, பெரும்பான்மை என்ற வித்தியாசங்களோ, வேறுபாடுகளோ இன்றி மனிதனுக்கென்று பொதுவான கண்ணோட்டத்தோடு உருவானவையேயாகும்.

### ARTICLE- 3:

Everyone has the right to life, liberty, and security of person.

### விதி- 3

ஓவ்வொருவருக்கும் வாழுகின்ற உரிமை, தனித்துவத்தைப் பேணுகின்ற உரிமை, மனிதனென்பதால் பாதுகாக்கப்படும் உரிமை என்பன உண்டு. சட்டங்களுக்கும், அதன் அமுலாக்க அதிகாரங்களுக்கும், பொறுப்புகளுக்கும் உட்பட்டதாகக் கருதப்பட்டு வந்த 'தனி மனித உரிமைகள்' தவறான சட்டங்கள் நடைமுறைப் படுத்திய, பாரதூரமான அடிப்படை உரிமை மீறல்களின் அனுபவங்களால், முற்றாக நிராகரிக்கப்பட்டு, இவ் விதி அப்பொறுப்பை தனதாக்கியுள்ளது. சமூகத்திற்குப் பயனற்றவர்கள், பாரமானவர்கள் என்று மனிதாபிமானமற்று எண்ணப்பட்ட, நோயுற்ற, ஊனமுற்ற 275,000 ற்கு அதிகமான யேர்மானியர்களே கிட்லர் உருவாக்கிய சட்ட, நியாய தத்துவங்களால் கொல்லப்பட்டு, அவர்களின் பிறப்பிலான வாழும் உரிமை, கொடுமான முறையில் பறிக்கப்பட்டன. சோவியத் சோசலிசக் குடியரசின் சித்தாந்த சிந்தனைகளால், வதை முகாம்களில் கொல்லப்பட்டவர்களும், சர்வாதிகார ஆட்சி முறைகளால் பறிக்கப்பட்ட உயிர்கள் யாவும், வாழும் உரிமையை நிலை நிறுத்தவேண்டிய அவசியத்தை எடுத்துக் காட்டுகின்றன. இரண்டாம் உலக யுத்த நாட்களில் இழிவு படுத்தப்பட்டு, மனித கௌரவங்கள் ஏதுமற்றவர்களாகச் சபிக்கப்பட்டு, தூக்கிலிடப்பட்டுக், கொல்லப்பட்ட பல்லாயிரம் மானிட உயிர்களின் பெயரால், வாழுகின்ற உரிமை இங்கே மீண்டும் உயிர் பெறுகின்றது. இருந்தும் இந் நாட்களில் இடம்பெற்று வரும் கிளர்ச்சிகள், போர்கள், பிணக்குகள் பலவற்றிலும் பறிக்கப்பட்டுவரும் உயிர்கள், இவ் விதியையும், சர்வதேச மனித உரிமைச் சட்டங்களையும் மீறுகின்ற பாரதூரமான குற்றச் செயல்களே. அவைகள் யாவும் தண்டனைகளுக்கு உட்படுத்தப்பட்டு, தடுத்து நிறுத்தப்பட வேண்டியவைகளே. சர்வதேச சட்டங்கள் இப் பொறுப்புக்களைச் சிரமேற்கொண்டு, அகலக் கால் பதித்து, தமது



பொறுப்புக்களின் பாதச் சுவடுகளை, சர்வதேசமடங்கிலும் படிப்படியாக பதித்து வருவது சர்வதேச சமூகப் பணிகளுக்கெல்லாம் முன்னோடியாகவும், தூண்டுதல்களாகவும் வெளிப்பட்டு, எதிர்காலத்தின் மட்டில் நம்பிக்கைகள் பிறக்கவும் வழி செய்கின்றன. தனிமனிதர்களுடைய ஆளுமைகளை முற்று முழுதாக வளர்த்துக்கொள்ள கல்வியால் அளிக்கப்படும் வாய்ப்புக்கள், தனித்துவங்களின் வளர்ச்சிகளுக்கு உறுதுணையாகி, அதுவே நா-ளடைவில் சுய உரிமைக் குரல்களுக்குரிய ஆத்மாவாகி, ஒரு தேசத்தின், தேசியத்தின் சுதந்திர தாகங்களின், மனித தேவைகளின் கூக்குரலாக விசாலமடைகின்றது. மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பரிணாம வளர்ச்சியடையும், கலாச்சார அடித்தளங்களும் இங்கிருந்தே பிறக்க வல்லன. மனிதனாக ஒருவன் ஏற்கப்பட்டு உயிர் வாழ்கின்றபோது அவனது தனித்துவமும், அவனோடு ஒன்றி வாழ்வதால் மட்டுமே, உரிமைகளோடான இவ் வாழ்வு முழுமை பெறும். ஒவ்வொருவரும் இந் நிறைவான வாழ்வுக்கு உரிமை உடையவர் என்பதையே இவ் விதி நிலை நிறுத்துகின்றது.

#### ARTICLE- 4:

No one shall be held in slavery or servitude; slavery and the slave trade shall be prohibited in all their forms.

#### விதி- 4

யாருமே அடிமையாகவோ, அடிமைத்தனமாகவோ நடத்தப் படலாகாது. அடிமையாக்கப் படுதலும், அடிமை வியாபாரமும் எந்த வடிவத்திலாவது இடம்பெறுதல் தடுக்கப் பட்டுள்ளது. நோமன் காலந்தொட்டு நடைமுறையிலிருந்த அடிமை வியாபாரம், அமெரிக்க வாழ்வோடும், வளர்ச்சிகளோடும், பெருமைகளோடும் கலந்து போனதொன்று. நாசிஸ்டுகள் கிழக்கு ஐரோப்பாவிலிருந்து இதே நோக்கங்களுக்காக பெண்களைக் கடத்தி வந்தார்கள். நோடிக் தோற்றமுடைய பெண்களும், யுவதிகளும் யுத்தக் குற்றவாளிகளால் கடத்திவரப்பட்டு வீட்டு வேலைக்காரிகளாகவும், பரிசுப் பொருட்கள் போல் நண்பர்களுக்கும் அளிக்கப்பட்டார்கள். யோர்மனிக்கு நாடு கடத்தப்பட்டவர்களின் நிலைமைகளோ ஆதிகால அடிமைகளைவிட மேலும் மோசமாகவே இருந்தன. யுத்தக் கைதிகளாகக் கொண்டுவரப்பட்டவர்களுக்கு போதிய உணவோ, தங்குவதற்கான அடிப்படை வசதிகள் எதுவுமோ, உடை-களோ, மருத்துவ வசதிகளோ அளிக்கப்படாது வேலை செய்யத் தகுதியற்ற இடங்களிலெல்லாம், பலவந்தமாக வேலை செய்விக்கப்பட்டார்கள். யுத்த தேவைகளுக்கான ஆயுத, தளபாட உற்பத்திகளிலெல்லாம் ஆக்கிரமிக்கப்

பட்ட பகுதிகளிலிருந்து யேர்மனிக்குள் கொண்டுவரப்பட்ட மக்கள், அடிமைகளாகப் பாவிக்கப் பட்டார்கள்.

புராதன காலத்து அடிமைகளை விட, நவீன காலத்து அடிமைகள் மிகவும் கொடுமான வாழ்வுக்குள்ளே தள்ளப்பட்டு, மிகவும் கொடுமைப் படுத்தப்பட்ட உண்மைகளே இவ் அடிமை வாழ்வை உருவாக்கும் சூழ்நிலைகள் அத்தனையையும், முற்றாக தடைசெய்யத் தூண்டியுள்ளன. நீண்ட நெடுங்காலமாக கறுப்பின மக்கள் அனுபவித்த அடிமை வாழ்வின் தாக்கங்களிலிருந்து அவர்கள் படிப்படியாக விடுதலை அடைந்து வந்த போதிலும், அவர்களது அடிப்படை உரிமைகளை முற்றாக அங்கீகரித்து, ஏற்றுக் கொள்கின்ற நிலை, அதற்கேதுவான உள்ளார்ந்த மன மாற்றம் ஏனையோர்களிடம், குறிப்பாக வெள்ளை இனத்தவர்களிடம் ஏற்பட்டுள்ளது என்று சொல்லுவதற்கில்லை. குற்றமிழைக்கும் இனம் என்று அவர்களைக் கருதுவதும், குற்றவாளிகளாகத் தீர்த்து, சிறைகளை நிரப்புவதும் இன்றும் அமெரிக்காவில் வழக்கமாகி விட்டது.

## ARTICLE- 5:

No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment of punishment.

## விதி- 5

எவரும் சித்திரவதைகளுக்கோ, கொடுமான, மனிதாபிமானமற்ற, இழிவான தண்டனைகளுக்கோ உட்படுத்தப் படலாகாது. நாசிகளின் ஆட்சிக் காலத்தில், ஆயிரக் கணக்காக செறிவு முகாங்களில் அடைக்கப்பட்ட மக்களிற்பலர், பல விதமான மருத்துவ ஆரட்சிகளுக்கும், அறுவைச் சிகிச்சை முறைகளுக்கும், குரூரமான மனித சித்திரவதைகளுக்கும் உட்படுத்தப்பட்டு, பரீட்சிக்கப்பட்ட உண்மைகள் இவ் விதியின் தேவையையும் அவசியத்தையும் உணர்த்தியது. தனி மனிதர்களின் விருப்பங்களின்றி, நோவையும், வலியையும் கொடுக்கும் மருத்துவ ஆய்வு முறைகள், எந்தப் பயனை விளைவிக்கும் காரியங்களுக்காய் இருப்பினும், அவை ஏற்றுக் கொள்ள முடியாதவை என்பது தெட்டத் தெளிவாகக் கூறப்பட்டுள்ளது. எந்த மனிதனும் இன்னொருவரில் செய்யும் இதே போன்ற பரீட்சைகள் முற்றாகத் தடைசெய்யப்பட்டுள்ளது. நவீன காலத்தில் அரசுகளாலும், குழுக்களாலும், தனிமனிதர்களாலும் நடைமுறைப் படுத்தப்படும் சித்திரவதை முறைகளும், தண்டனைகளும் இவ் விதி தடைசெய்துள்ள குற்றங்களேயாகும்.

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்

## ARTICLE- 6:

Everyone has the right to recognition everywhere as a person before the law.

### விதி- 6

ஒவ்வொருவரும் சட்டத்தின் முன் எல்லா இடங்களிலும் மானிடத்தில் ஒருவராக அங்கீகரிக்கப் படுதல் அவரது அடிப்படை உரிமையாகும். சட்ட ஆளுமைக்குட்பட்ட ஒருவர் என்பது, உரிமைகளுக்கு அவர் உரித்தானவர் என்பதையும், கடப்பாடுகளுக்கும், பொறுப்புக்களுக்கும் உரியவர் என்பதையும் புலப்படுத்துகின்றது. இக் கோட்பாடு நடைமுறையில் இல்லாத போது சாதாரண பிரசையொருவன் இதைப் புரிந்து கொள்ளுதல் கடினமானது என்ற கருத்துக்களும் இவ் விதியின் விவாதங்களில் மேலோங்கி இருந்தன. திருமண வாழ்விற்குட்படும் உரிமையற்றவனாக, காணி சொத்துக்களற்ற கடனாளியாக, அடிமையாகக் கருதப்பட்ட ஆதிகால மனித வழக்கங்களிலிருந்து வந்த சந்ததியினர்களுக்கு, இந் நவீன கோட்பாடு உகந்ததாகப் படவில்லை. குறிப்பாக ஐக்கிய அமெரிக்க இராட்சியம் இச் சமத்துவக் கோட்பாட்டை ஏற்க மறுத்த போதும், பிரான்ஸ், சோவியத் சோசலிசக் குடியரசு போன்ற நாடுகள் முன்னின்று ஆதரித்ததன் காரணமாக இது பெரும்பான்மை வாக்குகள் மூலம் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது. உலகில் வாழும் எந்தக் குடிமகனுக்கும், மகளுக்கும் உள்ள உரிமைகளும், கடமைகளும் இவ் விதியால் மீண்டும் வலுப்பெற்றன.

நாசிச் சட்டங்கள் மூலம், யூதர்கள் ஒரு சட்டத்திற்குரிய குடிமகனாகக் கருதப்படாத நிலைமைகள் போலான நடைமுறைகள், முற்றாக ஒழிக்கப்பட இவ் விதி வழிகோலியது. நவீன காலத்து அடிமை முறைகளைக் கருத்திலிருத்தியே இது முன்மொழியப்பட்டது. ஆட்சியாளர்களால் இயற்றப்பட வல்ல இவ் வகையான சட்டங்களுக்கு இடம் அளிக்காதவண்ணமே 'சட்ட ஆளுமை' என்பது அங்கீகரிக்கப் பட்டுள்ளது. வாழ்ந்த மனிதன் இறந்தவனாகக் கருதப்பட்ட நாசிச் சட்டங்களே இவ் எச்சரிக்கையான நிலைப்பாடு புகுத்தப் படுவதற்கான உதாரணங்களும், காரணங்களாகும்.

## ARTICLE- 7:

All are equal before the law and are entitled without any discrimination to equal protection of the law. All are entitled equal protec-

tion against any discrimination in violation of this Declaration  
and against any incitement to such discrimination.

## விதி- 7

எல்லோரும் சட்டத்தின் முன் சமமானவர்கள். எந்தப் பாகுபாடுகளும்மின்றிச் சட்டங்களால், சமமாகப் பாதுகாக்கப்பட வேண்டியவர்கள். இப் பிரகடனத்திற்கு எதிராகச் செய்யப்படும் அன்றோல் தூண்டப்படும் எந்தப் பாகுபாடுகளிலுமிருந்து, சமமாகப் பாதுகாக்கப்படும் உரிமை பெற்றவர்கள்.

இன அடிப்படையில் உருவாக்கப்படும் எல்லாச் சட்டங்களும் பாரபட்சமானவை, சமத்துவமற்றவை. ஒரு இனமென்ற எண்ணக் கருவும், அதைத் தழுவி உருவாக்கப்படும் சட்டங்களும், ஒன்றோடு ஒன்று இறுகப்பற்றியவை என்ற மன உருக்கள், எல்லா நவீன, நாகரீக சட்ட, நடைமுறை எண்ணங்களுக்கும் எதிரானவை. நாடுகளால் திருத்தப்பட்டு புதிதாக ஏற்கப்பட்ட பல அரசியல் சாசனங்களில் சாதி, மத, மொழி, பால், அரசியல் நிலைப்பாடு சார்ந்த பாகுபாடுகள் யாவும் தடைசெய்யப் பட்டிருப்பதோடு, உயர்பண்பு, பட்டம், அந்தஸ்த்து, பதவி போன்றவைகளுக்கு அளிக்கப்பட்டு வந்த தனிப்பட்ட அங்கீகாரங்களும், முன்னுரிமைகளும் முற்றாக அகற்றப்பட்டுள்ளன. 'சட்டத்தின் முன் யாவரும் சமம்' என்பது ஏகமனதாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது. மூன்றாவது குழுவின் இறுதி வாக்களிப்பில் 'எந்தப் பாகுபாடுகளும்மின்றி' என்பது மிகப் பெரும்பான்மையினர்களாலும் 'இப் பிரகடனத்திற்கு மாறான எந்தப் பாரபட்சமுமென்பது' 46 வாக்குகளாலும் நிறைவேறியது. வெறுப்புக்களைத் தூண்டும் மேடைப் பேச்சுக்களும், எழுத்துக்களும், செயற்பாடுகளும் இவ் விதியால் தடைசெய்யப்பட்டவையே. சிறுபான்மை மக்களின் பாதுகாப்பிற்கும், பாகுபாடுகளற்ற, சட்டரீதியான வாழ்வுக்கும் இவ் விதி உயிரளித்து உரமிட்டுள்ளது.

## ARTICLE- 8:

Everyone has the right to an effective remedy by the competent national tribunals for acts violating the fundamental rights granted him by the constitution or by law.

## விதி- 8

ஒவ்வொருவருக்கும் அரசியல் சாசனத்தாலும், சட்டங்களாலும்

அளிக்கப்பட்ட அடிப்படை உரிமைகளை அங்கீகரிக்க மறுக்கும் அல்லது மீறும் எல்லா நடவடிக்கைகளுக்கும், தகுதி வாய்ந்த நீதிமன்றங்களினால் உரிய பரிகாரம் தேடும் உரிமை உண்டு.

குறிப்பாக நாடுகளின் அரசுகளாலும், ஸ்தாபனங்களாலும், அதிகார வர்க்கச் சார்புடைய நிர்வாக அலகுகளின் நடைமுறைகளாலும் மறுக்கப்படும், தனி மனிதர்களுடைய அடிப்படை உரிமைகளைக் காப்பதே இவ் விதியின் முக்கிய குறிக்கோளாகும். நீதி, நிர்வாக அலகுகளுக்கு தனித்தனியான பொறுப்புக்களும், விதிகளும், நடைமுறைகளும் தெளிவாக வரையறுக்கப்படாத, அரசியல் சாசனங்களைக் கொண்டுள்ள நாடுகளும், அரசியல் சாசனமே இல்லாது செயற்படும் பிரித்தானிய பாராளுமன்றமும், இவ் விதிக்குள் கட்டுப் படாதவை என்ற வாதங்களால் இவ் விதியின் நிலைப்பாடு மிகவும் தெளிவாக்கப் பட்டுள்ளது. சர்வாதிகார ஆட்சிகளாலும், நகர்காவலர்களைக் கொண்டு நடத்தப்படும் ஆட்சிகளாலும் பறிக்கப்படும் தனி மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும், இவ் ஆட்சிகளின் மேலாதிக்க அடக்குமுறை எண்ணங்களையும் மட்டுப் படுத்துவதும் இவ்விதியின் எண்ணங்களாகும். 'அரசியல் சாசனத்தோடு சட்டங்களும்' என்ற கூற்று ஏகமனதாக ஏற்கப்பட்டது. அரச அதிகாரத்தை தனி மனித உரிமைகளை நசுக்குவதற்குப் பாவித்த, அதிகார துஸ்பிரயோகங்களுக்கு எதிரான போராடிதமாகவே இவ் விதி மதிக்கப்பட வேண்டும். தவறானவர்களின் பொறுப்புகளில் போய் சேரும் அரச அதிகாரங்களிலிருந்து பொதுவாகப் பொதுமக்களைப் பாதுகாப்பது இவ் விதியின் கடமையாகின்றது.

## ARTICLE- 9:

No one shall be subjected to arbitrary arrest, detention or exile.

## விதி- 9

எந்த ஒருவரும் தன்னிச்சையாகக் கைது செய்யப்படவோ, தடுத்து வைக்கப்படவோ, நாடு கடத்தப்படவோ கூடாது. நீதிஸ்தாபனங்கள் மூலமோ, நகர் காவலர்கள் மூலமோ எடுக்கப்படும் முடிபுகளும், அதைத் தொடர்ந்து எடுக்கப்படும் நடவடிக்கைகளும், நியாயமற்ற மனம் போனபோக்கில் எடுக்கப் பட்டவையா என்பது மதிப்பீடு செய்யப்படுதல் அவசியமானது. செய்யப்படும் செயலொன்று குற்றத்திற்கு உரியதா அல்லவா என்று மதிப்பிட முடியாதிருந்த நாட்டுப் பிரசைகளை, கைது செய்து, அடித்துத்,

துன்புறுத்தி, சித்திரவதைகள் செய்து, நாடுகடத்தி, சுட்டு, வாயு அறைகளில் அடைத்துக் கொன்று, நாசிகள் செய்த மனித வதைகள் இவ் விதியின் ஆக்கத்திற்கு உந்து சத்தியாயின.

தவறான இரத்தம் அவர்களின் உடல்களில் ஓடுவதாக உருவாக்கப்பட்ட கருத்துக்களுக்கு ஈடுகொடுக்கும் வண்ணமே எதிரிகளாக எண்ணப்பட்ட இவர்கள், பழிவாங்கப்பட்டுக் கொன்றொழிக்கப்பட்டார்கள். நாசிகளால் இயற்றப்பட்ட சட்டங்களின் பாதுகாப்பில் இடம் பெற்ற மனித குலத்திற்கு எதிரான குற்றச் செயல்களே இவை. ஆதலால் நாடுகளில் இயற்றப்படும் சட்டங்கள், ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் சாசனக் கோட்பாடுகளுக்கு உட்பட்டவையாக அமையவேண்டியதன் அவசியம் பலரால் பரிந்துரை செய்யப்பட்டது. ஆயினும் இப் பிரகடனம் கொள்கைகளை மட்டும் உள்ளடக்கிய சாசனமாக அன்றி, விரிவான அமுலாக்க நடைமுறைகளை வகுப்பதாகவும் அமையக் கூடாது என்பதில் பலர் விளிப்போடும் இருந்தார்கள். மூன்றாவது ஆய்வுக் குழு சோவியத் சோசலிசக் குடியரசின் வேண்டுகோளுக்குச் செவிசாய்த்து 'நாடுகடத்தலையும்' உட்புகுத்தி 37-1 வாக்குகளால் நிறைவேற்றப்பட வழிசெய்தது. 6 நாடுகள் வாக்களிப்பில் கலந்து கொள்ளவில்லை

## ARTICLE- 10:

Everyone is entitled in full equality to a fair and public hearing by an independent and impartial tribunal, in the determination of his rights and obligations and of any criminal charge against him.

## விதி- 10

ஒருவருடைய உரிமைகளையும், கடமைகளையும் அவர்மேல் சுமத்தப்பட்டுள்ள குற்றச் சாட்டுகளையும் தீர்மானிப்பதற்கு சுதந்திரமாகவும், பாரபட்சமின்றியும், நியாயமாகவும், வெளிப்படையாகவும் இயங்கும் நீதிமன்றத்தால் விசாரணை செய்யப்பட ஒவ்வொருவரும் முழுமையான உரிமையும், சமத்துவமும் உடையவர்.

தனித்துவமாகச் செயற்படும் நீதி பரிபாலன, நடைமுறைகளும் தகுதி, கல்வி, திறமை ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் தேர்ந்தெடுக்கப்படும் நீதிபதிகளும், பாரபட்சமற்ற, நீதி, நியாயங்களை அமுல்படுத்துவதற்கு

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்

அவசியமானவை. தமது இலட்சியங்களுக்கும், நோக்கங்களுக்கும் இசைவாக, மாற்றி அமைக்கப்பட்ட நீதிபரிபாலன, நடைமுறைகள் கிட்லர் காலத்து யேர்மனியின் அடையாளங்கள் ஆயின. இரண்டாம் உலக யுத்தம் முடிந்த பின் முன்னுரிமை அளிக்கப்பட்டுச் செயற்படுத்தப்பட்ட விடயங்களில், நீதிபரிபாலனத்துக்குரிய அடிப்படைக் கொள்கைகளை உள்ளடக்கி, தகுதியான நீதிபரிபாலன முறைகளை அறிமுகம் செய்தவையும் முக்கியமாக உள்ளடங்கின. 'சட்டத்தின் முன் யாவரும் சமம்' என்பது கொள்கையளவில் இருந்தபோதும் நீதிபதிகளும், நீதிமன்றங்களும் நடைமுறையில் எடுத்த பாரபட்சமான முடிபுகளும் தீர்ப்புகளும் இவை திருத்தப்படுதலை இவ் விதி மூலமாக வலியுறுத்தின. சட்டங்களின் முன் சமத்துவம் என்பது, நீதிமன்றங்களில் சமத்துவமாகாது என்பதால் வெளிப்படையான நீதி விசாரணைகளின் அவசியமும் வலியுறுத்தப்பட்டது. இதனால் நீதிபரிபாலன முறையில் வெளித் தலையீடுகளையும், மதிப்பீடுகளையும் தவிர்க்க வழி ஏற்படும் என்ற எண்ணங்கள் ஏற்கப்பட்டன.

## ARTICLE- II:

(1) Everyone charged with a penal offence has the right to be presumed innocent until proved guilty according to law in a public trial at which he has had all the guarantees necessary for his defence.

(2) No one shall be held guilty of any penal offence on account of any act or omission which did not constitute a penal offence, under national or international law, at that time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed than the one that was applicable at the time the penal offence was committed.

## விதி- II

(1) குற்றம் இளைத்ததாகக் கருதப்படும் ஒவ்வொருவரும், வெளிப்படையான நீதி விசாரணைகளில் தன்னை நிரபராதி என்று நிரூபிப்பதற்கு அனைத்து உத்தரவாதங்களும் அளிக்கப்பட்டு, குற்றவாளியென நிரூபிக்கப்படும் வரை, குற்றமற்றவராகக் கருதப்படும் உரிமையுடையவர்.

(2) உள்நூர் சட்ட திட்டங்களுக்கு அமையவோ அன்றேல் சர்வதேச சட்டங்களுக்கு உட்பட்டோ தண்டனைக்குரிய குற்றமாகக் கருதப்படாத ஒரு செயலுக்காகவோ அன்றேல் அச் செயலைத் தவிர்த்ததற்காகவோ ஒருவர் குற்றவாளியாகக் கருதப்படலாகாது. இக் குற்றம் இளைக்கப்பட்ட பொழுது நடைமுறையிலிருந்த தண்டனைகளைத் தவிர, மேலான ஒன்று அவர் மேல் விதிக்கப்படவும் கூடாது.

இரண்டாம் உலகப் போர் குற்றங்களை விசாரணை செய்ய அமைக்கப்பட்ட நியூரம்பேக் (Nuremberg) டோக்கியோ(Tokyo) நீதிமன்றங்கள், எந்தவொரு முன்மாதிரிகைகளையும் தழுவாது, வெற்றிகொண்டவர்கள் தோற்கடிக்கப் பட்டவர்களுக்கு எதிராக கூட்டியவையே என்பதால், இங்கு எடுக்கப்பட்ட முடிபுகளுக்கு ஆதரவாகவோ, இவ் விசாரணைகள் தவறானவை என்பதை வெளிப்படுத்துவதற்காகவோ, இவ் விதியின் எந்த அம்சமும் இடம் பெறுவது ஏற்புடையதாகாது என்ற உணர்வுகளை மையமாகக் கொண்டே இவ் விதி உருவாக்கப்பட்டது. மனித ஆன்மாவின் ஆழத்திலிருந்து வெளிப்பட்ட நீதி, நியாயங்களின் அடிப்படையிலேயே இவ் விசாரணைகள் முன்னெடுக்கப்பட்டதால், நாடுகளில் நடைமுறையிலிருந்த சட்டங்களை விட, உயர்ந்த ஸ்தானத்தை கொண்டவையாக இவ் விசாரணைகள் நியாயப்படுத்தப் பட்டன.

## ARTICLE- 12:

No one shall be subjected to arbitrary interference with his privacy, family, home or correspondence, or to attacks upon his honour and reputation. Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attack.

## விதி-12

எந்த ஒருவரும் அவரது அந்தரங்க விடயங்களிலும், குடும்பம், இல்லம் சார்ந்த அல்லது சொந்த, தனிப்பட்ட தொடர்புகளிலும் தன்னிச்சையான தலையீடுகளுக்கு உட்படுத்தப்படலாகாததோடு அவரது கௌரவம், நற்பெயருக்கு அபகீர்த்தி ஏற்படுத்தும் தாக்குதல்களுக்கும் உள்ளாக்கப்படக் கூடாது. ஒவ்வொருவரும் மேற்குறிப்பிட்ட தாக்குதல் அல்லது தலையீடுகளிலிருந்து தன்னைப் பாதுகாக்க சட்டரீதியான



உரிமையுடையவர். ஒருவருடைய வாழ்வில் அவருக்கே உரிய அந்தரங்க விடயங்களை பாதுகாக்கும் உரிமைகள் பிறப்போடு ஆனவை. ஆதலால் தலையீடுகள் எதுவும், பாரதூரமான அடிப்படை மனித உரிமைச் சட்ட மீறல்களாக கருதப்படும் வாய்ப்புகள் இங்கு அதிகம். ஒருவரது சொந்த மனையானது அத்துமீறல்களுக்கு உட்படுத்தப்படக் கூடாத புனிதமான, புகலிடமென்றும், அவரால் கைவிடப்பட்ட அவரது எழுத்துத் தொடர்புகளும், ஆவணங்களும் அவருக்கு மட்டுமே உரித்தானவை என்ற விதி முறைகளும் பல நாடுகளின் அரசியற் சாசனங்களில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.

அமெரிக்க அரசியல் சாசனத்தின் 4வது திருத்தச் சட்டத்தில் ஒருவரது தனித்துவம், வீடு, ஆவணங்கள், அதன் விளைவுகள் நியாயமற்ற தேடல்களுக்கும், பறிமுதல்களுக்கும் உள்ளாதல், ஆகாதென்பது மீறப்படக் கூடாததொன்று என்று குறிப்பிடப் பட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு தனிமனிதனதும் உரிமைகள், பொதுசன வாழ்விற்குப் கேடுவிளைவிக்கும் செயல்களிலும், பாதுகாப்பிற்கு பங்கமேற்படுத்தும் செயல்களிலும் பாவிக்கப்படாது இருக்கும் வரை, அரசுகளின் தலையீடுகளின்றிப் பாதுகாக்கப் படுதல் அவசியம் என்ற கருத்துக்கள் வரவேற்பைப் பெற்றன. இவ் விதி மீறப்படக் கூடாததொன்று என்பது வேறுபட்ட சித்தாந்தங்களைக் கொண்டிருந்த அனைவராலும் ஏற்றுக்கொள்ளப் பட்டது. இம் முக்கிய உரிமைகள் தெளிவாக எடுத்தியம்பப் பட்டுள்ளதால், அதை மீறலாகாது என்ற எச்சரிக்கையும் வெளிப்படையாக விடப்பட்டது இவ் விதியின் முக்கியத்தை எடுத்தோதுகின்றது. சட்டங்களினால் பாதுகாக்கப்பட வேண்டிய உரிமை இது என்பதால், அரசுகளின் நேரடியான தலையீடுகளுக்கு இவ் விதி வழிவகுப்பதாகக் கூறப்பட்ட கருத்துக்களும் இவ் விவாதங்களின் போது கணக்கிலெடுக்கப் பட்டன. ஆயினும் இச் சாசனம் விதிகளை மட்டும் நிர்ணயம் செய்யுப் பணியைக் கொண்டிருந்ததால், அவற்றை நடைமுறைப் படுத்தும் வழிகளில் கவனமெடுத்தலை தவிர்த்துக் கொண்டது. காலப் போக்கில் இவற்றை ஒவ்வொன்றாக அமுல் படுத்துவதற்குரிய சட்டங்கள் நாடுகளில் உருவாக வழிபிறக்கும் என்ற நம்பிக்கையிலிருந்து யாரும் பின்வாங்கவில்லை. உலக நாடுகள் அத்தனையும் இரண்டு வருடங்களாக செய்த முயற்சிகளுக்கும், அர்ப்பணிப்புகளுக்கும் இவற்றை நடைமுறைப் படுத்துதல் ஒன்றே உரிய பரிகாரமாகும்

## ARTICLE- 13:

- (1) Everyone has the right to freedom of movement and residence within the borders of each state.
- (2) Everyone has the right to leave any country, including his own, and to return to his country.

## விதி-13

- (1) ஒவ்வொருவருக்கும் ஒரு நாட்டின் எல்லைக்குள் சுதந்திரமாக வாழ்வதற்கும், நடமாடுவதற்கும் உரிமை உண்டு.
- (2) ஒவ்வொருவருக்கும் தன் சொந்த நாடு உட்பட, எந்த நாட்டை விட்டும் வெளியே போவதற்கும், தன் சொந்த நாட்டிற்குத் திரும்பி வருவதற்கும் உரிமை உண்டு.

தேசிய நலன்களைப் பாதுகாக்கும் நடைமுறையை கடைப்பிடித் தொழுகிய அநேக நாடுகளின் அரசியல் சாசனங்களில், ஒரு பிரசை நாடொன்றிற்குள் அனுபவிக்கின்ற உரிமைகளிலொன்றாக இது உள்ளடக்கப் பட்டுள்ளது. நாடொன்றிற்குள் எங்கும் வாழுகின்ற உரிமை இதனால் எல்லாக் குடிமகனுக்கும் மகளுக்கும் உரித்தாகின்றது. ஒரு நாட்டுப் பிரசை இன்னுமொரு நாட்டிற்குள் குடியேறுவதற்கும், நாடுகடத்தப்படுவதற்கும் வேண்டிய உரிமைகள், சர்வதேச நாடுகளின் ஒத்துழைப்புகளின்றி அமுலாக்கப் படுதல் இலகுவானதல்ல என்பதால், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் அங்கத்தவர்கள் இதற்குரிய வழிமுறைகளைக் கண்டறிய வேண்டும் என்ற எதிர்பார்ப்பு மேலோங்கி இருந்தது. தாய், தந்தையர் நாட்டின்பால் கொண்டுள்ள கடமைப்பாடுகளின் அடிப்படையில், சொந்த நாட்டைவிட்டு இன்னுமொரு நாட்டில் குடிபுகுகின்ற உரிமையை நிர்ணயம் செய்கின்ற பொறுப்பு, அரசுகளின் முழுமையான பொறுப்புகளில் ஒன்று, என்ற அடிப்படை எண்ணக்கருத்துக்கள் இவ் விடயத்தைப் பற்றிய விவாதங்களின் போது ஏற்கப்படவில்லை. அடிப்படை தனி மனித சுதந்திரங்களில் ஒன்றாகவே இது கருதப்பட்டது. ஆதலால் அரசின் தலைவரீடுகள் எதுவும் இவ் விடயத்தில் அங்கீகரிக்கப்படவில்லை என்பது இங்கே குறிப்பிடத்தக்கது.

## ARTICLE- 14:

(1)Everyone has the right to seek and to enjoy in other countries asylum from persecution.

(2)This right may not be invoked in the case of persecutions genuinely arising from non-political crimes or from acts contrary to the purposes and principles of the United Nations.

## விதி- 14

(1)தொடர்ந்து விளைவிக்கப்படும் துன்பங்களில் இருந்து விடுபட, பிற்தொரு நாட்டிடம் தஞ்சம் கோருவதற்கும்,மகிழ்வாக வாழ்வதற்கும் ஒவ்வொருவருக்கும் உரிமையுண்டு.

(2)அரசியல் குற்றமல்லாத, தண்டனைகளுக்குரிய குற்றச் செயல்களுக்காகவும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் நோக்கங்களுக்கும், கொள்கைகளுக்கும் எதிரான செயற்பாடுகளுக்காகவும் கொடுக்கப்படும் துன்பங்களிலிருந்து விடுபட, இவ் உரிமை செயற்படுத்தப் படலாகாது.

அரசியல் காரணங்களுக்காக மட்டுமன்றி மத, விஞ்ஞான நிலைப்பாடுகளுக்காகவும் நாடு கடத்தப்படுபவர்கள் அனைவரும், நாடற்றவர்களாகக் கருதப்படவேண்டும் என்பதும், இது அரசொன்றின் உரிமைகளை மீறுகின்ற செயலாகக் கருதப்படாது, ஒரு மனிதனின் அடிப்படை மனித உரிமையாக ஏற்கப்பட வேண்டும் என்பது வலியுறுத்தப் பட்டது. ஏனெனில் நாடுகளிலிருந்து துரத்தப் பட்டவர்கள் தமது சொந்த நாடுகளுக்குத் திரும்ப வழியின்றி, வாழ்வதற்கென்று ஒரு நாடில்லாது, உயிரிழந்த சம்பவங்கள், அவர்களது 'உயிர் வாழும் அடிப்படை மனித உரிமையை' அங்கீகரிக்காததால் ஏற்பட்ட விளைவாகும். ஆகவே தஞ்சக் கோரிக்கை வைக்கப்படும் பொழுது அது ஏற்கப்பட வேண்டும் என்ற அழுத்தம் திருத்தமான நிலைப்பாடானது, பல நாடுகளின் முரண்பாடான நிலைப்பாடுகளுக்கு இடையில் அகதி அந்தஸ்த்து விடயத்தில் ஏற்பட்ட முக்கியமான முன்னேற்றமென்றே கருதவேண்டும். தஞ்சம் கோருபவர்கள் தமது சொந்த நாடுகளுக்கே திருப்பி அனுப்பப்பட்டு, புனருத்தாரணம் அளிக்கப்படவேண்டும் என்பதுதான் இதற்குரிய முடிவான தீர்வாக அமையும் என்பது இயல்பானதால், தஞ்சம் கே-

ராருவோரை ஏற்கவேண்டும் என்ற மறைமுகமான அழுத்தம் பல நாடுகளால் ஏற்க முடியவில்லை. ஆயினும் தஞ்சம் அடைபவர்களுக்கு உரிய அடிப்படை வசதிகளை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதற்கு ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் முன்வரவேண்டும் என்றும், அன்றைய பலஸ்தீனிய மக்களின் இடப்பெயர்வுகளுக்கு ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனமும் ஒரு காரணமானதால் இப் பொறுப்புக்களில் கைகொடுப்பது அவசியமானதெனவும் கருதப்பட்டது. தஞ்சமடைகின்ற உரிமையும், அடைந்தபின் அதை அனுபவிக்கின்ற உரிமைகளும் வெவ்வேறானவை. தஞ்சமடைதல் ஒரு மனிதனின் வாழ்வரிமையோடு பின்னிப் பிணைந்துள்ளது, அவ் உரிமை அங்கீகரிக்கப்பட்டே ஆகவேண்டும் என்ற ஆணித்தரமான கருத்துக்களுக்குப் பின் ஒவ்வொரு அரசுகளாலும் ஏற்கப்பட வேண்டிய இப் பொறுப்பான அங்கீகாரம் 30-1 என்ற வாக்குகளால் நிறைவேற்றப்பட்டது. இத் தஞ்சக் கோரிக்கையால், தனிப்பட்டவர்களுக்குக் கிடைக்கக் கூடிய முழுமையான அனுசூலங்களை அனுபவிக்கின்ற உரிமையும் இதில் அடக்கப்பட்டுள்ளது.

## ARTICLE- 15:

- (1) Everyone has the right to a nationality.
- (2) No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

## விதி- 15

(1) ஒரு தேசிய இனத்தினராக இருக்கும் உரிமை ஒவ்வொருவருக்கும் உண்டு.

(2) எவரினதும் தேசிய இனத்துவம் தன்னிச்சையாக அவரிடமிருந்து பறிக்கப்படுதலோ, வேறொரு தேசிய இனத்துவத்திற்கு அவர் மாறுவது மறுக்கப் படுதலோ கூடாது.

யேர்மனியின் குடியரிமை பெற்ற யூதர்களே அந் நாட்டின் பொருளாதார நலிவுகளுக்கு மூலகாரணம் என்ற காரணங்களாலும், அவர்கள் மேல் கொண்டிருந்த வெறுப்புகளாலும் அவர்களது குடியரிமைகள் பறிக்கப்பட்டன. தன்னிச்சையாக குடியரிமை பறிக்கப்பட்டு, நாடற்றவர்களாக்கப்பட்ட யூத இனத்தவர் தமது நிலம், உடமைகளைப் பறி கொடுத்ததோடு, சித்திர வதைகளுக்கு உள்ளாக்கப்பட்டு பல்லாயிரம் உயிர்களைப் பறித்தெடுக்கும்,

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்

மானிடத்திற்கு எதிரான குற்றச் செயல்களும் அவர்கள் மேல் அரங்கேறின. நாடற்றவர்களே நாட்டிலிருந்து அகற்றப்பட்டவர்கள் என்பதை நிரூபிக்கவே, சட்டங்களும் உருவாக்கப்பட்டு அதற்கொழுக இவ் அநியாய நாடகங்கள் அரங்கேற்றப் பட்டன. நாட்டுரிமை அற்றவர்களின் பொறுப்பை ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டுமென்றும், சர்வதேச ஒப்பந்தங்களினூடாக “நாடற்றவர்” என்ற நிலையை அகற்றுவதொன்றே இதன் தீர்விற்கான வழி என்றும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட போதும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தை இதில் நேரடியாகத் சம்பந்தப் படுத்துதலை நாடுகள் பல ஏற்க மறுத்தன. வாக்களிப்பின் போது “நாட்டுரிமை என்பது ஒவ்வொருவருக்கும் உரியது” என்பது 31-1 வாக்குகளாலும், “தன்னிச்சையாக ஒருவருடைய நாட்டுரிமை பறிக்கப் படலாகாது” என்பது ஏகமனதாகவும், “நாட்டுரிமையை மாற்றுகின்ற உரிமையை மறுத்தலாகாது” என்பது 36-6 வாக்குகளாலும் நிறைவேறியது. இவ் விதியை நடைமுறைப் படுத்துதலென்பது, விதிகளை மட்டும் உருவாக்கும் பொறுப்பிலுள்ள மனித உரிமைகள் ஆணையத்தின் செயற்பாடுகளுக்குப் பொருந்தாத விடயமென்பதால், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் மேல் இப் பொறுப்பைச் சுமத்துவதும், ஏற்க முடியாததொன்றாகவே கருதப்பட்டது. ஆனால் அங்கத்துவ நாடுகளும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனமும் இணைந்து இதற்கான தீர்வொன்றைக் காணமுற்படுவதே ஒரே வழியாகும் என்பது மறைமுகமாக எல்லோராலும் உணரப்பட்டது.

## ARTICLE- 16:

(1) Men and women of full age, without any limitation due to race, nationality or religion, have the right to marry and to found a family. They are entitled to equal rights as to marriage, during marriage and its dissolution.

(2) Marriage shall be entered into only with the free and full consent of the intending spouses.

(3) The family is the natural and fundamental group unit of society and is entitled to protection by society and the State.

## விதி- 16

(1) திருமண வயதை எய்திய ஆணோ, பெண்ணோ இன, தேசிய, மத வரம்புகளுக்கப்பால் மணம் செய்து குடும்ப வாழ்வுக்குள் புகுவதற்கு அவர்களுக்கு உரிமை உண்டு. திருமணத்திற்கு உடன்படுவதற்கும், திருமணத்தின் பொழுதும், மணமுறிவின் பொழுதும் இருவரும் சம உரிமைகளுக்கு உரித்துடையவர்கள்.

(2) முழுமையான, சுதந்திரமான, மன உடன்பாடுள்ள இருவர்கள் மட்டுமே இத் திருமணங்களுக்குள் உட்புக வேண்டும்.

(3) இயற்கையான அடிப்படைக் கூறான குடும்பம், சமூகத்தாலும், அரசுகளாலும் பாதுகாக்கப்படும் உரிமை கொண்டது.

இவ் விதிக்குள் அடக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகளானவை, தனிப்பட்ட ஒருவரின் அங்கீகரிக்கப்பட்ட அடிப்படை உரிமைகளுக்கு இசைவாகவும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் கோட்பாடுகளின் வழி தழுவியும் இயற்றப்பட்டவை. ஆண்களுக்கு ஈடாக பெண்களுக்குள்ள உரிமைகளின் அங்கீகாரத்தின் வெளிப்பாடே இத் திருமண நிகழ்ச்சியிலும் வெளிப்படுகின்றது.

பெண்களுக்கான சமமான அந்தஸ்தை நிர்ணயம் செய்து, அதை இதன்பொழுது ஸ்தாபிப்பதில் அக்கரை கொண்டு, பங்களிப்புகளைச் செய்த, பெண்களுக்கான அமைப்பானது இக் கலந்துரையாடல்களிலும் கருத்துப் பரிமாற்றங்களிலும் முழுமையாகக் கலந்து கொண்டமை குறிப்பிடத்தக்கது. ஆண், பெண்களுக்குரிய உரிமைகளின் சமத்துவம் என்ற விடயம் ஒவ்வொரு விதிகளிலும் பிரதிபலிக்கப்பட வேண்டும், ஆண்களை மட்டும் குறிப்பதாக இருக்கக் கூடாது என்பதில் பெண்ணுரிமைகளை நிலைநாட்டுவதில் அக்கறையோடு செயல்பட்டவர்களின் கருத்துக்களில் ஆணித்தரமாகப் பிரதிபலித்தது.

எல்லா மனிதர்களும், ஆணும், பெண்ணும் என்று உபயோகிக்கப்பட்ட சொற்பதங்களுக்குப் பதிலாக, திருத்தப்பட்ட 'மனித இனத்தவர் யாவரும் என்ற பதத்தை மனித உரிமைச் செயலகம் பாவித்தது. விதிகள் 23, 25ல் மட்டும் அவனும், அவனது குடும்பமும் என்ற பதங்கள் விவாதங்களுக்கு உட்படுத்தப்படாது பாவிக்கப்பட்டுள்ளன. சாதாரண சமூகத் திருமணங்களில் ஒருவர் ஒருவரைத் தேர்ந்தெடுக்கின்ற உரிமை, மனை வியினது குடும்ப அந்தஸ்த்து, ஒருவனுக்கு ஒருத்தி என்ற நிலைப்பாடு, திருமண ஒப்பந்தங்களை முறித்துக் கொள்வதில் சம உரிமை, ஒருவரை ஒருவர் காத்துக் கொள்வதில் சம உரிமை, ஒருவரது குடியுரிமையைக் காத்துக்கொள்வதில் உள்ள உரிமை,

ஒப்பந்தங்களில் ஈடுபடுகின்ற உரிமை, உடமைகளுக்கும், சொத்துக்களுக்கும் உரித்தாவதில் உள்ள உரிமை போன்றவை சம உரிமைகளாகக் காக்கப்பட வேண்டியவை என்ற கருத்துக்கள் எடுத்துரைக்கப் பட்டன.

திருமண ஒப்பந்தங்கள் மீறப்படுகின்ற வேளைகளில், திருமணப் பந்தத்திலிருந்து விலகிக் கொள்கின்ற உரிமையை உள்ளடக்குவதில் சில எதிர்ப்புகள் தோன்றின. மத ஸ்த்தாபனங்களின் நடைமுறைகளோடு, நாடுகளில் நடைமுறையிலிருந்த சட்டங்களும், திருமண ஒப்பந்தங்களை பாதுகாக்கும் முனைப்புகளோடு செயற்பட்டதால், நாடுகள் பல திருமண முறிவை வெளிப்படையாக அங்கீகரிப்பதிலிருந்து தம்மைத் தவிர்த்துக் கொள்ள முனைந்தன. திருமணங்களையும், குடும்பங்களையும் பாதுகாக்கின்ற பொறுப்பில் அரசுகளும் ஈடுபடுத்தப்பட்டமை இவ் விடயத்தில் மட்டுமே.

குறிப்பாக இஸ்லாமிய நாடுகள் திருமணங்களில் இஸ்லாமைத் தழுவாத ஒரு வருடன் மணம் செய்வதை ஏற்க மறுத்தன. இது கிறீஸ்த்தவ நாகரீகத்தின் பிரதிபலிப்பென்றும், நீண்ட காலங்களாக நடைமுறையிலிருந்த குடும்ப வாழ்வின் அடிப்படைத் தூண்டுதல்கள் இதனால் புறந்தள்ளப்படுகின்றன என்பதால், இதை ஏற்பது இயலாதது எனப் பின்வாங்கிக் கொண்டன.

திருமண முறிவென்பது இயல்பாக நிகழ்வதொன்றாகவோ, தூண்டுதல்களின் விளைவுகளால் ஏற்படுவதொன்றாகவோ கருதப்படாத போதும், மத அடிப்படையில் இஸ்லாமிய நாடுகளுக்கும், கிறீஸ்த்தவ நாடுகளுக்கும் இவ் விடயத்தில் ஒத்த கருத்துக்களே இருந்தன. ஆயினும் மனித உரிமைகள், மத உணர்வுகளுக்கும், விசுவாசங்களுக்கும் அப்பால் நிர்ணயிக்கப்பட வேண்டியவை என்ற புரிந்துணர்வு நாடுகளுக்கு இடையில் தெளிவாக இருந்ததால், சவுதி அரேபியாவைத் தவிரந்த ஏனைய நாடுகளால் இவ் விதி ஏற்றுக் கொள்ளப் பட்டு, வாக்களிக்கப் பட்டு, நிறைவேற்றப் பட்டது.

## ARTICLE- 17:

- (1) Everyone has the right to own property alone as well as in association with others.
- (2) No one shall be arbitrarily deprived of his property.

## விதி- 17

(1) ஒவ்வொருவருக்கும் தனியாகவோ, ஏனையவர்களுடன் கூட்டாகவோ சொத்துக்களுக்குச் சொந்தமாகும் உரிமை உண்டு.

(2) தன்னிச்சையாக ஒருவரது சொத்துக்கள் அவருக்கு மறுக்கப்படக் கூடாது.

சொந்தம், தனித்துவம் என்ற முதலாளித்துவ சிந்தனை அடிப்படைகளுக்கும், தேசிய வருமானமென்பது உழைக்கின்ற மனிதர்களின் தேட்டமானதால், உழைப்புக்கேற்றபடி அது பகிரப்பட வேண்டியதொன்று என்ற சோசலிச சித்தாந்தங்களுக்கும், 'ஒவ்வொருவருடைய திறமைகளுக்கும் தேவைகளுக்கும்' என்ற மாக்ஸீயக் கோட்பாடுகளுக்கும் இடையில் இருந்த பாரிய கொள்கை வேறுபாடுகளுக்கும், போட்டி நிலைகளுக்கும் மத்தியில், இவ் விதியானது இந் நிலைப்பாடுகளைத் திருப்தி செய்கின்ற வகையில் சிந்திக்கப்பட்டுத், தேர்ந்தெடுக்கப் பட்டமையானது நல்லறிவினதும், சிந்தனைகளினதும் வெளிப்பாடேயாகும்.

சோசலிசக் கொள்கைகளின் அடிப்படையில் அமைந்த சட்டங்களாலும், நிர்வாக முறைகளாலும் ஆட்சிகளுக்குட்பட்ட பொதுச் சொத்துடமையும், இலாபம் ஈட்டும் தொழில் துறைகளில் உழைக்கும் தொழிலாள வர்க்கத்தினருக்கு இருந்த சட்டத்தால் வரையறை செய்யப்பட்ட இலாப உரிமைகளும், கருத்துப் பரிமாறல்களின் பொழுது எடுத்துக் காட்டப்பட்ட பொழுதும், அவற்றிற்கான தனித்தனியான முக்கியத்துவங்கள் இவ் விதியாக்கத்தின் பொழுது கருத்திலெடுக்கப்படாது தவிர்க்கப்பட்டன. தேசிய பொருளாதாரமென்பது முதலாளித் தத்துவத்தின் அடிப்படையிலோ, அன்றேல் சோசலிசக் கோட்பாடுகளின் அடிப்படையிலோ ஒழுங்கு செய்யப்பட வேண்டும் என்ற எண்ணங்களுக்கு இடம் தராது இவ் வரைபுகள் இறுதி வடிவம் பெற்றன.

சொத்துடமை அடிப்படை உரிமைகளில் ஒன்றாக ஏற்கப்படுவது நேரடியான அவசிய தேவைகளைப் பொறுத்தே என்பதும், கௌரவமான அடிப்படை வாழ்விற்கு அவசியமான சொத்து வரம்பு எவ்வளவாக இருக்க முடியும்?, இதை நிர்ணயிக்கின்ற தகுதியை யார் பெற்றுள்ளார்கள்?, வரம்புகள் எதுவுமேயற்ற சுதந்திரம் சொத்துடமையில் கட்டாயம் இருக்க வேண்டும் என்பது போன்ற ஒன்றோடு ஒன்று ஒத்துப் போக முடியாத விவாதங்களும், கருத்துப் பரிமாறல்களும் நாடுகளின் பல தரப்பினர்களாலும் வெளிப்படுத்தப் பட்டன. நாடுகளில் நடைமுறையில் இருந்த சொத்துரிமைச் சட்டங்களின் வெளிப்பாடுகளாகவே இம் முரண்பாடுகள் பார்க்கப் பட்டன.

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும், பிறப்புரிமைகள்



ஆனால் நேரடியான அரசுகளின் சட்ட, நிருவாக தலையீடுகளினால் பரிபாலிக்கப்பட்டு வந்த இந்த நடைமுறைகளில் இருந்து, அரசுகளின் செல்வாக்குகளை முற்றாக நீக்கி, தனிமனித உரிமைகளில் ஒன்றாக இதை அங்கீகரிக்கச் செய்யும் குறிக்கோளே இங்கு முன்னிலை வகித்தது. ஆயினும் பொது உடமையாகவும், கூட்டுறவு முறைகளில் தனியார்களுக்கு இருந்த பங்குரிமைகளையும் கருத்தே கொண்டு, இச் சித்தாந்தங்களையும் உள்ளடக்கும் விதமாக 'தனித்தோ அன்றேல் ஏனையவர்களுடன் கூட்டாகவோ' என்ற பதப் பிரயோகம் பாவிக்கப்பட உடன்பாடேற்பட்டது. ஆனால் நிலமானது 'அது அமைந்துள்ள நாடொன்றின் சட்டப்படி' என்பது முற்றாக நீக்கப்பட்டது.

தனி உடமை என்பது எல்லைகளற்ற, நிலவரம்புகளற்ற ஆதிக்க உரிமை. இதை நிலை நிறுத்துவதற்கு செய்யப்பட்ட கடும் பிரயத்தனங்களாக இவை கருதப்படாதபடி, பரந்த பொருளாதார அமைப்பில், சமூக வாழ்வில் பங்கேற்கும் அத்தனை பேருடையவும் எதிர்பார்ப்புகளுக்கும், உரிமைகளுக்கும் ஈடுகொடுத்த பின்பே, இத் தனி உரிமைகளின் எல்லைகள் நிர்ணயம் செய்யப்பட வாய்ப்புகள் ஏற்படும் என்பது, விதிகள் 12, 23, 24, 29 ஆகியவற்றின் ஆக்கங்களின் போது தெளிவாக உணரப்பட்ட, உள்வாங்கப்பட்ட உண்மைகள். இதனால் உச்சவரம்புகளற்ற ஏகபோகமென்பது ஆதிக்கமிழந்த பதமாகவே இங்கு கருதப்பட்டது.

## ARTICLE- 18:

Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief, and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance.

## விதி- 18

ஒவ்வொருவருக்கும், சுயமாகச் சிந்திப்பது, மனச்சாட்சிக்கொப்ப வாழ்வது, சுதந்திரமாக மதத்தைத் தெரிவு செய்வது, மதமொன்றிலிருந்து நம்பிக்கைகளை விட்டு வேறொன்றிற்கு மதம் மாறுவது, தனிமையிலோ, மற்றவர்களுடன் கூட்டாகவோ வெளிப்படையாக மத

விசுவாசத்தை வெளிப்படுத்துவது, போதிப்பது, வணக்க வழிபாடுகள் வாயிலாக கடைப்பிடித்து ஒழுகுவது போன்றவற்றிற்கு உரிமை உண்டு. மதச்சார்பற்ற நிலைகளையும் இவ் உரிமை அங்கீகரிக்கின்றது. அரசுகளால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மதம் என்ற நடைமுறைகளுக்கு எதிராக, தனிமனித உரிமைகளிலொன்றாக இது பிரகடனப் படுத்தப்பட்டுள்ளது. இளம் வயதினர்களையும், பாலர்களையும் பொறுத்தவரை பெற்றோர்களுக்கும், பாதுகாவலர்களுக்கும் இவ் விடயத்தில் முடிவெடுக்கும் உரிமை அளிக்கப்பட்டுள்ளது. சர்வதேச சட்டங்களும், பல்லினக் குழுக்கள் வாழும் ஒரு நாட்டின் தனிப்பட்டவர்கள், தமது இறுதியான, முக்கியமான முடிபுகளையும், கருத்துக்களையும் தேர்ந்து எடுத்தலை அவர்களது அடிப்படை மனித உரிமைகளாக ஏற்கும்படி பணித்துள்ளன. மதங்களைப் பரப்புவதற்கும், பிரபல்யப் படுத்துவதற்கும் இருக்கின்ற உரிமைகள், மதங்களுக்கு எதிராகச் செய்யப்படுகின்ற பிரச்சாரங்களுக்கும் இருக்க வேண்டும் என்ற கருத்துக்களும் பரிமாறப்பட்டன. ஒருவருடைய மத அடையாளம் வெளிப்படுத்தப்பட வேண்டும் என்ற நிருவாகத் திணிப்பு அவசியமாக்கப் படுதலால், பலர் தமது தொழில்களைக் காப்பதிலும், திருமணச் சான்றிதழ்களைப் பெறுவதிலும், வாக்களிப்பதிலும், வாழுமிடங்களை மாற்றுவதிலும் பல சிக்கல்களுக்கும், சிரமங்களுக்கும் உள்ளாக்கப் படுதல் வெளிப்படுத்தப் பட்டது. ஆனால் சில நாடுகளின் அரசியல் சாசனங்களில் 'மதமொன்றில் கொண்டுள்ள நம்பிக்கையை வெளிப்படுத்தும் எந்தக் கட்டாயத்திற்கும் ஒருவர் ஆளாக்கப் படுதல் ஆகாது' என்பது வற்புறுத்தப் பட்டுள்ளது. மதமாறல்களின் விளைவாலும், மதவெறியின் தூண்டுதல்களால் ஏற்படும் பாதிப்புகளிலிருந்து சிறுபான்மையினரை பாதுகாக்கின்ற எந்தப் பிரத்தியேகமான உள்ளடக்கங்களும் இவ் விதியில் அடக்கப்படவில்லை. எனினும் விதிகள் 2, 18, 29 ஆகியவற்றில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள தனி மனித உரிமைகள் யாவும் இப் பாதுகாப்பைப் பிரதிபலிக்கின்றன. ஒருவர் அனுபவிக்கின்ற உரிமைகளின் அளவு அல்லது எல்லை என்பது அடுத்தவருடைய உரிமைகளுக்குச் சவாலாகவோ, ஊடுருவலாகவோ அமையக் கூடாதென்பது தெட்டத் தெளிவாக வரையறை செய்யப்பட்டுள்ளது. மதம் மாறுகின்ற உரிமையை அங்கீகரிப்பதற்கு பலமான எதிர்ப்பை இஸ்லாமிய நாடுகள் வெளிப்படுத்தின. மத நம்பிக்கைச் சுதந்திரத்தை ஏற்று திருமணத்தில் ஆணுக்கும், பெண்ணுக்கும் உள்ள சமமான உரிமைகளை அங்கீகரித்ததன் காரணமாக இச் சாசன பிரகடன அங்கீகார இறுதி வாக்களிப்பில் இஸ்லாமிய நாடுகள் பங்கு பற்றவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. கடவுள் பெயராலோ, தெய்வீக சக்தியாலோ

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும், பிறப்புரிமைகள்

என்ற பதங்கள் இப் பிரகடனத்தில் எங்கும், எதிலும் இடம் பெறாதவாறு தவிர்க்கப்பட்டுள்ளதுடன், ஒரு நாட்டு மக்களின் தார்மீக நிலைப்பாடுகளுக்கு அனுசரணையாக, அரச நிர்வாக இயந்திரத்தில் மதம் இணைக்கப்படுதல் அவசியம் என்ற எண்ணங்களும் முற்றாகப் புறந்தள்ளப்பட்டுள்ளன. மனித உரிமைகளை உணர்வதற்கும், அங்கீகரிப்பதற்கும் மதம் அவசியமற்றதொன்று என்பது தெட்டத் தெளிவாக உணர்த்தப்பட்டுள்ளது. ஆதலால் மதத்தின் பெயரால், மனித குலத்திற்கு எதிராக இழைக்கப்படும் பயங்கரவாதக் குற்றங்கள் யாவும், இவ் விதியை மீறுகின்ற செயல்களேயாகும்.

## ARTICLE- 19:

Everyone has the right to freedom of opinion and expression; this right includes freedom to hold opinions without interference and to seek, receive and impart information and ideas through any media and regardless of frontiers.

## விதி- 19

ஒவ்வொருவருக்கும் கருத்துச் சுதந்திரத்துடன், அதை வெளிப்படுத்தும் உரிமை உண்டு. இவ் உரிமையானது தலையீடுகளின்றி சொந்த அபிப்பிராயங்களைக் கொண்டிருப்பதையும், தகவல்களையும், எண்ணங்களையும் எந்த ஊடகங்களினூடும், எல்லைகள் என்ற வரம்பேதுமின்றி தேடிப் பெற்றுக் கொள்வதையும், பரிமாறிக் கொள்வதையும் உள்ளடக்குகின்றது. கிட்லர் பதவி ஏற்ற பின் அரசியல் சாசனத்தால் வழங்கப்பட்டிருந்த கருத்துச் சுதந்திரமும், அதை வெளிப்படுத்தும் சுதந்திரமும் பறிக்கப்பட்டன. நாசிஸ்டுகளுக்கும், பாசிஸ்டுகளுக்குச் சமமான பேச்சுரிமையை அங்கீகரித்தல், இயல்பான அவர்களுக்கே உரிய சகிப்புத் தன்மையற்ற பேச்சுக்களுக்கும், செயல்பாடுகளுக்கும் இடமளிக்கும் என்பதால் உலக சமாதானத்தையும், பாதுகாப்பையும் கருத்தில் கொண்டு இவ் உரிமைகள் அவர்களுக்கு மறுக்கப்படவேண்டும் என்று பல நாடுகள் வற்புறுத்தின. சோசலிச நாடுகளிடையே இக் கருத்துக்கள் ஆழமாக வேருன்றி இருந்தன. இனவாதத்திற்கும், நிறவாதத்திற்கும், நாசிச, பாசிச கோட்பாடுகளுக்கும் எதிராக உலக மக்களைக் காப்பதற்காகவே ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனமும், மனித உரிமைகள் பேரவையும் உருவாக்கப்பட்டன என்பதால் இவர்களை முற்றாகப் புறந்தள்ளுவதே உகந்தது என்ற கருத்துக்களும் முன்வைக்கப்பட்டன.

நியாயத்தையும், மனித தர்மங்களையும் மறுத்தவர்களுக்கு அவற்றை நிலைநாட்டுகின்ற முடிபுகளில் பங்கு கொள்ளும் வாய்ப்பு அளிக்கப்படலாகாது. மற்றவர்களின் வாழும் உரிமைகளைப் பறித்தவர்களுக்கு, நியாயங்களால் இடமளித்தல் தவறு, ஜனநாயக மறுப்புத்தன்மை கொண்ட இச் செயற்பாடுகளுக்கு எந்த ஊக்கமோ, ஒத்துழைப்போ கொடுத்தல் சுய அழிவுகளுக்கே வழிவகுக்கும் என்ற கருத்துக்கள் யாவும் பெரும்பான்மை வாக்குகளால் நிராகரிக்கப்பட்டன.

திட்டவட்டமான அர்த்தங்களை பாசிசம் கொண்டிருக்கவில்லை என்ற கருத்தை மறுக்க எடுத்துக் காட்டப்பட்ட அவர்களின் செயற்பாடுகள் ஏற்கப்படவில்லை. பாசிசத்தை எதிர்க்காத எந்த ஜனநாயகமும், ஜனநாயகத்திற்கு எதிரானதே என்றும், பொது உடமைக் கொள்கைகளையும், மக்கள் ஜனநாயகத்தையும் ஏற்றுக் கொள்ளாதவர்களை பாசிஸ்டுகளாக சித்தரிப்பதும், தவறான நிலைப்பாடுகளால் எழுந்தவை என்றும், அவ்வாறான எண்ணங்களைத் தவிர்ப்பதற்கு, பேச்சுரிமைக்கு முழுச் சுதந்திரம் அளிப்பதே சரியான வழியென்ற நிலைப்பாடுகளே இறுதியில் நிலைகொண்டன.

## ARTICLE- 20:

- (1) Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and association.
- (2) No one may be compelled to belong to an organisation.

## விதி- 20

(1) ஒவ்வொருவருக்கும் சுதந்திரமாக அமைதியான முறையில் கூடுவதற்கும், இணைந்து கொள்வதற்கும் உரிமை உண்டு.

(2) எந்த ஒரு சங்கத்திலும் இணைந்து கொள்ளும்படி எவரும் வற்புறுத்தல்களுக்கு உள்ளாகலாகாது.

ஒழுங்கான கட்டமைப்புகளுக்குள் செயற்பட்டு வந்த தொழிற் சங்கப் பிரதிநிதிகள் யுத்தகாலத்தில், தொழிலாள வர்க்கத்தினரின் பெயரால், போர்களங்களில் செய்த பெரும் தியாகங்களைப் பொருட்படுத்தாது, முதலாளிகளும், நிர்வாகிகளும் தொழிற் கூடங்களில், தொழிலாளரின்

நலன்களுக்கு எதிராக அன்றாடம் எடுக்கும் நடவடிக்கைகள், உழைக்கும் வர்க்கத்தினரின் வாழ்வாதாரங்களையும், குடும்ப நலன்களையும் நேரடியாகப் பாதிப்புள்ளாக்குவதால், அதை எதிர்த்துப் போராடுகின்ற உரிமையையும், சத்தியையும் தொழிற் சங்கங்கள் மூலமே தொழிலாளி பெற்றுள்ளான்.

தன்னிச்சையான, ஒழுங்கற்ற, அராஜகவாதிகளின் நடவடிக்கைகளால் ஒரு நாட்டின் அமைதி குலைக்கப்படுமென்பதால், ஒழுங்குகளின் கீழ் செயற்படும் தொழிலாள வர்க்கத்தினரின் குரல் பயனுள்ள பங்களிப்புகளைச் செய்ய அவசியமானவை. தொழிற்சங்க உரிமைகள் அரசியல் சாசனங்களில் விரிவாக எடுத்துக் கூறியுள்ள நாடுகளோடு, உலக தொழிற் சங்க சம்மேளனமும் இவ் உரிமைகள் மனித உரிமைகளின் சாசனத்திற்குள் அடக்கப்படுவதை பெரிதும் எதிர்பார்த்தன. இதன் எதிரொலியாக ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் பொருளாதார, சமூக அமைப்பானது, 1947ல், கோடைகாலத்தில் கூடிய 'உலக தொழிற்சங்கக் கூட்டமைப்பின்' மாநாட்டிடம் இவ் விடயம் பற்றிய ஆலோசனைகளைப் பரிந்துரைக்குமாறு வேண்டுகோள் விடுத்தது. உலக தொழிற்சங்கக் கூட்டமைப்பு அளித்த 10க் கோரிக்கைகள் மனித உரிமைச் சாசனப் பிரகடனத்தில் உள்ளடக்கப்பட பரிந்துரை செய்யப்பட்டன. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனப் பொதுச் சபையும் 45-6 என்ற வாக்குகளால் இதற்கு ஒப்புதல் அளித்தது. ஒவ்வொருவரும் உள்ளூர் அளவிலும், தேச அடிப்படையிலும், சர்வதேச அங்கங்களினூடும், பொருளாதார நலன்களுக்காகவும், சமய காரணங்களுக்காகவும், சமூக, கலாச்சார தொழிற்சங்கங்களில் இணைகின்ற உரிமை என்ற விரிவான உள்ளடக்கத்திற்கான வேண்டுகோள் இதன்போது நிராகரிக்கப்பட்டது. தொழிற்சங்கம் என்ற பதம் எல்லாத் தொழிற்சங்கங்களையும் உள்ளடக்கும் என்ற காரணத்தினால், அதன் பிரயோகமும் தவிர்க்கப்பட்டது. 18வது விதியில் ஒன்று கூடுகின்ற உரிமை அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளதால், 'தொழிற்சங்கம் என்ற பதத்திற்கான அவசியமும் ஏற்படாததே இம் முடிபிற்கான காரணமாகும். ஆயினும் தமது சொந்த நலன்களைக் காப்பதற்காக சங்கங்களை அமைப்பதற்கும், அதில் அங்கத்தவர்களாகச் சேர்ந்துகொள்வதற்கும் ஒவ்வொருவருக்கும் உரிமை உண்டென்பது 41 வாக்குகளால் ஏகமனதாக ஏற்கப்பட்டது. தொழிற்சங்கங்களில் சேருகின்ற உரிமை, சேருவது அவசியம் என்ற நிர்ப்பந்த நிலமைகள், விட்டு விலகுதல், விரும்பிய தொழிற்சங்கங்களிற் சேருதல் போன்ற சாதாரண நடைமுறை விடயங்களைப்பற்றிய விரிவான விவாதங்களுக்கும், கருத்துப் பரிமாறல்களுக்கும் இடமளிக்கப்பட்ட பின்பே இவ் விதி இறுதி வடிவம் பெற்றது. ஒருவருடைய தனிநலம் பாதுகாக்கப் படுவதற்காக, அவரால் எடுக்கப் படுகின்ற முடிவு, அவருக்குள்ள அடிப்படை உரிமை என்பது இறுதியில் தெட்டத் தெளிவாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

## ARTICLE- 21:

(1) Everyone has the right to take part in the government of his country, directly or through freely chosen representatives.

(2) Everyone has the right of equal access to public service in his country.

(3) The will of the people shall be the basis of the authority of government; this will shall be expressed in periodic and genuine elections which shall be by universal and equal suffrage and shall be held by secret vote or by equivalent free voting procedures.

## விதி- 21

(1) ஒவ்வொருவருக்கும் நேரடியாகவோ, சுயமாகவும், சுதந்திரமாகவும் தெரிவு செய்யப்பட்ட பிரதிநிதிகளின் ஊடாகவோ, தனது நாட்டு ஆட்சியில் பங்கு கொள்ளும் உரிமை உண்டு.

(2) ஒவ்வொருவருக்கும் தனது நாட்டினால் அளிக்கப்படும் அரசு சேவைகளில் சமமான முறையில் அமர்த்தப்படுவதற்கு உரிமை உண்டு.

(3) மக்களின் ஆணையே அரசு அதிகாரங்களின் அடிப்படையாகுதல் வேண்டும். இவ் ஆணையானது சமத்துவமான, பொதுசன வாக்களிப்பின் மூலம், காலத்துக்குக் காலம் இடம்பெறும் நியாயமான தேர்தல்கள் வாயிலாகவோ, இரகசியமான அல்லது அதற்கு ஈடான சுதந்திரமான வழிமுறைகள் மூலமாகவோ பெறப்பட்டதாகவும் இருக்க வேண்டும்.

இவ் விதியானது சுயமாகவும், சுதந்திரமாகவும் மக்களால் நிர்வகிக்கப்படும் மாறுபட்ட கொள்கைகளைக் கொண்ட, ஒன்றிற்கு மேற்பட்ட கட்சிகளின் பங்கேற்பை, ஆட்சி, நிர்வாகங்களை, நடைமுறையிலிருத்தலை இயல்பானதாகக் விளைகின்றது. அடிப்படைச் சமத்துவம் இல்லாத தேர்தல் முறைகள் இவ் விதியையும், விதிகள் 18, 19, 20யும் மீறுகின்ற செயலாகவே கருதப்படும். ஒரு நாட்டினுடைய சட்ட, திட்டங்களை ஆக்குவதும், நடைமுறைப் படுத்துவதும், பாதுகாப்பதும் அரசொன்றின் தார்மீகக் கடமையும், பொறுப்புமாதலால், இதில் நாட்டின் குடிமக்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் பங்கும், வாய்ப்புக்களும் பகிர்ந்து அளிக்கப்படவல்ல வழிமுறையாகவும்

இத் தேர்தல்கள் அமைவது அவசியமாகின்றது. மேலும் அரசியலானது மனித வாழ்வோடு பின்னிப் பிணைந்து, வாழ்வின் நடைமுறைகளை, எதிர்காலத்தைத் தீர்மானித்துச் செயல்படுத்துகின்ற கருவியாதலால், மக்களின் பலதரப்பட்ட கருத்து வேற்றுமைகளின் களமாகவும் இது அமைவது இயல்பானதே. இச் சுதந்திரம் மக்களிடம் பெறுகின்ற ஆணைக்குச் சான்றாகவும், மக்களின் மாறுபட்ட எண்ணங்களுக்கு அளிக்கப்படும் அங்கீகாரமாகவும் அமையும்.

அரசியல் கருத்துரிமை என்பது ஏனைய கருத்துரிமைகளோடு தனித்துவமாக உள்ளடக்கப்பட்டது. ஒரே கட்சி ஆட்சி முறைகளுக்கும், பொதுஉடமைக் கருத்துக்களுக்கும் முற்றும், முரண்பாடான நிலை இது என்பதால் காரசாரமான கருத்துப் பரிமாறல்களுக்கு இடமளிக்கப்பட்டது. ஆனால் இதை அங்கீகரிக்காது தடுப்பதற்குரிய வாக்குப் பலம் பொது உடமை நாடுகளுக்கு இல்லாது போகவே அடிப்படைச் சுதந்திரங்களின் பட்டியலில் 'அரசியல் கருத்துச் சுதந்திரம்' இடம்பெறலாயிற்று. இக் கருத்துச் சுதந்திரம் நாசிஸ்டுகளினதும், பாசிஸ்டுகளினதும் இனவிரோத, தேசிய வெறுப்புணர்வுகள் தலைதூக்க இடமளிக்கக் கூடாது என்ற தூரநோக்கான எண்ணங்களே, இவ் வெளிப்படையான அங்கீகார எதிர்ப்புகளுக்கு மூல காரணமாகின.

## ARTICLE- 22:

Everyone, as a member of a society, has the right to social security and is entitled to realization, through national effort and international co-operation and in accordance with the organization and resources of each state, of the economic, social and cultural rights indispensable for his dignity and free development of his personality.

## விதி- 22

ஒவ்வொருவரும் சமூகமொன்றின் அங்கத்தவர் என்ற முறையில் சமூகப் பாதுகாப்பிற்கு உரிமையுடையவர். ஒருவருடைய சுய ஆளுமைகளை விருத்தி செய்வதற்கும், அவரது கௌரவத்தைக் காப்பதற்கும் அவருக்குள்ள சமூக, பொருளாதார, கலாச்சார உரிமைகளுடாக தேசிய அளவில் பெறப்படும் உதவிகளை நுகர்ந்து கொள்வதற்கும், நாட்டினுடைய பொருளாதார வளங்களுக்கு அமைவாக, அதன் அமைப்புகளுடாகப் பெறப்படும் சர்வதேச உதவிகளுக்கும் உரித்துடையவர்.

ஒருவருடைய வாழ்வரிமையானது உணவு, உடை, இருப்பிடம், உடல் நலம், கல்வி, வேலை வாய்ப்பு என்பவற்றை உள்ளடக்குகின்றது. இந்த அடிப்படையில் அவருக்கும், அவரது குடும்பத்திற்கும் இருக்க வேண்டிய தரமான வாழ்வின் அவசியம், அவரின் சமூக, பொருளாதார, கலாச்சார வாழ்வால் நிர்ணயிக்கப்படுகின்றது. இச் சாதாரண உரிமைகளின் உள்ளடக்கமானது, அடிப்படை உரிமைகளுக்கு புதியதொரு முக்கியத்துவத்தை உருவாக்கிய போதும், மனித உரிமைச் சாசனத்தில் இவை உள்ளடக்கப்பட வேண்டியதன் அவசியம், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சமூக, பொருளாதார அமைப்பினால், மனித உரிமைகளின் ஆணையத்திற்கு அறிவுறுத்தப்பட வேண்டியதாயிற்று.

‘சுதந்திரமான மனிதனை பட்டினியால் சாகவிடுவது எப்படிநியாயமாகும்’ என்பதும், ‘உலகத்திற்கு சுதந்திரமான மனிதர்களேயன்றி, உண்டு கொழுத்துப் பருத்த உருவங்கள் வேண்டியதில்லை’ என்ற எதிரும், புதிருமான கருத்துக்கள் முட்டி மோதிக் கொண்ட போதும், இரு தரப்பு நிலைப்பாடுகளுக்கும் கொடுக்கப்பட்ட முக்கியத்துவங்களால், உண்மைகள் வெளிப்பட வாய்ப்புகள் ஏற்பட்டன. இக் காரணங்களாலேயே மனித உரிமைகள் ஆணையத்தின் தாய் அமைப்பான, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சமூக, பொருளாதார அமைப்பு இவ் விடயத்தில் தலையீடு செய்ய முன்வந்தது. 19ம், 20ம் நூற்றாண்டுகளில் ஏற்பட்ட சமூக வளர்ச்சி சிந்தனைகளின் பிரதி பலிப்பாக, ‘சமூகப் பாதுகாப்பு’ என்பதற்கு முக்கியத்துவம் அளிக்கப்பட்டது. ஒரு நாட்டின் சட்ட, திட்டங்களுக்கமைய அரசாங்கங்களாலோ, தொழில் நிறுவனங்களின் உரிமையாளர்களாலோ இத் திட்டம் நடைமுறைப் படுத்தப்படலாம், அன்றேல் சமூகக் காப்புறுதிகளால் ஒருவருடைய கௌரவத்தையும், ஆளுமை வளர்ச்சியை காக்கும் பொருட்டும் இது உருவாக்கப்படலாம். தொழிலாளர்களின் தொடர்ச்சியான பங்களிப்புகளின் மூலமாகவும் சமூகப் பாதுகாப்பு நிதியின் சேமிப்புகளுக்கு வழிகோல்படலாம். இப் பாதுகாப்பானது வேலை இழந்த போதும், நோயுற்ற போதும், அங்கயினமுற்றபோதும், வயதான போதும், தாய்மையுற்ற போதும், பிள்ளைப் பராயத்திலும், தாரமிழந்த நிலையிலும், ஒருவர் அன்றாடம் வாழ மிகவும் அவசியமான உதவியாகும். ஆனால் உகந்த வழி எது என்பதை தேர்வு செய்யும் நிலை அந்தந்த நாடுகளின் பொருளாதாரப் பலத்தின் அடிப்படையில் அமையும் என்பதால், நாடுகளே இதை முடிவு செய்யவேண்டும் என்பது உடன்பாடானது.



## ARTICLE- 23:

(1) Everyone has the right to work, to free choice of employment, to just and favourable conditions of work and to protection against unemployment.

(2) Everyone, without any discrimination, has the right to equal pay for equal work.

(3) Everyone who works has the right to just and favourable remuneration ensuring for himself and his family an existence worthy of human dignity and supplemented, if necessary, by other means of social protection.

(4) Everyone has the right to form and to join trade unions for the protection of his interests.

## விதி- 23

(1) ஒவ்வொருவரும் தொழில் செய்வதற்கும், தான் விரும்பிய தொழிலை தெரிந்து கொள்வதற்கும், நியாயமான, உகந்த தொழிலிடச் சூழ்நிலைக்கும், வேலையின்மையிலிருந்து பாதுகாப்பதற்கும் உரிமையுடையவர்.

(2) ஒவ்வொருவரும், எந்தப் பாகுபாடுகளின்றி சமமான வேலைக்கு, சமமான ஊதியம் பெற உரிமை உடையவர்.

(3) வேலை செய்யும் ஒவ்வொருவரும், தன்னுடையதும், தனது குடும்பத்தினுடையதும் மனித கௌரவத்தைப் பேணும் வகையில் உரிய ஊதியத்தையும், அவசியம் ஏற்படுகின்ற போது சமூக பாதுகாப்பு வழிமுறைகள் மூலம் மேலதிக உதவிகளையும் பெற உரிமையுடையவர்.

(4) ஒவ்வொருவரும் தமது நலன்களைப் பாதுகாப்பதற்காக தொழிற் சங்கங்களை உருவாக்குவதற்கும், அவற்றில் இணைந்து கொள்வதற்கும் உரிமை உடையவர்.

மனித உழைப்பை ஒரு வியாபாரப் பண்டமாக கருதலாகாது என்ற உணர்வுகளால் உந்தப்பட்டே இவ் விதி உருவாக்கப்பட்டது. மனிதர்கள் வேலை செய்வதற்கு உகந்த சூழ்நிலையாக வேலை செய்யுமிடம் அமையவேண்டும் என்பதும், செய்யும் வேலையால் சமூகத்திற்குக்

கிடைக்கும் பயன்பாட்டின் அடிப்படையிலேயே ஊதியம் நிர்ணயிக்கப்பட வேண்டுமென்பதும், குடும்பத் தலைவனுக்குரிய பொறுப்புகளை உணர்ந்து, அடிப்படைத் தேவைகளுக்கும், சமூக, கலாச்சாரத் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்வதற்கும் போதியதாகவே 'அடிப்படை ஊதியம்' என்பது நிர்ணயிக்கப்பட வேண்டும் என்பதும் இவ் விடயத்தில் பொறுப்போடு கவனத்தில் எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டது. பேரம் பேசுதல் இத் தேவைகளை உதாசீனப் படுத்தப்படுத்தும் என்பதால், அது தடுக்கப்படல் வேண்டும் என்றும், தொழிலாளியினதும், அவனது குடும்பத்தினதும் மனித கௌரவத்தின் பாதகாப்பிற்கு எப்போதும் முன்னுரிமை அளிக்கப்பட வேண்டும் என்பது வலியுறுத்தப்பட்டது. நீண்ட விவாதங்களுக்கும், திருத்தங்களுக்கும் உட்படுத்தப்பட்ட இவ் விதியானது, இலத்தீன் அமெரிக்க சோசலிச நாடுகளாலும், பொது உடமைச் சித்தாந்தங்களைத் தழுவின நாடுகளாலும் முக்கியத்துவம் அளிக்கப்பட்ட விடயம் என்ற போதும், இறுதி வாக்கெடுப்பின் போது 39-1 என்ற விகிதத்தில் நாடுகள் இவ் விதிக்குச் சார்பாகவே வாக்களித்தன என்பது மிக முக்கியமான விடயமாகும். இரண்டு நாடுகள் மட்டும் வாக்களிப்பில் கலந்து கொள்ளவில்லை.

## ARTICLE- 24:

Everyone has the right to rest and leisure, including reasonable limitation of working hours and periodic holidays with pay.

## விதி- 24

ஒவ்வொருவருக்கும், ஓய்வு, பொழுது போக்கு, குறிப்பிட்ட மணித்தியால அளவு வேலை, காலத்திற்குக் காலம் ஊதியத்தோடு கூடிய விடுமுறை என்பவற்றிற்கு உரிமை உண்டு.

ஓய்வு பெறுவதென்பது உடலைப் பலப்படுத்திக் கொண்டு, முதலாளிகளுக்கும், உற்பத்திச் சாதன உரிமையாளர்களுக்கும் மீண்டும் உழைப்பதற்குரிய படுத்துவதற்கு என்பதல்ல. மாறாக தொழில் புரிபவன், தன் தனித்துவத்தை வளர்த்துக் கொள்வதற்காகவும், சுய இயல்புகளை மீட்டுப் பலப்படுத்திக் கொள்வதற்காகவும் அவனுக்குள்ள அடிப்படை உரிமையாகும். இதனால் இவ் வேளைகளில் ஒருவன் தன்னுடைய ஆன்மீக, கலாச்சார, உடல் சார்ந்த விடயங்களில் ஈடுபாடு கொள்வதற்கான சந்தர்ப்பங்களை சமூகம் உருவாக்கிக் கொடுக்க வேண்டும். வேலை செய்யும்

பொழுது அவன் சமூகத்திற்கு அளிக்கும் பங்களிப்புப்போல், இளைப்பாறுகின்ற பொழுது சமூகம் தனது பங்கை ஆற்றக் கடமைப்பட்டுள்ளது. சோம்பேறித் தனங்களை இக் காலத்தில் வளர்த்துக் கொள்ளாது செலவழிக்கும் பொறுப்பு அவனிடமே விடப்பட்டுள்ளது.

வயிற்றுப் பசியோடு ஓய்வு காலத்தை அனுபவிக்க யாரால் முடியும்? என்பதால் நியாயமான அடிப்படை ஊதியமும் தொழிலாளிகளுக்கு அளிக்கப் பட்டால் மட்டுமே இக் காலம் பயனுள்ளதாகும். இவ் விடயம் அடிப்படை உரிமையாக அங்கீகரிக்கப்படப் பொருத்தமானதல்ல என்று வாதிட்ட 4 நாடுகளைத் தவிர 25 நாடுகள் இதற்கு ஆதரவாக வாக்களித்தன. 10 நாடுகள் வாக்களிப்பில் பங்கேற்கவில்லை. இவ் விதி இப் சாசனத்தில் இடம் பெற்றதால் இவ் உரிமையை அங்கீகரித்து நடைமுறைப்படுத்தும் தூண்டுதல்களும், விளிப்புணர்வும பல நாடுகளில் ஏற்பட வழிபிறந்துள்ளது.

## ARTICLE- 25:

(1) Everyone has the right to a standard of living adequate for the health and well-being of himself and of his family, including food, clothing, housing and medical care and necessary social services, and the right to security in the event of unemployment, sickness, disability, widowhood, old age or other lack of livelihood in circumstances beyond his control.

(2) Motherhood and childhood are entitled to special care and assistance. All children, whether born in or out of wedlock, shall enjoy the social protection.

## விதி- 25

(1) ஒவ்வொருவரும் தன்னுடையதும், தனது குடும்பத்தினருடையதும் உடல் நலத்தையும், நோய்கள் அற்ற சுகவாழ்வையும் பேணிக் காப்பதற்கான உணவு, உடை, வீட்டுவசதி, மருத்துவ வசதி, சமூக சேவைகள் என்பவற்றுடன், வேலையற்ற காலங்களிலும், நோயுற்ற வேளைகளிலும், அங்கயீனம் உற்றபோதும், தாரம் இழந்த நிலையிலும், வயோதிப காலத்திலும், ஏனைய வாழ்வுக் குறைகளின் பொழுதும், தனது சத்தியை மீறி ஏற்படுகின்ற சூழ்நிலைகளில், வாழ்வதற்கு போதுமான தரமான வாழ்வுக்கு

உரிமை உடையவர்.

(2) தாய்மையும், சேய்மையும் பிரத்தியேகமான கவனிப்புகளுக்கும், உதவிகளுக்கும் உரித்துடையன. முறையான திருமணங்கள் மூலமோ, அன்றேல் வேறு உறவுகளாலோ பிறந்த எல்லாக் குழந்தைகளும் ஒரே வகையான சமூகப் பாதுகாப்பை அனுபவிக்க வேண்டியவர்.

ஒருவன் மனித குலமென்கின்ற குடும்பமொன்றில் வாழ்வதற்கான ஆரம்பப் பயிற்சியை தான் பிறந்த குடும்பத்திலிருந்தே தொடங்குகின்றான். விதி 16ல் குறிப்பிட்டது போல குடும்பமே ஒருவனது இயற்கையான, அடிப்படையான சமூகக் கூறுஎன்பதால், சமூகமும், அரசுகளும் குடும்பங்களைப் பாதுகாக்கக் கடமைப் பட்டுள்ளன. விதி 23,25ல் இக் கடமைப்பாடுகள் மேலும் விரிவாகப் பலப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. பெண்களின் சம உரிமைகளுக்காகக் குரல் கொடுத்து வந்த அமைப்புகள் யாவும், குடும்பத்திற்கும், குழந்தைகளுக்கும் மிக முக்கியத்தை அளித்தன. தொழிலாளர்களுக்கு நியாயமான சம்பளம், ஊதியத்தோடான விடுமுறை, உகந்த வேலைபார்க்கும் இடச் சூழ்நிலை யாவும் குடும்பத்தை மையமாகக் கொண்டு உருவான விதியாக்கங்களேயாகும். குழந்தை பிறந்து வளர்ந்து வரும் ஆரம்பச் சூழல் உகந்ததாக இல்லாத நிலையில் அரசுகள், அவர்களுக்குரிய உதவிகளையும், பாதுகாப்புக்களையும் வழங்கக் கடமைப்பட்டுள்ளன என்பது எல்லோராலும் ஏற்றுக்கொள்ளப் பட்டது. ஆண், பெண்களுடைய சம உரிமைகளை நிலைநாட்டுகின்ற பொழுது, கர்ப்பிணிப் பெண்களுக்கும், தாய்மை அடைந்தவர்களுக்கும், அவர்களின் குழந்தைகளுக்கும் முன்னுரிமை வழங்கப்பட்டு, கர்ப்பமடைந்த காலங்களிலும், குழந்தை பிறந்த பின்பும், தொழில் புரிந்துவந்த தாய்க்குரிய விடுமுறையும், ஊதியமும் கொடுக்கப் படவும், அதே பணிக்கு மீண்டும் திரும்புவதற்கான சட்டப் பாதுகாப்பு அரசுகளால் நிர்ணயம் செய்யப்பட வேண்டுமென்பது அவர்களது உரிமையாக ஏற்கப்பட்டது.

முறையாகப் பிறந்த குழந்தைகள் போலவே, பிறந்த ஏனைய குழந்தைகளும் ஏற்கப்பட்டு, அவர்களுக்குச் சம உரிமைகளும், சமூகப் பாதுகாப்பும், வழங்களும் கிடைக்க, சட்டங்களால் வழிகாணப்படுதல் அவசியம் என்பது ஏற்கப்பட்டது. தாய், தந்தையரின் தவறுகளுக்கு குழந்தை தண்டனைக்குரியதாக ஆக்கப்படலாகாது, 'அவர்களின் சொந்த மனித அடையாளங்களே அவர்களது அடிப்படை உரிமைகளை நிர்ணயம்

செய்யவேண்டும்' என்பது முடிவாக ஏற்கப்பட்டது.

## ARTICLE- 26:

(1) Everyone has the right to education. Education shall be free, at least in the elementary and fundamental stages. Elementary education shall be compulsory. Technical and professional education shall be made generally available and higher education shall be equally accessible to all on the basis of merit.

(2) Education shall be directed to the full development of the human personality and to the strengthening of respect for human rights and fundamental freedoms. It shall promote understanding, tolerance and friendship among all nations, racial or religious groups, and shall further the activities of the United Nations for the maintenance of peace.

(3) Parents have a prior right to choose the kind of education that shall be given to their children.

## விதி- 26

(1) ஒவ்வொருவரும் கல்வி கற்பதற்கு உரிமை உடையவர். குறைந்தது ஆரம்ப, பாலர் நிலைக் கல்விகளாவது எல்லோருக்கும் இனாமாக அளிக்கப்பட வேண்டும். பாலர் நிலைக் கல்வியானது கட்டாயமாக்கப்பட வேண்டும். தொழில் நுட்ப, உயர் தொழிற் கல்விகள் பொதுவாக எல்லோருக்கும் கிடைக்கும் வண்ணம் அமையவேண்டும். உயர் நிலைக் கல்வியானது, தகுதி அடிப்படையில் எல்லோரும் சமமாக பெறும் வாய்ப்புடையதாக அமையவேண்டும்.

(2) கல்வியானது ஒருவருடைய மனித ஆளுமைகளை முழுமையாக வளர்த்தெடுப்பதற்கு உரியதாகவும், மனித உரிமைகளையும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் மதிக்கின்ற பக்குவமுள்ளதாகவும் அமையவேண்டும். புரிந்துணர்வுகளையும், நட்புறவையும், சகிப்புத்தன்மையையும், நாடுகளுக்கிடையிலும், இன, மதக் குழுக்கள் இடையிலும் வளர்ப்பதாகவும், ஐக்கியநாடுகள் ஸ்தாபனம் உலக அமைதியைப் பேணி வளர்க்க, உதவுவதாகவும் அமைய வேண்டும்.

(3) தங்களது குழந்தைகளுக்கு எவ்வகையான கல்வி அளிக்கப்பட வேண்டும் என்பதைத் தேர்ந்தெடுக்கின்ற முன் உரிமை பெற்றோர்களுக்குண்டு.

ஒவ்வொரு பிரசையினதும் மனித ஆளுமை முழுமையாக வளர்த்தெடுக்கப் படுவதால் மட்டுமே, அவர்களால் அமையப்பெறும் ஒரு நாட்டினது ஸ்தானம் உயர்வடையும், உயர்ந்த இலட்சியங்களோடு சமூகமானது வளர்க்கப்படுவதும், வழிகாட்டப்படுவதும் இலகுவாகும் என்ற எண்ணங்களே இலவச கல்வியின் அவசியத்தை உணர்த்தின. 40 நாடுகளின் அரசியல் சாசனங்கள் கட்டாய இலவசக் கல்வியை உள்ளடக்கி இருந்தன. இக் கட்டாயக் கல்வியைப் புகுத்தியதன் மூலம் அரசும், பெற்றோர்களும், குழந்தைகளின் இவ் உரிமையை உதாசீனம் செய்ய முடியாதபடி, சட்டக் கண்காணிப்பிற்கு உள்ளாக்கப் பட்டார்கள். இக் கல்வியானது நன் நடத்தைகளுக்கு ஊக்கமளிப்பதாகவும், சமூக முன்னேற்றங்களுக்கு உதவுவதாகவும், தனித்துவத்தையும், ஆளுமைகளையும் வளர்த்து மனித ஒருமைப்பாட்டிற்கு வழிகோலுவதாகவும், தேசிய ஜனநாயக மரபுகளை பலப்படுத்துவதாகவும் அமைவதோடு, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபனத்தின் கோட்பாடுகளுக்கு இசைவானதாகவும் அமையவேண்டும் என்றே எதிர்பார்க்கப்பட்டது. கிட்டலால் யேர்மனியில் நடைமுறைப் படுத்தப்பட்ட கல்வித் திட்டங்கள் எவ்வளவோ கவர்ச்சிகரமாக இருந்தபோதும், அதனால் ஏற்பட்ட விளைவுகள், பேரழிவுகளுக்கே வழிவகுத்தன என்பதால், கல்வியின் நோக்கங்கள் எதுவாக இருக்கவேண்டும் என்பதை வரையறை செய்யவேண்டிய தேவை இங்கு ஏற்பட்டது ஆச்சரியப்படுவதற்கில்லை. அறிவும், ஆற்றலும் நிரம்பிய உலக சமுதாயத்தாலேயே ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபனத்தின் எண்ணங்கள் ஈடேற வழிபிறக்கும் என்பதும், மனிதத் தொடர்புகளுக்கு கல்வியால் மட்டுமே பாதைகள் திறக்க வழி ஏற்படும் என்பதும் யாவராலும் உணரப்பட்ட ஒன்றானது. தமது குழந்தைகளின் கல்வியைத் தேர்வுசெய்யும் உரிமை பெற்றோர்களுக்கு அளிக்கப்பட்ட பொழுதும், குழந்தைகளின் அடிப்படைக் கல்வியைத் தடுக்கும் உரிமை அவர்களிடம் இருந்து பறிக்கப்பட்டுள்ளது. அரசுகளின் தலையீடுகளும் இவ் விடயத்தில் தவிர்க்கப்பட்டுள்ளன. கலாச்சார வளர்ச்சியும், அறிவுசார் வளர்ச்சிகளுக்குத் திட்டமிடுதலும் ஆரம்பக் கல்வியின் பொழுது இடம் பெறுவதால், பெற்றோர்களிடம் இப்பொறுப்பை ஒப்படைத்தல் சாலச் சிறந்ததல்ல என்ற கருத்துக்கள் முன்வைக்கப்பட்ட போதும், இவ் விதியானது 34 வாக்குகளால் நிறைவேற்றப்பட்டது. இரு நாடுகள் வாக்களிக்கவில்லை.

## ARTICLE- 27:

(1) Everyone has the right freely to participate in the cultural life of the community, to enjoy the arts and to share in scientific advancement and its benefits.

(2) Everyone has the right to the protection of the moral and material interests resulting from any scientific, literary or artistic production of which he is the author.

## விதி- 27

(1) ஒவ்வொருவருக்கும் சமூகத்தின் கலாச்சார வாழ்வில் சுயமாகப் பங்குபற்றி, கலை, கலாச்சாரப் படைப்புகளையும், விஞ்ஞான வளர்ச்சியின் பலாபலன்களையும் அனுபவிக்கும் உரிமை உண்டு.

(2) ஒவ்வொருவருக்கும், அவரது விஞ்ஞான, இலக்கிய, கலையாற்றல்களால் உருவாகப் பெற்ற படைப்புக்கள் ஈட்டித்தரும், தார்மீக, வருவாய் சார்ந்த பலாபலன்களை பாதுகாக்கும் உரிமை உண்டு.

கலாச்சார வாழ்வுக்கு உரிய உரிமை என்பது மற்றவர்களோடு பகிரப்பட வேண்டியது. ஆனால் அறிவுசார் சொத்தென்பது ஒருவரது தனி உடமையாகும். பொருள்சார்ந்த எண்ணங்களை விட, கலாச்சார வாழ்வுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்படுதல் அவசியம் என்பதும், தன்னியல்போடு அமைந்த சுதந்திரம் பேணப்படுவதால், மனித படைப்புகளின் மகத்துவம் வெளிவர வாய்ப்புகள் உருவாகும் என்பதும் வலியுறுத்தப்பட்டது. விஞ்ஞானப் படைப்புக்கள் மானிடத்தின் பரம்பரைச் சொத்தென்பதால், ஒரு சிலருக்கு உரியதல்லாத இதன் நலன்கள், அமைதியை நிலைநாட்டி, மனித வாழ்வை இலகுவாக்கவும், முன்னேற்றவும் உதவ வேண்டும்.

அறிவுசார் சொத்தைப் பொறுத்தவரை அதன் படைப்பாளிகளின் தார்மீக உரிமைகளும் உள்ளடக்கப் பட்டிருப்பதால், வியாபாரச் சட்டத் தேவைகளின் எல்லைகளுக்கப்பாலும் இவ் உரிமைகள் அவர்களுக்கே உரியதாக வேண்டும் என்பதும், சொத்துரிமைகளுக்கு ஈடாக, தனி மனித உழைப்பாலும், எண்ணங்களாலும் உருவாக்கப்படும் இவற்றின் தார்மீகப் பலாபலனும் படைப்பாளிகளுக்கே சொந்தமாக வேண்டும் என்ற நியாயமான கருத்துக்களும் முன்வைக்கப்பட்டன.

ஆட்பலங்களால் ஆதிக்கம் செலுத்தும் முதன்மை வாய்ப்பைப் பெற்ற, பெரும்பான்மை இனங்களின் இனமாற்றல் நடவடிக்கைகளிலிருந்தும், இன அழிப்பு நடவடிக்கைகளிலிருந்தும் பாதுகாக்கப்பட்டு, தமது கலை, கலாச்சார, மொழி, இன, மத அடையாளங்களோடு வாழுகின்ற உரிமை, சிறுபான்மை இனக் குழுக்களுக்கு வெளிப்படையாக, மனித உரிமைகளின் சாசனத்திலாவது உள்ளடக்கப்பட வேண்டும் என்பது விபரமாக விவாதிக்கப்பட்டது.

பொதுவாக உலக அமைதியை குழப்புகின்ற நிலமைகள் இவ் உரிமை அத்துமீறல்களாலேயே பெரும்பாலும் உருவாகின்றன என்பதால், இவ் விடயம் முக்கியமாகக் கவனத்தில் எடுக்கப்பட வேண்டும் என்று வற்புறுத்தப்பட்டது. ஆயினும் சிறுபான்மையினரின் உரிமைகள் என்பதைப் பிரத்தியேகமாகக் குறிப்பிடப்பட வேண்டிய அவசியம் இல்லை, ஏனெனில் ஒவ்வொரு தனிமனிதனின் உரிமைகளுக்குள்ளும் விதிகள் 2, 18, 26ல் இவை உள்ளடக்கப்படுவதனால் இதற்கான அவசியம் ஏற்படவில்லை என்ற கருத்தே இறுதியில் வாக்கெடுப்பால் உறுதியானது.

## ARTICLE- 28:

Everyone is entitled to a social and international order in which the rights and freedoms set forth in this Declaration can be fully realised.

## விதி- 28

ஒவ்வொருவரும் இப் பிரகடனத்தில் முன்மொழியப்பட்டுள்ள உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும், முழுமையாக அடையவல்ல சமூக, சர்வதேச ஒழுங்குமுறை ஒன்றிற்கு உரிமையுடையவர். இப் பிரகடனத்தில் இடம்பெற்றுள்ள உரிமைகள் இருவேறு பகுதிகளாக அணுகப்படுகின்றன. 18ம் நூற்றாண்டில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட குடிமகன் ஒருவருக்கு உரிய தனி உரிமைகள், அரசியல் உரிமைகள் என்றும், 19ம் நூற்றாண்டில் புதிதாக நிர்ணயிக்கப்பட்ட சமூக, பொருளாதார, கலாச்சார, உரிமைகள் என்றும் வரையறை செய்யப்பட்டுள்ளன. இதில் வாழ்வுரிமை, பேச்சுரிமை, ஒன்றுகூடலுக்கான உரிமை, சிந்தனைச் சுதந்திரம் என்பவை பழைய அடிப்படை உரிமைகளாகவும், சமூக பாதுகாப்பு, தொழிற்சங்க உரிமை, வேலைவாய்ப்பு, கௌரவ வாழ்வுக்குரிய வாழ்க்கைத் தர உரி



மை போன்றவை புதிய உரிமைகளாகவும் அணுகப்பட்டன. இவற்றை அனுபவிக்கும் வாய்ப்புக்களை குடிமகனுக்கு உருவாக்கும் பொறுப்பில் அரசுகளின் கடமைப்பாடு முக்கியமானதாகக் கொள்ளப்பட்டது. சமூக ஒழுங்கைப் பொறுத்தவரை முதலாளித்துவமா, பொது உடமையா, நிலபிரபுத்துவமா என்று எதையும் குறிப்பாக உணர்த்தாத போதும், இவ் உரிமைகளை அடைந்து கொள்ள வழிவகுக்கும் எந்த முறையும் ஏற்புடையது என்பதே தெளிவானது. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனச் சாசனத்தில் பழைய, புதிய என்ற பாகுபாடுகளின்றி எல்லா உரிமைகளுக்கும் சமமான இடம் அளிக்கப்பட்டுள்ளது. உழைப்பவனும், சுரண்டுபவனும் என்று சமூக அமைப்பு உள்ளவரை இவ் உரிமைகளை ஒவ்வொருவனும் சமமாக அனுபவிப்பதென்பது இயலாததொன்று என்ற வாதங்கள் இடம்பெற்ற போதும், தேசிய முயர்ச்சிகளாலும், சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளோடும், ஆளுமைகளை வளர்க்கும் சூழலும், ஏதுக்களும் உருவாக்கப்பட்டு, போதிய வாழ்க்கைத் தரமும், சமூகப் பாதுகாப்பும் அமுல் படுத்தப்படல் அவசியம் என்று குறிப்பாக உணர்த்தப்பட்டிருப்பதால், அரசுகளின் தலையீடுகள் இன்றியமையாதன எனவும், அடிப்படை மனித உரிமைகள் தெளிவாக உணர்த்தப் பட்டிருக்கின்றது என்பதிலும் திருப்தி காணவேண்டியுள்ளது. எந்த சர்வதேச, உள்ளூர் அமைப்பானாலும் அடிப்படை மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அளிக்க வல்லதாக அமையவேண்டும் என்பதே இங்கு எதிர்பார்க்கப்படும் தேவையாகும்.

## ARTICLE- 29:

(1) Everyone has duties to the community in which alone the free and full development of his personality is possible.

(2) In the exercise of his rights and freedoms, everyone shall be subject only to such limitations as are determined by law solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others and of meeting the just requirements of morality, public order and the general welfare in a democratic society.

(3) These rights and freedoms may in no case be exercised contrary to the purposes and principles of the United Nations.

## விதி- 29

(1) ஒவ்வொருவருக்கும் சமூகமொன்றிற்கு அளிக்க வேண்டிய கடமைகள் உண்டு. அதன் மூலமே அவர் தன்னுடைய முழுமையான

ஆளுமைகளை வளர்த்துக்கொள்ள முடியும்.

(2) தன்னுடைய உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அனுபவிக்கும் பொழுது, மற்றவர்களின் உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அங்கீகரித்து, மதிப்பதற்காகவும், அறநெறிகளுக்கும், பொது ஒழுங்குகளுக்கும், ஜனநாயக சமூகமொன்றின் பொது நலன்களுக்கும் அவசியமான, நியாயமான தேவைகளுக்காகவும், சட்டத்தால் நிர்ணயிக்கப்படும் வரையறைகளுக்குள் மட்டும் ஒவ்வொருவரும் உட்படுத்தப்படலாம்.

(3) இவ் உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் தேவைகளுக்கும், கொள்கைகளுக்கும் முரணாகப் பாவிக்கப்படக் கூடாது.

இவ் விதியானது தனி மனிதனின் உரிமைகளை முழுமையாக வரையறை செய்கின்ற அதே வேளையில், ஒருவரது ஆளுமைகளை முழுதாக வளர்ப்பதற்கும், மனித குடும்பத்தையும், சகோதர உணர்வுகளையும் பலப் படுத்துவதற்கும், சமூகத்தின்பால் அவனுக்குள்ள கடமைகளின் அவசியத்தை வலியுறுத்தத் தவறவில்லை. கடமைகள் எவை, எவை எனப் பட்டியலிடப் படாத போதும், பரந்த நோக்கில் இவை உள்வாங்கப்பட்டுள்ளன. நலன்களின் பரிமாறல்களுக்காக தனி மனிதனுக்கும், சமூகத்திற்கும் இடையில் ஏற்படுத்தப் பட்டுள்ள ஒப்பந்தமாகவே இதைக் கருதவேண்டும். அரசிலும், சமூகத்திலும் பங்காளியான தனி மனிதன், அவற்றின் மேல் உள்ள கடமைகளோடு, தன்னுடையதும் ஒன்றாக இணைந்திருத்தலை இங்கே உணர்ந்து கொள்ளல் அவசியமாகின்றது. சமூகத்தோடான நல்லிணக்கங்களின்றி, தனி மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அனுபவிப்பதென்பது இயலாததொன்று. தனி மனித உரிமைகளை மதித்து முன்செல்லும் சமூகத்தால் விளையும் நன்மை, தீமைகளை உய்த்துணருகின்ற தன்மை, அதன் ஒழுங்கு, பொது நலன் போன்றவையே சரியான ஜனநாயகப் பரிணமிப்பிற்கு உறுதுணையாக முடியும். ஜனநாயக சமூகத்தின் பண்புகள் இந்த அடித்தளத்தில் மலரும் மலர்களே. மேலும் சமூகம் என்பது, சர்வதேச சமூகத்தின் ஒரு அங்கமாவதால், தனி மனிதனின் கடப்பாடானது சர்வதேச எல்லைகள்வரை விசாலமடைகின்றது. ஐக்கிய நாடுகளின் தேவைகளுக்கும், கொள்கைகளுக்கும் உட்பட அனுபவிக்கப் படுகின்ற மனித உரிமைகள், முழுமானிடத்தின் நலன்களுக்கும் இசைவானதாக அமையவேண்டியது, சர்வதேச விவகாரங்களிலும்,

சர்வதேச சட்டங்களிலும் தனிமனிதன் உள்ளடக்கப் பட்டிருத்தலையே உறுதிசெய்கின்றது. ஐக்கிய நாடுகளின் மட்டில் தனி மனிதனுக்குள்ள கடப்பாடு என்பது 34 வாக்குகளால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது. 2 நாடுகள் எதிராகவும், 6 நாடுகள் வாக்கெடுப்பில் கலந்து கொள்ளாமலும் தவிர்த்துக் கொண்டன.

## ARTICLE- 30:

Nothing in this Declaration may be interpreted as implying for any State, group or person any right to engage in any activity or to perform any act aimed at the destruction of any of the rights and freedoms set forth herein.

## விதி- 30

இப் பிரகடனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள எதுவும், எந்த ஒரு அரசிற்கோ, குழுவிற்கோ, தனியொருத்தருக்கோ, இச் சாசனத்தில் உள்ளடங்கியுள்ள எந்த உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அழிப்பதற்கான எந்தச் செயற்பாட்டிற்கும், நடவடிக்கைகளுக்கும் உரிமை அளிப்பதாக அர்த்தம் கொள்ளப்படலாகாது.

கடந்த காலங்களில் தனி மனிதர்களைவிட, அரசுகளே தனி மனித உரிமைகளை மீறிய பாரிய குற்றங்களை அரங்கேற்றியவை என்பதால், சட்ட ரீதியாக அவர்கள் அனுபவித்து வந்த உரிமைகளும், பாதுகாப்புக்களும், ஐக்கிய நாடுகள் மனித உரிமைச் சாசனத்தினாலும், அது உள்ளடக்கியுள்ள விதிகளாலும் எடை போடப்படும் நிலை உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. நாசிச, பாசிச, சர்வாதிகாரக் கொள்கைகளுக்கும், அவற்றின் வழிகாட்டுதலினால் உருவாகும் குழுக்களுக்கும், அரசுகளுக்கும் இடம் தராதவாறு இவ் விதி உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. அரசுகள் தாமாகவே அரசியல் சாசனங்களில் புகுத்திய மனித உரிமைகளைப் பற்றிய கொள்கைகள் யாவும் சர்வதேச கண்காணிப்புகளுக்கு உட்படுத்தப் பட்டுள்ளன. இங்கே புகுத்தப்பட்ட விதிகள் 13, 14, 15 என்பவை முன்னொருபொழுதும் உள்நாட்டுச் சட்டங்களுக்குள் புகுத்தப்படாத சர்வதேச மனித உரிமைகளாகும். இவ் விதிகளை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு, சர்வதேச ஒத்துழைப்பும், நாடுகளுக்கிடையில் புரிந்துணர்வுகளும் அவசியமாதலோடு, நாடுகளின் இறையாண்மையின் ஒருபகுதியை விட்டுக் கொடுக்க வேண்டிய நிலையும் உள்ளது. விதிகள் 22, 28, 29(3), 30 என்பவையும் சர்வதேச இணக்கப்பாடுகளோடு அமுல்படுத்தப்பட வேண்டியவைகளே. குறிப்பாக

விதி 28ல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சமூக, சர்வதேச ஒழுங்கென்பது, இவ் உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அனுபவிப்பதற்கு உகந்ததாக அமையவேண்டும் என்ற எதிர்பார்ப்பு, சர்வதேசத்திற்கு அளிக்கப்பட்டுள்ள பாரிய பொறுப்புக்களில் ஒன்றாகும். உள்நாட்டுச் சட்ட திட்டங்களை மதிப்பீடு செய்யும் வகையில், மனித உரிமைகளை உள்ளடக்கிய சர்வதேச தேச மசோதா ஒன்று இயற்றப்பட்டு, அதன் மூலம் வழிகாட்டப்பட வேண்டும் என்ற கோரிக்கைகளும், அடிப்படை மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் சரிவர நடைமுறைப்படுத்திக் காப்பதற்கான ஆலோசனைகளே. இப் பணியில் சர்வதேச சமூகம் முழுமையாக ஈடுபடுத்தப்பட்டு, அத்துமீறல்கள் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தினூடாக கண்காணிக்கப் படுவது அவசியம் என்ற நிலைப்பாட்டை ஏற்றுக்கொள்ள முன்வந்த நாடுகள், மனித உரிமைகள் சம்பந்தமாக உள் நாடுகளில் இயற்றப் படுகின்ற சட்டங்கள் யாவும், இச் சாசன விதிகளைத் தழுவியதாகவே அமையவேண்டும் என்ற நிலைப்பாட்டையும் ஏற்று, இறுதியான இவ் விதிக்கு அவசியமான பலத்தையும், முக்கியத்துவத்தையும் அளித்தன.

பாகம்- 3

**2011 வரை உருவாக்கப்பட்டௌ  
உடன்படிக்கைகள், மாநாடுகள், பிரகடனங்கள்**

1. 1948 இன அழிப்புக் குற்றத்தை தடுப்பதற்கும், தண்டிப்பதற்குமான மாநாடு.
2. 1951 அகதிகளின் அந்தஸ்த்தைப் பற்றிய மாநாடு.
3. 1966 எல்லாவிதமான இன பாகுபாடுகளையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான சர்வதேச மாநாடு.
4. 1966 குடியியல், அரசியல் உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடன்படிக்கை.
5. 1966 முதலாவது உள்ளடக்கக் குறிப்பு-குடியியல், அரசியல் உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடன்படிக்கை.
6. 1966 பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடன்படிக்கை.
7. 1967 உள்ளடக்கக் குறிப்பு- அகதிகளின் அந்தஸ்த்தைப் பற்றியது.
8. 1979 பெண்களுக்கு எதிரான எல்லாவித பாரபட்சங்களையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான மாநாடு.
9. 1981 மதம் அல்லது நம்பிக்கைகளின் பொருட்டு உருவாகும் எல்லாவிதமான சகிப்புத் தன்மையற்ற, பாரபட்சமான நிலைப்பாடுகளையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான பிரகடனம்.
10. 1984 சித்திரவதைக்கும், ஏனைய கொடிய, மனிதத் தன்மையற்ற, மனித தரத்தைக் குறைக்கும் செயற்பாடுகள் அல்லது தண்டனைகளுக்கும் எதிரான மாநாடு.
11. 1986 வளர்ச்சி உரிமை பற்றிய பிரகடனம்.
12. 1989 பிள்ளையின் உரிமைகளைப் பற்றிய ஐக்கிய நாடுகளின் மாநாடு.
13. 1990 இரண்டாவது உள்ளடக்கக் குறிப்பு- குடியியல், அரசியல் உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடன்படிக்கை. மரண தண்டனையை ஒழித்தல் பற்றியது.
14. 1990 எல்லாக் குடிபெயர்ந்த தொழிலாளர்களதும், அவர்களது குடும்ப அங்கத்தினர்களதும் உரிமைகளைப், பாதுகாப்பது

- பற்றிய சர்வதேச மாநாடு.
15. 1992 தேசிய, இன, மத, மொழிச் சிறுபான்மையைச் சேர்ந்தவர்களின் உரிமைகளைப் பற்றிய பிரகடனம்.
  16. 1998 சர்வதேச குற்றவியல் நீதிமன்றத்தைப் பற்றிய நோம் சாசனம்.
  17. 1999 உள்ளடக்கக் குறிப்பு- பெண்களுக்கு எதிரான எல்லாவித பாரபட்சங்களையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான மாநாடு.
  18. 2000 விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்பு-ஆயுதப் பிணக்குகளில் பிள்ளைகளை ஈடுபடுத்துதல்- பிள்ளையின் உரிமைகளைப் பற்றிய மாநாடுபற்றிய பற்றிய மாநாடு.
  19. 2000 விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்பு-பிள்ளைகளை விற்பது, குழந்தை விபச்சாரம், குழந்தைகளின் ஆபாசப் படங்கள்- பிள்ளையின் உரிமைகளைப் பற்றிய மாநாடு.
  20. 2000 உள்ளடக்கக் குறிப்பு-ஆட்கடத்தலை நசுக்குவதும், தடுப்பதும், தண்டிப்பதும், முக்கியமாகப் பெண்களும், குழந்தைகளும். ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் நாடுகடந்த, திட்டமிட்ட, கடத்தல் குற்றங்களுக்கு எதிரான மாநாட்டு உடன்படிக்கையின் பிற்சேர்க்கை.
  21. 2002 விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்பு-சித்திரவதைக்கும், ஏனைய கொடிய, மனிதத் தன்மையற்ற, மனித தரத்தைக் குறைக்கும் செயற்பாடுகள் அல்லது தண்டனைகளுக்கும் எதிரான மாநாடு.
  22. 2006 மாற்றுத் திறனாளிகளின் உரிமைகளைப் பற்றிய மாநாடு.
  23. 2006 விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்பு-மாற்றுத் திறனாளிகளின் உரிமைகளைப் பற்றிய மாநாடு.
  24. 2006 பலவந்தமாக காணாமல் போகின்ற எல்லோர்களையும் பாதுகாப்பது பற்றிய சர்வதேச மாநாடு.
  25. 2007 ஆதிக்குடியினரின் உரிமைகளைப் பற்றிய ஐக்கிய நாட்டுப் பிரகடனம்.
  26. 2008 விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்பு- பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடன்படிக்கை.
  27. 2011 விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்பு- பிள்ளையின் உரிமைகளைப் பற்றிய ஐக்கிய நாடுகளின் மாநாடு. தொடர்புச்

### செயல்முறைகள்.

இவற்றைத் தவிர ஐரோப்பிய ஒன்றியம் இயற்றிய அடிப்படை உரிமைகளின் சாசனத்திற்கப்பால், மனித உரிமைகளை மையமாக வைத்து கைச்சாத்திடப்பட்டுள்ள 7ற்கும் அதிகமான உடன்படிக்கைகளும், சாசனங்களும், 11விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்புக்களும்,

அமெரிக்க இராட்சியங்களை உள்ளடக்கி இயற்றப்பட்டுள்ள 4ற்கு அதிகமான உடன்படிக்கைகளும், 2விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்புக்களும், ஆபிரிக்கக் கண்டத்திற்கென இயற்றப்பட்டுள்ள 'மனித, மக்கள் உரிமைகள் சாசனத்தோடு' இயற்றப்பட்டுள்ள 4ற்கும் அதிகமான உடன்படிக்கைகளும், விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்புக்களும், அரேபிய மனித உரிமைச் சாசனமும், ரெகிரான் பிரகடனமும், வியன்னாப் பிரகடனமும் குறிப்பிடப்படவேண்டிய அமுலாக்கச் செயல்முறை வளர்ச்சிகளாகும்.

மனித உரிமைச்சாசன விதிகள் நடைமுறையில் சட்டரீதியாக அமுல்படுத்தப் படுவது சாத்தியமா? நாடுகள் ஒத்துழைப்பு நல்குமா? என்ற கேள்விகளுக்கும், சந்தேகங்களுக்கும் கடந்த 66 வருடங்களில் ஏற்பட்டுள்ள பாரிய மாற்றங்களும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தினதும், மனித உரிமைச் சபையினதும் செல்வாக்கும், செயல்முறைகளுமே சான்றுகளாகும். ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் அடித்தளம் நாளும், பொழுதும் இதனால் பலப்படுத்தப்பட்டு வருவது எதிர்காலத்திற்கான நற்செய்தியேயாகும்.

வாசகர்கள் இந் நூலில் பட்டியலிடப் பட்டுள்ள முக்கிய உடன்படிக்கைகளின் உள்ளடக்கங்களின் சாரங்களை, அறிந்து கொள்ளும் பொருட்டும், அவற்றின் முக்கியத்துவங்களைத் தெரிந்து கொள்ளும் பொருட்டும், அவற்றின் அணிந்துரைகளில் சுருக்கமாகத் தொகுக்கப் பட்டுள்ளவற்றை எடுத்து, ஒவ்வொன்றாக கீழே அறிமுகம் செய்கிறோம். இதன் மூலம் இவ் உடன்படிக்கைகளை முற்று முழுதாக அறிந்து கொள்வதில் ஆர்வத்தையும், தூண்டுதல்களையும் வளர்க்கவும், மேலும் பல ஆய்வு நூல்கள் உருவாகி, தமிழ் பேசும் நல்லுலகை மனித உரிமைகளை மதித்துப், பேணி வாழ்கின்ற சுயமரியாதை உடைய முன்னோடி

இனமாக மாற்றவேண்டும் என்ற பணிக்கு இந் நூல் பயனுள்ள அடிப்படை ஆவணங்களில் ஒன்றாக வேண்டும் என்பதே எமது நோக்கமாகும். எதிர்காலத்தில் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் எதிர்பார்ப்புகளுக்கமைய கல்லூரிகளிலும், பாடசாலைகளிலும் அவற்றின் பாடவிதானங்களில், 'மனித உரிமைகள்' கல்விகற்றலின் ஒரு அங்கமாகப் புகத்தப்படும் பொழுது, இந் நூல் அம் முயர்ச்சிக்கு கைகொடுக்கும் தமிழ் நூல்களில் ஒன்றாக அமையவேண்டும் என்ற எதிர்பார்ப்பும், இந் நூலாக்கத்தில் அமைந்துள்ளது.



## 2006ல் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சர்வதேச மனித உரிமைகள் சபை

இச் சாசனம் உருவாக்கப்பட்டதில் இருந்து 'மனித உரிமைகள் ஆணையமாக' செயற்பட்ட ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் மனித உரிமைகளுக்குப் பொறுப்பான இவ் அமைப்பானது, 2006ல் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் பொதுச் சபையின் தீர்மானத்தால், 'மனித உரிமைகள் சபை' (Human Rights Council) யாகப் பெயர் மாற்றப்பட்டு அதன் பணிகளும், பொறுப்புக்களும் மீள்வரையறை செய்யப்பட்டன. அதற்கொப்ப:

1.ஐந்து வருட காலத்திற்குள் பொதுச்சபையால் 'மனித உரிமைகள் சபையின்';அந்தஸ்த்து மீண்டும் மீளாய்வு செய்யப்படும்.

2.சர்வதேச மனித உரிமைகளினதும், சுதந்திரங்களினதும் அந்தஸ்த்தை ஊக்குவித்து, அவற்றை பாகுபாடுகளின்றி, சமமாக யாவரும் அனுபவிப்பதற்கான வழிமுறைகளை செயற்படுத்துவது இக் குழுவின் பொறுப்பாகின்றது.

3.மனித உரிமைகள் திட்டமிட்ட முறையிலும், சாதாரணமாகவும், மீறப்படுகின்ற நிலைமைகளை இனங்கண்டு, அவற்றைத் திருத்துவதற்கான அறிவுரைகளை வழங்குவது. திறன் வாய்ந்த ஒருங்கிணைப்புகளுடாகவும், மனித உரிமைகளின் முக்கியத்துவத்தை, ஐக்கிய நாடுகளின் 'மனித உரிமை அமைப்பு முறை'யினூடாகவும் முன்னெடுப்பதும் அதன் பணியாகின்றது

4.இக் குழுவின் பணிகளை வழி நடத்தும் கொள்கைகளான சர்வதேச பொதுத் தன்மை, பாகுபாடுகளின்மை, புற உண்மைகளை ஏற்றல், மனித உரிமைகள் தமது வசதிகளுக்கும், தேவைகளுக்கும் உகந்த விதமாகத் தெரிவு செய்யப்படுவதைத் தடுத்தல், பயனுள்ள சர்வதேசக் கலந்துரையாடல்களை ஒழுங்கு செய்தல்,

5. ஒற்றுமையைத் தூண்டதல் என்பவற்றினூடு, மனித உரிமைகள், குடியியல், அரசியல், பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார, வளர்ச்சி

உரிமைகள் என்பவற்றையும் வளர்த்துப், பாதுகாத்தலுமாகும்.

(1) மனித உரிமைக் கல்வி, ஆலோசனை வழங்குதல், தொழில் நுட்ப உதவிகளை வழங்குதல், திறன்களைப் பெருக்குவதற்கு உதவுதல் ஆகியவைகளை உரிய நாடுகளின் ஆலோசனைகளோடு வழங்குதல்.

(2) ஆராயப்படவேண்டிய குறிப்பிட்ட அடிப்படை விடயங்களைப் பற்றியும், மனித உரிமைகளைப் பற்றியும் கலந்துரையாடும் மன்றமாகச் செயற்படுதல்.

(3) மனித உரிமைகளின் வளர்ச்சிக்காக, சர்வதேச சட்டங்களில் ஏற்படுத்தப்பட வேண்டிய மாற்றங்கள், உள்ளடக்கப்பட வேண்டிய விடயங்களைப் பற்றிப் பொதுச் சபைக்கு ஆலோசனைகளை வழங்குதல்.

(4) ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் மாநாடுகளாலும், உச்சி மாநாடுகளாலும் மனித உரிமைகளைப் பாதுகாத்துப், பேணி, வளர்ப்பது பற்றி வெளியிடப்பட்ட ஆலோசனைகளை நாடுகள் முழுமையாக நடைமுறைப் படுத்துதலை ஊக்குவித்தல்.

(5) உலக அளவில் மனித உரிமைகளை நிலை நாட்டுதலிலும், கடைப்பிடிப்பதிலும் நாடுகளுக்குள்ள கடப் பாடுகளுக்கமைய, பூர்த்தி செய்யப்பட்டுள்ளவற்றை, உண்மைத் தரவுகளோடு ஆண்டறிக்கை

வாயிலாக வெளியிடுதல். நாடுகளோடு ஏற்படுத்தப்பட வேண்டிய உரையாடல்களை, அவர்களின் ஒத்துழைப்புகளோடு மேற்கொள்ளுதல் இணைந்து போவதற்கான வழிமுறையாதலால், அவர்களுக்கு வேண்டிய திறன்களைப் பெருக்குதலுக்கான தேவைகளை கண்டறிந்து, ஏனைய உடன்படிக்கைக் குழுக்களின் செயற்பாடுகளைப் பிரதி பண்ணாதவாறு அவர்களுக்கு அளித்து, வருடாந்த கணிப்பீட்டுப் பொறிமுறைக்குள் அடங்கும்படி உரிய நேரத்தையும், செயற்பாடுகளையும் திட்டமிடுதல்.

(6) மனித உரிமை மீறல்களைத் தவிர்த்துக்கொள்ளுவதற்கு ஏதுவாக, மனித உரிமை மீறல்கள் இடம்பெறும் அவசர நிலைமையில், உரிய உரையாடல்களையும், ஒத்துழைப்புகளையும் மேற்கொள்ளுதல்.

(7) பொதுச் சபையால் 20 மார்ச்சு 1993ல் நிறைவேற்றப்பட்ட

தீர்மானமான 48-141ல், உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள 'மனித உரிமைகள் ஆணையத்தின்' கொள்கை, செயற்பாடுகள் இக்குழுவிற்கு உரியவை.

(8) அரசாங்கங்களுடனும், பிராந்திய அமைப்புகளுடனும், தேசிய மனித உரிமைக் குழுக்களுடனும், குடியியற் சமூகங்களுடனும் இணைந்து மனித உரிமைசம்பந்தமான விடயங்களில் இறுக்கமாக வேலைசெய்தல்.

(9) மனித உரிமைகளைப் பேணி, வளர்ப்பதற்கான ஆலோசனைகளை வழங்குதல்.

(10) ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபைக்கு ஆண்டறிக்கை ஒன்றைச் சமர்ப்பித்தல்.

6. இச் சபையானது தேவைக்கு உகந்தபடி ஆணையத்தின், மனித உரிமை சம்பந்தமான எல்லா ஆணைகள், வழிமுறைகள், செயற்பாடுகள், பொறுப்புகள் ஆகியவற்றை ஆய்வுசெய்து, நெறிப்படுத்தி, சிறப்புச்செயல் முறை அமைப்பொன்றிற்காகவும், மதிநுட்ப ஆலோசனைகளுக்காகவும், முறைப்பாடு செய்யும் வழிமுறைக்காகவும் ஒருவருட காலத்திற்குள் திருத்தங்களை செய்யவேண்டும்.

7. இக் சபையானது தனது செயற் குழுவில் அடக்கப்படவுள்ள 47 அங்கத்தவர்களையும், இரகசிய வாக்கெடுப்பின் மூலம் மேலதிக வாக்குகளால், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன அங்கத்தினரிடையே தெரிவு செய்யவேண்டும். புவியியல் சார்ந்த சமமான பிரதிநிதித்துவத்தைப் பேணும் பொருட்டு இவர்களுக்குரிய ஆசனங்கள் பிராந்திய ரீதியாக ஒதுக்கப்படும்.

ஆபிரிக்க நாடுகளுக்குப் 13ம், ஆசிய நாடுகளுக்குப் 13ம், மேற்குலக நாடுகளுக்கு 7ம், கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு 6ம், இலத்தீன் அமெரிக்க, மேற்கிந்திய நாடுகளுக்கு 8ம் ஒதுக்கப்பட்டன.

8. எல்லா நாடுகளும் இச் செயற்குழுவில் அங்கத்துவம் பெறத் தகுதி பெற்றுள்ளன. நாடுகளின் பிரதிநிதியாகத் தெரிவு செய்யப்படுவதற்கு அவர்களுக்கு உள்ள தகுதிகளும், மனித உரிமைகள் மட்டில் அவர்கள் ஆற்றிய, ஆற்றிவருகிற பணிகளும், பொதுச் சபையின் கவனத்திற்குக் கொண்டு செல்லப்பட வேண்டும். தொடர்ச்சியாகப் பாரிய மனித உரிமை மீறல்களை ஆற்றிவரும் நாடுகள், பொதுச்சபையில்

பிரசன்னமாய் இருக்கும் மூன்றில் இரண்டு பங்கு அங்கத்தவர்களால், உறுப்புரிமை பறிக்கப்பட்டு, தற்காலிகமாக இடைநிறுத்தப் படலாம்.

9. இச் சபைக்குத் தெரிவுசெய்யப்படும் பிரதிநிதிகள், மனித உரிமைகள் மட்டில் உயந்த தரங்களைப் பேணுவதோடு, மனித உரிமைக் குழுவோடு எப்போதும் ஒத்துழைக்கவும் வேண்டும். இவர்களின் செயற்பாடுகள் வருடாந்த ஆய்வுகள் மூலம் மதிப்பீடு செய்யப்படும்.

10. வருடம் முழுவதும் இச் சபை கூடி நிலமைகளை ஆராயும். ஆனால் வருடத்தில் மூன்று முறையாவது கூடவேண்டும். முக்கிய கூட்டத்திற்கென 10 வாரங்களாவது ஒதுக்கப்பட வேண்டும். இச் சபையில் அங்கம் வகிக்கும் மூன்றில் ஒரு பங்கிற்கு அதிகமானவர்களின் வேண்டுகோளுக்கு அமைய, சிறப்பான கூட்டங்கள் ஒழுங்கு செய்யப்படலாம்.

11. பொதுச் சபையிலும், செயற்குழுவிலும் தீர்மானிக்கப்பட்ட ஒழுங்கு நடைமுறைகளில் மாற்றங்கள் செய்யப்படாதவரை, அவற்றைக் கடைப்பிடிப்பதோடு, இக் கூட்டங்களில் பார்வையாளர்களாகவும், ஆலோசகர்களாகவும் அமரும், அங்கத்தவரல்லாத நாடுகளும், சிறப்புச் செயலாண்மை நிறுவனங்களும், ஏனைய அரசு நிறுவனங்களும், தேசிய மனித உரிமை நிறுவனங்களும், அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்களும் ஒழுங்கு முறைகளின் வாயிலாகவும், பொருளாதார, சமூக அமைப்பின் 1996-31, 25-7-1996ல் எடுக்கப்பட்ட தீர்மானங்களின் படியும், பயனுள்ள பங்களிப்புகளைப் பகிர்ந்துகொள்ளத் தகமைபெற்றவர்கள்.

12. மனித உரிமைச் சபையின் செயற்பாடுகள், வெளிப்படையாகவும், நியாயமானவையாகவும், பக்கச் சார்பற்றவையாகவும், பலன்களை மையமாகக் கொண்டு, ஆலோசனைகள் நடைமுறைப் படுத்தப்படுவதை தொடர்ந்து அவதானிப்பவையாகவும், சிறப்பான வழிமுறைகளுக்கு இடமளிப்பவையாகவும் அமையவேண்டும்.

13. ஐக்கிய நாடுகளின், பொருளாதார, சமூக அமைப்பின் பணிப்புரைக்கு அமைய 'மனித உரிமைகளின் ஆணையம்' தனது செயற்பாடுகளை 16 ஆனி 2006ல் முடிவிற்குக் கொண்டு வந்தது.

## 1998 சர்வதேச குற்றவியல் நீதிமன்றத்தைப் பற்றிய ரோம் சாசனம் சர்வதேச குற்றவியல் நீதிமன்றம்

சர்வதேச மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் உலக நாடுகள் முழுவதிலும் நடைமுறைப் படுத்துவதிற்கென எடுக்கப்பட்டுவரும் பல்வகை முயற்சிகளில், 1998ல் 'ரோம் உடன்படிக்கை' வாயிலாக உருவாக்கப்பட்ட 'சர்வதேச குற்றவியல் நீதிமன்றம்' மிக முக்கியம் வாய்ந்த படிமுறை வளர்ச்சியாகும். மனித உரிமை மீறல்களை இனங்கண்டு, சர்வதேச மட்டத்தில் தண்டனைகளுக்கு உட்படுத்தவென உருவாக்கப்பட்டுள்ள இந் நீதிமன்றத்தின் நோக்கம், நடைமுறைப்படுத்தல், இதனால் ஏற்படப்போகும் நடைமுறை, மனோதத்துவ விளைவுகள் என்பன ஆழ்ந்த சிந்தனைகளுக்கு உட்படுத்தப்பட்டு, இச் சட்ட மசோதாவானது உருவாக்கப்பட்டது. இன்று நெதர்லாந்தின் தலைநகரமான ஹேக்கில் இது செயற்படுகின்றது. இதன் அணிந்துரை இதன் நோக்கங்களைச் சுருக்கமாக விளக்கியுள்ளது.

அதாவது, இச் சட்ட மசோதாவை ஏற்றுக்கொண்ட நாடுகளின் பிரதிநிதிகள், மானிடத்திற்குள்ள பொதுவான தளைகளாலும், பாரம்பரிய கலாச்சாரங்களின் இணைவுகளாலும் ஒன்றுபட்டு, உருவாக்கப்பட்டுள்ள வண்ண நிறத்தை ஒத்த மென்மையான இவ் உறவுகள், எந்தச் சணத்திலும் குலைக்கப்படலாம் என்ற ஆழ்ந்த உணர்வை சிரமேற்கொண்டுள்ளனர். இந்த நூர்நாண்டில் கற்பனை செய்யமுடியாத அளவு கொடூரங்களுக்கு ஆண்களும், பெண்களும் தள்ளப்பட்டார்கள் என்ற உண்மையையும் உணர்ந்துள்ளார்கள். இப் பாரதூரமான குற்றச் செயல்களால் உலக அமைதிக்கும், பாதுகாப்பிற்கும், மக்களின் நல்வாழ்விற்கும் பங்கம் ஏற்பட்டதை ஏற்றுக் கொண்டுள்ளனர்.

ஒட்டுமொத்தமாக சர்வதேச சமூகத்திற்கு விளைவிக்கப்படும் இப் பாரிய குற்றக் செயல்கள், தண்டனைகளுக்கு உட்படாது தப்பிக்கொள்ள முடியாதவாறு, சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளுடன், உள்ளாட்டில் எடுக்கப்படும் நடவடிக்கைகளினூடாக குற்றஞ்சாட்டப்பட்டு, தண்டனைகளுக்கு உட்படுத்தப்பட வேண்டுமென உறுதிப்படுத்துகின்றனர். குற்றமிழைத்தவர்கள் தண்டனைகளுக்கு உட்படாது தப்பிக்கொள்வது தடுக்கப்பட்டால், இக் குற்றங்கள் நிகழ்வது தடுக்கப்படும் என்று நம்பிக்கை கொண்டுள்ளனர். இச் சர்வதேச குற்றங்களை இழைக்கும் குற்றவாளிகளை குற்றவியல்

சட்டங்களுடனும் தண்டிக்கின்ற பொறுப்பு அரசுகளுக்குரியது. அரசுகளின் அரசியல் சுதந்திரங்களுக்கும், பிராந்திய ஒருமைப்பாடுகளுக்கும் ஆபத்தை உருவாக்கும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனக் கொள்கைகளுக்கு எதிரான அல்லது முரணான அச்சுறுத்தல்களையும், மிரட்டல்களையும் தவிர்த்துக் கொள்ள அரசுகள் வேண்டப்பட்டன.

இதன் அடிப்படையில், நாடுகளுக்குள் இடம்பெறும் ஆயுத மோதல்கள், உள்நாட்டு விவகாரம் என்பதை ஏற்று, அவற்றில் எந்த நாடும் தலையிடுவதை இம் மசோதா ஏற்பதாகக் கருத்தில் கொள்ளக் கூடாது. இத் தீர்மானங்களின் முடிபுகளுக்கு அமைய நிகழ்கால, எதிர்காலச் சந்ததியினர்களின் நலன் கருதி, சர்வதேச சமூகத்தை கவலைக்குள்ளாக்கி வருகின்ற இப் பாரதூரமான குற்றங்களைக் கருத்தே கொண்டு, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் நடைமுறைகளுக்கு இசைவாக தீர்வுகளை அடையும் பொருட்டு, சுயமாக இயங்குகின்ற, நிரந்தரமான குற்றவியல் நீதிமன்றம் ஒன்று, உருவாக்கப்பட இம் மசோதா வழிவகுத்துள்ளது. இச் சட்ட மசோதா வாயிலாக உருவாக்கப்படும் சர்வதேச குற்றவியல் நீதிமன்றத்தின் செயற்பாடுகள், உள் நாடுகளில் இயங்கும் குற்றவியல் நீதிமன்றங்களின் செயற்பாடுகளோடு இணக்கப்பாடாக அமையும். சர்வதேசிய நீதியை நிலைநாட்டுதலுக்கு இருக்கவேண்டிய நீடித்த அங்கீகாரத்தையும், மதிப்பையும் நடைமுறையில் இருத்துவதற்கான உறுதிமொழியும் இதன் பொழுது இதற்கு அளிக்கப்பட்டது. இச் சர்வதேச நீதிமன்றமானது அதற்கெனத் தெரிவு செய்யப்படும் 'தலைவரின;' கீழ் செயற்படும். குற்ற விசாரணைகள் ஹேக் தவிரந்த எனைய பிற இடங்களிலும், அரசுகளோடு ஏற்படுத்தப்படும் ஒப்பந்தங்களாடாக, குற்றச் செயல் இளைக்கப்பட்ட நாடுகளிலும் விசாரணைகளை மேற்கொள்வதற்கு இதற்கு அதிகாரம் அளிக்கப்பட்டுள்ளது.

அபாயம் நிறைந்த குற்றங்களாக,

- (1) இனப் படுகொலை
- (2) மனித குலத்திற்கு எதிரான குற்றங்கள்
- (3) போர்க் குற்றங்கள்
- (4) ஆக்கிரமிப்புக் குற்றங்கள்

ஆகிய நான்குமே இச் சர்வதேச குற்றவியல் நீதிமன்றத்தினால் விசாரணைகளுக்கு உட்படுத்தப்பட தகுதி பெற்றன. இச்சட்ட மசோதாவில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள சரத்துக்கள் 6,7,8ல் நிரலிடப்பட்டுள்ள

குற்றங்களில், இளைக்கப் பட்டவையாகக் கருதப்படும் குற்றங்களை இனங்கண்டு, ஐக்கிய நாடுகளின் பாதுகாப்புச் சபை மூலம், மூன்றில் இரண்டு பங்கு வாக்குகளால் குற்றங்களென்று தீர்மானிக்கப்பட்டு, விசாரணைக்கு உட்படுத்தப்பட வேண்டியவை என்பது ஏற்கப்படும்.

இதைத் தவிர நீதிமன்றத்தின் வழக்குத் தொடுதலுக்கு அரசுகள் வேண்டுகோள் விடுப்பதாலும், தனக்களிக்கப்பட்டுள்ள அதிகாரத்திற்கு அமைவாக, வழக்குத் தொடுனரின் தன்னிச்சையான முடிவாலும் விசாரணைகள் முடக்கிவிடப் படலாம். ஆனால் வழக்குத் தொடுனரின் விசாரணை முடிவானது, விசாரணைக்கென எடுத்துக் கொள்வதற்கு முன், கூடுகின்ற நீதிமன்ற நீதிபதிகளின் அமர்வின் பொழுது அவர்களே பெரும்பான்மையூடாகத் தீர்மானிப்பர்.

இக்குற்றங்களானவை இம் மசோதாவிலும், அதன்பின் ஏற்படுத்தப்பட்ட திருத்தங்களிலும் உள்ளடக்கப்பட்ட 'குற்றப் பட்டியலில்' இடம்பெற்றிருக்க வேண்டும். இச் சட்ட மசோதாவை ஏற்றுக் கொள்ளும் நாடுகள், இதில் கையொப்பமிட்டு ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் பொதுச் செயலாளருக்கு சமர்ப்பிப்பதன் மூலம், இந் நீதிமன்றத்தின் விசாரணைகளுக்கும், அதன் நடவடிக்கைகளுக்கும் ஆதரவளிப்பதாகவும், அதன் முடிபுகளுக்கு கட்டுப்படுவதாகவும் உறுதிசெய்கிறார்கள்.

இம்மசோதாவில் உள்ளடக்கப்பட்ட சரத்துக்களின்படி பதவி, பொறுப்பு என்ற எந்த பாரபட்சங்களமின்றி, ஆட்சிப் பொறுப்பில் இருக்கும் நாடுகளின் தலைவர்கள், அரசாங்கங்கள், பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள், அரச ஊழியர்கள் என, இழைக்கப்படும் குற்றங்களோடு சம்பந்தப்பட்டவர்கள், விசாரணைகளுக்கும், தண்டனைகளுக்கும் தெரிவு செய்யப்படும் தகுதி உடையவர்கள். மேலும் இந்த நீதிமன்றத்தின் சட்ட அமுலாக்கல் முடிபுகளை கட்டுப்படுத்தும் தகுதி, வேறு எந்த நீதிமன்றத்திற்கும் கிடையாது. தனது விசாரணைகளுக்கும், முடிபுகளுக்கும் உறுதுணையாக இம் மசோதாவின் சட்டங்களை மட்டுமல்ல, சர்வதேச உடன்படிக்கைகள், ஒப்பந்தங்கள், மாநாடுகளின் முடிபுகள், சர்வதேச சட்டங்கள், உள்நாட்டுச் சட்டங்கள், மனித உரிமைகளின் பிரகடனம், ஏற்கெனவே நடைமுறைக்கு வந்த தீர்ப்புக்கள் என அத்தனையையும் உபயோகிக்கும் உரிமையையும், தகமைகளையும்

இந் நீதிமன்றம் கொண்டிருப்பதால், நீதியை நிலைநாட்டும் அதன் ஆளுமை மிகவும் விசாலமானது. குற்றவாளிகள் தப்பிக்க வழி தராதவை. விரிவான விதிமுறைகளுடன், பின்வரும் உப பிரிவுகளை உள்ளடக்கியதாக இவ் 'றோம் சட்ட மசோதா' அங்கீகாரம் பெற்றது.

- (1) நீதிமன்றத்தின் ஸ்தாபகம்
- (2) சட்ட அதிகாரம், ஏற்கும் திறன், நடைமுறைக்கு உகந்த சட்டம்
- (3) குற்றவியல் சட்டத்தின் பொதுவான கோட்பாடுகள்
- (4) நீதிமன்றத்தின் அமைப்பும், அதன் நிர்வாகமும்
- (5) விசாரணையும், வழக்குத் தொடர்தலும்
- (6) வழக்கு விசாரணை
- (7) தண்டனைகள்
- (8) மேன்முறையீடும், திருத்தங்களும்
- (9) சர்வதேச ஒத்துழைப்பும், நீதித் துறை உதவிகளும்
- (10) தீர்ப்புகளின் அமுலாக்கம்
- (11) நாடுகளின் கூட்டமைப்பு
- (12) நிதி
- (13) இறுதி உட்பிரிவுகள்.

17 ஆனி 1998ல் பூர்த்தியடைந்த இச் சட்ட மசோதா, நாடுகளால் ஏற்றுக்கொள்ளப் பட்டமைக்கான கையொப்பமிடுதலுக்கு, 31 மார்சு 2000ம் வரை கால அவகாசம் அவர்களுக்கு அளிக்கப்பட்டது. இன்று ஹெக்கிற்கு கொண்டு போகப்படலாம் என்ற பயமும், விளிப்புணர்வும் உலகமட்டத்தில் குறிப்பாக அரசியல்வாதிகளிடையே ஏற்பட்டுள்ளமை, இதற்குரிய அதிகார பலத்தையும், இதற்கு அளிக்கப்பட்டுள்ள அங்கீகார சக்தியையும், இதன் வெற்றியையும் எடுத்துக்காட்டுகின்றது.



## 1966 எல்லாவிதமான இனப் பாகுபாடுகளையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான சர்வதேச மாநாடு

1966ல் நடந்தேறிய சர்வதேச மாநாடு எல்லா விதமான இன ஒதுக்கல், பாகுபாடுகளுக்கும் எதிராக, சர்வதேச மட்டத்தில் எடுக்கப்படவேண்டிய நடவடிக்கைகளுக்கும், நிலைப்பாடுகளுக்கும் தூண்டுதல் அளிக்கும் முக்கிய முயற்சியானது. ஏற்கெனவே ஐக்கிய நாடுகளின் சாசனத்தாலும், சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சாசனத்தாலும் பிரகடனம் செய்யப்பட்ட மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு, நடைமுறையில் இருந்து வந்த குடியேற்ற ஆதிக்கங்களின் மிச்ச, சொச்சங்களுக்கு எதிரான தெளிவான நிலைப்பாட்டை எடுக்க இது உதவியதோடு, எஞ்சியுள்ள இவ் ஆதிக்க வடிவங்கள், நிபந்தனையற்ற முடிவுகளுக்கு மிக விரைவாக உட்படுத்தப்பட வேண்டும், என்ற நிர்ப்பந்தங்களுக்கும் வழிவகுத்தன.

விஞ்ஞானபூர்வமாகவோ, நீதி, நியாய அடிப்படையிலோ, சமூக ரீதியிலோ எந்த இனமும், ஏனைய இனங்களை விட விஞ்சியது என்ற எண்ணங்களும், கருத்துக்களும் அபாயகரமானவை எனவும், இன ரீதியான பாகுபாடுகளும், செயற்பாடுகளும் முற்றாகக் களைந்தெறியப்பட வேண்டும் என்ற கோரிக்கைகளும் பலமடைந்தன. தொழில்களை ஆற்றுவதற்கு தகுதியானவர்களைத் தேர்வு செய்யும் பொழுது, காட்டப்பட்டுவந்த பாகுபாடுகள் முற்றாகக் களையப்பட வேண்டும் என்பதற்காக சர்வதேச தொழிலாளர் அமைப்பு 1958ல் உருவாக்கிய ஒப்பந்தங்களும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் கல்வி, விஞ்ஞான, கலாச்சார அமைப்பு, கல்வியில் பாரபட்சமென்பது முற்றாக ஒழிக்கப்பட வேண்டுமென்று 1960ல் செய்து கொண்ட உடன்படிக்கைகளும், இப் பாகுபாடுகளை முற்றாக வேரறுப்பதற்கு எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கைகளில் மிகவும் முக்கியமானவையாகும். அரசுகள் இன ஒதுக்கல்களுக்கு வழியமைக்கும் பாரபட்சங்களுக்கு எதிராக நடவடிக்கை எடுப்பதோடு, இனங்களுக்கிடையில், புரிந்துணர்வுகளையும், சகிப்புத் தன்மையையும், நாடுகளுக்கிடையிலும், சமூகங்களுக்கிடையிலும் சினைக உறவுகளையும் வளர்க்கும் முகமாக, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள கொள்கைகளையும், மனித உரிமைச் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள விதிகை-

ளையும், இம் மாநாட்டில் பாரபட்சங்களுக்கும், பாகுபாடுகளுக்கும் எதிராக உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள அம்சங்களையும் பாடசாலைகள் தோறும், பிரசைகள் இடையிலும் பரப்புதல் வேண்டும் என்ற கோரிக்கையும் விடப்பட்டது.

இம்மாநாட்டில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட பாகுபாடுகளுக்கெதிரான நடவடிக்கைகளுக்கு உரிய அமைப்பு ரீதியான அமுலாக்க வழிமுறைகள், தெளிவாகவும், விபரமாகவும் கூறப்பட்டதோடு, அவை ஏற்றுங்கொள்ளப்பட்டன.

## 1956 குடியியல், அரசியல் உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடன்படிக்கை

சர்வதேச குடியரிமை, அரசியலுரிமை பற்றிய உடன்படிக்கையின் அணிந்துரையில், மனிதனுடைய இயற்கையாய் அமையப்பெற்றுள்ள கௌரவமும், பிறப்பினாலான சமத்துவமான உரிமைகளும் அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டுமென மீண்டும் வலியுறுத்தப் பட்டுள்ளது. உலக அமைதிக்கு அவை எத்துணை அவசியமானவை என்பதும், அரசுகள் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் வேண்டுகோள்களை மதித்து, அவற்றால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட கொள்கைகளையும், அமுலாக்கல் வழிமுறைகளையும் தத்தமது நாடுகளில் பரப்புதல் செய்ய வேண்டும் என்றும் கோரிக்கை விடப்பட்டது. சமூகம் மட்டிலும், அடுத்தவர் மட்டிலும், ஒவ்வொருவருக்கும் உள்ள கடமைகளையும், பொறுப்புக்களையும் இங்கும் நினைவு படுத்த, இம் மாநாடு தவறவில்லை.

சுயநிர்ணய உரிமை கொண்ட ஒவ்வொருவரும், தமது அரசியல் அந்தஸ்த்தையும், பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார வளர்ச்சியையும் சுயமாகப் தீர்மானித்துப் பேணுகின்ற உரிமையை இவ் உடன்படிக்கை உறுதி செய்தது. சுதந்திரம் மறுக்கப்பட்டு, தன்னாட்சி உரிமைகள் அற்று வாழும் மக்களின், சுயநிர்ணய உரிமையை அங்கீகரிக்கும்படி உலக மக்கள் இதன்பொழுது வேண்டப்பட்டனர். இவ் உடன்படிக்கையில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள மனித உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் முழுமையாக அங்கீகரிக்கப்படாது, தவறியுள்ள நாடுகளின் அரசியல் சாசனங்களில் அவை உள்ளடக்கப்பட்டு சட்டரீதியான அங்கீகாரமளிக்கப்பட்டு, அதை மீறுவதால் பாதிக்கப்படும் மக்களுக்கான பரிகாரங்களை வழங்கும், அமைப்பு ரீதியான செயல் முறைகள் அறிமுகப்படுத்தப்பட வேண்டும் என்பதும் இங்கே வலியுறுத்தப்பட்டது. ஆண்களைப் போலவே பெண்களும் இக் குடியியல், அரசியல் உரிமைகளுக்கு சமமான உரித்துடையவர்கள் என்ற அடிப்படையில், நாடுகளில் மாற்றங்கள் எதிர்பார்க்கப்பட்டன. அவசர காலங்களில் நாட்டின் அமைதியையும், பாதுகாப்பையும் கருதி அவசியமாக எடுக்கப்படும் நடவடிக்கைகளின் பொழுது, தர இறக்கம் செய்யப்படும் உரிமைகளைத் தவிர, ஏனைய உரிமைகளின் அந்தஸ்த்துக்கள் அப்படியே பேணப்பட வேண்டும் என்பதோடு, இவ் அவசரகால

நடவடிக்கைகளுக்கான காரணங்களும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தத்தாபனத்தின் பொதுச் செயலாளருக்கு விளக்கப்பட வேண்டும் என்றும் வேண்டப்பட்டுள்ளது.

பிறப்போடான வாழும் உரிமை ஒவ்வொருவருக்கும் உண்டு என்ற அடிப்படையில், மரணதண்டனையை முற்றாக ஒழிக்காது இருக்கும் நாடுகள், மிகவும் மோசமான குற்றங்களுக்கு மட்டுமே, இத் தண்டனை சட்டரீதியாக விதிக்கப்படுவதை அனுமதிக்க வேண்டுமெனவும், விதிக்கப்படும் இத் தண்டனையிலிருந்து விடுபடும் உரிமையை குற்றம் சாட்டப்பட்டவருக்கு மறுத்தலாகாது எனவும் தெளிவுபடுத்தப் பட்டுள்ளது. இவ் உடன்படிக்கையில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள சரத்துக்களை நடைமுறையில் அமுல்படுத்துவதைக் கண்காணிப்பதற்காக, தகுதி வாய்ந்த உறுப்பினர்களைக் கொண்டு 'மனித உரிமை நிர்வாக ஆலோசனைக் குழு' ஒன்று நிறுவப்பட்டு, நாடுகள் இதை மதித்து ஒழுக வழி செய்யப்பட்டுள்ளது. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தத்தாபனத்தினதும், சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனங்களிலும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட கொள்கைகளையும், விதிகளையும் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு நாடுகளுக்கு உதவுவதும், பொதுச் செயலாளருக்கு இதன் விபரங்களை அறிக்கைகள் மூலமாகவும், கலந்துரையாடல்களின் போதும் பகிர்ந்து கொள்வதும் இதன் பணியாகுமென வரையறை செய்யப்பட்டுள்ளது.

## 1966 பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உரிமைகளுக்கான சர்வதேச உடன்படிக்கை

தேவை, பயம் என்பவற்றிலிருந்து விடுபட்டு, சுதந்திரமாக வாழத் தல் என்பது, அரசியல், குடியியல் சுதந்திரங்களை மட்டுமல்ல, பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார சுதந்திரங்களையும் அனுபவிக்கின்ற இயல்பான குழ்நிலை உருவாகினால் மட்டுமே, மனித உரிமைச் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள சீரிய வாழ்வென்பது அமைய முடியும் என்பதையும் உணர்ந்து, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் கொள்கைகளையும், மனித உரிமைச் சாசனத்தின் விதிகளையும் முழுமையாக நடைமுறைப்படுத்துதலை ஊக்குவிப்பதற்காகவுமே இவ் உடன்படிக்கை ஏற்படுத்தப்பட்டது. குடும்பமும், தாய்மையும், சேய்மையும் மிக முக்கியமாகப் பாதுகாக்கப்பட வேண்டியவை என்பதும், விவாகங்கள் மனமொத்த இருவருக்கிடையில் சுதந்திரமாக இடம்பெற வேண்டுமென்றும், வயது குறைந்த இளம் வயதினரை வேலைக்கு அமர்த்துவது முற்றாகத் தடைசெய்யப்பட்டு, இக் குற்றங்கள் தண்டிக்கப்பட வேண்டும் என்றும், குழந்தைகளின் வளர்ச்சிக்கு உரிய கல்வி, உடல் நலம், மன நலம் என்பன பேணப்பட, சட்டங்கள் மூலம் வழிகாணப்பட வேண்டும் என்றும் வலியுறுத்தப்பட்டது. மக்களுடைய வாழ்க்கைத் தரத்தை உயர்த்தவும், பேணவுமான நடவடிக்கைகளில், அரசுகள் பொறுப்போடு செயல்படுவதோடு, பசி, பட்டினிகளுக்கு இடமளிக்கப்படாதவாறு, சர்வதேச உதவிகளையாவது நாடி ஆவன செய்வது, அரசுகளின் கடமை என்றும், நாட்டின் பொருளாதார வளர்ச்சிக்காக விஞ்ஞான வழிமுறைகளைப் பாவித்து, வளர்ச்சிக்காக நாட்டின் வளங்களைப் பாவனைப்படுத்தி, வேண்டியன செய்தல் அரசின் பணியென உறுத்தப்பட்டது. கல்வியானது ஒருவரது ஆளுமையை விருத்தி செய்வதற்கும், அவரது கௌரவத்தை ஸ்தாபிப்பதற்கும், அடிப்படை மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் பலப்படுத்திப் பாதுகாப்பதற்கும் உரியதாக, வழிவகுக்கப்படுதல் அரசினுடைய பொறுப்பாகுமெனவும், பாலர் கல்வியிலிருந்து, உயர் கல்விவரை தகுதிக்கும், திறமைகளுக்கும் உரிய வகையில் எல்லோருக்கும் கிடைக்க வழிசெய்வதோடு, பாடசாலைகளுக்குரிய வசதிகளும், தகுதியான ஆசிரியர்களும் அளித்து, கல்வித் தரத்தை காக்கின்ற, வளர்க்கின்ற பொறுப்பும் அரசுகளுக்குரியதே என்பதும் அறிவுறுத்தப்பட்டது.

பிள்ளைகளின் கல்வியைப் பொறுத்தவரை, பெற்றோர்களுக்கு உள்ள சிறப்பான அந்தஸ்த்து மதிக்கப்படுதலோடு, நாடடங்கிலும் ஆரம்பக் கல்வியை இலவசமாகப் பால்களுக்கு அளிப்பதற்குரிய ஒழுங்குகளை அரசுகள் ஆற்றவேண்டும். பொதுவாக 20ம் நூற்றாண்டின் உரிமைகளென அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட புதிய அடிப்படை உரிமைகளை, அரசியல், சமூக வாழ்வில் கலக்கச் செய்தலென்பது கட்டாயமான, அவசியமான நடைமுறைப் பணிகளென்பதை அரசுகள் ஏற்று, சர்வதேச மட்டத்தில், அவற்றின் நடைமுறை பற்றிய திருப்திகரமான அங்கீகாரம் பெறும் இலக்கை நோக்கிய செயல்முறைகளை நடைமுறைப் படுத்தவேண்டும். இவ் உடன்படிக்கையை ஏற்று கையொப்பம் இடும் நாடுகள், இங்கு குறிப்பிடப்பட்டுள்ள உரிமைகளை படிப்படியாகவும், விரைவாகவும் ஓராண்டுக்குள் நடைமுறைப் படுத்துவதற்குரிய சட்ட, நிர்வாக வழிமுறைகளை எடுத்தலோடு, தாம் எடுத்துள்ள நடவடிக்கைகளின் விபரங்களை, பொருளாதார, சமூக அமைப்பிற்கும், பொதுச் செயலாளருக்கும் அறிக்கைகள் வாயிலாக தெரியப் படுத்தவும் கடமைப்படுத்தப் பட்டனர். நடைமுறைச் சிக்கல்களை களைவதற்கு வேண்டிய தொழில் நுட்ப ஆலோசனைகளை பெற்றுக் கொள்ளும் வசதிகளும் அறிமுகப்படுத்தப் பட்டன. இதற்கென உருவாக்கப்பட்டு செயற்படும் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் விசேட அமைப்புகள், இவற்றைக் கண்காணிப்பதோடு, உரிய ஆலோசனைகளையும், உதவிகளையும் வழங்க, அவர்களுடைய சாசனங்களுடாக ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்திடம் உரிமை பெற்றுள்ளன. அரசுகளும் இவ் உடன்படிக்கையை ஏற்றுக் கொண்டதன் மூலம், அவர்கள் கட்டுப்படுத்தும் கடப்பாடுகளுக்கு உள்ளாக்கப் பட்டுள்ளன. மேலும் பாரதூரமான பொறிமுறைகளுடே இவ் அடிப்படை உரிமைகள் நடைமுறைப்படுத்தப் படாத பட்சத்தில், இவ் விடயம் பொருளாதார, சமூக அமைப்பின் தலையீடுகளுக்கும், விசாரணைகளுக்கும் உட்படுத்தப்படும் உரிமையும், 2008ல் ஏற்படுத்தப்பட்ட மேலதிக விருப்புக் குறிப்பினூடாக இவ் உடன்படிக்கையில் உள்ளடக்கப் பட்டுள்ளது. பொதுவாக நோக்குகையில் சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்ட விதிகளை, சட்ட ரீதியான அங்கீகாரத்துடன், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் மேற்பார்வையின் கீழ், முழு உலக நாடுகளிலும் நடைமுறைக்கு கொண்டு வருவதற்கான, விரிவான உடன்படிக்கையாகவே இதற்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கப்பட வேண்டும். ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் வெவ்வேறான அமைப்புகள் வாயிலாக, சட்ட வடிவமெடுத்துவரும் மனித உரிமைகள், உலக மக்களின் வாழ்வோடு பற்றிப் பரிணமிப்பதும், உள்நாட்டுச் சட்டங்களுக்கு மேலாக,

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்

சர்வதேச சட்டங்கள் உயர்ந்து, மனிதர்களின் அடிப்படை உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் தீர்மானிக்கும் முழுமையான சக்தியாக உருவகம் பெற்று வருதல், மக்களுக்குக் கிடைத்துவரும் நற்செய்தியாகும்.

உள்ளுள்ளு

## 1979 பெண்களுக்கு எதிரான எல்லாவித பாரபட்சங்களையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான மாநாடு

1979ஆம், 1999ஆம் உருவான உடன்படிக்கையும், மேலதிக உள்ளடக்கக் குறிப்பும், பெண்களுக்கு எதிரான எல்லா வகையான பாகுபாடுகளையும், பாரபட்சங்களையும் ஒழிப்பது பற்றியவை. ஆண்களோடு, பெண்களும் பிறப்பால் சமமான உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும், கௌரவமும் உடையவர்களென்ற உண்மை, கொள்கை ரீதியாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டபின், நாடுகளிலும், சமூக கலாச்சாரங்கள் இடையிலும், நடைமுறை வழக்கங்களிலும், பெண்கள் இரண்டாம் தரமாக கணிக்கப்பட்டு, நடத்தப்படும் நிலைமைகளை, சட்ட ரீதியான உடன்படிக்கைகள் மூலம், உலக சமூகங்களிலிருந்து முற்றாக ஒழிப்பதற்கான நடவடிக்கையே இவ் உடன்படிக்கையின் அடிப்படை நோக்கமாகும்.

இன்றும் இவ் உடன்படிக்கைக்கு எதிரான அத்துமீறல்கள், உலக நாடுகள் பலவற்றில் பரவலாக இடம்பெறுவதும், இதனால் பெண்கள் பாரிய கொடுமைகளுக்கும், துன்பங்களுக்கும், பாதிப்புகளுக்கும் உள்ளாவதும், மானிடத்தின் மனச்சாட்சியை தொடர்ந்து உறுத்திய வண்ணமே உள்ளது. சரிசமமாக தமது ஆளுமைகளை வளர்த்து, சமூகத்தின் பொறுப்புக்களை ஏற்று வாழும் உரிமைகள், பெண்களுக்கு மறுதலிக்கப்பட்டு வருவதால், நாடுகளுக்கும், மனித குலத்திற்கும் பெண்களால் கிடைக்கப்பட வேண்டிய பலாபலன்களும், அனுசூலங்களும் மறுக்கப்படுதல், பாரிய இழப்பாகவும், குற்றச் செயலாகவும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டுள்ளது.

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனமானது, அடிப்படை மனித உரிமைகளின் மேல் கொண்டுள்ள உறுதியான நம்பிக்கையையும், மனிதனின் பெறுமதியையும், ஆண், பெண்களுக்குள்ள சமமான உரிமைகளையும் இவ் உடன்படிக்கை வாயிலாகவும் மீளுறுதி செய்கின்றது. ஆண், பெண் பாகுபாடுகளின்றியும், எந்த விதமான பாரபட்சங்களின்றியும் இவ் உரிமைகள், சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனத்தில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட விதிகளுக்கமைய அவற்றிற்கு மதிப்பளித்து, ஆண்களோடு, பெண்களும் அரசியல், குடியரிமைகளோடும், பொருளாதார, சமூக,



கலாச்சார உரிமைகளையும், சமமாக அனுபவிப்பதற்குரிய சட்ட, சமூக குழலை உருவாக்குவதற்கு அரசுகள் கடமைப்பட்டுள்ளன. நாடுகளின் இணக்கப்பாடுகளோடு உருவாக்கப்பட்டு, அமுல் நடத்த எதிர்பார்க்கப்பட்ட எல்லாச் சர்வதேச உடன்படிக்கைகளும், தீர்மானங்களும், ஒப்பந்தங்களும் பெண்களின் அடிப்படை உரிமைகளையும் உள்ளடக்கியவை என்பது நினைவில் இருத்தப்பட வேண்டிய கட்டாய நிலையாகும்.

எனினும் பரந்த அளவிலான பாரபட்சங்கள் இடம்பெறும் இக் காலகட்டத்தில், உருவாகும் வறுமைச் சூழ்நிலைகளில் உணவு, சுகநலம், கல்வி, தொழிற் பயிற்சி, தொழில் வாய்ப்புக்கள் போன்ற இன்னோரன்ன வாழ்வுத் தேவைகளை அடைந்து கொள்ள முடியாத சூழ்நிலைகளின் பாரிய தாக்கங்கள் பெண்களுக்கே ஏற்படுகின்றன. உருவாக்கப்பட வேண்டிய புதிய பொருளாதார ஒழுங்குமுறைகள், நீதியையும், சமத்துவத்தையும் மையமாகக் கொள்ளுமாயின், இப் பாகுபாடுகளைக் களைவதற்கான சந்தர்ப்பங்கள் உருவாக இடமளிக்கும். நிறப்பாகுபாடு, நிறஒதுக்கம், இனவேறுபாடுகள், இனப் பாரபட்சங்கள், குடியேற்ற ஆதிக்கம், நவகுடியேற்ற ஆதிக்க மிச்ச சொச்சங்கள், அடக்குமுறைகள், அன்னிய ஆக்கிரமிப்புகள், நாடுகளின் உள்விவகாரங்களில் மேற்கொள்ளப்படும் தலையீடுகள் போன்றவற்றிலிருந்து நாடுகள் விடுபட்டு, சுதந்திரத்தையும், மனித உரிமைகளையும் முழுமையாக அனுபவிக்க விளைகின்ற பேராதூதான், ஆண், பெண்களுக்கான சமஉரிமைகளை நடைமுறைப்படுத்தி, மதிக்கின்ற நிலை உருவாகும் என்பது ஆழமாக உணரப்பட்டுள்ளது.

இதே போன்று சர்வதேச அமைதியையும், பாதுகாப்பையும் பலப்படுத்தும் எண்ணங்களோடு, நாடுகளுக்கிடையிலுள்ள கெடுபிடி-களை நீக்கி, சமூக, பொருளாதார சித்தாந்த அமைப்புகளால் நிலைபெறும் வேறுபாடுகளுக்கப்பால், நாடுகளுக்கிடையில் ஒத்துழைப்புகளைப் பலப்படுத்தி, ஆயுதக் குறைப்பை உருவாக்கவும், முழுமையான அணுவாயுத உற்பத்திகளையும், பரவலையும் தடுத்து நிறுத்த கடுமையான பொறிமுறைகளை உருவாக்கி, நாடுகளுக்கிடையில் நீதியும், சமத்துவமும், பரஸ்பர அனுசூலங்களும் உருவாக வழிசமைத்து, ஆக்கிரமிப்புக்களுக்கிடையில் அகப்பட்டுள்ள மக்களின், அடிப்படை உரிமைகளையும், சுயநிர்ணய உரிமைகளையும், அடைந்து கொள்ளும் நடைமுறைகளுக்கு வழிவகுத்து, நாடுகளின் இறைமையையும், பிராந்திய ஒருமைப்பாட்டையும் பேணிப் பாதுகாக்கின்ற நிலை உருவாக்கப்படும் பட்சத்தில், நாடுகளில் பொருளாதார

வளர்ச்சியும், சமூக முன்னேற்றங்களும் இயல்பாகவே ஏற்படும் நிலைவரும். அதனுடாக ஆண், பெண்களுக்கான முழுமையான சம உரிமைகள் நடைமுறையில் மதித்து, ஏற்கப்பட வழிபிறக்கும் என்பதும் உணரப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் இன்றுவரை நடைமுறையில், சட்டங்களில், அரசியல் சாசனங்களில் இடம்பெறாதிருக்கும், பெண்களின் சமத்துவ உரிமைகள், சட்ட ரீதியாகவும், ஸ்தத்தாபனங்கள் வாயிலாகவும் அமுல் செய்யப்பட வேண்டும். பெண்கள் நீதிபரிபாலன முறைகளாலும், நிர்வாக முறைகளாலும் பாதுகாக்கப்படவேண்டும். பாகுபாடுகளோடு நடைமுறையில் உள்ள எல்லாச் சட்டங்களும், வழக்கங்களும் உடனடியாக, முற்றாக ஒழிக்கப்பட வேண்டும். கலாச்சார வழக்கங்களுடனும் ஆண், பெண்களுக்கிடையில் பேணப்படும் உயர்ந்த, தாழ்ந்த என்ற எண்ணங்களும், உணர்வுகளும் குடும்பங்களிலிருந்து நீங்கி, இனப்பெருக்கம் செய்யும் சமூகக் கடமையை இயற்கையாகக் கொண்ட பெண்ணினம், குழந்தைகளின் வாழ்வையும், அவர்களின் எதிர்காலத்திற்கான பொறுப்பையும் ஏற்று முன்வர, அவர்கள் சமத்துவமாக நடத்தப்படுதல் அவர்களின் உரிமையாகும். அரசியல் வாழ்வில் சமமான உரிமையுடன் பங்குகொள்ளவும், தேசியம் ஒன்றைக் கொண்டிருக்கவும், தொழில் துறைகளிலும், பதவி பொறுப்புகளிலும் சம உரிமை உடையவர்களாக இருப்பதற்கும், சமூகப் பாதுகாப்பு உதவிகளுக்கு சமமான உரித்துடையவர்களாக இருப்பதற்கும் தேவையான உறுதிமொழிகள், இவ் உடன்படிக்கை மூலம் அளிக்கப்பட்டுள்ளது.

இவ் உடன்படிக்கையின் முக்கியத்துவம் கருதியும், இதை முழுமையாக நடைமுறைப் படுத்தும் பொறுப்பை நாடுகளிடம் விடுவதால் உருவாக்கக்கூடிய சிக்கல்களையும், பின்னடைவுகளையும் சிரமேற்ற கொண்டும், இதன் அமுலாக்கத்திற்கென, அதிகாரமளிக்கப்பட்டு உருவாக்கப்படும் குழுவும், அதன் நடைமுறைகளை வரையறை செய்யும் ஆலோசனைகளும், இதில் இடம்பெறவுள்ள வல்லுனர்களுக்குரிய தகுதிகள் பற்றிய விபரங்களும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தத்தாபனத்தின் கண்காணிப்பில், அதற்குப் பொறுப்புக் கூறும் கடமையும் இவ் உடன்படிக்கையோடு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டன. 1999ல் ஏற்பட்ட மேலதிக உடன்பாட்டில், தனிப்பட்டவர்களின் குறைகளைக் கேட்கவும், விசாரணைகள் செய்யவும், ஆலோசனைகளை அரசுகளுக்கு வழங்கவும் உரிய வழிமுறைகள் ஏற்கப்பட்டன. வெறும் விதிகளாகவும், கொள்கைகளாகவும் ஒப்பந்தங்களில் இருப்பதோடு மட்டும் அல்லாமல், பொறுப்பான வழிகளில் இவ் உரிமைகளை நடைமுறைப்படுத்திக்

கண்காணிப்பதற்காக, பொறிமுறையொன்றும் அமைத்ததன் மூலம், இக் கடமையானது சர்வதேச சமூகத்தின் அத்தியாவசிய பொறுப்புகளில் ஒன்றாக உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. சம உரிமை பெற்ற பெண்கள், சர்வதேச நிறுவனங்கள் மூலமும், தமது நாட்டின் பாராளுமன்றம், ஆட்சியினர் மூலமும், தாம் வாழுகின்ற சமூகங்களிலும் இதற்காகத் தொடர்ந்து உறுதியுடன் போராடுவதால், மனக் கதவுகள் திறந்து பெண்களுக்கான சமதளம் சமூகங்களில் பரிணாம வளர்ச்சி பெறும்.

**1984 சித்திரவதைக்கும், ஏனைய கொடிய,  
மனிதத் தன்மையற்ற, மனித தூர்ததைக்  
குறைக்கும் செயற்பாடுகள் அல்லது  
தண்டனைகளுக்கும் எதிரான  
உடன்படிக்கை**

சர்வதேச மனித உரிமைச்சாசனத்தின் விதி-5ற்கு எதிராகவும், அர சியல், குடியியல் உரிமைகளை உள்ளடக்கிய சர்வதேசஉடன்பாட்டின் 7வது சரத்திற்கு எதிராகவும், தனிமனிதர்களுக்கு இளைக்கப்படும் குற்றங்களைத் தடுத்து நிறுத்துகின்ற நடவடிக்கையே இவ் உடன்படிக்கையாகும். 9 மார்ச்சு 1975ல் ஐக்கிய நாடுகள் பொதுச் சபையால் இது பற்றிய திட்டவட்டமான தீர்மானம் நிறைவேற்றப்பட்டதென்பது இந் நடவடிக்கைகளுக்கு வலுச்சேர்க்கின்றது.

உடலையும், மனத்தையும் பாதிக்கக்கூடிய சித்திரவதைகள், அவை எந்த வடிவத்திலும் நிகழ்த்தப்படுதலை, அரசுகள் சட்டத்தாலும், நீதி, நிர்வாக நடைமுறைகளாலும், ஏனைய வழிகளிலும் முற்றாக இல்லாதொழிப்பதற்கு உரிய ஆக்கபூர்வமான நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும் எனவும், எந்த விசேட காரணங்களோ, தேவைகளோ இதன் அவசியத்தை நியாயப்படுத்தவும் முடியாது எனவும், மேலதிகாரிகளின் வேண்டுகோளுக்கு இணங்க சித்திரவதைகளை செய்வது தவறு எனவும், இவ் உடன்படிக்கையை அங்கீகரித்த நாடுகள் ஏற்றுக் கொண்டுள்ளன.

சித்திரவதைகளுக்கு உள்ளாகுவார்கள் என்று காணாமலிட்டு, நாடு கடத்தும் செயற்பாடுகளை அரசுகள் நிறுத்திக் கொள்ள வேண்டும். மனித உரிமை மீறல்கள் பாரிய அளவில் இடம்பெறும் நாடுகளைப்பற்றிய உணர்வுகளை அரசுகள் கருத்தில் கொள்ளவேண்டும். சித்திர வதைகளை யார் மேற்கொண்டாலும் அல்லது மேற்கொள்ள முயற்சித்தாலும் அல்லது உடந்தையாக இருந்தாலும், அதை ஒரு குற்றமாக நாட்டினுடைய சட்டங்களினூடு அணுகவேண்டும். இது நாடுகடத்தப்படுதலுக்கான ஒப்பந்தங்களுக்கு உட்பட்ட குற்றமானதால், நாடுகளுக்கிடையில் இதற்கான ஒப்பந்தங்கள் இல்லாதபோதும், இவ் உடன்படிக்கையின் அடிப்படையில் குற்றமிழைத்தவர்கள் நாடுகடத்தப்படலாம். இக் குற்றங்களுக்கு

உரியவர்களைத் தண்டிப்பதற்கு உரிய ஆதாரங்களை, நாடுகள் தங்களுக்குள் பகிர்ந்து கொள்ளுதல் அவர்களுக்குரிய கடமைப்பாடாகும்.

இதற்கு மேலாக 2002ல் ஏற்படுத்தப்பட்ட மேலதிக விருப்பு உள்ளடக்கக் குறிப்பானது, தேசிய, சர்வதேச அமைப்புகளால் தடுத்து வைக்கப்பட்டு, சித்திரவதைகளுக்கு ஆளாகும் நிலையில் இருப்பவர்களை, நேரடியாகத் தரிசிப்பதற்கும், தாம் நேரடியாக அவதானித்ததில், அறிந்து கொண்டவற்றை அரசுகளுக்கு வெளிப்படுத்துவதற்கும், ஐக்கிய நாடுகள் சபைக்கு முறையிடுவதற்கும் வழி அமைத்துள்ளது. இவ் அடிப்படை மனித உரிமை மீறல்களை கண்காணிப்பதற்கான உலகப் பார்வையை, இதன்மேல் திசைதிருப்புவதற்கு இம் மேலதிக உள்ளடக்கமானது வழி அமைத்துள்ளது. எந்த விதமான தடைகளுமின்றி, கைதிகளையும், தடுத்து நிறுத்தப்பட்டுள்ளவர்களையும், எந்த இடத்திலும் பார்க்கவும், தனிமையாக உரையாடி, அவர்கள் பக்க நியாயங்களையும், விபரங்களையும் தெரிந்து கொள்ளவும், அதிகாரம் அளித்ததன் மூலம், அரசுகளின் தலையீடுகள் கண்காணிக்கப்பட்டு, மட்டுப்படுத்தப்படும் நிலமைகள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. மேலும் வல்லுநர்களை உள்ளடக்கிய சித்திரவதைகளுக்கு எதிரான குழு ஒன்று அதிகாரபூர்வமாக ஸ்தாபிக்கப்பட்டு, ஐக்கிய நாடுகள் சபையினதும், அதன் பொதுச் செயலாளரினதும் நேரடியான கண்காணிப்பில் செயற்பட இவ் உடன்படிக்கை வழிவகுத்துள்ளது. சித்திரவதைகளைக் கண்காணிப்பதும், அவைகளைத் தடுத்து நிறுத்துவதற்குரிய வழிமுறைகளை அமுல்படுத்தும், ஆலோசனைகளை வழங்குவதும் இக் குழுவிற்குரிய கடமையாகும்.

## 1986 வளர்ச்சி உரிமை பற்றிய பிரகடனம்

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் பொதுச் சபையானது, அதனுடைய நோக்கங்களையும், கொள்கைகளையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு, சர்வதேச மட்டத்தில் பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார அல்லது மனிதநேயங்களோடு சம்பந்தமான பிரச்சனைகளைத் தீர்ப்பதற்கும், இன, பால், மொழி, மத வேறுபாடுகளின்றி, அடிப்படை மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் பேணிப், பாதுகாத்து, வளர்ப்பதற்கும் கிடைத்து வருகின்ற சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளை நினைவில் கொள்கிறது.

வளர்ச்சி என்பது முழுமையான பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார, அரசியல் நடவடிக்கைகளை உள்ளடக்கியது என்பதால், ஒட்டுமொத்த சமூகத்தின் வாழ்க்கைத்தர உயர்வையும், வளர்ச்சியைப் பொறுத்தவரை, எல்லாத் தனிப்பட்டவர்களதும், நேரடியான, சுயமான, அர்த்தமுள்ள பங்களிப்புகளையும், அதனால் ஏற்படும் பலாபலன்களை நியாயமாகப் பகிர்ந்தலையும் உள்ளடக்குகின்றது. சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டபடி, ஒவ்வொருவரும் தமது உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் முழுமையாக அடைவதற்கும், அனுபவிப்பதற்கும் ஏற்ற சர்வதேச, சமூக ஒழுங்கு முறையொன்றிற்கு உரித்துடையவர்கள். பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார சர்வதேச உடன்படிக்கையும், குடியியல், அரசியல் சர்வதேச உடன்படிக்கையும் இதன்பொழுது நினைவுகூரப்பட்டன.

அத்தோடு இவ் உரிமையோடு இசைவான ஒப்பந்தங்கள், உடன்படிக்கைகள், தீர்மானங்கள், பரிந்துரைகள் என்பனவும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தினாலும், அதன் உப அமைப்புகளினாலும் உருவாக்கப்பட்ட பல்வேறு கருவிகளும், மனிதர்களின் ஒன்றிணைந்த வளர்ச்சி, பொருளாதார, சமூக வளர்ச்சி, குடியேற்ற ஆதிக்கங்களிலிருந்து முற்றாக விடுபடுதல், பாரபட்சங்களைத் தடுத்தல், அடிப்படை மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் மதித்துப், பாதுகாத்து, வளர்த்தல், சர்வதேச அமைதியையும், பாதுகாப்பையும் பேணுதல், நாடுகளிடையில்

ஒற்றுமையையும், ஒத்துழைப்புக்களையும் வளர்த்துப் பேணுதல் போன்றவையும் நினைவூட்டப்பட்டன. மக்களுக்குள்ள சுயநிர்ணய உரிமையும், அதனுடாக தமது அரசியல் அந்தஸ்தை நிர்ணயம் செய்து,

பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார வாழ்வை வளர்த்துக்கொள்ள அவர்களுக்குள்ள தகுதிகளும் உறுதிப்படுத்தப்பட்டன. இதனோடு அவர்களுக்குரிய பிரதேசத்தில் உள்ள இயற்கை வளங்களின் மேல் உள்ள பூரணமான இறைமையும், அவற்றை அனுபவிப்பதற்கு அவர்களுக்குள்ள உரிமையும் மனித உரிமைகளுடும், உடன்படிக்கைகள் வாயிலாகவும் நினைவுபடுத்தப்பட்டன. சாசனங்களால் நாடுகளுக்கு விதிக்கப்பட்டுள்ள கடப்பாடுகளுக்கு அமைய, இன, நிற, பால், மொழி, மத, அரசியல் அல்லது முரண்பட்ட கருத்துக்கள், தேசிய அல்லது சமூக அடிப்படை, சொத்துக்கள், பிறப்பு அல்லது வேறு அந்தஸ்த்து என்ற எந்த பாகுபாடுகளுமின்றி, மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் மதித்துப் பேண வழிமுறைகள் காணப்பட வேண்டும் என்று மீண்டும் வலியுறுத்தப்பட்டது. மனித உரிமைகளை அப்பட்டமாக மீறுகின்ற நடவடிக்கைகளான குடியேற்ற ஆதிக்கம், நவ காலணித்துவம், நிற ஒதுக்கலாட்சி, எல்லாவிதமான இனவேறுபாடுகள், இனப்பாகுபாடுகள், அன்னிய ஆக்கிரமிப்பும், ஆதிக்கமும், தேசிய இறைமைகளுக்கு எதிரான அச்சுறுத்தல்கள், தேசிய, பிராந்திய ஒருமைப்பாட்டிற்கு எதிரான நடவடிக்கைகள், யுத்தப் பயமுறுத்தல் போன்றவற்றை முற்றாகக் கழைவதன் வாயிலாக, மனித குலத்தின் ஒரு பகுதியினருடைய வளர்ச்சிக்கு அனுசூலமான சூழ்நிலைகள் உருவாகும் என்பது உணரப்பட்டது.

வளர்ச்சிக்கும், பூரண மனித வாழ்வுக்கும் இடையூறான சூழ்நிலைகளான குடியியல், அரசியல், பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உரிமைகள் மறுக்கப்படுதல், எல்லா மனித உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் ஒன்றோடொன்று பின்னிப் பிணைந்தவை என்ற உணர்வுற்ற நிலையாலாகும் என்பதால், இதை உணர்ந்து எல்லா உரிமைகளையும் முழுமையாக மதித்துப், பேணி, வளர்த்துப், பாதுகாப்பதும், சில உரிமைகளை மட்டும் தெரிவு செய்து, ஏனையவற்றை உதாசீனம் செய்வதைத் தவிர்த்து வாழ்வதும், பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு அவசியமானவையாகும்.

சர்வதேச அமைதியும், பாதுகாப்பும், வளர்ச்சி உரிமையை அனுபவிப்பதற்கு மிகவும் வேண்டியவையாகும். ஆயுதக் களையும், குறைப்பும் பொருளாதார வளர்ச்சியோடு மிகவும் சம்பந்தப் பட்டிருப்பதால், ஆயுதக் களைவிற்கு வழிவகுத்து, வழங்களை பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு உபயோகிக்க, குறிப்பாக வளர்ச்சி அடையும் நாடுகள் முன்வருவது வளர்ச்சிக்கு மிகவும் உதவியாகும்.

மனிதர்களே வளர்ச்சியின் முக்கிய அம்சமாதலால், வளர்ச்சியிலும், அதனை அனுபவிப்பதிலும் அவர்கள் உள்வாங்கப்பட வேண்டும். பொதுவாக மக்களையும், தனி மனிதர்களையும் இப் பொருளாதார வளர்ச்சியில் ஈடுபட வைக்கின்ற பொறுப்பு அரசுகளுக்குரியதே. உலக மட்டத்தில் மனித உரிமைகளை நிலைநாட்ட எடுக்கப்படும் நடவடிக்கைகளோடு, புதிய சர்வதேச பொருளாதார ஒழுங்கு முறை ஒன்றும் முன்னெடுக்கப்பட வேண்டும். வளர்ச்சிக்குரிய உரிமை என்பது, மனிதர்களுக்கு மறுக்க முடியாத உரிமை என்பதால், சமமான வாய்ப்புக்கள் உருவாக்கப்படுதல் நாடுகளுக்கும், அவற்றை உருவாக்கும் மக்களுக்கும் மிக அவசியமான தேவையாகும்.



## 1989 மிள்ளையின் உரிமைகளைப் பற்றிய ஐக்கிய நாடுகளின் மாநாடு

1989ல் இளைஞர்களின் உரிமைகளைப்பற்றிய ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் மாநாட்டுத் தீர்மானங்களும், ஆயுதப் போராட்டங்களில் ஈடுபடுத்தப்படும் இளைஞன், யுவதியினுடைய உரிமைகளைப்பற்றி 2000ல் ஏற்பட்ட இணக்கங்களின் உள்ளடக்கக் குறிப்புகளும், விற்பனைப் பொருளாகும் இளைஞர், பால்களைப் பற்றியும், ஆபாசப் படங்களிலும், குழந்தை விபச்சாரத்திலும், பாலியத் தொழில்களிலும் ஈடுபடுத்தப்படும் அவர்களின் உரிமைகளைப்பற்றியும், 2000ல் ஏற்பட்ட இணக்கப்பாடுகளின் உள்ளடக்கங்களும், சுயபுத்தியோடு தம்மையும், தமது உரிமைகளையும் பாதுகாக்கும் முதிர்ச்சி அற்ற அவர்களைக் காத்து, அவர்களின் எதிர்காலத்திற்காக அவர்களைத் தயார் படுத்தும் பொறுப்பை, வயது முதிர்ந்தவர்கள் சிரமேற் கொள்ளவேண்டும் என்பதற்காகவே இவை யாவும் உருவாக்கப்பட்டு ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டன.

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன சாசனத்தாலும், சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சாசனத்தாலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுப் பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட தனி மனித உரிமைகளுக்கும், சுதந்திரங்களுக்கும், இளைஞர்களும், யுவதிகளும் உரிமையுடையவர்கள். 'பிரத்தியேகமான கவனிப்புகளுக்கும், பாதுகாப்பிற்கும் குழந்தைப் பராயத்தினர் உரித்துடையவர்கள்' என்ற விதி இங்கு சிரமேற் கொள்ளப்படுகிறது. அடிப்படைச் சமூகக் குழுவான குடும்பங்களில், குழந்தைகள் உரிமைகளோடும், சுதந்திரங்களோடும், தமது ஆளுமைகளை வளர்த்து, எதிர்கால வாழ்விற்கு தம்மை தயார்படுத்தும் பணிக்கு முழுமையாக உதவேண்டியவர்கள், குடும்பங்களும், வாழுகின்ற சமூகங்களுமே. ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் கோட்பாடுகளுக்கமைய அமைதியான உணர்வுகளோடு, கௌரவத்தோடு, சகிப்புத் தன்மைகளை வளர்த்து, சுதந்திரமாக, சமத்துவமாக, ஒற்றுமைகளைக்காத்து, வளர வழிவகுக்கும் இப் பணியின் முக்கியத்துவத்தை, 1924ம் ஆண்டு உருவாக்கப்பட்ட பிள்ளைகளின் உரிமைகளைப் பற்றிய உடன்படிக்கையும், பொதுச்சபையால் குழந்தைகளின் உரிமைகளைப் பற்றி 1959 கார்த்திகை 20ல் வெளியிடப்பட்ட பிரகடனமும், பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உடன்படிக்கையில் உள்ளடக்கப்பட்டு உள்ளவைகளும், பிள்ளைகளின் நலன்களை முதன்மையாகக் கொண்டு

செயற்பட்ட பொது நிறுவனங்களின் பிரகடனங்களும் உலகிற்கு எடுத்து உறுத்தின. கற்பம் தரித்த காலத்தின் பொழுது சிசுவின் வளர்ச்சியும், பிறந்தபின்பு அக் குழந்தை எப்படிப் பாதுகாப்பாக வளர்க்கப்பட வேண்டும் என்றும் விளக்கமாக இவற்றில் உள்ளடங்கி இருந்தன. உள்ளூரிலும், வெளிநாடுகளிலும் தத்தெடுத்து வளர்க்கப்படும் பிள்ளைகளைப் பற்றியும், அவர்களின் உரிமைகள், எதிர்காலம் பற்றியும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் எதிர்பார்க்கும் அதிகுறைந்த தராதரங்கள் எவையாகும் என்பதை பேஜிங் ஒழுங்கு விதிகளாக வெளியிட்டன. வாழ்க்கைத் தரம் குறைந்த, வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளில் வாழும் குழந்தைகளின், வாழ்வு, சுகநலம், கல்வி, மன வளர்ச்சி போன்ற விடயங்களில், பிரத்தியேகமான கரிசனை ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன மூலமாகவும், போரினால் பெரிதும் பாதிப்புகளுக்கு உள்ளான சிறுவர், சிறுமியர்களுடைய வாழ்வின் தாக்கங்களில் இருந்து அவர்களைக் காப்பதற்கான வழிமுறைகள், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன மூலமாகவும், அரச சார்பற்ற தொண்டு நிறுவனங்கள் மூலமாகவும் செயற்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன.

பிள்ளைப் பருவமென்பது 18 வயதிற்கு குறைவானவர்களையே குறிக்கின்றது. எந்தப் பாகுபாடுகளாலும் ஒரு குழந்தை பாதிப்புக்கு உள்ளாகலாகாது என்ற நிலைப்பாடு தெளிவாக எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளது. பிள்ளைகளைப் பற்றிய எந்தத் திட்டங்களிலும், முடிபுகளிலும், எவ்வகைப் பாரபட்சங்களும் இன்றி, அவர்களின் நலன்களே முக்கியத்துவம் பெறவேண்டும் என்பது அரசுகளுக்கும், நீதி நிறுவனங்களுக்கும், ஏனைய தனியார், பொது நிறுவனங்களுக்கும் இவ் உடன்படிக்கைளால் அறிவுறுத்தப்பட்டுள்ளது. பிள்ளைகளின் பாதுகாப்பையும், நலன்களையும் செயற்படுத்துவதற்காக உருவாக்கப்பட்டு, அரச நிறுவனங்களின் மேற்பார்வையிலும், வழிநடத்துதலிலும் இயங்கிவரும் நிறுவனங்கள், எதிர்பார்க்கப்படும் தரமான சேவைகளை வழங்க உரிய கண்காணிப்புகளை மேற்கொள்ள வேண்டும் என்றும் பணிக்கப்பட்டுள்ளனர். பிறந்த குழந்தை ஒன்றிற்குரிய தேசிய அடையாளம், பிறப்பாலான அடிப்படை உரிமைகள் என்பன சர்வதேச உடன்படிக்கைகளில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட விதிகளுக்கமைய உறுதிப்படுத்தப்பட வேண்டும். சட்டவிரோதமாக பறிக்கப்பட்ட உரிமைகள் யாவும் உடனடியாக வழங்கப் படுவதற்குரிய நடவடிக்கைகளை அரசுகள் மேற்கொள்ள வேண்டும்.

பிள்ளைகளுடைய பாதுகாப்பு, எதிர்காலம், அவர்களின் மனோவளர்ச்சி போன்ற போதிய காரணங்களினால், பெற்றோர்களிடம் இருந்து, பிள்ளைகளைப்

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்

பிரிக்கும் உரிமையை, அரசுகள் நீதிமன்றங்கள் மூலமாகப் பெற்ற போதும், பெற்றோர்களின் நிழலிலும், தொடர்பிலும், கண்காணிப்புகளிலும் பிள்ளைகள் வளர, ஏதுவான எல்லாவிதமான முயர்ச்சிகளும் எடுக்கப்பட வேண்டும் என்பதுவே பொதுவான எதிர்பார்ப்பாகும். தனது எதிர்காலத்தைப் பற்றி முடிபு செய்யும், முதிர்ச்சி பெற்ற சிறுவரின் கருத்துக்களுக்கும், முடிபுகளுக்கும் சட்ட நிறுவனங்களும், ஏனையவர்களும் முன்னுரிமை அளிக்கவேண்டும். அகதி அந்தஸ்த்துக் கோரும் நிலமையிலுள்ள சிறுவர்களை, பெற்றோர்களிடம் அல்லது உறவினர்களிடம் சேர்ப்பது அல்லது அவர்களுக்குரிய பாதுகாப்பும், வாழ்க்கையும் அளிப்பதற்குத் தேவையான ஒழுங்குகளை ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் உதவியுடன் மேற்கொள்ள வேண்டும் என்று கோரப்பட்டுள்ளது.

பிறப்பின் போதும், குழந்தைப் பருவத்திலும் ஏற்படும் மரணங்களைத் தடுத்தது, தகுந்த ஆரம்ப உடல்நலப் பாதுகாப்பிற்கும், வளர்ச்சிக்கும் உரிய தரமான உணவு, நீர், மருத்துவ வசதி, சூழ்நிலைகள் என்பன வழங்குவதோடு, குழந்தைப் பிரவசத்தின் பின் தாய்மார்களுக்கு வேண்டிய போதிய தேவைகளும் அளிக்கப்பட்டு, தாயும், சேயும் பாதுகாப்போடும், போதிய சுகாதார வசதிகளோடும் வாழ்கின்ற சூழ்நிலைகளை உருவாக்கிக் கொடுப்பது அரசுகளின் கடமையாகும். நவீன விஞ்ஞான உபகரணங்களை அறிமுகம் செய்து, இக் கடமையை உரிய பாதுகாப்புடனும், தரத்துடனும் அளிக்கும் பொறுப்பு அரசுகளுக்கு உரியதே.

சிறுவர்களுக்குரிய ஆரம்பக் கல்வியை இனாமாக்கி, உயர் கல்விக்குத் தயார் படுத்துவதற்குரிய போதிய பாடசாலைகள், கல்லூரிகள், ஆசிரியர்கள், ஆய்வுகூடங்கள், போக்குவரத்துக்கள், இலவச உணவு போன்ற வசதிகள் என்பவற்றை அளிக்க முன்வருவதும், சிறுவர்களும், சிறுமிகளும் ஒழுங்காக பாடசாலைகளுக்குச் சென்று கற்பதைக் கண்காணிப்பதற்குரிய வழிமுறைகளை உருவாக்கி, பெற்றோர்களுக்கும், பாதுகாவலர்களுக்கும் உணர்த்த வழிவகை செய்வதும் அரசின் பணியே.

சிறுபான்மைக் குழுக்களின் பிள்ளைகள், தமது மொழி, மதம், கலை, கலாச்சாரம், பாரம்பரியம் என்பவற்றை மதித்துப் பேணி ஒழுக்கவும், ஐக்கிய நாடுகளின் சாசனத்திற்கும், மனித உரிமைச் சாசனத்தின் விதிகளுக்கும் உட்பட்டு, இவற்றை அனுபவிக்கின்ற உரிமைகளை, சட்டங்களாலும், அரசியல் சாசனங்கள் வாயிலாகவும் உறுதி செய்வது அவசியமாகும்.

சிறுவர்களுடைய வாழ்வு, பாதுகாப்பு, எதிர்காலம், கல்வி, வளர்ச்சி போன்ற அத்தனை விடயங்களையும் உள்ளடக்கி, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் முயற்சிகளால் ஏற்படுத்தப்பட்ட ஒப்பந்தங்கள், உடன்படிக்கைகள், மேலதிக உள்ளடக்கங்கள், பிரகடனங்கள் ஒவ்வொன்றினதும் அமுலாக்கங்களைக் கண்காணித்து, ஆலோசனைகளை வழங்கி, விசாரணைகளை நடத்தி, திருப்திகரமாக முன்னெடுத்துச் செல்வதற்காக, இத்துறையில் அனுபவமும், அறிவும் உடைய வல்லுனர்களை உள்ளடக்கிய குழு ஒன்று, இவ் உடன்படிக்கையின் விளைவாக ஏற்படுத்தப்பட்டுச் செயற்பட்டு வருவது குறிப்பிட வேண்டியதாகும்.

சுயமாகச் சிந்தித்து முடிவெடுக்கவோ, சொந்தக் காலில் நின்று தனித்து வாழ்வோ, உடல் வலிமையும், மனவலிமையும் கொண்டு இயங்கவோ, தனது வாழ்வுச் சூழலை கட்டுப் படுத்தும் தகுதியும், திறனும் கொண்டு முன்செல்லவோ நாதியற்ற நிலையில் வாழும் சிறுவர், சிறுமியர்களை பாதுகாக்கின்ற பாரிய பொறுப்பும், கடமையும் சர்வதேச முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவை. சர்வதேச உரிமைகளாக உள்ளடக்கப்பட்ட பிரிக்க முடியாத, ஒன்றோடு ஒன்று தங்கியிருக்கின்ற, பரஸ்பரம் ஒத்துப்போக வேண்டிய உரிமைகள் அத்தனையும் சீறார்களின் அடிப்படை உரிமைகளே.

மனித உரிமைகளைப் பற்றிய உலக மாநாடானது, தேசிய, சர்வதேச நடைமுறைகளும், திட்டங்களும் பிள்ளைகளைப் பாதுகாப்பதற்காகப் பலப்படுத்தப்பட வேண்டும் என்றும், குறிப்பாக பெண் பிள்ளைகள், கைவிடப்பட்ட குழந்தைகள், தெருக்களில் வாழும் சிறுவர், சிறுமியர், பொருளாதார ரீதியிலும், பாலியல் ரீதியிலும் துஸ்பிரயோகம் செய்யப்பட்டவர்கள், ஆபாச படங்களுக்காகவும், விலைமாதர்களாகவும், அவயவங்களின் வியாபாரத்திற்காகவும் பாவிக்கப்படுபவர்கள், நோய்களுக்கு உள்ளாக்கப்பட்டவர்கள், நாடற்றவர்களும், இடம்பெயர்ந்தவர்களும், தடுப்புக் காவலில் வைக்கப்பட்டுள்ளவர்களும், ஆயுதப் போராட்டங்களில் ஈடுபடுத்தப்படுபவர்களும், பஞ்சத்தாலும், வரட்சியாலும் பாதிக்கப்பட்டவர்கள், ஏனைய அவசரகால நிலைமைகளுக்கு உள்ளானவர்களும் இப் பாதுகாப்பு ஒழுங்கு முறைகளுக்குள் அடக்கப்பட வேண்டும் என்றும் வலியுறுத்தி ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் செயன்முறை ஒழுங்குகளில் இவ் விடயங்கள் முக்கியத்துவம் பெறவேண்டும் என்றும் இம் மாநாடு வேண்டியுள்ளது.

## 1992 தேசிய, இன, மத, மொழிச் சிறுபான்மையைச் சேர்ந்தவர்களின் உரிமைகளைப் பற்றிய பிரகடனம்

இப்பிரகடனம் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் பொதுச் சபையால் வெளியிடப்பட்டது. இன, பால், மொழி, மத வேறுபாடுகள் ஏதுமின்றி, ஒவ்வொருவரும் அடிப்படை மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அனுபவிப்பதை மதித்துத் தூண்டுதல் வேண்டும் என்பது ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனக் கொள்கைகளிலும், நோக்கங்களிலும் அடங்கியதொன்றானது. சிறிய, பெரிய நாடுகள் என்ற பேதமின்றி ஆண், பெண்களுக்குரிய அடிப்படை உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டு, மனிதனுக்குரிய கௌரவமும், பெறுமதியும் பேணப்படுதலில் நம்பிக்கையும் இதன்பொழுது வெளிப்படுத்தப்பட்டது.

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனத்தில் மட்டுமல்ல, மனித உரிமைகளின் சாசனம், இன அழிப்பைத் தடுப்பதற்கும், தண்டனைக்கு உட்படுத்துவதற்கும் எனக் கூட்டப்பட்ட மாநாடு, எல்லாவிதமான இன ஒதுக்கல், பாகுபாடுகளுக்கு எதிராகக் கூட்டப்பட்ட சர்வதேச மாநாடு, குடியியல், அரசியல் உரிமைகளைப்பற்றிய சர்வதேச உடன்படிக்கை, பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உரிமைகளைப் பற்றிய சர்வதேச உடன்படிக்கை, மதம் அல்லது நம்பிக்கைகளின் பொருட்டு உருவாகும் எல்லாவிதமான சகிப்புத் தன்மையற்ற, பாரபட்சமான நிலைப்பாடுகளையும் இல்லாது ஒழிப்பதற்கான பிரகடனம், பிள்ளைகளின் உரிமைகளைப் பற்றிய மாநாடு, என்பவற்றோடு நாடுகளுக்கிடையில் ஏற்படுத்தப்பட்ட பிராந்திய, சர்வதேச உடன்பாடுகளும், கருவிகளும் இச் சுதந்திரங்களையும், உரிமைகளையும் பற்றிய தெளிவான, தீர்க்கமான கொள்கை, நிலைப்பாடுகளைப் பிரதிபலித்துள்ளன.

குடியியல், அரசியல் உரிமைகளைப் பற்றிய உடன்படிக்கையின் 27வது சரத்தில் இவ்விடயம் விபரமாக உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது. சிறுபான்மையினரை

உள்ளடக்கியுள்ள நாடுகளில் வாழும், தனிமனிதர்களும், குழவி-  
னரும் தமது கலாச்சாரத்தை மற்றவர்களோடு பகிர்ந்து கொள்வதற்கும்,  
தமது மதத்தைப் பரப்பி அதைத் தழுவுவதற்கும், தமது மொழியைப்  
பிரயோகிப்பதற்கும் உள்ள உரிமையை மறுத்தலாகாது என்பது தெளி-  
வாகக் குறிப்பிடப்பட்டு, அவை நாடுகளால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டன. இதே-  
பால் இவ் உடன்படிக்கையை முழுமையாக ஏற்று நடைமுறைப்படுத்தும்  
கடமைப்பாடும் அவர்கள் கொண்டுள்ளனர். சிறுபான்மை இனங்களின்  
உரிமைகள் மதிக்கப்பட்டு, அங்கீகரிக்கப்படும் பொழுது அந்தந்த  
நாடுகளில், சமூக, அரசியல் நிலமைகள் ஸ்திரீமடைகின்றன.  
தொடர்ச்சியாக இவ் உரிமைகள் அங்கீகரிக்கப்பட்டு நிலைநாட்டப்படுதல்,  
சமூக வளர்ச்சிக்குத் தூண்டுதலாகவும், சட்டவரையறையுடைய  
ஐனநாயக வளர்ச்சிக்கும், கட்டமைப்பிற்கும் உறுதுணையாகி,  
இனங்களுக்கிடையில் நட்புறவுகளைத் தூண்டவும் வழிவகுக்கும்.  
இவ்விடயத்தில் சிறுபான்மை இனங்களின் உரிமைகளையும், அமைதியான  
வாழ்வையும் நிர்ணயிக்கின்ற பொறுப்பை ஐக்கிய நாடுகளின் ஸ்தாபனம்  
கொண்டிருக்கின்றது. இவ் விடயத்தில் ஐக்கிய நாடுகளின் ஸ்தாபன  
அமைப்புகளும், சர்வதேச உடன்படிக்கைகளும், ஒப்பந்தங்களும் எடுத்து  
வருகின்ற முயற்சிகளையும், அதனால் அடையப்படும் வெற்றிகளையும்  
நாம் மறத்தலாகாது. நாடுகளுக்கிடையிலும், அரச சார்பற்ற நிறுவனங்கள்  
மூலமாகவும் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் செயற்பாடுகளின் விளைவாக,  
ஏற்பட்டுவருகின்ற பலாபலன்களையும் நாம் கணக்கில் எடுக்க வேண்டும்.  
சர்வதேச உடன்பாடுகளையும், ஒப்பந்தங்களையும் மேலும் ஊக்குவித்து,  
நடைமுறைப்படுத்தும் செயற்பாடுகள் இன்னும் விரிவுபடுத்தப்பட்டு,  
விரைவாக்கப்பட்டு பாதிப்புகளுக்கு உள்ளாகும் மக்களின் தொகையைக்  
குறைத்து, முற்றாக இல்லாதொழிக்க வேண்டும் என்ற குறிக்கோளை  
முன்னெடுப்பதே ஒரே வழியும், பணியுமாகும் என்பதே இப் பிரகடனமானது.

## 2006 மாற்றுத் திறனாளிகளின் உரிமைகளைப் பற்றிய மாநாடு

வலது குறைந்தவர்களுடையவும், அங்கயினமுற்று வாழ்பவர் களுடையவும் அடிப்படை மனித உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் முன்னெடுக்கப்பட்டுப், பாதுகாக்கப்பட்டு அவர்களால் முழுமையாக அனுபவிக்கப்படுதலையும், அவர்களது உள்ளார்ந்த கௌரவத்தையும் உறுதி செய்வதற்குமென்றே இம் மாநாடு இடம் பெற்றது.

பிறப்பாலும், இடையிட்டும், உடலாலும், மனத்தாலும், அறிவாலும், ஐம்புலன்களாலும் பாதிப்புக்கு உள்ளானவர்கள், சமூகத்தோடு முழுமையாக கலக்க முடியாதபடி ஏற்படுத்தப்படும் இன்னல்களிலிருந்து, அவர்களை விடுவித்து, மற்றவர்களுக்கு ஈடுஇணையாக வாழ அவர்களுக்குள்ள உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் நடைமுறையில் இருத்துவதால் மட்டுமே இம் மாநாட்டின் நோக்கங்கள் பூர்த்தியாகும். ஐக்கிய நாடுகளின் சாசனத்தில் இடம்பெற்றுள்ள கொள்கைகளை மீண்டும் நினைவிலிருத்தி, மனித உரிமைகளின் சாசனத்திலும், ஐக்கிய நாடுகளின் சாசனத்திலும் கூறப்பட்டபடி எந்த வித்தியாசமோ, வேறுபாடுகளுமோ இன்றி, மனிதனாகப் பிறந்த ஒவ்வொருவரும் முழுமையான அடிப்படை உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அனுபவிக்கும் தகுதியுடையவர்கள் என்பது இதன்போதும் மீண்டும் உறுதிசெய்யப்பட்டது.

எல்லா மனித உரிமைகளிலும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களிலும் உள்ளடங்கியுள்ள பொதுத்தன்மையும், பகுக்கமுடியாதவையும், ஒன்றோடு ஒன்று தொடர்புள்ளவையும், ஒத்துவாழ்கின்றவையுமான குணங்களை மீளுறுதி செய்வதோடு, வலது குறைந்தோர்களும் அவசியமாக இவைகளை அனுபவிப்பதை உறுதிசெய்கின்றது. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனமும், அதன் உப நிறுவனங்களும் நிறைவேற்றிய அத்தனை உடன்படிக்கைகளிலும், பிரகடனங்களிலும், ஒப்பந்தங்களிலும் அடக்கப்பட்டுள்ள பலதரப்பட்ட தனிமனித உரிமைகளுக்கும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களுக்கும் வலது குறைந்தவர்களும் உரித்தானவர்களே. வலது குறைந்தவர்களின் உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் பற்றி தற்காலத்தில் உருவாகிவருகிற

கருத்துக்கள், அவர்கள் முகங்கொடுக்கின்ற சூழ்நிலைகளாலும், மனோபாவங்களாலும், அவர்களுக்கு ஏற்படுகின்ற பாதிப்புகளும், சேதங்களும், முழுமையாகச் சமூகங்களோடு கலக்க முடியாத அவர்களது நிலைமைகளை உணரவைக்கின்றது. அவர்களைப்பற்றி உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள உலக செயற் திட்டங்களும், கொள்கைகளும், வழிகாட்டுதல்களும், வாய்ப்புகள் சமமாகப் பகிரப்பட ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள விதிமுறைகளும், தேசிய, பிராந்திய, சர்வதேசிய அளவில், நடைமுறைப்படுத்தப்பட வேண்டிய கொள்கைகள், நடைமுறைகளும், செயற் திட்டங்களும் அவர்கள் தங்கள் உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் முழுமையாக அனுபவிப்பதற்கு உதவும் முகமாக ஏற்படுத்தப்பட்டவைகளே. வலது குறைந்தவர்களுக்குரிய இயலாமைகளைப் பற்றிய விடயங்களும், நிலையான வளர்ச்சித் திட்டங்களில் முன்னுரிமை பெற்றவையாக அமையவேண்டும் என்று வற்புறுத்தப்பட்டுள்ளது. வலது குறைந்தவர்கள் மட்டில் காட்டப்படுகின்ற பாரபட்சங்கள், அவர்களது பிறப்போடமைந்த கௌரவங்களுக்கும், மனித பெறுமதிக்கும் எதிரான நிலைப்பாடுகளே. ஆதலால் அவர்களது பன்முகத் தன்மைகளும் அங்கீகரிக்கப்படுதல் அவசியமானது. மேலும் அவர்களைப் பற்றிய கொள்கைகளும், விதிகளும், திட்டங்களும் செயற்பாடுகளும் நடைமுறையிலிருந்த போதும், அவர்கள் பலதரப்பட்ட பிரச்சினைகளுக்கு இன்னும் முகங் கொடுத்து வருகிறார்கள் என்பது பலராலும் உணரப்பட்டது. சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளுடன் இவர்களுடைய வசதிகள், வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் மேம்படுத்தப் படுதல் அவசியம் என்பதோடு, அவர்களது முழுமையான பங்களிப்புகளுக்கு வழிகோலுவதால், முழுச் சமூகங்களினதும் மனநிலையில் பெரும் வளர்ச்சித் தூண்டுதல்கள் ஏற்பட்டு, வறுமையை ஒழிக்கவும் வழிபிறக்கும்.

அவர்களது அடிப்படை சுதந்திரங்களும், உரிமைகளும், சுயமாக அவர்கள் தங்கள் வாழ்வைப்பற்றிய முடிபுகளை எடுக்க வல்லதாக அமையவேண்டும். அத்தோடு ஏனையவர்களைப் பற்றி எடுக்கப்படுகின்ற முடிபுகளிலும், குறிப்பாக தங்கள் நலன்களைப் பற்றிய முடிபுகளிலும் அவர்களைப் பங்கேற்க வைப்பது அவசியமானது.

நேரடியான இயலாமைகளால் ஏற்படும் பாதிப்புகளோடு, இனம், நிறம், பால், மொழி, மதம், அரசியல் நிலைப்பாடு, தேசிய, இன, ஆதிக்குடி, சமூகத் தோற்றம், சொத்துடமை, பிறப்பு, வயது என்ற இன்னொருவற்றின் அடையாளங்களாலும் அவர்கள் பாதிப்புகளுக்கு உள்ளாகின்றார்கள்



என்பது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அங்கக் குறையாடுள்ள பெண்களும், பெண் குழந்தைகளும் வீட்டிற்குள்ளும், வெளியிலும், வன்முறை, காயப்படல், முறைகேடுகள், ஒதுக்கப்படல், அலட்சியமான கவனிப்பு, கொடுமைப்படுத்தப் படுதல், சுரண்டல் எனப் பல தொல்லைகளுக்கு உள்ளாகிறார்கள் என்பதும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது. அங்கயீனமான சிறுவர்களும் ஏனைய சிறுவர்களுக்கீடாக அவர்களது உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அனுபவிக்கும் வாய்ப்பற்றவர்கள் ஆதல் தவிர்க்கப்படவேண்டுமென்பது, பிள்ளையின் உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் உள்ளடக்கிய உடன்படிக்கையில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட பொறுப்பென நினைவுபடுத்தப்பட்டது.

வறுமைப் பாதிப்புக்கு உள்ளாகுபவர்களில், பெரும் பாலும்வலது குறைந்தவர்களே உள்ளடங்கி இருப்பதால், வறுமையின் தாக்கங்கள் பற்றிய தெளிவோடு, வறுமையை ஒழிக்கும் நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்படுவது அவசியமாகின்றது. யுத்த காலங்களிலும், அன்னிய ஆக்கிரமிப்புகளிலும், ஏனைய இடப்பாடுகளிலும், முக்கியமாக வலது குறைந்தவர்களுக்கு ஏற்படும் பாதிப்புக்கள் அதிகமாதலால், ஐக்கிய நாடுகளின் சாசனத்தில் அடங்கியுள்ள விதிகளுக்கமைய, அவர்களின் உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் நிலை நாட்டப்படுதலும், அமைதிக்கும், பாதுகாப்பிற்குமாக இவற்றிற்குரிய முக்கியத்துவம் அளிக்கப்படுதலும் அவசியமாகின்றது. அவர்கள் தமது உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் முழுமையாக அனுபவிப்பதற்கு ஏதுவாக, உடல், கல்வி, சமூக, பொருளாதார, கலாச்சார, உடல்நலத் தொடர்புகளுக்கு வழிவகைகள் செய்யப்பட வேண்டும்.

தனி மனிதர்களுக்கு அடுத்தவர்கள் மட்டிலுள்ள கடமைகள் என்னவென்பது, சர்வதேச மனித உரிமைகள் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டிருப்பதால், அதற்கொப்ப சமூகத்தில் வாழ்பவர்கள் தமக்குரிய பொறுப்புக்களை உணர்ந்து, வலது குறைந்தவர்களுக்குரிய உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் ஊக்குவித்து, முன்னெடுத்தல் அவசியம் என்பது உணர்த்தப்பட்டுள்ளது. குடும்பமே இயற்கையான, அடிப்படையான சமூகக் கூறென்பதால், அவர்கள் சமூகத்தால் உதவப்பட்டு, பாதுகாக்கப்படுதல் அவசியம் என்ற அடிப்படையில், வலது குறைந்தவர்கள் தமது உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் முழுமையாக அனுபவிப்பதற்கு உதவியாக, அவர்கள் வாழும் குடும்பங்களுக்கு உதவிகளும், ஒத்தாசைகளும் அளிக்கப்படல் வேண்டும்.

இச் சர்வதேச மாநாடு வலது குறைந்தவர்களின் உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் பற்றிச் செய்த முழுமையான ஆய்வின் விளைவாக, சமூக நிலைப்பாடுகளால் பெரிதும் பாதிப்புக்குள்ளாகி வளரும், வளர்ச்சியடைந்த நாடுகளில் வாழ்பவர்கள் சமூக, அரசியல், கலாச்சார வாழ்வுகளில் பங்கேற்பதற்கான வாய்ப்புக்களுக்கு வழி ஏற்பட்டுள்ளது. மேலும் அரசுகளுக்கும், நாடுகளுக்கும், மக்களுக்கும் உள்ள பொறுப்புகளும், கடமைகளும் தெளிவாக, விரிவாக, விபரமாக இம் மாநாட்டால் வலியுறுத்தப்பட்டுள்ளன என்பது முக்கிய விடயமாகும்.

## 2007 ஆதிக்குடியினரின் உரிமைகளைப் யற்றிய ஐக்கிய நாடுகளின் பிரகடனம்

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள நோக்கங்களாலும், கொள்கைகளாலும் வழிநடத்தப்படும் பொதுச் சபையானது, அவற்றை மதித்து நடைமுறைப்படுத்துவதாக உறுதியளித்துள்ள அங்கத்துவ நாடுகளின் மேல் நம்பிக்கை கொண்டுள்ளது. ஆதிவாசிகளும் மற்றவர்களுக்குச் சமமானவர்கள் என்பதை உறுதிப்படுத்தும் அதேவேளை, வேறுபாடுகளை உடைய அவர்களையும், அம் மக்களின் உரிமைகளில் உள்ள வேறுபாடுகளையும் ஏற்றுக் கொள்கின்றது.

மனித குலத்திற்கு உரித்தான பாரம்பரியங்கள் யாவும், பல்லின மக்களின் செழுமை நிறைந்த வாழ்வுமுறைகளாலும், கலாச்சார, நாகரீகங்களாலும் உருவானவையே என்பது உறுதிப்படுத்தப்பட்டது. தேசிய இன அடிப்படையிலும், மத, இன, கலாச்சார அடிப்படையிலும், தாம் மற்றவர்களிலும் மேலான இனத்தவர்கள் என்பதை நிலைநாட்ட முன்னெடுக்கப்படும் சித்தாந்தங்களும், கொள்கைகளும், நடைமுறைகளும் இனவாதமானவை, விஞ்ஞானபூர்வமாக நிரூபிக்கப்படாதவை, சட்டப்படி செல்லுபடியாகாதவை, அறநெறிகளுக்கமைய கண்டிக்கப்பட வேண்டியவை, அத்தோடு சமூக ரீதியான நியாயங்களுக்கும் எதிரானவையே. ஆதலால் ஆதிவாசிகள் தமது உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் முழுமையாக அனுபவிப்பதற்கு தடையாக எந்தப் பாரபட்சங்களும் இடம்பெறலாகாது.

சரித்திர ரீதியாக குடியேற்ற ஆதிக்கங்களால் ஆதிவாசிகளின் நிலங்களும், வழங்களும் பறிக்கப்பட்டதாலும், அவர்களது உரிமைகளை நடைமுறையில் பேணி அனுபவிக்க முடியாதவாறு ஏற்படுத்தப்பட்ட தடைகளாலும், குறிப்பாகத் தமது தேவைகளுக்கும், விருப்பங்களுக்கும் அமைய பொருளாதார வளர்ச்சிகளை மேற்கொள்ள முடியாதிருந்ததாலும், அவர்கள் பெரும் அனியாயங்களுக்கு ஆளானார்கள் என்பது உணர்ந்து ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது. ஆதிக்குடியினரின் பிறப்போடிணைந்த உரிமைகள் என்பவை, அவர்களது, பொருளாதாரம், அரசியல், கலாச்சாரம், ஆன்மீக மரபுகள், அவர்களது சரித்திரம், தத்துவங்கள், குறிப்பாக அவர்களது

நிலம், வளங்கள் என்பவற்றினூடு பிரதிபலிப்பதால், அவற்றை அங்கீகரித்து முன்னெடுக்கின்ற அவசியம் ஏற்பட்டுள்ளது. ஆதலால் ஆதிக்குடி மக்களுக்கும், அரசுகளுக்கும் இடையில் ஏற்படுத்தப்பட்ட உடன்படிக்கைகள், ஒப்பந்தங்கள், ஆக்கபூர்வமான நடைமுறை இணக்கப்பாடுகள் மதிக்கப்பட்டு, அவர்களது உரிமைகள் முன்னெடுக்கப்பட வேண்டும்.

ஆதிக்குடி மக்கள் தாமாக முன்னெடுத்து வருகின்ற அரசியல், பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார ஊக்கங்களால், அவர்களைப் பாதிப்புள்ளாக்கும் எல்லாவிதமான பாகுபாடுகளையும் இல்லாதொழிக்கும் முயர்ச்சிகள் வரவேற்கப்பட வேண்டும். மேலும் அவர்கள் தமது அபிலாசைகளையும், தேவைகளையும் கருத்திலிருத்தி, தமது நிலங்களிலும், வழங்களிலும், பிரதேசங்களிலும் எடுத்து வருகிற பிரயத்தனங்களால், அவர்களது அடையாளங்களை பிரதிபலித்துப் பாதுகாக்கும் நிறுவனங்களும், அமைப்புகளும், கலாச்சார, பாரம்பரியங்களும் பாதுகாக்கப்படும் என்ற நம்பிக்கைகள் தோற்றுவிக்கப்பட்டுள்ளன. அவர்களது பாரம்பரியங்களால் அடைந்துகொண்ட அறிவும், கலாச்சார பாரம்பரிய நடைமுறைகளும் நிலையான, நியாயமான வளர்ச்சிக்கும், பாதுகாப்பான சூழல் நிர்வகிப்பிற்கும் பெரிதும் துணைபோக வல்லவை என்பது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அவர்களது நிலங்களில் ஆயுதக்களவை மேற்கொள்வது அமைதிக்கும், பொருளாதார, சமூக வளர்ச்சிக்கும், நாடுகளிடையிலும், உலகமட்டத்திலும் சினேகபூர்வமான உறவுகளுக்கும், புரிந்துணர்வுகளுக்கும், இணக்கப் பாடுகளுக்கும் துணைபோகும். அவர்களினது குடும்பங்களினதும், சமூகங்களினதும் உரிமைகளுக்கு ஏதுவாகவும், பகிர்ந்து கொள்ளப்படும் உரிமைகளுக்கு அமையவும், அவர்களது குழந்தைகளின் வளர்ச்சி, கல்வி, தொழிற்பயிர்ச்சி என்பவை, குழந்தையின் உரிமைகளுக்குள் உள்ளடக்கப்பட்டவையே என்பது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

நாடுகளோடு ஆதிக்குடியினர் ஏற்படுத்திய சில உடன்பாடுகளும், ஒப்பந்தங்களும், ஆக்கபூர்வமான நடைமுறைகளும் சர்வதேச கவனங்களுக்கு உரியவையே. இவை அவர்களுக்கிடையில் பங்காளித்துவத்தை மேம்படுத்த ஏதுவானவை. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனத்திற்கும், சர்வதேச பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உடன்படிக்கைகளுக்கும், நடைமுறைச் செயற்திட்டங்களுக்கான 'வீயன்னாப் பிரகடனத்திற்கும்' அமைவாக,

ஆதிக்குடியினரின் சுயநிர்ணய உரிமையின் அடிப்படை முக்கியத்துவமும் இதன்போது உணர்ந்துகொள்ளப்பட்டது. இதன் மூலமாக அவர்களது சமூக, பொருளாதார, கலாச்சார வளர்ச்சிக்கும் வழிஏற்படும் என்பதும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது. சர்வதேச சட்டங்களுக்கு அமைவாக சுயநிர்ணய உரிமையை அவர்கள் நிலைநாட்டுவதற்கு, இப் பிரகடனம் எந்த வகையிலும் தடையாக இருக்காது என்பதும் தெளிவுபடுத்தப்பட்டது. இப் பிரகடனத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ள ஆதிக்குடியினரின் உரிமைகளின் வாயிலாக, நாடுகளுக்கும், இவர்களுக்கும் இடையில் அன்னியோன்னிய உறவுகள் மலர்வதோடு, நீதி, ஜனநாயகம், மனித உரிமைகளை மதித்தல், பாரபட்சங்களைத் தவிர்த்தல், நன்நம்பிக்கைகளை உருவாக்குதல் போன்றவை உருவாகும். ஆதிக்குடியினரைப்பற்றிய எல்லாச் சர்வதேச உடன்படிக்கைகளும், கருவிகளும், முக்கியமாக அவர்களது மனித உரிமைகளை மதித்து, அவர்களோடு கலந்து ஆலோசித்து நடைமுறைப்படுத்த முன்வரத் தூண்டியுள்ளன.

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் அவர்களது உரிமைகளும், சுதந்திரங்களும் மதித்துப் பேணப்பட வழிகாண்பதற்கும், அவர்களது இருக்கைக்கு அவசியமான கூட்டு உரிமைகளையும், நலன்களையும் பாதுகாத்து நடைமுறைப்படுத்தும் பொறுப்பிற்கும் உரியதாகின்றது. மேலும் அவர்களது வாழ்க்கை நிலைமைகள் நாடுகளுக்கு நாடு வேறுபடுவதால், அவர்களது தனித்துவங்களும், சரித்திர கலாச்சாரங்களோடு வேறுபட்டவை என்பது கவனத்தில் கொள்ளப்பட வேண்டியவை என்பதும் இப் பிரகடனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது.

## 1990 எல்லாக் குழியெயர்ந்த தொழிலாளர்களதும், அவர்களது குடும்ப அங்கத்தினர்களதும் உரிமைகளைப், பாதுகாப்பது பற்றிய சர்வதேச மாநாடு

இவ் உடன்படிக்கையானது பால், இனம், நிறம், மொழி, மதம், நம்பிக்கை, அரசியல் நிலைப்பாடு, தேசிய, இன, சமூக அடிப்படை, தேசியம், வயது, பொருளாதார அந்தஸ்த்து, நிலம், சொத்து, திருமணநிலை, பிறப்பு என்ற எந்த வேறுபாடுகளின்றி, எல்லாப் புலம்பெயர்கின்ற தொழிலாளிகளுக்கும் பொருந்தும். புலம்பெயர்ச்சியின் படிக்கான புலம்பெயர்ச்சிக்குத் தயார்படுத்தல், புறப்பாடு, பயண இடைத்தரிப்பு, வேலைக்காக நாடொன்றில் தங்குகின்ற காலம், திரும்பவும் தனது சொந்த நாட்டை, வழமையாக வாழுகின்ற இடத்தை அடைதல்வரை, அவருக்கும், அவரது குடும்பத்தினர்களுக்கும் பாவிக்கப்பட இவ் உடன்படிக்கை தகைமை பெற்றது.

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் மனித உரிமைகளைப் பாதுகாத்துப் பேணுகின்ற, எல்லா அடிப்படைக் கருவிகளிலும் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள கொள்கைகளும், சர்வதேச மனித உரிமைகளின் சாசனத்தில் இடம்பெற்றுள்ள விதிகளும், இன அழிப்பைத் தடுப்பதற்கும், தண்டனைக்கு உட்படுத்துவதற்கும் எனக் கூட்டப்பட்ட மாநாட்டு ஒப்பந்தங்களும், எல்லாவிதமான இன ஒதுக்கல், பாடுபாடுகளுக்கு எதிராகக் கூட்டப்பட்ட சர்வதேச மாநாட்டு ஒப்பந்தங்களும், குடியியல், அரசியல் உரிமைகளைப்பற்றிய சர்வதேச உடன்படிக்கையும், பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உரிமைகளைப் பற்றிய சர்வதேச உடன்படிக்கையும், பிள்ளைகளின் உரிமைகளைப் பற்றிய மாநாட்டுத் தீர்மானங்களும், பெண்களுக்கும், பிள்ளைகளுக்கும் எதிரான எல்லாவித பாரபட்சங்களையும் நீக்கி, அவர்களது உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் நிலைநாட்டும் சர்வதேச உடன்படிக்கையும், புலம்பெயர் தொழிலாளர்களதும், அவர்களது குடும்பத்தவர்களதும், அடிப்படை உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் பாதுகாத்து நடைமுறைப்படுத்த ஏற்புடையவையே.

சர்வதேச தொழிலாளர்களது அமைப்பின் கட்டமைப்பிற்குள் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள, கொள்கைகளும், தர நிர்ணயங்களும், வேலை தேடி இடம்பெறும் இடப்பெயர்வைப் பற்றிய உடன்படிக்கையும், இடப்பெயர்வில் இடம்பெறும் தவறான குழல்களைப் பற்றியும், தொழில் தேடுவோருக்கு சமமான

வாய்ப்புக்களை ஊக்குவிப்பதற்கென ஏற்படுத்தப்பட்ட உடன்படிக்கையும், தொழில்தேடி இடம்பெயர்வர்களது நலன்களைப் பற்றிய பரிந்துரைகளும், பலவந்தமாகவும், கட்டாயமாகவும் திணிக்கப்படும் வேலைகளைப் பற்றிய மாநாடும், கட்டாய வேலைத் திணிப்பை ஒழிப்பது பற்றிய உடன்படிக்கையும் இங்கு முழுமையாகக் கணக்கில் எடுக்கப்பட்டுள்ளன. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் கல்வி, விஞ்ஞான, கலாச்சார அமைப்பு, கல்விக்கு எதிரான பாரபட்சங்களை நீக்குவது பற்றிய உடன்படிக்கையில் தெளிவுபடுத்திய முக்கிய கொள்கைகள் யாவும் மீண்டும் இங்கு வலியுறுத்தப்பட்டுள்ளன.

சித்திரவதை, மனிதத்தை கீழ்மைப்படுத்தும் கொடூரமான நடவடிக்கைகள், தண்டனைகள், போன்ற குற்றங்களைத் தடுப்பதற்கென ஏற்படுத்தப்பட்ட உடன்படிக்கையிலும், குற்றவாளிகளை நடத்துவது பற்றியும், சட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்துபவர்கள் கடைப்பிடிக்க வேண்டிய ஒழுங்கு முறைகள் பற்றியும், நான்காவது ஐக்கிய நாடுகள் சபைக் கூட்டத்தில் வெளியிடப்பட்ட பிரகடனத்திலும், அடிமைத்துவத்தைப் பற்றிய மாநாட்டுத் தீர்மானங்களிலும் ஏற்கப்பட்ட கொள்கைகள் யாவும் இவ் உடன்படிக்கையின் உள்ளடக்கங்களாக்கப் படுவதற்கென ஆராயப்பட்டன.

தொழிலாளர்களும், அவர்களது குடும்பத்தினரும் வெளிநாடுகளில் வேலைக்கு அமர்த்தப்படும் பொழுது, அவர்களது நலன்கள் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும் என்பது சர்வதேச தொழிலாளர் அமைப்பின் ஒரு இலக்காகும். இந் நோக்கத்தில் அவர்கள் பெற்றுள்ள அனுபவங்களும், அறிவும் இவ் விடயத்தில் பாவிக்கப்படவேண்டும் என்பது உணரப்பட்டது.

புலம்பெயர் தொழிலாளர்களினதும், அவர்களது குடும்பத்தினரதும் நலன்களைப்பற்றி, மனித உரிமை ஆணையத்தாலும், சமூக வளர்ச்சி ஆணையத்தாலும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் உணவு, விவசாய அமைப்பாலும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் கல்வி, விஞ்ஞான, கலாச்சார அமைப்பாலும், உலக சுகாதார அமைப்பாலும், ஏனைய சர்வதேச அமைப்புக்களாலும் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வரும் செயற்பாடுகள், புலம்பெயர் தொழிலாளர்களினதும், அவர்களது குடும்பத்தினரதும் வாழ்வு நலன்களைப்பற்றி, நாடுகளுக்கிடையிலும், பிராந்திய ரீதியாகவும் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள உடன்பாடுகளோடு, அவற்றின் பலபலன்களும் அடையாளம் காணப்பட்டன. பல இலட்சக் கணக்கான மக்களும், பல நாடுகளும் இவ் இடப்பெயர்ச்சிகளுக்கு உள்ளாக்கப்படுதலும், இதனால்

சர்வதேச சமூகத்திற்கு ஏற்படும் பாதிப்புகளும் உணரப்பட்டன. எனவே இவ் விடயத்தில் நாடுகளும், மக்களும் கடைப்பிடிக்க வேண்டிய விதிமுறைகளைப் பற்றிய தெளிவானது, இத் தொழிலாளரை அனுசரித்துப் போவதற்கான வழிமுறைகளை உருவாக்கும் என்ற நம்பிக்கையை கொடுத்தது.

தமது நாடுகளை விட்டு அன்னிய நாடுகளுக்கு வேலை தேடிச் செல்பவர்களால், அவர்களுக்கும், அவர்களது நாடுகளுக்கும் ஏற்படும் பாதிப்புகளும், வேலைதேடிச் செல்லும் நாட்டில் ஏற்படும் கஸ்டங்களும் கவனத்தில் எடுக்கப்பட வேண்டிய விடயங்களாகும். எல்லா நாடுகளிலும் இவர்கள் அங்கீகரிக்கப்பட மாட்டார்கள் என்பதால், அதன் விளைவுகளையும் கவனத்தில் கொள்வது அவசியமானது. இங்கு சர்வதேச பாதுகாப்பின் தேவை உணரப்பட்டது. குடும்பங்கள் குலைந்து திக்குத் திக்காகப் போவதால் ஏற்படும் பாதிப்புகளும் உணரப்பட்டன. வரையறை செய்யப்படாது சட்டவிரோதமாக நடைபெறும் இடம்பெயர்வுகளும், ஆட்கடத்தல்களும் மிகவும் பாரதூரமான பிரச்சனைகளுக்கும், மனித உரிமை மீறல்களுக்கும் வழிவகுப்பதால், பொறுப்பான, பொருத்தமான நடவடிக்கைகள் இவ் விடயத்தில் மேற்கொள்வது அவசியமாகின்றது. ஒழுங்கான வரையறைகளின்றி தொழில் தேடி இடம்பெயர்பவர்கள், பொருத்தமற்ற சூழ்நிலைகளில் வேலைகளுக்கு உட்படுத்தப்படுவதும், முதலாளிகளின் சிலர் இச் சூழ்நிலைகளைத் தமக்குச் சாதகமாக்கி அதிக லாபம் அடைய விளைவதும் கவனத்தில் கொள்ளப்பட வேண்டிய நடைமுறை நிலைமைகளாகும்.

இடம்பெயர்ச்சி மேற்கொள்ளும் தொழிலாளர்களுடைய மனித உரிமைகளை, நாடுகளும், வேலைக்கு அமர்த்தும் தொழிலதிபர்களும், முதலாளிகளும் அங்கீகரிக்கும் சூழ்நிலை உருவாக்கப்படுவதால், வரைமுறை செய்யப்படாத இடம்பெயர்வுகளை தவிர்த்து, தொழிலாளர்களுக்கும், அவர்களது குடும்பத்தினர்களுக்கும் சில மேலதிக உரிமைகளைச் சட்டரீதியாக அளிக்க, அரசுகளும், முதலாளிகளும் முன்வர இடமேற்படும். எனவே அடிப்படை விதிமுறைகளை இவ்விடயத்தில் நடைமுறைப்படுத்துவதன் மூலமும், சர்வதேச பாதுகாப்பை இடம்பெயர்வர்களுக்கும், அவர்களது குடும்பத்தினர்களுக்கும் அளிக்க இவ் உடன்படிக்கை விபரமாக வழியமைத்துள்ளது. இதில் பங்குகொண்ட நாடுகள் இதைப் பலப்படுத்தத் தூண்டப்பட்டுள்ளார்கள்.



## 2006 பலவந்தமாக காணாமல் போகின்ற ஸல்லோர்களையும் பாதுகாப்பது பற்றிய சர்வதேச மாநாடு

‘காணாமலாக்கப்படுதலும், அவர்களைப் பாதுகாத்தலும்’ என்ற இவ் விடயத்தில், கைது, தடுத்து வைத்தல், கடத்தல், தனிமனித சுதந்திரம் கட்டுப்படுத்தப் படுதல் என்பவை, அரசுகளின் ஏவலர்களாலும், அரசுகளின் துணையோடும், உத்தரவுகளோடும் செயற்படும் குழுக்களாலும், தனிநபர்களாலும் தடுத்து வைக்கப்படுதலும், தனி மனித சுதந்திரங்களுக்கு ஏற்படும் பாதிப்புகளை உதாசீனம் செய்வதும், மறைந்து போனவர்களுக்கும், மறைத்து வைக்கப்பட்டவர்களுக்கும் என்ன ஆனது என்பதை வெளிப்படுத்த மறுத்தலும், சட்டத்தால் பாதுகாக்கப்படாத அவர்களின் உரிமைகளையும், நிலமைகளையும் பற்றிய ஆய்வுகளும் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன.

இக் ‘காணாமலாக்கப்படுதலில்’ ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன சாசனத்தின் கொள்கை, விதிகளும், சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள விதிகளும், பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உடன்படிக்கையிலும், குடியியல், அரசியல் உடன்படிக்கையிலும், மனித நேயச் சட்டம், சர்வதேச சட்டம் என்பவற்றில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள, மனித உரிமைகளை இனங்கண்டு, நடைமுறைப்படுத்தி, காத்து, வளர்ப்பதற்காக உருவாக்கப்பட்டுள்ள விதிகள் அத்தனையும் உதாசீனப்படுத்தப்பட்டு, மீறப்படும் நிலமைகளே உள்ளடங்கியுள்ளன.

அத்துடன் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் 47-133, 18-12-1992ல் நிறைவேற்றப்பட்ட, காணாமல் போதலில் இருந்து ஒவ்வொருவரையும் காப்பது என்ற பிரகடனத்தை, நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக எடுக்கப்பட்ட தீர்மானத்திற்கு அமைய இம் மாநாடு ஒழுங்கு செய்யப்பட்டது. ‘காணாமலாக்கப்படுதல் மிகவும் தீவிரமான ஒரு விடயம், ஒரு குற்றச்செயல், சர்வதேச சட்டங்களுக்கமைய சில சமயங்களில், மனித குலத்திற்கு எதிரான குற்றமாகக் கருதப்பட முடியும் என்ற எச்சரிக்கையும் இம் மாநாட்டில் விடப்பட்டது. காணாமலாக்கப்படுதலைத் தடுக்கவும், இக் குற்றமிழைப்பவர்கள் தப்பித்துக் கொள்ளாது தடுக்கவும் தீர்க்கமான முடிபுகள் இதன்பொழுது எடுக்கப்பட்டன.

மேலும் பாதிப்புள்ளானவர்களுக்கு நீதியும், நஸ்தஈடும் கிடைப்பதும், எந்த ஒருவரும் காணாமலாக்கப் படுவதால் உரிமைகளை இழக்காது இருப்பதும் அவசியமெனக் கருதப்பட்டது. பாதிப்புகளுக்கு உள்ளாகுபவர்கள், காணாமலாக்கப்படுதலில் அமிழ்ந்துள்ள உண்மைகளை அறிந்து கொள்ளவும், காணாமல் போனவரின் நிலையை அறிந்து கொள்ளவும், இவ் விடயம் சம்பந்தமாக தகவல்களைத் தேடவும், பெறவும், பரிமாறவும் அவர்களுக்கு உள்ள சுதந்திரமும் உறுதிசெய்யப்பட்டது. முக்கியமாக அரசுகளுக்குள்ள பொறுப்புகளோடும், கடமைகளோடும், சட்டத்தை நிலைநிறுத்தி, குற்றச் செயல்களைத் தடுப்பதிலும், குற்றமிழைத்தவர்களைத் தண்டிப்பதிலும் எடுக்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகள் அத்தனையும் விபரமாகவும், விரிவாகவும் இம் மாநாட்டுத் தீர்மானங்களில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன. இவை பற்றிய முழுமையான அறிவையும், தெளிவையும் பெற இவையாவும் தெரிந்து கொள்ளப்படுதல் அவசியமானது.

## 1993 வியன்னாப் பிரகடனமும், நடைமுறையப் புத்தலுக்கான திட்டங்களும்

மனித உரிமைகளைப் பாதுகாத்தலும், முன்னெடுத்தலும் சர்வதேச சமூகத்தால் கடந்த காலங்களில் முன்னுரிமை அளிக்கப்பட்டுவரும் செயல் என்பதன் அடிப்படையில், இவ் உலக மாநாடு உருவாக்கி அளித்துள்ள வாய்ப்பைப் பயன்படுத்தி, சர்வதேச சமூகத்தில் மனித உரிமைகளைப் பாதுகாப்பதற்கென நடைமுறையில் உள்ள வழிமுறைகளை முழுதாக ஆய்வுசெய்து, எதிர்காலத்தில் சமத்துவமாக இப்பணிகளை நடைமுறைப்படுத்திப் பாதுகாக்கவும் இச் சந்தர்ப்பம் பயன்பட்டது. எல்லா மனித உரிமைகளும், மனிதத்திற்குரிய கௌரவத்தாலும், இயற்கையாய் மனிதத்தோடு ஒன்றிப்போன பெறுமதியாலும் அமையப்பெற்றவையே என்பதை ஏற்று உறுதிப்படுத்தியபடி, மனித உரிமைகளுக்கும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களுக்கும் உரித்தானவர்கள் மனிதர்களே என்பதற்கிணங்க, இதன் பலபலன்கள் அவர்களுக்குக் கிடைக்கும் வண்ணம், தீவிரமாக இவைகளை அடைவதற்கான வழிமுறைகளில் மக்களைப் பங்களிகளாக்குதல் இதன் நோக்கமாகும். இதற்கு ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் கொள்கைகளிலும், மனித உரிமைச் சாசனத்தின் விதிகளிலும் அர்ப்பணிப்புடன் உறுதிபூணுதல் அவசியமாகும்.

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனச் சாசனத்தின் விதிகள் 55, 56ல் உள்ளடங்கியுள்ள கொள்கைகளை ஏற்றுக்கொண்டபடி தனியாகவோ, கூட்டாகவோ மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் யாவருக்கும் கிடைக்கும் வகையில், சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளுடன் இவற்றை நாடுகள் நடைமுறைப் படுத்துவது அவசியமாகும். சந்ததி சந்ததியாக பாதிப்புகளுக்கள்ளாகும் மக்களை, யுத்தங்களிலிருந்து விடுவிக்கும் பொருட்டு, நீதியும், சர்வதேச உடன்படிக்கைகளால் உருவான கடப்பாடுகளின் மட்டில் பொறுப்பும், மதிப்பும், சமூக வளர்ச்சியும், தரமான வாழ்க்கைத் தரமும் உருவாக்கப்பட்டு, அயலவர்களோடு பொறுமையும், சகிப்புத் தன்மையும் வளர்க்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகள் அரசமட்டத்தில் மேற்கொள்ளப்படுதல் அவசியம் என்பது வலியுறுத்தப்பட்டது. சர்வதேச மனித உரிமைச் சாசனத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள விதிகளே நாடுகளும், மக்களும் அடைய வேண்டிய தரநிர்ணயத்தின் அடிப்படை

என்பதை வலியுறுத்தி, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தால் உருவாக்கப்பட்ட ஏனைய மனித உரிமை அமுலாக்கக் கருவிகளுக்கும், குறிப்பாக சர்வதேச குடியியல், அரசியல் உடன்படிக்கைக்கும், சர்வதேச சமூக, பொருளாதார, கலாச்சார உடன்படிக்கைக்கும் இதுவே வழிகாட்டியாய் அமைந்தது என்பதும் வலியுறுத்தப்பட்டது.

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன சாசனத்தின் விதிகளுக்கமைய, உலக-ளாவிய ரீதியில் ஏற்படுத்தப்பட்டுவரும் பாரிய மாற்றங்களும், எல்லோருக்கும் உரித்தான மனித உரிமைகள், அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள் என்பவையும், சமஉரிமை, சுயநிர்ணய உரிமை, அமைதி, ஜனநாயகம், சமத்துவம், சட்டத்தின் ஆட்சி, பன்மைத்துவம், வளர்ச்சி, வாழ்க்கைத்தர உயர்வு, ஒற்றுமை மட்டில் முன்னேற்றம் ஆகியன கருத்தில் கொள்ளப்பட்டது. உலகமடங்கிலும் பெண்களைப் பாதித்து வருகின்ற பாகுபாடுகளும், வன்முறைகளும் ஆழ்ந்த கவலைக்கிடமானவை என்பது வலியுறுத்தப்பட்டது.

ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் காப்பதற்கென எடுத்துவரும் நடவடிக்கைகளை நியாயப்படுத்தி, அவற்றை மேலும் மேம்படுத்திப், பலப்படுத்துவதற்குரிய வழிவகைகளையும், மனித உரிமைகளின் நடைமுறைத்தரங்களை விருத்தி செய்வதற்கு வேண்டியனவும் ஆராயப்பட்டன. 1993ம் ஆண்டு ஆதிக்குடியினரின் சர்வதேச ஆண்டாக பிரகடனப்படுத்தப் பட்டதால், அவர்களது அடிப்படை உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் பற்றிய விளிப்புணர்வு ஏற்படுத்தப்பட்டமையும் வரவேற்கப்பட்டு, அவர்களது பன்முகத் தன்மை கொண்ட கலாச்சாரமும், அடையாளங்களும் மனித குலத்தின் ஓரம்சமே என்பதும் சர்வதேச சமூகத்தால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது. சர்வ தேச சமூகம் மேற்கொண்டு எடுக்கின்ற நடவடிக்கைகள் வாயிலாக, இன்னும் இடையூறுகளாகவும், தடைகளாகவும் இருக்கும் நிலைமைகள் அகற்றப்பட்டு, முழு மனிதகுலமும் அடிப்படை உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் அனுபவிக்க வழிகாண்பது அவசியமாதலோடு, சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளுடன் இப் பணியை துரிதமாக மேற்கொள்வதற்குரிய விரிவான திட்டங்களும் இவ் உலக மாநாட்டில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது மிகவும் பயனுள்ள முன்நடவடிக்கைகளையாகும். இப் பிரகடனமும் சர்வதேச மட்டத்தில் மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் பேணிப் பாதுகாப்பதற்குரிய முக்கிய வழிகாட்டியானது குறிப்பிடத் தகுந்த விடயமே.

## மனித உரிமைக் கல்வி

மனித உரிமைகளைப் பற்றிய இவ் உலக மாநாடானது, இனங்களுக்கிடையில் நிலையான அன்னியோன்னிய உறவுகளை வளர்த்துப் பலப்படுத்துவதற்கும், புரிந்துணர்வுகளை உருவாக்கி, சகிப்புத் தன்மைகளோடான அமைதியை நிலைநிறுத்திக் காப்பதற்கும், மனித உரிமைக் கல்வியும், பயிர்ச்சி நெறிகளும், இவைபற்றிய பொதுவான தகவல் பரிமாற்றங்களும் அவசியம் எனக் கருதுகின்றது. அரசாங்கங்கள் படிப்பறிவின்மையை இல்லாது ஒழிப்பதற்கு வேண்டிய நடவடிக்கைகளை முன்னெடுத்து, மனித ஆளுமைகளை முழுமையாக வளர்ப்பதற்கும், மனித உரிமைகள் மட்டிலும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள் மட்டிலும் மதிப்பைப் பலப்படுத்துவதற்கும் உரிய முயற்சிகளை மேற்கொள்ள வேண்டும். மனித உரிமைச் சட்டங்களைப் பற்றியும், மனித நேயச் சட்டங்களைப் பற்றியும், ஜனநாயகத்தைப் பற்றியும், சட்டத்தால் வழிநடத்தப்படும் ஆட்சி முறைகள் பற்றியும் ஆன கல்வியை, தமது கல்வித் திட்டங்களில் ஒரு பாடமாகப் புகுத்தும்படி எல்லாநாடுகளையும், எல்லா நாட்டுக் கல்வி ஸ்தாபனங்களையும் இவ் உலக மாநாடானது வேண்டிக் கொள்கிறது.

சர்வதேச, பிராந்திய மனித உரிமைக் கருவிகளில் உள்ளடக்கப்பட்ட சமாதானம், ஜனநாயகம், வளர்ச்சி, சமூக நீதி என்பவற்றை மனித உரிமைக் கல்வியானது உள்ளடக்கி, உலக மட்டத்தில் மனித உரிமைகளைப் பலப்படுத்துவதற்காக, மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் பற்றிய பொதுவான புரிந்துணர்வுகளையும் வளர்க்க வேண்டும்.

1993 பங்குனி மாதம் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் கல்வி, விஞ்ஞான, கலாச்சார அமைப்பின், மனித உரிமைகளையும், ஜனநாயகத்தையும் பற்றிய உலகக் கல்வித் திட்டத் தீர்மானத்தின் படியும், ஏனைய மனித உரிமைக் கருவிகளின் அடிப்படையிலும் எடுக்கப்பட்ட முடிபுகளைக் கருத்திலிருத்தி, நாடுகளில் பரந்துபட்ட அளவில் மனித உரிமைக் கல்வியை வளர்ப்பதற்கும், இதைப்பற்றிய தகவல்களை பொதுவாகப் பரிமாற்றம் செய்வதற்கும், முக்கியமாகப் பெண்களின் மனித உரிமைத் தேவைகளை பற்றிய அறிவைப் பெருக்குவதற்கும் அவசியமான குறிப்பான

திட்டங்களையும், உத்திகளையும் நாடுகள் உருவாக்க வேண்டும் என்று பணிக்கின்றது. அரச சார்பான, அரச சார்பற்ற, ஏனைய தேசிய அமைப்புகளின் உதவியுடன் அரசுகளானவை, மனித உரிமைகளைப் பற்றியும், பரஸ்பர சகிப்புத் தன்மைகளை பற்றியும் விளிப்புணர்வை அதிகரிக்க வேண்டும். ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தால் முன்னெடுக்கப்படும் மனித உரிமைகளைப்பற்றிய 'உலகப் பொதுத் தகவல் பிரசாரத்தின்' முக்கியத்துவத்தை உணர்ந்து பலப்படுத்த இவ் உலக மாநாடானது முன்வருகின்றது. மனித உரிமைக் கல்வியை ஆதரித்து முன்னெடுக்கவும், இதற்கான செயல் விளைவுகளை உருவாக்கவல்ல பொதுத் தகவல்களைப் பரப்பவும் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் முன்வரவேண்டும்.

அரசுகளால் மனித உரிமைக் கல்விக்காகவும், பயிர்ச்சிகளுக்காகவும், பிரத்தியேகமான குழுக்களான இராணுவத் துறையினர், சட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்தும் உத்தியோகஸ்தர்கள், நகர்காவலர்கள், சுகாதார சேவை ஊழியர்கள், அதிகாரிகள், போன்றோர்களுக்கென சர்வதேச மனித உரிமைக் கருவிகளிலும், மனிதநேயச் சட்டங்களிலும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சர்வதேச தராதரங்களை அறிமுகப்படுத்தும் பிரத்தியேகக் கல்விக்காய் விடுக்கப்படும் அவசரத் தேவைகளின் வேண்டுகோள்களுக்கு செவிசாய்த்து, உடனடியாகத் தீர்த்து வைக்கும் நிலையில் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் அமைப்பு முறைகளும், ஆலோசனைச் சேவைகளும், தொழில்நுட்ப உதவித்திட்டங்களும் அமைந்திருக்க வேண்டும். ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் 10 ஆண்டுகளை மனித உரிமைகளின் கல்விக்கென ஒதுக்கி, மனித உரிமைகளை ஊக்குவித்து, தூண்டுதல்களை அளித்து, முன்னிலைப்படுத்தியுள்ள உத்தியோகபூர்வ அறிவிப்பிற்கு முக்கியத்துவம் அளிக்கப்பட வேண்டும்.

## 1981 மதம் அல்லது நம்பிக்கைகளின் பொருட்டு உருவாகும் எல்லாவிதமான சகியுத் தன்மையற்ற, பாரபட்சமானநிலையாடுகளையும் இல்லாது ஒழியுதற்கான பிரகடனம்

ஐக்கிய நாடுகளின் பொதுச் சபையானது அதன் சாசனத்தில் உள்ளடங்கியுள்ள கொள்கைகளில், அடிப்படையானவைகளில் ஒன்றான, மனித கௌரவமும், சமத்துவமும் மனிதனோடு பிறப்பாலனைவை என்பதை முன்னிருத்தி, அங்கத்துவ நாடுகள் தனியாகவும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபனத்தோடு கூட்டுச்சேர்ந்தும் இன, பால், மொழி, மத வேறுபாடுகள் ஏதுமின்றி, எல்லோருடைய அடிப்படை மனித உரிமைகளையும், சுதந்திரங்களையும் மதித்துப், பேணி, வளர்த்துப், பாதுகாப்பது என்று அளிக்கப்பட்ட வாக்குறுதிகளையும் கருத்தில் கொள்கிறது. சர்வதேச மனித உரிமைகளும், மனித உரிமைகளைப் பற்றிய சர்வதேச உடன்படிக்கையும் சட்டத்தின் முன், பாடுபாடுகளற்ற சிந்தனைச் சுதந்திரத்தையும், மனச்சாட்சியோடான வாழ்வையும், மதத்திற்கும், நம்பிக்கைகளுக்கும் உள்ள உரிமைகளையும் ஏற்று உறுதிசெய்துள்ளன.

அடிப்படைச் சுதந்திரங்களை மதியாது, ஊறுபடுத்தி, உதாசீனம் செய்தாலும், முக்கியமாக சிந்தனைச் சுதந்திரங்களுக்கும், மனச்சாட்சிக்கும், மதங்களுக்கும், நம்பிக்கைகளுக்கும் உரிய இடம், நேரடியாகவோ அன்றேல் மறைமுகமாகவோ மறுக்கப்பட்டதால், உருவான பல யுத்தங்களும், அதனால் மானிடம் அனுபவித்த சொல்லொண்ணாத் துயரங்களையும், இதன் காரணமாக உள்நாட்டு விடயங்களில் அன்னிய நாடுகளின் தலையீடுகளுக்கு இடமளித்து, நாடுகளுக்கிடையிலும், மக்களுக்கிடையிலும் பெருவெறுப்புக்கள் தூண்டப்பட்டதையும் கருத்திலிருத்தியது. மதமும், நம்பிக்கைகளுமே சிலருக்கு மனித வாழ்வின் நோக்கம் என்றிருப்பதால், மதச் சுதந்திரமும், நம்பிக்கைகளும் மதிக்கப்பட்டு, அவற்றிற்குரிய உத்தரவாதங்களும் அளிக்கப்பட வேண்டும்.

ஆதலால் புரிந்துணர்வும், சகியுத்தன்மைகளும், மதிப்புணர்வும், நம்பிக்கைச் சுதந்திரமும் காக்கப்படும் அதேவேளை, மதங்களும், நம்பிக்கைகளும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபனக் கோட்பாடுகளுக்கும், ஏனைய மனித உரிமை-

களை நிலைநிறுத்தும் கருவிகளுக்கும், இப் பிரகடன கோட்பாடுகளுக்கும் எதிரான நிலை எடுத்தலை ஏற்கவும் முடியாதெனவும் தெளிவுபடுத்தப்பட்டது. மதச் சுதந்திரமும், நம்பிக்கைகளும் உலக அமைதிக்கும், சமூக நீதிக்கும், மக்களிடையில் தோழமைகளை வளர்ப்பதற்கும் உதவுவன என்பதோடு, குடியேற்ற ஆதிக்க சித்தாந்தங்களையும், அதன் நடைமுறைகளையும், இனப்பாகுபாடுகளையும் களைந்தெறிய வழிவகுக்கவும் வல்லவை. ஐக்கிய நாடுகள் ஸத்தாபனத்தாலும், அதன் உப அமைப்புக்களாலும் ஏற்படுத்தப் பட்ட உடன்படிக்கைகளும், நடைமுறை அமுலாக்கக் கருவிகளும் பாரபட்சங்களை நீக்குவதில் ஆற்றிவருகின்ற பணிகள் பெரிதும் திருப்தி அளிப்பதால், அவை வரவேற்கப்பட்டன. எனினும் இன்றும் உலகின் பலபாகங்களில், மதங்களுக்கும், நம்பிக்கைகளுக்கும் எதிராகக் காட்டப்பட்டுவரும் பாரபட்சங்களையும், எடுக்கப்பட்டு வரும் சகிப்புத் தன்மையற்ற நலைப்பாடுகளையும் பற்றிய கவலையும் வெளிப்படுத்தப்பட்டது. இவற்றை விரைவாக இல்லாதொழிப்பதற்கு வேண்டிய எல்லாவித நடவடிக்கைகளும் உடன் எடுக்கப்பட வேண்டும் என்பது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது. இப் பிரகடனத்தின் மூலமாகவும் ஒவ்வொருவருக்குமுள்ள சிந்தனைச் சுதந்திரம், மனட்சாட்சிச் சுதந்திரம், மதச் சுதந்திரம், நம்பிக்கைச் சுதந்திரம் என்பவை ஏற்கப்பட்டு, ஒவ்வொருவரும் தனியாகவும், கூட்டாகவும் எந்த மதத்தையும் ஏற்கவும், தனியாகவும், வெளிப்படையாகவும் அதைப் பரப்பவும், கடைப்பிடிக்கவும், வழிபடவும், கற்பிக்கவும், உரிய உரிமையும், சுதந்திரமும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டன.



## எமது உலகை மாற்றி அமைத்தல் -2030 நிலைத்திருக்கக்கூடிய அபிவிருத்திக்கான நிகழ்ச்சி நிரல்

முன்னுரை

இந்த நிகழ்ச்சி நிரலானது மக்களுக்காகவும், இந்தக் பூகோளத்திற்காகவும், செழிப்பான வளர்ச்சிக்காகவும் உருவாக்கப்பட்டுள்ள நடைமுறைப்படுத்தலுக்கான திட்டமாகும். இது உலக அமைதியைப் பலப்படுத்தி மேலான சுதந்திரத்தை உருவாக்க விளைகின்றது. மிகவும் தீவிரமான வறுமையோடு, எல்லா வடிவங்களிலும், பரிமாணங்களிலும் இருக்கும் வறுமையை ஒழிப்பதே, நிலையான அபிவிருத்தியை அடைவதற்குரிய மிகப்பெரிய உலகச் சவாலாகவும், தவிர்க்க முடியாத தேவையாகவும் இருக்கின்றது. அனைத்து நாடுகளையும், பங்குதாரர்களையும் கூட்டாக இணைத்து இத் திட்டம் செயற்படுத்தப்படும். நாங்கள் மனித இனத்தை வறுமை என்கின்ற கொடுமையிலிருந்து விடுவிக்க உறுதி பூண்டிருப்பதோடு, எங்களது பூகோளத்திற்கு ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள பாதிப்புகளிலிருந்தும் அதை விடுவித்துப், பாதுகாக்க விரும்புகின்றோம். உலகை நிலையான, நெகிழ்திறன் கொண்ட பாதைக்கு மாற்றுவதற்கு வேண்டிய துணிகரமான, வழிகளை எடுக்கத் நாங்கள் திடம் கொண்டுள்ளோம். இந்தக் கூட்டான பயணத்தை நாம் மேற்கொள்கையில் யாருமே பின்தங்க விடப்படமாட்டார்கள். இன்று அறிமுகம் செய்யப்படுகின்ற நிலைத்திருக்கக் கூடிய அபிவிருத்திக்கான 17 இலக்குகளும், 169 குறிகளும், இந்தப் புதிய உலக நிகழ்ச்சி நிரலின் உயர்வான இலட்சியத்தை எடுத்துக் காட்டுகின்றன. புத்தாயிரமாண்டு அபிவிருத்தி இலக்குகளில் அடையப்படாது விடப்பட்டுள்ளவற்றை இவை பூர்த்தி செய்ய முனைகின்றன. எல்லோரதும் மனித உரிமைகளோடு, பால் சமத்துவத்தையும், மாதர்களோடு, பெண்பிள்ளைகளைப் பலப்படுத்தவும் இது விளைகின்றது. இந் நோக்கங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று இணைந்து, பிரிக்க முடியாதபடி நிரந்தரமான வளர்ச்சியின் மூன்று முக்கிய அம்சங்களான, பொருளாதாரம், சமூகம், சுற்றுச் சூழல் ஆகிய முப்பரிமாணங்களையும் சமப்படுத்த விளைகின்றன. அடுத்து வருகின்ற 15 வருட காலங்கள், மனித குலத்திற்கும், பூகோளத்திற்கும் அவசியமான செயற்பாடுகளுக்காக நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ள இலக்குகளாலும், குறிகளாலும் தூண்டுதல் அளிக்கும்.

## மனிதர்

நாங்கள் வறுமையையும், பட்டினியையும் அதன் எல்லா வடிவங்களிலிருந்தும், பரிமாணங்களிலிருந்தும் முடிவிற்குக் கொண்டு வருவதோடு, எல்லா மனிதர்களும் தமது முழுமையான ஆற்றல் வளங்களை கௌரவத்தோடும், சமத்துவத்தோடும், சுகவாழ்வுக்குரிய சூழ்நிலைகளோடும் நிறைவாக அடையச் செய்வதற்குத் உறுதியுடன் திடசங்கர்ப்பம் பூண்டுள்ளோம்.

## பூகோளம்

இப்பூகோளமானது தொடர்ச்சியான நுகர்வுகளாலும், உற்பத்திகளாலும் சீரழிக்கப் படாதபடி பாதுகாக்கவும், இதன் இயற்கை வழங்கள் நிலைத்திருக்கக் கூடிய நிர்வாகத்திற்கு உட்படுத்தப்பட்டு, அசாதாரண பருவநிலை மாற்றங்களைத் தடுப்பதற்கான அவசிய நடவடிக்கைகளை எடுப்பதன் மூலமாக இன்றைய, எதிர்காலச் சந்ததியினரின் தேவைகளுக்கு அவற்றை உதவ வைப்பதற்கும் திடசங்கர்ப்பம் பூண்டுள்ளோம்.

## சமூகம்

இயற்கையின் இணக்கப்பாட்டோடு பொருளாதார, சமூக, தொழில் நுட்ப முன்னேற்றங்கள் ஏற்பட்டு, எல்லா மனிதர்களுக்கும் வளமான, நிறைவான வாழ்வு கிடைப்பதை உறுதி செய்ய திடசங்கர்ப்பம் பூண்டுள்ளோம்.

## அமைதி

அமைதியும், நியாயமும் உள்ளடங்கிய பயம், வன்முறையற்ற சமூகத்தை வளர்த்தெடுக்க திடசங்கர்ப்பம் பூண்டுள்ளோம். நிலையான வளர்ச்சி இன்றி அமைதியோ, அன்றேல் அமைதி இன்றி நிலையான வளர்ச்சியோ ஏற்படுத்தப்பட முடியாது.

## பங்காளித்துவம்

இந்த நிகழ்ச்சி நிரலை பூர்த்தி செய்வதற்குத் தேவையான ஏதுக்களையும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கான உலக பங்காளித்துவத்தையும், உற்சாகத்தையும் அணிதிரட்டுவதற்கு, பலப்படுத்தப்பட்ட உலக ஒத்துழைப்புகளினூடாக பாதிக்கப்பட்ட மற்றும் வறுமைக் கோட்டின் கீழ் உள்ள மக்களின் தேவைகளைக்

கருத்தாகக் கொண்டு, எல்லா நாடுகளையும், பங்குதாரர்களையும், மக்களையும் உள்ளடக்கி இதை அடையத் திடசங்கர்ப்பம் பூண்டுள்ளோம். நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக் குறிகளுக்கிடையேயான ஒருங்கிணைப்பு மற்றும் தொடர்புகள் இந்த நிகழ்ச்சி நிரலின் இலக்குகளை அடையும் தேவைகளுக்கு அவசியமா எனவே. இந்த நிகழ்ச்சி நிரலின் இலக்குகள் முழுமையாக அடையப் பெற்றால், எல்லோருடைய வாழ்விலும் பாரதூரமான முன்னேற்றங்கள் ஏற்பட்டு எமது உலகம் நல்லவற்றை நோக்கி மாறுதலடையும்.

## பிரகடனம்

1. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் 70ஆவது ஆண்டு நிறைவை நியூயார்க்கில் அமைந்துள்ள அதன் தலைமையகத்தில் புரட்டாதி 25-27ம் திகதிகளில் கொண்டாட அரச தலைவர்களும், அரசுகளும், உயர் பிரதிநிதிகளும் ஒன்று கூடியுள்ள இவ்வேளையில் நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கான புதிய உலக இலக்குகளை முடிவுசெய்துள்ளோம்.

2. நாங்கள் சேவையாற்றும் மக்களுக்காக, மக்களை மையமாகக் கொண்ட, விரிவான, தூர நோக்குடைய, உலகை உருமாற்றும் குறிக்கோள்களையும், இலக்குகளையும், உள்ளடக்கிய சரித்திர முக்கியத்துவம் வாய்ந்த முடிவை எய்தியுள்ளோம். இத் நிகழ்ச்சி நிரலை 2030ற்குள் முழுமையாகப் பூர்த்தி செய்வதற்காக அயராது உழைக்க நாம் எம்மை ஒப்புவிக்கின்றோம். நிலைத்திருக்கக்கூடிய அபிவிருத்தியை அடைவதற்கு மிகவும் தீவிரமான வறுமையோடு, எல்லா வடிவங்களிலும், பரிமாணங்களிலும் இருக்கும் வறுமையை ஒழிப்பதே மிகப்பெரிய உலகச் சவாலாகவும், தவிர்க்க முடியாத தேவையாகவும் இருக்கின்றது. நிலையான அபிவிருத்தியை அதன் முப்பரிமாணங்களான பொருளாதாரம், சமூகம், சுற்றுச் சூழல் ஆகியவற்றின் சமநிலையும் பேணப்பட்டபடி, ஒருங்கிணைந்த நிலையில் அடையவைக்கும் கடமைப்பட்டிற்கு எம்மை உள்ளாக்குகின்றோம். புத்தாயிரமாண்டு வளர்ச்சி இலக்குகளில் நிறைவடைந்தவற்றின் அடிப்படையோடு பூர்த்தி செய்யப்படாதவற்றையும் நிறைவுசெய்ய முற்படுவோம்.

3. இப்போதிருந்து 2030 வரை எல்லா இடங்களிலும் நிலவும் வறுமை மற்றும் பட்டினியை ஒழித்தல், நாட்டிற்குள்ளும், நாடுகளுக்கிடையிலும் நிலவும்

ஏற்றத் தாழ்வுகளை எதிர்த்தல், அமைதியும் நியாயமும் உள்ளடங்கிய சமூகங்களை அமைத்தல், மனித உரிமைகளைப்பாதுகாத்தல், பால் சமத்துவத்தை முன்னெடுத்தல், மாதர்களையும், பெண்பிள்ளைகளையும் பலப்படுத்துதல், பூகோளத்தையும் அதனது வளங்களையும் நிரந்தரமாகப் பாதுகாத்தல் ஆகிய நடவடிக்கைகளுக்கான முயற்சிகளை எடுப்போம். நாடுகளின் வளர்ச்சி, அவை கொண்டிருக்கும் திறன் ஆகியவற்றைக் கருத்திலெடுத்து, நிரந்தரமாக உள்ளடக்கப்படுவதற்கான நிலமைகளை உருவாக்கி, பொருளாதார வளர்ச்சியின் நிலைத்திருக்கும் தன்மை, வளங்களைக் பகிர்ந்து கொள்ளல், எல்லோருக்கும் கண்ணியமான வேலை, என்பனவற்றைக் காண விளைவோம்.

4. நாம் இக் கூட்டான பயணத்தை மேற்கொள்கையில் யாரும் பின்தங்கிப்போக விடப்பட மாட்டார்கள் என்பதற்கான உறுதியை அளிக்கின்றோம். மனிதன் ஒருவனின் கௌரவத்தை அங்கீகரிப்பது அடிப்படையானது என்பதால், எமது இலக்குகளாலும், குறிகளாலும் அடையப்பெறும் பயன் எல்லா நாடுகளுக்கும், மக்களுக்கும், சமூகக் கூறுகளுக்கும் கிடைக்கவேண்டும் என நாம் விரும்புகின்றோம். பின்தங்கியுள்ளவர்களை முதலில் அணுகுவதற்கான முயர்ச்சிகளை நாம் மேற்கொள்வோம்.

5. இது வரலாறு காணாத நோக்கமும், முக்கியத்துவமும் கொண்ட ஒரு நிகழ்ச்சி நிரலாகும். தேசிய யதார்த்தங்களையும், திறன்களையும், வளர்ச்சி நிலைகளையும், தேசிய கொள்கைகள் மற்றும் முக்கியத்துவங்களையும் கருத்திலெடுத்து, எல்லோருக்கும் பொருந்துபவையாக, எல்லா நாடுகளாலும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டவையாகத் தயாரிக்கப்பட்டதாகும். இவை முழு உலகையும், வளர்ச்சி அடைந்த, வளர்ச்சி அடைகின்ற நாடுகள் அத்தனையையும் உள்ளடக்கிய உலக இலக்குகளும், குறிகளுமாகும். இவை ஒன்றோடு ஒன்று இணைந்து, பகுக்கமுடியாத நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியின் முப்பரிமாணங்களையும் உள்ளடக்கியவையாகும்.

6. இந்த இலக்குகளும், குறிகளும் இரண்டுவருட தீவிரமான பொது ஆலோசனைகளாலும், குடியியற் சமூகத்தனரின் ஈடுபாட்டுடனும், ஏனைய உலகைச் சுற்றியுள்ள பங்குதாரர்களோடும் இணைந்து, கொடிய வறுமைக்கும், ஏனைய பாதிப்புகளுக்கும் உள்ளாகியுள்ள மக்களின் குரல்களுக்கு அவர்களால் அளிக்கப்பட்ட முக்கியத்துவங்களால் உருவா-

னவை. இவ் ஆலோசனைகள் பொதுச் சபையின் திறந்த செயற்பாட்டுக் குழுவால், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியின் இலக்குகளைப் பற்றிச் செய்யப்பட்ட முக்கியமான ஆய்வுகளின் முடிவுகளையும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் செயலாளர் நாயகத்தால் 2014ல் தொகுத்தளிக்கப்பட்ட அறிக்கையையும் உள்ளடக்குகின்றது.

## எங்கள் பார்வை

7. இந்த இலக்குகளிலும், குறிகளிலும் நாம் மேலான இலட்சியம் மற்றும் உலகை உருமாற்றும் பார்வைகளை உள்ளடக்கியுள்ளோம். வறுமையும், பசியும், நோய்களும், தேவைகளுமற்ற ஒரு உலகில் உயிர்வாழும் அத்தனையும் செழிப்புடன் வாழவேண்டுமென எதிர்பார்க்கின்றோம். பயமும், வன்முறைகளும் அற்றவொரு சுதந்தரமான உலகைக் காண நாம் விளைதலோடு, உடல், மன, சமூக நலன்கள் நிச்சயிக்கப்படுகின்ற, எல்லாத் தரங்களுக்கும் சமமான, தகுதியான உலகளாவிய கல்வியை பகிர்த்தளிக்கும், கல்வி அறிவுள்ள உலகத்தின் மக்களுக்கு சமூகப் பாதுகாப்பையும், மருத்துவ வசதிகளையும் எதிர்பார்க்கின்றோம். பாதுகாப்பான குடிநீருடன், உடல்நலம் காக்கும் ஏற்பாடுகள், மேம்படுத்தப்பட்ட சுகாதார வசதிகள், போதுமான அளவு பாதுகாப்பான, மலிவான, சத்தான உணவுகள் போன்ற மனித உரிமைகளை, மதிக்கின்ற உலகத்தை உருவாக்கவும், மனித வாழ்விடங்கள் பாதுகாப்பும், நெகிழ்திறனும், நிரந்தரமும் உடையவைவாக, உலகமடங்கிலும், நம்பிக்கையான, மலிவான, நிரந்தரமான மின்சத்தி கிடைக்கும் வழிகளைக் கண்டறியவும் மீளறுதி பூண்டுள்ளோம்.

8. உலகின் எதிர்காலத்திற்கு உரியவைகளாக மனித உரிமைகளின் மட்டில் மதிப்பும், மனித கௌரவமும் உருவாக்கப்படுதலோடு, சட்டத்தின் ஆட்சி, நீதி, சமத்துவம், பாரபட்சமின்மை, இனங்களையும், இனத்துவங்களையும், கலாச்சார வேறுபாடுகளையும் மதித்தல், மனித ஆற்றல்களை முழுமையாக வளர்த்துக்கொள்ள சமமான வாய்ப்புகளை உருவாக்குதல், அபிவிருத்திகளால் கிடைக்கும் பலாபலன்களைப் பகிர்த்து கொள்தல் போன்றவற்றிற்கு இடமளிக்கப்பட வேண்டும். பிள்ளைகளின் எதிர்காலத்திற்காக முதலீடு செய்யும் உலகம், வன்முறைகளும், சுரண்டல்களும் அற்று சுதந்திரமாக பிள்ளைகளை வளரச் செய்தலோடு, மாதர்களும், பெண்பிள்ளைகளும் முழுமையான பால் சுதந்திரத்தை அனுபவிக்கவும், அவர்களுக்குரிய முழுமையான அதிகார பலத்தை அவர்கள்

அடையமுடியாதபடி மட்டுப்படுத்தியுள்ள சட்டங்களும், சமூகத் தடைகளும், பொருளாதாரத் தடயங்களும் நீக்கப்படவும் வழி செய்தல் வேண்டும். நியாயமான, சமத்துவமான, சகிப்புத்தன்மை கொண்ட, வெளிப்படையான, சமூக ரீதியாக உள்ளடக்கப்படும் உலகத்தில், பாதிப்புக்கு உள்ளாகுவர்களின் தேவைகள் பூர்த்தி செய்யப்படும்.

9. ஒவ்வொரு நாடும் நிலைத்திருக்கூடிய, நீடித்த பொருளாதார வளர்ச்சி பெறுவதோடு, ஒவ்வொருவருக்கும் கண்ணியமான வேலை வாய்ப்புள்ள உலகம் உருவாக்கப்பட வேண்டுமென எமது மனக்கண்ணில் நாம் காண விளைகின்றோம். இயற்கை வளப் பாவனைகள் காற்றிலிருந்து நிலம்வரை, ஆறு, நீர்த்தேக்கங்கள், ஏரிகளிலிருந்து கடல், சமுத்திரம் வரை அனைத்தும் நிலைத்திருக்கக்கூடியவையாக அமையும் வண்ணம் நுகர்வும், உற்பத்தி வடிவங்களும் இருக்க வேண்டும். ஜனநாயகம், சிறந்த அரசாட்சி, சட்டத்தின் ஆட்சி ஆகியவையோடு, தேசிய, சர்வதேசிய மட்டத்தில் சுற்றுச் சூழலைப் பாதுகாத்தலும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கு அவசியமாதலோடு, நீடித்த உள்ளடங்கிய பொருளாதார வளர்ச்சிக்கும், சமூக வளர்ச்சி, சுற்றுச் சூழல்ப் பாதுகாப்பு, வறுமை, பசிபட்டினி ஒழிப்பு ஆகியவற்றிற்கும் அவசியமானவையாகும். வளர்ச்சியும், தொழில் நுட்பப் பயன்பாடும் காலநிலை உணர்ந்தவையாக அமைதலோடு, பல்லுயிர்களையும் மதித்துப் பேணுகின்ற நெகிழ் திறனுடையவை ஆதலும் வேண்டும். மனித வாழ்வென்பது, வள வாழ்வுடைய ஏனைய உயிர் இனங்களையும் பாதுகாத்தபடி, இயற்கையோடு ஒன்றிப்போனதாக அமைதல் வேண்டும்.

## பகிர்ந்துகொள்ளப்பட்ட எமது கொள்கைகளும், கடமைகளும்

10. இப் புதிய நிகழ்ச்சி நிரலானது ஐக்கிய நாடுகள் சாசனத்தின் கொள்கைகளாலும், நோக்கங்களாலும், சர்வதேச சட்டங்களுக்குள்ள முழுமையான மதிப்பாலும் வழிநடத்தப்படுபவை. இவை சர்வதேச மனித உரிமைகள், சர்வதேச மனித உரிமை ஒப்பந்தங்கள், புத்தாயிரமாண்டுப் பிரகடனம், மற்றும் 2005 உலக உச்சி மாநாட்டின் முடிவுகள், வளர்ச்சி உரிமைப் பிரகடனம் போன்ற ஏனைய கருவிகளின் அடித்தளங்களிலிருந்தும் உருவானவை.

11. அனைத்து ஐக்கிய நாடுகளின் முக்கிய உச்சி மாநாடுகளாலும், கூட்டங்களாலும் நிரந்தரமான வளர்ச்சிக்கு இடப்பட்ட நிலையான

அத்திவாரத்தின் அடிப்படைகளே எமது புதிய நிகழ்ச்சி நிரலின் தயாரிப்பிற்கு உதவியவை என்பதை மீளறுதி செய்கின்றோம். சுற்றுச் சூழல் மற்றும் அபிவிருத்திக்கான ரியோப் பிரகடனம், நிலையான அபிவிருத்திக்கான உலக மாநாடு, சமூக அபிவிருத்திக்கான உலக மாநாடு, மக்கள் தொகை மற்றும் அபிவிருத்தி பற்றிய செயற் திட்டங்களுக்கான சர்வதேச மாநாடு, செயலாக்கங்களுக்கான பெய்ஜிங் மேடை, நிலையான அபிவிருத்திக்கான ஐக்கிய நாடுகளின் உலக மாநாடு (ரியோ 20) என்பவை இதில் உள்ளடங்குகின்றன. வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளைப்பற்றிய நான்காவது ஐக்கிய நாடுகளின் மாநாடு, வளர்ச்சி அடையும் சிறிய தீவுகளைப்பற்றிய மூன்றாவது சர்வதேச மாநாடு, நிலத்தால் சூழப்பட்டுள்ள வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளைப்பற்றிய இரண்டாவது மாநாடு, பேரழிவு அபாயக் குறைப்பிற்கான மூன்றாவது ஐக்கிய நாடுகளின் உலக மாநாடு என்பவற்றை நாம் பின்பற்றி வருவதை மீளறுதி செய்கின்றோம்.

12. நாம் சுற்றுச்சூழல், வளர்ச்சி பற்றிய ரியோப் பிரகடனத்தையும் மற்றவற்றிற் கிடையில் 7வது கொள்கையில் அடங்கியுள்ள பொதுவான, ஆனால் வெவ்வேறு பொறுப்புகளை உள்ளடக்கிய கொள்கைகளையும் மீளறுதி செய்கின்றோம்.

13. இப் பாரிய மாநாடுகளிலும், உச்சி மாநாடுகளிலும் உள்ளடக்கப்பட்ட சவால்களும், அர்ப்பணிப்புகளும் ஒன்றோடு ஒன்று இணைந்தவையாதலால், ஒருங்கிணைந்த தீர்வுகளை எதிர்பார்க்கின்றன. இவற்றைத் திறமையோடு கையாழ்வதற்கு புதிய அணுகுமுறை அவசியமானது. நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி என்பது வறுமையின் எல்லா வடிவங்களையும், பரிமாணங்களையும் இல்லாதொழிப்பதும், நாடுகளுக்குள்ளும், நாடுகளுக்கிடையிலும் உள்ள சமத்துவமின்மைகளுக்கு எதிராகப் போராடுவதும், பூகோளத்தைப் பாதுகாப்பதும், ஒருவரோடு ஒருவர் தொடர்புடைய, ஒருவரில் ஒருவர் தங்கியுள்ள நிலையான உள்ளடக்கப்பட்ட, நிலைத்திருக்கக் கூடிய பொருளாதார வளர்ச்சியை சமூகங்களைச் சேர்த்து உருவாக்குவதையும் உணர்த்துகின்றது.

## இன்றைய எமது உலகம்

14. நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியை அடைவதற்கு பெரும் சவால்களைச் சந்திக்கின்ற இந்தக் காலகட்டத்தில் நாம் கூடியிருக்கின்றோம்.

பல நூறு கோடி மக்கள் கௌரவமான மனித வாழ்வு மறுக்கப்பட்டவர்களாக தொடர்ந்து வறுமையில் வாழ்ந்து வருகிறார்கள். நாடுகளுக்கும், நாடுகளுக்கிடையிலும் சமத்துவமின்மை அதிகரித்தபடியுள்ளது. வாய்ப்புக்கள், செல்வம், மற்றும் வலிமை என்பவற்றில் பாரிய ஏற்றத் தாழ்வுகள் நிலவுகின்றன. பால் சமத்துவமின்மை முக்கிய சவால்களில் ஒன்றாகத் திகழ்கின்றது. வேலைவாய்ப்பின்மை, முக்கியமாக இளைஞர்களுக்கிடையில் இருக்கின்ற வேலைவாய்ப்பின்மை கவலைக்குரிய விடயமாகும். உலக சுகாதார அச்சுறுத்தல்கள், அடிக்கடி நேரும் இயற்கை அனர்த்தங்கள், அதிகரித்துவரும் மோதல்கள், தீவிரவாத வன்முறைகள், பயங்கர வாதமும் அதனோடொத்த மனிதாபிமானக் குற்றங்களும், திணிக்கப்படும் இடப்பெயர்வுகளும், இந்தச் சில பத்தாண்டுகளில் அடையப் பெற்ற வளர்ச்சி முன்னேற்றங்களைப் பின்னடையச் செய்யும் அச்சுறுத்தல்களை உருவாக்கி வருகின்றன. இயற்கை வளக் குறைப்பு, சுற்றுச் சூழல் சீரழிவுகளின் பாரதூரமான தாக்கங்கள், காடழிப்பு, வரட்சி, நிலச் சீரழிவு, நல்ல நீர்த்தட்டுப்பாடு, பல்லுயிரிழப்பு, என்பன மனித குலத்தினருக்கான சவால்களின் பட்டியலை அதிகரித்த வண்ணமுள்ளன. காலநிலை மாற்றங்கள் எங்கள் காலகட்டத்தின் ஒரு மிகப் பெரும் சவாலாகும், இதனுடைய எதிர்மறையான பாதிப்புகள் எல்லா நாடுகளதும் அவற்றின் நீடித்த வளர்ச்சிகளை அடையும் திறன்களைப் பாதிக்கின்றன. பூமியின் வெப்பநிலை அதிகரிப்பு, கடல் நீர்மட்ட உயர்ச்சி, சமுத்திரங்கள் அமிலமயமாதல் போன்ற இன்னோரன்ன பாதிப்புகளால் கடற்கரைகளை அண்டிய பகுதிகளும், தாழ்வு நிலையிலுள்ள நாடுகளும், பல வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளும், சிறிய தீவுகளாக உள்ள வளரும் நாடுகளும் பாதிப்புள்ளாகின்றன. பல சமூகங்களின் நீடித்த வாழ்வு மற்றும் இப் பூகோளத்தின் உயிரியல் ஆதரவு ஒழுங்குமுறை என்பன ஆபத்திலுள்ளன.

15. இது பல வாய்ப்புகளைக் கொண்ட காலகட்டமும் கூட. வளர்ச்சிச் சவால்களை சந்திப்பதில் குறிப்பிடத்தக்க பல முன்னேற்றங்களும் அடையப்பெற்றுள்ளன. கடந்த சந்ததிக்குரிய பல கோடி மக்கள் தீவிரமான வறுமைப் பிடியிலிருந்து விடுபட்டுள்ளார்கள். ஆண், பெண் பிள்ளைகளுக்கான கல்வி வாய்ப்புக்கள் பலபடி அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது. தகவல் பரிமாற்றம், தொடர்புத் தொழில் நுட்பங்கள், ஒன்றோடு ஒன்றான உலகத் தொடர்புகள் மனித முன்னேற்றத்திற்கு அதிக வாய்ப்புகளைத் தோற்றுவித்து உள்ளதோடு, அறிவு மயமான சமூகத்தை, இலக்கமுறை தகவல்



பரிமாற்றத்தில் (டிஜிற்றலால்) ஏற்பட்டுள்ள இடைவெளியை நீக்குவதற்கான பாலத்தை அமைத்து, விஞ்ஞான, தொழில் நுட்ப கண்டுபிடிப்புகள் மூலம், மருத்துவத்திலிருந்து சக்திவரை முன்னேற்றங் காண வைத்துள்ளது.

16. கிட்டத்தட்ட 15 வருடங்களுக்கு முன் புத்தாயிரமாண்டு வளர்ச்சி இலக்குகள் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டன. இவை வளர்ச்சிக்கான முக்கிய கட்டமைப்பொன்றை உருவாக்கித் தந்தன. இதில் குறிப்பிடப்பட்ட துறைகளில் கணிசமான முன்னேற்றம் அடையப்பட்டுள்ளது. இதன் முன்னேற்றம் சீரற்றதாக, குறிப்பாக ஆபிரிக்கா, வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகள், நிலத்தால் சூழப்பட்டுள்ள வளர்ச்சி அடையும் நாடுகள், சிறிய தீவுகளான வளர்ச்சி அடையும் நாடுகள் என்பவற்றில் காணப்படுவதோடு, புத்தாயிரமாண்டு வளர்ச்சி இலக்குகளிற் தாய்வழி தொடர்பான, உடன் பிறந்த குழந்தை அதன் சுகநலம், இனப்பெருக்கச் சுகாதாரம் போன்ற சில விடயங்கள் தடம் மாறியவையாகவும் காணப்படுகின்றன. நாங்கள் தடம் மாறியவைகள் உட்பட நூற்றாண்டு வளர்ச்சி இலக்குகளை, முழுமையாக அடையவும், ஏற்கெனவே ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட உதவித் திட்டங்களுக்கு அமைவாக வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கும், உதவிபெறச் சிறப்பான நிலமைகளில் உள்ள நாடுகளுக்கும் குறிப்பாக, அளவிடப்பட்ட உதவிகளை அளிக்கவும் மீண்டும் உறுதி பூண்டுள்ளோம். இந்தப் புது நிகழ்ச்சி நிரலானது நூற்றாண்டு வளர்ச்சி இலக்குகளைப் பலப்படுத்துவதோடு, அதில் விடப்பட்டுள்ளவைகள் மிகவும் பலவீனர்களைச் சென்றடைவதால் அவை பூர்த்தி செய்யப்படவும் வேண்டும்.

17. நாம் இன்று அறிமுகப்படுத்துகின்ற கட்டமைப்பானது அதன் எதிர்பார்ப்புகளில், புத்தாயிரமாண்டு வளர்ச்சி இலக்குகளையும் தாண்டிச் செல்வதாகும். தொடர்ந்த வளர்ச்சியோடு சம்பந்தப்பட்ட விடயங்களான வறுமை ஒழிப்பு, சுகாதாரம், கல்வி, உணவுப் பாதுகாப்பு, சத்துணவு என்பவற்றோடு, பரந்த பொருளாதார, சமூக, சுற்றுச் சூழல் இலக்குகளையும் இது உள்ளடக்கியுள்ளது. இது அதிகரிக்கப்படும் அமைதியோடு உள்ளடக்கப்படும் சமூகங்களை உருவாக்குவதற்கான வாக்குறுதியை அளிக்கின்றது. இவற்றைச் செயற்படுத்தும் வழி-முறைகளை இது வகுத்துள்ளது. ஒருங்கிணைந்த அணுகுமுறையை நாம் தீர்மானித்துள்ளதை இது பிரதிபலிக்கையில் இங்கு ஆழமான உட்தொடர்புகளும், பல குறுக்கு வெட்டுக் கூறுகளும் இவ் இலக்குகளிலும், குறிகளிலும் காணக்கிடக்கின்றன என்பதை நாம் உணர்ந்துள்ளோம்.

## புதிய நிகழ்ச்சி நிரல்

18. நாங்கள் இன்று ஒருங்கிணைந்த, பிரிக்கமுடியாத 17 நிலையான வளர்ச்சி இலக்குகளையும், அதனோடிணைந்த 169 குறிகளையும் அறி முகம் செய்கின்றோம். இதற்குமுன் ஒருபோதும் உலகத் தலைவர்கள் பொது நடவடிக்கை ஒன்றிற்கான உறுதிமொழி அளித்து, பரந்த உலகளாவிய கொள்கைத் திட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தும் பெருமுயற்சியில் ஈடுபட்டதில்லை. நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியை நோக்கிய பாதையில் ஒன்றாகப் பயணிக்க விளைவதோடு, உலக வளர்ச்சி என்ற நோக்கத்தில் நாங்கள் எங்களை ஒன்றாக, முழுமையாக அர்ப்பணித்து, வெற்றி-வெற்றி என்று எல்லா நாடுகளுக்கும் உலகின் எல்லாப் பகுதிகளுக்கும் பெரிதும் பலனளிக்கக் கூடிய ஒத்துழைப்பை உருவாக்க விளைகின்றோம். எல்லா நாடுகளும் தமது முழுமையான இறையாண்மையை தங்கள் செல்வங்களிலும், இயற்கை வளங்களிலும், பொருளாதார நடவடிக்கைகளிலும் கொண்டிருப்பதை நாம் மீளறுதி செய்கின்றோம். நாங்கள் இன்றைய, எதிர்கால சந்ததியினர்களின் நலன்களுக்காக இந் நிகழ்ச்சி நிரலை நடைமுறைப்படுத்துவோம். சர்வதேச சட்டத்தின் மட்டிலுள்ள எமது ஈடுபாட்டை மீளறுதி செய்வதோடு, நாடுகள் சர்வதேச சட்டத்தின் அடிப்படையில் கொண்டுள்ள உரிமைகளுக்கும், கடமைப்பாடுகளுக்கும் இசைவாக இந் நிகழ்ச்சி நிரலானது அமுலாக்கப்படும்.

19. சர்வதேச மனித உரிமைப் பிரகடனத்தின் முக்கியத்துவத்தையும், ஏனைய சர்வதேச மனித உரிமையுடன் சம்பந்தப்பட்ட கருவிகளையும், சர்வதேச சட்டத்தையும் நாம் மீளறுதி செய்கின்றோம். ஐக்கிய நாடுகள் சாசனத்திற்கு அமைவாக இன, நிற, பால், மொழி, மத, அரசியல், ஏனைய அபிப்பிராயமுடமை, தேசிய அல்லது சமூகத் தோற்றம், ஆதனம், பிறப்பு, இயலாமை அல்லது ஏனைய அந்தஸ்த்து போன்ற எந்த வேறுபாடுகளும் இன்றி மனித உரிமைகளையும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களையும் பாதுகாத்து, மதித்து, முன்னெடுக்க வேண்டிய எல்லா நாடுகளுக்கும் உரிய பொறுப்பான கடமைகளை வலியுறுத்துகின்றோம்.

20. பால்ச் சமத்துவமும், மாதர்களையும், பெண் பிள்ளைகளையும் வலுப்படுத்துவதும், இலக்குகளிலும், குறிகளிலும் முன்னேற்றங்கள்

ஏற்பட முக்கிய பங்களிப்புகளைச் செய்யும். பாதி மனித குலத்தினரின் முழுமையான மனித சுதந்திரங்களையும், வாய்ப்புகளையும் தொடர்ந்து நிராகரித்து, முழுமையான மனித ஆற்றல்களையும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியையும் அடைவது சாத்தியமற்றது. தகுதியான கல்வியைப் பெற வாய்ப்புகளும், பொருளாதார வழங்கலும், அரசியல் பங்களிப்புகளும், ஆண்கள், இளைஞர்கள் போன்று, தொழில்களிலும், தலைமைத்துவங்களிலும், எல்லாத் தரங்களில் முடிவெடுப்பதிலும், சமமான வாய்ப்புகள் மாதர்களுக்கும், பெண்பிள்ளைகளுக்கும் இருக்க வேண்டும். பால் இடைவெளியை மூடுவதற்கான முதலீட்டை பலபடி அதிகரிப்பதோடு, பால் சமத்துவத்திற்காகச் செயற்படும் அமைப்புகளுக்கான ஒத்துழைப்புகளைப் பலப்படுத்துவதோடு, பெண்களுக்கான அதிகார பலத்தை உலக, பிராந்திய, தேசிய அளவில் அதிகரிப்பதற்காக நாம் செயற்படுவோம். ஆண்களையும் இளைஞர்களையும் ஈடுபடுத்துவதாலும், ஏனைய வழிகளிலும் மாதர்களுக்கும், பெண்பிள்ளைகளுக்கும் எதிரான எல்லா விதமான பாரபட்சங்களும், வன்முறைகளும் இல்லாதொழிக்கப்படும். பாலின முன்னோக்கோடு நிகழ்ச்சி நிரல் திட்டமிடப்பட்டு செற்படுத்துப்படுவது மிக அவசியமானது.

21. இப்புதிய இலக்குகளும், குறிகளும் 2016 தை 1ம் திகதியிலிருந்து தொடங்குவதோடு, நாம் இனி வரும் 15 வருடகாலத்திலும் எடுக்கப்போகின்ற எல்லா முடிவுகளையும் வழிநடத்தும். நாங்கள் யாவரும் இந் நிகழ்ச்சி நிரலை எமது நாடுகளிலும், பிராந்தியங்களிலும், உலக மட்டத்திலும் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு ஏதுவாக, தேசிய கொள்கை களையும், முன்னுரிமைகளையும் மதித்து, தேசிய யதார்த்தங்களையும், கொள்ளளவுகளையும், வளர்ச்சி மட்டங்களையும் கருத்திலெடுத்துச் செயற்படுவோம். நிரந்தர, உள்ளடங்கிய, நீடித்த பொருளாதார வளர்ச்சிக்கான தேசியக் கொள்கை இடைவெளிகளை குறிப்பாக வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் மதிப்பதோடு, அவை சர்வதேச விதிகளுக்கும், கடமைகளுக்கும் ஒத்ததாக அமைந்திருப்பதை கவனத்திலெடுப்போம். நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சியானது, பிராந்திய மற்றும் துணை வட்டாரப் பரிமாணங்களிலும், பிராந்திய பொருளாதார ஒருங்கிணைப்பிலும், நிலையான வளர்ச்சி ஒன்றோடொன்று தொடர்பு பட்டிருத்தலிலும் தங்கியிருப்பதை நாம் ஒப்புக் கொள்கின்றோம். பிராந்திய மற்றும் உப பிராந்திய கட்டமைப்புகள், தேசிய அளவில் நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக் கொள்கைகளை, உறுதியான நடவடிக்கைகளாக மாற்றுவதற்கு உதவியாக அமையும்.

22. நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியை அடையவைப்பதில் ஒவ்வொரு நாடும் வெவ்வேறான சவால்களைக் கொண்டிருக்கின்றன. மிகவும் பாதிக்கப்படக் கூடிய நாடுகளும், குறிப்பாக ஆபிரிக்க நாடுகளும், வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளும், நிலத்தால் சூழப்பட்டுள்ள வளர்ச்சி அடையும்தான் நாடுகளும், சிறிய தீவுகளாக உள்ள வளர்ச்சி அடையும்தான் நாடுகளும், மோதல்களுக்கு உட்பட்டிருப்பவையும், முன்பு உட்பட்டு இருந்தவையும் பிரத்தியேக கவனத்திற்கு உரியவை. நடுத்தர வருமானமுள்ள நாடுகளுக்கும் பாரதூரமான சவால்களுண்டு.

23. பாதிப்புகளுக்குள்ளாகும் நிலையிலுள்ள மக்கள் முதலில் பலப்படுத்தப்பட வேண்டும். தேவைகளுக்குரியவர்களாக எல்லாச் சீறர்களும், இளைஞர், யுவதிகளும், இயலாமைகளுக்குள் உட்பட்டிருப்பவர்களும் (இவர்களில் 80% ற்கு மேற்பட்டவர்கள் வறுமைக்குள்ளானவர்கள்), HIV/AIDS உடன் வாழ்பவர்கள், வயதானவர்கள், ஆதிக் குடியினர், அகதிகள், உள் இடப்பெயர்வுற்றவர்கள், குடிபெயர்ந்துள்ளவர்கள் ஆகியோரும் நிகழ்ச்சி நிரலில் உள்ளடக்கப்பட்டிருக்கின்றார்கள். சர்வதேச சட்டங்களுக்கு அமைவாக தடைகளையும், தடுப்பவைகளையும் நீக்கி, ஒத்துழைப்பைப் பலப்படுத்தி, பயங்கரவாதங்களால் பாதிப்புகளுக்குள்ளாகி, சிக்கலான மனிதாபிமான அவசர தேவைகளுக்கு உட்பட்டிருப்பவர்களுக்கு உதவுவதற்கான மேலதிக நடவடிக்கைகளை எடுக்க நாம் உறுதிபூண்டுள்ளோம்.

24. 2030ற்குள் கொடிய வறுமை உட்பட வறுமையின் எல்லா வடிவங்களையும், பரிமாணங்களையும் அழிப்பதற்கு முடிவுசெய்துள்ளோம். எல்லா மக்களும் அடிப்படையான வாழ்க்கைத் தரத்தை, சமூகப் பாதுகாப்பு, கட்டுமான உதவிகள் என்பவற்றினூடாகக் கட்டாயம் அனுபவிக்க வேண்டும். பசியை ஒழிப்பதற்காக உணவுப் பாதுகாப்பிற்கு முன்னுரிமை அளிப்பதோடு எல்லா வகையான சத்துணவற்ற நிலைமைகளையும் முடிவிற்கு கொண்டுவர உள்ளோம். இதன் பொருட்டு உலக உணவுப் பாதுகாப்புக் குழுவிற்குரிய முக்கிய, உள்ளடங்கிய வகி பாகத்தையும், சத்துணவுச் செயற்பாட்டிற்கான கட்டமைப்பைப் பற்றிய நோம் பிரகடனத்தையும் மீளறுதி செய்கின்றோம். கிராமப்புற வளர்ச்சிக்காகவும் நிலையான விவசாய, மீன்பிடித் தொழில்களுக்காகவும், சிறு விவசாயிகளுக்கு ஒத்துழைப்பையும், குறிப்பாக பெண் விவசாயிகளுக்கும், மேய்சல் தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்போருக்கும், வளர்ச்சி அடையும்தான் நாடுகளில் மீன்பிடித் தொழில் செய்பவர்களுக்கும்,

வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கும் வளங்களை ஒதுக்குவோம்.

25. அனைத்து மட்டங்களிலும் குழந்தைகளின் ஆரம்பக் கல்வி, பாலர்கல்வி, இரண்டாந்தர, உயர், தொழில்நுட்ப, தொழில் பயிற்சிக் கல்வி உள்ளடங்கிய சமதரமான கல்வியை கொடுப்பதற்கு எம்மை அர்ப்பணித்துள்ளோம். எல்லா மக்களும் பால், வயது, இனம், இனக் குழுக்கள், இயலாமைகளின் பாதிப்புகளுக்கு உட்பட்டிருப்போர், நாடுபெயர்ந்தவர்கள், ஆதிக்குடியினர், குழந்தைகள், இளைஞர் யுவதிகள்,பாதிப்புக்குள்ளாகும் சூழ்நிலைகளிலிருப்போர், வாழ்நாள் முழுவதும் கல்வி பயிலவும், திறமைகளை விருத்தி செய்து தொழில் வாய்ப்புக்களைப் பெற்று முழுமையாகச் சமூகத்துடன் இணைகின்ற சந்தர்ப்பம் உடையவர்களாக இருத்தல் வேண்டும். தங்கள் உரிமைகளையும், திறமைகளையும் முழுமையாக உணர்ந்து வளர்வதற்கான சூழலை பிள்ளைகளுக்கும், இளைஞர், யுவதிகளுக்கும் உருவாக்கிக்கொடுப்பதோடு, மக்கட் தொகையின்பலாபலன்களை பாதுகாப்பான பாடசாலைகள், ஒத்திசைவான சமூகங்கள், குடும்பங்கங்களூடும் நாடுகள் பெற்றுக்கொள்வதற்கு வேண்டிய முயற்சிகளை நாம் எடுப்போம்.

26. உடல், மனநலத்தோடு வாழ்வதை ஊக்குவிப்பதற்கும், எல்லோருடையவும் வாழும் காலத்தை நீடிப்பதற்கும் உலகளாவிய ரீதியில் சுகாதார பாதுகாப்பும், தரமான உடல்நலக் கவனிப்பும் எய்தப்பட வேண்டியவை. இதில் யாருமே பின்னடைய விடப்படக் கூடாது. பிறந்த குழந்தை, மற்றும் மகப் பேறால் ஏற்படும் இழப்பு ஆகியவற்றைக் குறைப்பதில் ஏற்கெனவே அடைந்துள்ள முன்னேற்றங்களைத் துரிதப்படுத்துவதோடு, தடுக்க முடிந்த இறப்புகளை 2030ற்கு முன் முடிவிற்குக் கொண்டுவர உறுதி பூண்டுள்ளோம். பாலியல் மற்றும் இனவிருத்திச் சுகாதாரப் பராமரிப்புச் சேவைகளோடு, குடும்பக் கட்டுப்பாடு, தகவல், கல்வி போன்றவற்றை உலக மட்டத்தில் பெறுவதற்கான வசதிகளைப் பெறும் வழிமுறைகளை உருவாக்க நாம் கடமைப்பட்டுள்ளோம். மலேரியா, HIV/AIDS, காசநோய், கல்லீரல் அழர்ச்சி, Ebola, போன்றவற்றையும் ஏனைய தொடர், தொற்று நோய்களையும் எதிர்த்தல், நுண்ணுயிர் எதிர்ப்புத் தடுப்புக்களை எதிர் கொள்ளல், கவனிப்புகள் அற்ற நோய்களால் வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் ஏற்படும் பாதிப்புகளைக் குறைத்தல் போன்றவற்றில் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள முன்னேற்றங்களின் வேகத்தைத் துரிதப்படுத்துவோம். தொற்றும் தன்மையற்ற நோய்களையும், நடத்தை, வளர்ச்சி, நரம்பியல் கோளாறுகள் என்பன நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்குச் முக்கிய சவாலானவை

என்பதால் அவற்றைத் தடுப்பதும், சிகிச்சை அளிப்பதும் எமது கடமை என்று எண்ணுகின்றோம்.

27. பலமான பொருளாதார அடித்தளத்தை எல்லா நாடுகளும் உருவாக்க விளைவோம். நிலையான, உள்ளடங்கிய, நிலைத்திருக்கக் கூடிய பொருளாதார வளர்ச்சியானது செழுமையான வாழ்வுக்கு அவசியமானது. இது செல்வங்கள் பகிரப்பட்டு, வருமானச் சமத்துவம் அற்ற நிலைகள் நீக்கப்படுவதால் மட்டும் சாத்தியமாகும். இயங்கியல்புடைய, நிலைக்கக் கூடிய, புதிய கண்டுபிடிப்புகளைக் கொண்ட, மக்களை மத்தியப் படுத்திய பொருளாதாரத்திற்காகவும், இளைஞர்களின் வேலை வாய்ப்புக்களுக்காகவும், குறிப்பாக மாதர்களை பொருளாதார ரீதியாக வலுப்படுத்துவதற்காகவும், எல்லோருக்கும் சிறப்பான வேலைகளை உருவாக்குவதற்காகவும் நாம் உழைப்போம். பலவந்தமான உழைப்பு, மனித கடத்தல்கள், சிறார்களை வேலைக்கு அமர்த்துதல் போன்றவற்றை அவைகளின் எல்லா வடிவங்களிலும் இல்லாதொழிப்போம். சுகநலமான, உற்பத்தித் திறன்களுக்கும், வேலைகளை பூரணமாக ஆற்றுவதற்கும் வேண்டிய திறமைகளையும், அறிவுகளையுமுடைய, சமூகத்தில் முழுமையாக பங்களிக்கக் கூடிய தொழிலாளர்களை எல்லா நாடுகளும் கொண்டிருந்தால் அவை பயன் பெறும். குறை வளர்ச்சி உடைய நாடுகளின் எல்லாத் துறைகளினதும் உற்பத்தித் திறனை, கட்டுமான மாற்றங்களின் மூலம் பெருக்கிப் பலப்படுத்துவோம். உற்பத்திக் கொள்ளளவையும், உற்பத்தித் திறனையும், உற்பத்தித் தொழில் வாய்ப்புகளையும், நிதி உள்ளடக்கத்தையும், நிலைத்து நிற்கக் கூடிய விவசாயம், மேய்ப்பர்கள், மீன்பிடி வளர்ச்சி, நிலையான தொழில்துறை வளர்ச்சி, உலக மட்டத்தில் மலிவான, நம்பகமான, தொடர்ச்சியான நவீன மின்னாற்றல்ச் சேவைகள், நிலையான போக்குவரத்துச் சேவைகள், தரமான நெகிழ் திறனுள்ள கட்டமைப்பு என்பவற்றை அதிகரிக்கக் கூடிய கொள்கைகளை நடைமுறைப் படுத்துவோம்.

28. எங்களது சமூகங்கள் பொருட்களையும், சேவைகளையும் உருவாக்கி, நுகர்கின்ற வழிகளில் அடிப்படையான மாற்றங்களை ஏற்படுத்த நாம் உறுதி கூறுகின்றோம். அரசுகள், சர்வதேச நிறுவனங்கள், வணிக மற்றும் அரசு சாராத துறைகள், தனிநபர்கள் என்பவை நிலைத்திருக்க முடியாத உற்பத்தி, நுகர்வு வடிவங்களை மாற்றுவதற்கான பங்களிப்புகளையும், நிலைத்திருக்கக் கூடிய நுகர்வு, உற்பத்தி வடிவங்களை நோக்கி, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் விஞ்ஞான, தொழில்நுட்ப, புதியனவற்றை ஆக்கும்

திறன் போன்ற அனைத்தையும் திசைதிருப்புவதற்கான நிதி, தொழில் நுட்ப ஆதாரங்களைத் திரட்டுவதற்கான பங்களிப்புகளை நல்கவேண்டும். நிலைத்திருக்கக் கூடிய 10 ஆண்டுகளுக்காக உற்பத்தி, நுகர்வு கட்டமைப்புத் திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்தும்படி நாம் உற்சாகமளிக்கின்றோம். வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் ஏற்பட்டுள்ள வளர்ச்சி, தகைமை என்பவற்றை கருத்திலெடுத்தபடி, வளர்ச்சி அடைந்த நாடுகளின் தலைமைத்துவத்தோடு எல்லா நாடுகளும் நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளவேண்டும்.

29. உள்ளடங்கிய வளர்ச்சி மற்றும் நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சி என்பவற்றில், இடம்பெயருபவர்களால் அளிக்கப்படும் பங்களிப்புகளை நாம் அங்கீகரிக்கின்றோம். சர்வதேச இடப்பெயர்வானது அது இடம் பெறும் நாடுகளின் வளர்ச்சியோடு பெரிதும் சம்பந்தப்படுவதோடு பல பரிமாண உண்மைகளை சொந்த, இடைத்தங்கல், இறுதியாகச் சென்றடைகின்ற நாடுகளில் தோற்றுவிப்பதால் அதன்மட்டில் இசைவான, முழுமையான அணுகுமுறை இருத்தல் வேண்டும். மனித உரிமைகள் முழுமையாக மதிக்கப்பட்டு, இடம்பெயர்ந்தவர்களதும், அகதிகளதும், இடப்பெயர்வு அந்தஸ்த்துகளுக்கு அப்பால் மனித நேயமோடு நடத்தப்படும் பாதுகாப்பான, ஒழுங்கான, வழக்கமான இடப்பெயர்வுகள் இடம்பெறுவதை உறுதிசெய்ய சர்வதேசத்துடன் ஒத்துழைப்போம். அவ்வகையான ஒத்துழைப்பு அகதிகளை அரவணைக்கும் சமூகங்களின் மனஉறுதியை குறிப்பாக வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் பலப்படுத்தும். இடம்பெயரும் மக்கள் மீண்டும் தமது நாடுகளுக்குத் திரும்புவதற்கு அவர்களுக்கு உள்ள நாட்டுரிமையை நாம் கோடிட்டுக் காட்டுவதோடு, நாடு திரும்பும் அந்நாட்டவர் உரிய முறையில் அங்கீகரிக்கப்படுவதை நாடுகள் நிர்ணயம் செய்ய வேண்டும்.

30. நாடுகள் சர்வதேச சட்டங்களுக்கும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனச் சாசனத்திற்கும் முரணாக பொருளாதார, சமூக வளர்ச்சிகளைத் தாமதப்படுத்துகின்ற, குறிப்பாக வளர்ச்சி அடையும் நாடுகள் தன்னிச்சையான பொருளாதார, நிதி சார்ந்த, வணிகச் செயற்பாடுகளை வெளிப்படையாக அமுல்படுத்த முன்வருவதைத் தவிர்த்துக் கொள்ளுமாறு நாடுகள் வலியுறுத்தப்படுகின்றன.

31. காலநிலை மாற்றங்களை எதிர்கொள்வதற்கு வேண்டிய உலக மாற்றீட்டுச் செயற்பாடுகளுக்கான வழிமுறைகளைக் கண்டடைவதற்குரிய சர்வதேச நாடுகளுக்கிடையிலான முதன்மையான மன்றம், 'ஐக்கிய நாடுகள் காலநிலை மாற்ற அமைப்பு' என்பதை ஏற்றுக் கொள்கின்றோம். கால-

நிலை மாற்றங்களால் உருவாகிவருகின்ற அபாயங்களையும், சுற்றுச் சூழல் சீரழிவுகளையும் எதிர்கொள்வதற்கான தீர்க்கமான முடிவுகளை எடுக்கத் தீர்மானித்துள்ளோம். கரியமில வாயு வெளியீட்டின் வேகத்தைக் குறைத்து, காலநிலை மாற்றத்தின் தாக்கங்களிலிருந்து காப்பதற்கான மாற்று வழி-முறைகளை கண்டறிவதற்கு, முடியுமான உலகளாவிய ஒத்துழைப்பு அவசியமாகின்றது. உலக கரியமில வாயு வெளியீட்டுத் தணிக்கையை 2020ற்குள் மேற்கொள்ள, உலக நாடுகளால் அளிக்கப்பட்ட உறுதி மொழிகளில் குறிப்பிடத்தக்க இடைவெளி இருப்பதோடு, தொழில்துறை வளர்ச்சிக்கு முற்பட்ட காலத்தை விட உலகச் சராசரி வெப்பநிலை 2 பாகை சென்ரிகிறேட் அல்லது 1.5பாகை சென்ரிகிறேட்டிற்கு அதிகமாகாதபடி பேணப்படும் நிலைக்கான சந்தர்ப்பங்களும் அரிதாகத் தென்படுவதால் நாம் பெரிதும் கவலை அடைந்துள்ளோம்.

32. மார்சு 2015ல் பாரிசில் இடம்பெறவுள்ள Conference of Parties - CO21 மாநாட்டை எதிர்நோக்கியுள்ள இவ் வேளையில், இலட்சியப் பற்றுள்ள காலநிலை ஒப்பந்தம் ஒன்றை ஏற்படுத்திக்கொள்ள எல்லா நாடுகளும் உறுதி பூண்டுள்ளதை கோட்டுக் காட்டுகின்றோம். எல்லா நாடுகளாலும் ஏற்கப்படும் இன்னுமொரு சட்ட நெறிமுறை அல்லது சட்டத்தால் நடைமுறைப்படுத்த அதிகாரமளிக்கப்படும் உடன்படிக்கை ஒன்றின் விளைவானது, இடப்பெயர்வு, மாற்றி அமைத்தல், நிதி, தொழில்நுட்பம், வளர்ச்சி மற்றும் பரிமாற்றம், திறன்களை வளர்த்தல், செயற்பாடுகளில் வெளித்தன்மை, ஆதரவு என்பனவற்றை உள்ளடக்கிச், சீரான நடைமுறையைப் பேணும் என்பதை மீளுறுதி செய்கின்றோம்.

33. உலக இயற்கை வளங்கள் நிலைத்திருக்கும் வண்ணம், அவற்றை நிருவகிப்பதிலேயே சமூக, பொருளாதார வளர்ச்சி தங்கியுள்ளது. ஆதலால் சமுத்திரங்கள், கடல்கள், நன்றீர் வளங்கள், காடுகள், மலைகள், வரட்சியான நிலங்கள் ஆகியவற்றோடு, பல்லுயிர்களைப் பேணி, சுற்றுச் சூழலையும், வனராசிகளையும் பாதுகாத்து நிலைத்திருக்கச் செய்வதற்கு உறுதி பூண்டுள்ளோம். நீடித்திருக்கக் கூடிய சுற்றுலாத் துறையை ஊக்கிவிடப்போடு, நீர்த்தட்டுப்பாடு, நீர் அசுத்தமடைதல் போன்றவற்றைத் தவிர்ப்பதற்காக, வனாந்தரமாக்கப்படுதல், புழுதிப்புயல், நிலப்பாதிப்பு, வரட்சி என்பவற்றைத் தடுப்பதில் ஒத்துழைப்புகளைப் பலப்படுத்தி, பின்னடைவுகளுக்கு முகங்கொடுக்கவும், பேரழிவு இடர்களைக் குறைக்கவும் உறுதி பூண்டுள்ளோம். இதனால் பன்முகத் தன்மையுடைய



உயிரியலைப் பாதுகாத்துப் பேணுவதற்கென மெக்சிக்கோவில் 2016ல் இடம்பெறவுள்ள உடன்படிக்கை COP 13 னை எதிர்பார்த்திருக்கின்றோம்.

34. நிலைத்திருக்கக்கூடிய நகர வளர்ச்சியும், அதன் நிர்வாகமும் எமது மக்களின் வாழ்க்கைத் தரப் பேணலுக்கு அவசியமானவை. சமூகங்கள் இணைந்து வாழ்தலுக்காகவும், தனிநபர் பாதுகாப்பிற்காகவும், புதிய ஆக்கங்களை ஊக்குவிப்பதற்காகவும், வேலைவாய்ப்புகளுக்காகவும் எமது நகரங்களையும், மனித குடியிருப்புகளையும் திட்டமிட்டுப், புதுப்பிக்க சமூகங்களுடனும், உள்ளூர் அதிகார சபைகளுடனும் இணைந்து செயற்படுவோம். நகர வாழ்க்கையின் செயற்பாடுகளாலும், மனித சுகத்தையும், சூழலையும் பாதிக்கும் இரசாயனப் பதார்த்தங்களாலும் ஏற்படும் பாதிப்புகளை, சூழலுக்கு ஒப்பான நிர்வாகம், பாதுகாப்பான இரசாயனப் பதார்த்தங்களின் பாவனை, கழிவுகளைக் குறைத்தல், கழிவுகளை மீள் சுழற்சிக்குட்படுத்துதல், நீரையும் மின்சக்தியையும் அளவோடு பாவித்தல் என்பவற்றினூடாக குறைப்போம். நகரங்களால் உலக காலச் சூழலில் ஏற்படும் பாதிப்புகளைக் குறைப்போம். எமது தேசிய, நகர, கிராம வளர்ச்சித் திட்டங்களிலும், கொள்கைகளிலும் மக்கள் தொகைப் பெருக்கத்தின் மதிப்பீடுகளைக் கவனத்தில் கொள்வோம். வீட்டுவசதிகள், நிலைத்திருக்கக் கூடிய நகர வளர்ச்சி என்பது பற்றிஎக்கியுடோரிலும் குவிற்றோவிலும் நடைபெற இருக்கின்ற ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபன மாநாட்டை எதிர்பார்த்திருக்கின்றோம்.

35. நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சியை சமாதானமும், பாதுகாப்புமற்று ஏற்படுத்த முடியாதது போலவே, நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சி இன்றி சமாதானமும், பாதுகாப்பும் ஆபத்திலுமிருக்கும் சமத்துவமான நீதியைக் கொண்ட அமைதியான, நீதியான, உள்ளடங்கிய சமூகங்களை உருவாக்குவதற்கான புதிய நிகழ்ச்சி நிரலுக்குத் தேவையானவை, மனித உரிமைகளிலும், (வளர்ச்சி உரிமை உட்பட), சட்டத்தின் திறனான ஆட்சியிலும், எல்லா மட்டத்திலுமான சிறப்பான நிர்வாகத்திலும், வெளிப்படையான, பொறுப்பான, பயனுள்ள நிறுவனங்களிலும் தங்கியுள்ளமை உணரப்பட்டுள்ளது. இந்நிகழ்ச்சி நிரலில் வன்முறை, பாதுகாப்பின்மை, அநீதியை உணர்த்தும் சமத்துவமின்மை, ஊழல், நிர்வாகச் சீர்கேடு, சட்டவிரோத ஆயுத, நிதி பரிமாற்றங்கள் என்பன இவற்றை அடையமுடியாமைக்கான காரணங்களாக குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. மோதல்களை தீர்ப்பதற்கும், தடுப்பதற்கும் எமது முயர்ச்சிகளை இருமடங்காக்கி, மோதல-

ரால் பாதிப்புக்குள்ளான நாடுகளுக்கு ஒத்துழைப்பை வழங்குவதோடு, சமாதானத்தை வென்றெடுப்பதிலும், நாட்டைக் கட்டி எழுப்புவதிலும் பெண்களின் பங்களிப்புகளும் உள்வாங்கப்பட வேண்டும். குடியேற்ற, வெளிநாட்டு ஆதிக்கங்களுக்கு உட்படுத்தப்பட்டிருப்பதால், பொருளாதார, சமூக, சூழல் வளர்ச்சிகள் பாதிக்கப்பட்டிருக்கும் நிலையில் உள்ள மக்கள், தமது சுயநிர்ணய உரிமையை சர்வதேச சட்டங்களின் அடிப்படையில் அடைந்து கொள்வதற்கு ஏதுவாக, தடையாக இருப்பவற்றை அகற்றுவதற்கான பயனுள்ள நடவடிக்கைகளும், செயற்பாடுகளும் மேலும் எடுக்கப்பட வேண்டும்.

36. கலாச்சாரப் புரிந்துணர்வு, சகிப்புத்தன்மை, பரஸ்பர மரியாதை, நெறிமுறையான உலக குடியுரிமை, பகிர்ந்து கொள்ளும் பொறுப்புடைமை என்பவற்றை ஊக்குவிப்பதற்கு உறுதியளிக்கின்றோம். உலகில் உள்ள இயற்கையானவைகளையும், கலாச்சாரப் பரிமாணங்களையும் ஏற்பதோடு, எல்லாக் கலாச்சாரங்களும், நாகரீகங்களும் நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கு முக்கியமாக உதவ வல்லவை என்பதையும் ஏற்றுக் கொள்ளுகின்றோம்.

37. நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கு விளையாட்டுத் துறையும் உதவவல்லது. வளர்ச்சி, அமைதி என்பவற்றை அடைந்து கொள்வதிலும், சகிப்புத் தன்மையையும், மதிப்பையும் ஊக்குவிப்பதிலும், பெண்களையும், இளையோரையும், தனிநபர்களையும், சமூகங்களையும், சுகாதாரம், கல்வி, சமூக உள்ளடக்கம் என்ற நோக்கங்களில் பலப்படுத்துவதிலும், விளையாட்டுத்துறை வகிக்கும் பங்களினால் ஏற்படுத்தப்படவல்ல வளர்ச்சியை நாம் கண்டுணர்கின்றோம்.

38. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனத்திற்கமைவாக நாடுகளின் இறைமையையும், அரசியல் சுதந்திரத்தையும் மதிக்கவேண்டிய தேவையை உணர்ந்துள்ளதை மீளறுதி செய்கின்றோம்.

## நடைமுறைப்படுத்தும் வழிமுறைகள்

39. புதிய நிகழ்ச்சி நிரலின் இலட்சியப் பரிமாணத்தை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு மீள் புத்துணர்வோடான உலகக் கூட்டுறவு அவசியமானது. இதை அடைவதற்கு நாம் முழுமையாக உறுதி பூண்டுள்ளோம். இப் பங்களித்துவமானது உலக ஒற்றுமையோடு, குறிப்பாக அதி வறுமைக்குட்பட்ட, பாதிப்புகளுக்கு உள்ளாகின்ற நிலையிலுள்ள

மக்களோடான ஒற்றுமையில் நடைமுறையாகும். இவ் இலக்குகளையும், குறிகளையும் அடைவதற்கு ஆதாரமாக, தீவிரமான உலக ஈடுபாடுகளாக அரசுகளின் கூட்டுறவை உருவாக்கி, தனியார் நிறுவனங்கள், குடியியற் சமூகங்கள், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன அமைப்புமுறை, ஏனைய பங்களிப்பாளர்கள், கிடைக்கக் கூடிய வளங்கள் என்பனவற்றை உள்ளடக்கியதாக அது அமையும்.

40. குறிகள் 17ற்கு உட்பட்ட நிலைத்திருக்கக் கூடிய இலக்குகளை நடைமுறைப்படுத்தும் வழிமுறைகள் எமது நிகழ்ச்சிநிரலை அடைந்து கொள்வதற்கு குறிப்பிடத் தக்க முக்கியத்துவம் உடையவை எனினும், ஏனைய இலக்குகளையும், குறிகளையும் அடைந்து கொள்வதும் சமமான முக்கியத்துவம் உடையவைகளாகும். ஆடி 2015, 13-15 வரை அடிஸ் அபாபாவில் நடந்த நிதி ஒதுக்கீடும், வளர்ச்சியும் என்ற மூன்றாவது சர்வதேச மாநாட்டில் வெளியிடப்பட்ட அறிக்கையில், உள்ளடங்கியுள்ள நிலையான கொள்கைகளினதும், செயற் திட்டங்களினதும் உதவியுடனும், புத்துணர்வு ஊட்டப்பட்ட உலகப் பங்காளித்துவத்துடனும், நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சி என்ற இலக்குகளையும், குறிகளையும் கொண்ட நிகழ்ச்சி நிரலை பூர்த்தி செய்ய முடியும். ஐ.நா பொதுச் சபையால் அடிஸ் அபாபாவின் செயற்திட்ட நிகழ்ச்சி நிரலுக்கு அளிக்கப்பட்ட அங்கீகாரத்தை நாம் வரவேற்கின்றோம். இது 2030 நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சி நிகழ்ச்சி நிரலில் உள்ளடங்கியுள்ள அம்சங்களின் ஒரு பகுதியாகும். அடிஸ் அபாபாவின் செயற்திட்ட நிகழ்ச்சி நிரலின் முழுமையான நடைமுறைப்படுத்தலானது, நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சி நிகழ்ச்சி நிரலின் இலக்குகளையும், குறிகளையும் முழுமையாக அடைவதற்கு அவசியமானவை.

41. ஒவ்வொரு நாட்டிற்கும் அதனது பொருளாதார, சமூக வளர்ச்சியை அடைந்து கொள்ளும் முதன்மையான பொறுப்புண்டு என்பதை நாம் உணர்ந்துள்ளோம். புது நிகழ்ச்சி நிரலானது இலக்குகளையும், குறிகளையும் அடைவதற்கு வேண்டிய வழிமுறைகளுக்கான தேவைகளை கண்டறிந்து உதவும் நோக்கமுடையது. இவை நிதி வளங்களைத் திரட்டுவதையும், திறன்களை வளர்ப்பதையும், சூழலப் பாதிப்பற்ற தொழில் நுட்பங்களை இருபக்க உடன்பாடுகளுடன் மலிவாகவும், குறைக்கப்பட்ட சலுகை, விருப்பு அடிப்படையில் வளர்ச்சியடையும் நாடுகளுக்குப் பகிர்ந்தளிப்பதையும் உள்ளடக்குகின்றது என்பதை நாம் உணர்ந்துள்ளோம். உள்நாட்டு, சர்வதேச பொது நிதிகளானவை அதிமுக்கிய வேவைகளுக்கும்,

பொதுப் பொருட்களுக்கும், ஏனைய நிதி ஆதாரங்களுக்கும் தூண்டுதல் அளிப்பதில் முக்கிய பங்கு வகிக்கும். நாம் இப்புதிய நிகழ்ச்சி நிரலின் நடைமுறைப்படுத்தலுக்கு அவசியமான சிறிய தொழில் துறைகள் தொடக்கம், கூட்டுறவு ஸ்தாபனங்கள், பன்னாட்டு நிறுவனங்கள், தர்ம ஸ்தாபனங்கள், குடியியற் சமூக அமைப்புகள் போன்ற தனியார் துறையினரின் பலதரப்பட்ட பங்களிப்புகளை உய்த்துணர்ந்துள்ளோம்.

42. புதிய நிகழ்ச்சி நிரலை நடைமுறைப் படுத்துவதில் தொடர்புடையவைகளான உத்திகள், செயற் திட்டங்களையும், இஸ்தான்புலில் வெளியிடப்பட்ட செயற் திட்டப் பிரகடனத்தையும், விரைவு படுத்தடுவதற்கான வழிமுறைகளையும், நிலங்களால் சூழப்பட்டுள்ள வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் வியன்னாப் பத்தாண்டுச் செயற் திட்டங்களையும் (2014-2024) ஆதரிப்பதோடு, ஆபிரிக்காக் கூட்டமைப்பின் ஆபிரிக்க அபிவிருத்திக்கான புதிய பங்காளித்துவ 2063ற்கான நிகழ்ச்சி நிரலையும் ஆதரிக்க வேண்டியதன் அவசியத்தையும் மீளறுதி செய்கின்றோம். மோதல்களுக்குள் உட்பட்டிருப்பவையும், மோதல்களிலிருந்து விடுபட்டவையுமான நாடுகளில் நிலையான சமாதானத்தையும், நிரந்தரமான வளர்ச்சியையும் ஏற்படுத்துவதில் உள்ள பாரிய சவால்களை நாம் உணர்ந்துள்ளோம்.

43. முக்கியமாக வறுமைப்பட்ட, அதிகம் பாதிப்புகளுக்குள்ளாகும் வளங்கள் மிகக் குறைவாயுள்ள நாடுகளுக்குள் பொது நிதியானது முக்கிய பங்கு வகிக்க வேண்டுமென நாம் வலியுறுத்துகிறோம். முக்கிய சர்வதேச நிதிகளின் பயன்படுத்தலோடு, வெளிநாட்டு வளர்ச்சி உதவிகளும் ஏனைய பொது, தனியார் நிதிகளை வரவழைக்க வைப்பதற்குத் தூண்டுதல்களாக அமையவேண்டும். வெளிநாட்டு வளர்ச்சி உதவிகளை அளிப்பவர்களின் ஈடுபாடுகளோடு, வளர்ச்சி அடைந்த நாடுகள் தாம் உடன்பட்டபடி 0.7% மொத்தத் தேசிய வருமானத்தை வெளிநாட்டு வளர்ச்சி உதவிகளுக்கும், 0.15% திலிருந்து 0.2% வரை அதிக வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கும் அளிப்பது என்பதை மீளறுதி செய்யவேண்டும்.

44. தமது ஆணைகளின் அடிப்படையில், சர்வதேச நிதி நிறுவனங்கள் ஒவ்வொரு நாடுகளினதும், குறிப்பாக வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் கொள்கை இடைவெளிகளுக்கு உகந்தாற் போல் உதவிகளை அளிப்பதன் அவசியத்தை நாம் உய்த்துணருகின்றோம். வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளான ஆபிரிக்க, அதி வளர்ச்சி குன்றிய, நிலத்தால் சூழப்பட்டுள்ள,

வளர்ச்சி அடையும் சிறுதீவுகள், மற்றும் மத்திய வருமானமுடைய நாடுகளானவை, சர்வதேசப் பொருளாதாரத் தீர்மானங்களை எடுத்தலிலும், விதிமுறைகளை நிர்ணயிப்பதிலும், உலக பொருளாதார நிர்வாகத்திலும் தமது குரல்களையும், பங்களிப்புகளையும் பலப்படுத்தி, அகலப்படுத்துவதில் நாம் குறியாய் இருக்கின்றோம்.

45. நாடுகள் தமது தேசிய பாராளுமன்றங்களில் இயற்றும் சட்டங்கள், வரவு செலவுத் திட்டங்கள் மூலம் எமது குறிக்கோள்களை நடைமுறைப்படுத்த வைப்பதில், எமக்குள்ள கடமைகளை நாம் திறம்படச் செயற்படுத்தும் பொறுப்புள்ளதால், அதை நிவிர்த்தி செய்வதற்காக அவர்கள் தமது பங்கால் ஆற்றக்கூடிய அவசிய பணிகளை நாம் உய்த்துணருகின்றோம். அரசுகளும், பொது ஸ்தாபனங்களும், நடைமுறைப் படுத்துதலுக்காக, பிராந்திய, உள்ளூர் அதிகார சபைகள், உப பிராந்திய அமைப்புகள், சர்வதேச நிறுவனங்கள், கல்விமான்கள், அறப்பணி அமைப்புகள், தன்னார்வத் தொண்டு நிறுவனங்கள், ஏனைய அமைப்புகள் என்பவற்றுடன் நெருக்கமாகச் செயற்படும்.

46. நிரந்தர வளர்ச்சி இலக்குகளை அடைவதற்கு உதவியான வளத்தேவைகளுடன், நிறைவான, பொருத்தமான, ஒத்திசைவான, திறமையான, ஐக்கிய நாடுகள் அமைப்பு முறையின் முக்கிய பங்கினையும், ஒப்பீட்டு அலகுகளையும் நாம் கோடிட்டுக் காட்டுகின்றோம். நாடுகளின் மட்டத்தில் பலப்படுத்தப்பட்ட தேசிய உடமைகளையும், தலைமைகளையும் பலப்படுத்துவதன் அவசியத்தை வலியுறுத்துகின்ற வேளையில், இந்த நிகழ்ச்சி நிரலை மையமாகக் கொண்டு நீண்டகால நோக்கங்களோடு ஐக்கிய நாடுகளின் வளர்ச்சி அமைப்பு முறையை ஸ்தாபிப்பதில் பொருளாதார, சமூக அமைப்பானது முன்னெடுத்துவரும் கலந்துரையாடலை நாம் ஆதரிக்கின்றோம்.

## தொடர்தலும், விமர்சனங்களும்

47. இவ் வருகின்ற 15 ஆண்டுகளில் இவ் இலக்குகளையும், குறிகளையும் தேசிய, பிராந்திய, உலக அளவில் நடைமுறைப் படுத்துவதில் அடைந்துள்ள முன்னேற்றங்கள் குறித்து தொடர்ந்து கணிப்பீடு செய்வதற்கும், விமர்சனங்களை தொடுப்பதற்குமான முக்கிய பொறுப்பு அரசுகளுக்கே உரியவை. எமது குடிமக்களுக்குப் பொறுப்புக் கூறுவதை ஆதரிப்பதற்காக,

இந்த நிகழ்ச்சி நிரலில் குறிப்பிட்டு உள்ளபடியும், அடிஸ் அபாபா செயற்திட்ட நிகழ்ச்சி நிரலின் படியும், பல்வேறு மட்டங்களில் படிப்படியான பின் தொடர்தலையும், மீளாய்வையும் நாம் செய்வோம். பொதுச் சபையினதும், பொருளாதார சமூக அமைப்பினதும் ஆதரவோடு செயற்படும் உயர் மட்ட அரசியல் மன்றமானது உலக மட்டத்தில் பின் தொடர்தலையும், விமர்சனங்களையும் நிகழ்த்துவதில் மத்திய பங்கு வகிக்கும்.

48. இந்தவேலைக்கு உதவுவதற்காக குறிகாட்டிகள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. தரமான, பெறக் கூடிய, காலத்தில் கிடைக்கவல்ல, நம்பகத்தன்மையான, கருத்து வேறுபாடுகளுக்கு இடம்தராத தரவுகள் ஏற்பட்டிருக்கின்ற முன்னேற்றங்களை அளவிடவும், யாரையும் பின்னடையாது கண்காணித்துக் கொள்ளவும் அவசியமானவை. அவ்வாறான தரவுகள் முடிவெடுத்தல்களுக்கு அவசியமானவைமுடிந்தவரை தற்போதுள்ள அறிக்கையிடும் வழிமுறைகளில் உள்ள தரவுகளும், தகவல்களும் பாவிக்கப்பட வேண்டும். வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளான ஆபிரிக்க, அதி வளர்ச்சி குன்றிய, நிலத்தால் சூழப்பட்டுள்ள, வளர்ச்சி அடையும் சிறு தீவுகள், மற்றும் மத்திய வருமானமுடைய நாடுகள் என்பவற்றின் புள்ளிவிபர கொள்மானங்களை பலப்படுத்துவதற்காக எமது முயர்ச்சிகள் பலப்படுத்தப்பட வேண்டுமென்பதை ஏற்றுக் கொள்கின்றோம் மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்திக்கு பங்களிக்கும் பரந்த மதிப்பீட்டு அளவு முறைகளை விருத்தி செய்ய உறுதி பூண்டுள்ளோம்.

## உலகை மாற்றி அமைக்கும் செயற்பாட்டுக்கான அறைகூவு

49. 70 வருடங்களுக்கு முன், சென்ற தலைமுறையைச் சேர்ந்த உலகத் தலைவர்கள் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தை அமைக்க ஒன்றுகூடினார்கள். யுத்தத்தின் சாம்பலிலிருந்தும், பிரிவுகளிலிருந்தும் தோற்றமுற்ற இந்த அமைப்பு, அமைதியினதும், கலந்துரையாடல்களினதும், சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளினதும் பெறுமானங்களால் பலப்படுத்தப்பட்டது. ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் சாசனமே அந்த உச்ச மதிப்புகளின் உள்ளடக்கமாகும்.

50. இன்று நாம் சரித்திர முக்கியத்துவம் வாய்ந்த முடிவொன்றினையும் எடுக்கின்றோம். கோடான கோடி மக்கள் தரமான,

கௌரவமான, கண்ணயமான, பெறுமதியுள்ள வாழ்வை பெற்று தமது மனித ஆற்றல் வளங்களை முழுமையாக அடையவதோடு, நல்ல எதிர்காலமொன்றை எல்லா மக்களுக்கும் கட்டி எழுப்புவதற்கு நாம் திடசங்கர்ப்பம் பூண்டுள்ளோம். வறுமையை வெற்றிகரமாக முடிவிற்குக் கொண்டுவரும் முதற் சந்ததியினராகவும், இப் பூகோளத்தை பாதுகாக்கும் வாய்ப்பையுடைய கடைசிச் சந்ததியினராகவும் நாம் இருக்கலாம். நாம் எமது நோக்கங்களை கைகூட வைத்தால் 2030ல் நல்லதொரு இடமாக உலகம் அமையும்.

51. நாம் இன்று அறியத்தருகின்ற நிகழ்ச்சி நிரலானது அடுத்து வருகின்ற 15 ஆண்டுகளுக்கான, மக்களுக்காகவும் இந்தப் பூகோளத்திற்காகவும் வெளியிடப்படும் 21ம் நூற்றாண்டின் உலக செயற்பாடுகளுக்கான சாசனம். மாற்றங்களுக்கான முக்கிய தூதுவர்களாக பிள்ளைகளும், யுவதிகளும், இளைஞர்களும் இருப்பதால், இப் புதிய இலக்குகளானவை அவர்களது எல்லைகள் அற்ற செயற்பாட்டுக் கொள்ளளவுகளை ஒரு சிறந்த உலக உருவாக்கத்தை நோக்கி நெறிப்படுத்த உதவும் தளமாக அமையும்.

52. 'நாங்களே மக்கள்' என்பதுதான் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன சாசனத்தின் பிரபல்யம் வாய்ந்த ஆரம்ப வரிகள். அதே 'நாங்களே மக்கள்' என்பவர்களால் 2030ற்கான பாதை உருவாக்கம் தலைப்படுத்தப்படுகின்றது. எங்கள் பயணமானது அரசுகளையும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன அமைப்பு முறையையும், ஏனைய சர்வதேச ஸ்தாபனங்களையும், உள்ளூர் அதிகார சபைகளையும், ஆதிக்குடியினரையும், குடியியற் சமூகத்தினரையும், தனியார் தொழில் துறைகளையும், விஞ்ஞான, கல்வித் துறையினரையும், எல்லா மக்களையும் ஈடுபாடு கொள்ளச் செய்யும். ஏற்கெனவே பல கோடிமக்கள் இதில் ஈடுபட்டுள்ளதோடு, இந்த நிகழ்ச்சி நிரலுக்கும் உரித்தாகுவார்கள். இது மக்களைப் பற்றிய, மக்களுக்கான, மக்களால் உருவான நிகழ்ச்சி நிரலாவதோடு, இதை வெற்றிபெறச் செய்வோம் என்றும் நாம் நம்புகின்றோம்.

53. மனித குலத்தினதும், இப் பூகோளத்தினதும் எதிர்காலம் எமது கரங்களில் தங்கியுள்ளது. இது இன்றைய இளைய சமூகத்தினரதும் கரங்களிலேயும் தங்கியிருப்பதால், இந்த விளக்கை அவர்கள் அடுத்த தலைமுறைகளுக்கும் கொண்டு செல்வார்கள். நிரந்தரமான வளர்ச்சிப் பாதைக்கான வரைபடத்தை நாம் தயாரித்துள்ளதால், இந்தப் பயணம் வெற்றிகரமாக, மீளத் திரும்ப முடியாதபடி செய்யும் பொறுப்பு எங்கள்

எல்லோருக்குமானது.

## நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சி இலக்குகளும், குறிகளும்

54. அரசுகளுக்கிடையேயான பேச்சுவார்த்தைகள் ஓர் உள்ளடங்கிய முறைகளுக்கு உள்ளானவையாக, திறந்த செயற்பாட்டுக் குழுவின் நிரந்தர வளர்ச்சி இலக்குகளை மையமாகக் கொண்டு அமைவதோடு, எம்மால் ஏற்கப்பட்ட இலக்குகளினதும், குறிகளினதும் கருத்துணர்வு உடையவையாக அமையும்.

55. இந் நிலைத்திருக்கக் கூடிய இலக்குகளும், குறிகளும், தேசிய கொள்கைகளையும், முன்னுரிமைகளையும் மதித்தபடி, வெவ்வேறு தேசிய மெய்மைகளையும், கொள்ளளவுகளையும், வளர்ச்சி நிலைகளையும் கருத்திலெடுத்து, உலகமட்டத்தில் பாவிக்கக் கூடிய, உலகப் பொதுமை வாய்ந்ததாக, ஒன்றோடு ஒன்று கலந்து, பகுக்க முடியாது அமைந்துள்ளவை. குறிகள் உலகப் பொதுமை வாய்ந்த இலட்சியப் பற்றோடு அமைந்தவையாக இருந்தபோதும், ஒவ்வொரு நாடும் தமது குறிகளை பொருத்தமான உலக இலட்சிய மட்டங்களின் வழிகாட்டுதலோடு, தமது தேசிய நிலைகளுக்கு உகந்ததாக அமைத்துக் கொள்ள வேண்டும். ஒவ்வொரு நாடும் இந்த உலக இலட்சியக் குறிகள் எவ்வாறு தமது தேசிய திட்டமிடல்களிலும், கொள்கைகளிலும், உத்திகளிலும் உள்ளடக்கப்பட வேண்டும் என்பதைத் தீர்மானிக்கும். நிலைத்து நிற்கக் கூடிய வளர்ச்சிக்கும் ஏனைய ஒத்திசைவான பொருளாதார, சமூக, சுற்றுச் சூழல் நடவடிக்கைகளுக்கும் இடையில் அமைந்துள்ள தொடர்புகளை உய்த்துணர்ந்து கொள்வது அவசியமானதாகும்.

56. இந்த இலக்குகளையும், குறிகளையும் தீர்மானிக்கின்ற பெ-  
ராழுது ஒவ்வொரு நாடும் நிரந்தர வளர்ச்சியை அடைவதில் முகங்கொடுக்கப்  
போகின்ற குறிப்பிட்ட சவால்களையும், ஆபிரிக்க நாடுகள், அதி குறைந்த  
வளர்ச்சியுடைய நாடுகள், நிலங்களால் சூழப்பட்டுள்ள வளர்ச்சி அடை-  
யும் நாடுகள், வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளான சிறிய தீவுகள், குறிப்பிட்ட  
சவால்களைக் கொண்டுள்ள மத்திய வருமானமுள்ள நாடுகள், முக்கியமாகக்  
கவனமெடுக்கப்பட வேண்டிய பிணக்குகளுக்குள் உட்பட்டிருப்பவையும்,  
அவற்றிலிருந்து விடுபட்டிருப்பையும் ஆன நாடுகளின், பிரத்தியேகமான  
சவால்களையும் நாம் கோடிட்டுக் கணக்கிலெடுக்கின்றோம்.



57. குறிகளுக்கான பல அடிப்படைத் தரவுகள் இல்லாதிருப்பதை உணர்ந்துள்ளோம். தரவுகளைத் திரட்டுவதைப் பலப்படுத்துவதற்கும், திறன் கொள்ளளவுகளை அதிகரிப்பதற்கும் தற்போதுவரை இல்லாதிருக்கும் தேசிய, உலோக அடிப்படை ஆதாரங்களை உருவாக்குவதற்கு வேண்டிய ஆதரவை அதிகரிக்கும்படியும், அங்கத்துவ நாடுகளை வேண்டுகின்றோம். இந்தக் குறிகளுக்குக் கீழ் கணிப்பீடுகளைச் செய்யக்கூடிய தெளிவான தரவுகள் அற்றிருப்பதால், வளர்ச்சி முன்னேற்றங்களை அளந்து அறிவிப்பதற்கான இந்தத் தரவுத் திரட்டின் இடைவெளிகளை நிவிர்த்தி செய்ய விளைந்துள்ளோம்.

58. முக்கிய விடயங்களைப் பற்றி ஏனைய மன்றங்களில் அரசுகளால் எடுக்கப்பட்டுவரும் தொடர்ச்சியான முயர்ச்சிகள், எமது நிகழ்ச்சிநிரலின் நடைமுறைப்படுத்துதலுக்குச் சவாலாக அமைந்தாலும், நாம் அவற்றின் சுயாதீனமான ஆணைகளின் செயன்முறைகளை மதித்து அவற்றைத் தூண்டுகின்றோம். ஏனைய செயன்முறைகளுக்கும் அதன் முடிபுகளுக்கும் எமது நிகழ்ச்சிநிரலின் நடைமுறைப் படுத்தல், பாரபட்சங்களின்றி ஆதரவளிக்க வேண்டுமென்பதே எமது ஆவலாகும்.

59. நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சியை அடைவதில் அதன்

### நிலைத்து நிற்கக்கூடிய வளர்ச்சி இலக்குகள்

தேசிய சூழலுக்கும், முன்னுரிமைகளுக்கும் அமைவாக ஒவ்வொரு நாட்டிற்கும் தனித்துவமான அணுகுமுறையும், பார்வையும், மாதிரிகளும், கருவிகளும் உண்டு என்பதை நாம் உணர்ந்துள்ளோம். இந்தப் பூகோளமும் அதன் இயற்கை வளங்களும் எமது பொது இல்லம் என்பதையும், பூமித் தாயானவள் பல நாடுகளினதும், பிராந்தியங்களினதும் பொது உணர்வின் வெளிப்பாடு என்பதையும் மீளுறுதி செய்கின்றோம்.

- **இலக்கு 1:** எல்லா இடங்களிலும் உள்ள வறுமையின் எல்லா வடிவங்களையும் முடிவிற்குக் கொண்டுவருதல்.
- **இலக்கு 2:** வறுமையை ஒழித்து, உணவுப் பாதுகாப்பிலும், சத்துணவிலும் முன்னேற்றங் கண்டு, நிலைத்திருக்கக் கூடிய விவசாயத்தை முன்னெடுத்தல்.
- **இலக்கு 3:** சுகமான வாழ்வை உறுதிசெய்து, எல்லா வயது டைய, எல்லோரதும் நல்வாழ்வையும் முன்னெடுத்தல்.
- **இலக்கு 3:** உள்ளடங்கிய சமத்துவமான, தரமான கல்வியும்,

வாழ்வுதோறும் கற்பதற்கான வசதிகளும் எல்லோருக்கும் கிடைப்பதை முன்னெடுத்தலோடு, உறுதியும் செய்தல்.

- **ஆலக்கு 5** பால்ச் சமத்துவத்தை அடைதலோடு, எல்லா மாதர்களையும், பெண்பிள்ளைகளையும் பலப்படுத்துதல்.
- **ஆலக்கு 6:** நீரும், சுகாதாரமும் நிலையாகக் கிடைப்பதற்கான மேலாண்மையை உறுதிசெய்தல்.
- **ஆலக்கு 7:** மலிவான, நம்பிக்கையான, நிலைத்திருக்கக் கூடிய நவீன மின்சத்தி எல்லோருக்கும் கிடைக்கச் செய்தல்.
- **ஆலக்கு 8:** நிலையான, உள்ளடங்கிய நிலைத்திருக்கக்கூடிய பொருளாதார வளர்ச்சி, முழுநேர ஆக்கமுள்ள வேலை வாய்ப்பு, எல்லோருக்கும் கண்ணியமான வேலை என்பதை முன்னெடுத்தல்.
- **ஆலக்கு 9:** நெகிழ்திறனுடைய உட்கட்டமைப்புக்களை அமைத்தல், உள்ளடங்கிய நிலைத்திருக்கவல்ல தொழில் மயமாக்கலுடன் புதிய கண்டுபிடிப்புகளை ஊக்குவித்தல்.
- **ஆலக்கு 10:** நாடுகளுக்கிடையிலும், நாட்டிற்குள்ளும் நிலவும் சமத்துவமின்மைகளைக் குறைத்தல்.
- **ஆலக்கு 11:** நிலையான, நெகிழ்திறன்மிக்க, உள்ளடங்கிய, பாதுகாப்பான நகரங்களையும், மனித குடியிருப்புகளையும் அமைத்தல்.
- **ஆலக்கு 12** நிலைத்திருக்கக்கூடிய நுகர்வு, உற்பத்திப் வடிவங்களை உறுதிசெய்தல்.
- **ஆலக்கு 13** கால மாற்றங்களையும் அவற்றின் பாதிப்புகளையும் தடுப்பதற்கு அவசர நடவடிக்கைகளை எடுத்தல்.
- **ஆலக்கு 14:** நிலைத்திருக்கக்கூடியதாகவும், நிலைத்து நிற்கும் வளர்ச்சிக்காகவும் கடல், சமுத்திரங்களையும், கடல் வளங்களையும் பாதுகாத்தல்.
- **ஆலக்கு 15:** நிலவுலகில் உயிர் வாழ்கின்ற அனைத்தினதும் சூழலைப் பாதுகாத்து, நிலைநிறுத்தி, முன்னெடுக்கின்ற வகையில் அவற்றை உபயோகித்து, நிலைத்திருக்கும் வண்ணம் காடுகளை பராமரித்து, பாலைவனமாக்கப்படுதலைத் தடுத்து, நில மாசுபடுதலையும், பல்லுயிர் அழிவுகளையும் தடுத்து, மீளாக்கம் செய்தல்.
- **ஆலக்கு 16:** நிலைத்து நிற்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்காக அமைதியான,

உள்ளடங்கிய சமூகங்களை முன்னெடுத்தலோடு, எல்லோருக்கும் நீதி கிடைப்பதற்கான வழிகளை உருவாக்கி, எல்லாமட்டங்களிலும், திறனான, பொறுப்பான, உள்ளங்கிய அமைப்புக்களை உருவாக்குதல்.

\***இலக்கு 17:** நடைமுறைப் படுத்தும் வழிமுறைகளைப் பலப்படுத்தி, நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கான உலகப் பங்காளித்துவத்துவத்திற்குப் புத்துயிர் அளித்தல். காலமாற்றம் தொடர்பான ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் கட்டமைப்பு மாநாடு,காலநிலை பற்றிய சர்வதேசப் பேச்சுவார்த்தைகளுக்கான, உலக நாடுகளுக்கிடையேயான முதன்மையான தளமாகும் என்பதை ஏற்றுக் கொள்ளல்.

\***இலக்கு 1:** எப்போ இடங்களிலும், எப்போ வடிவங்களிலும் உள்ள வறுமையை ஒழித்தல்

1.1 இன்றைய கணிப்பீட்டின்படி நாளொன்றிற்கு 1.25 அமெரிக்க டொலர்களுக்குக் கீழ் வருமானமுள்ள, பாதிக்கப்பட்டுள்ள எல்லா மக்களினதும், எல்லா இடங்களிலும் உள்ள, அதிமோசமான வறுமையை 2030ற்குள் இல்லாதொழித்தல்.

1.2 தேசிய வரையறைகளின்படி வறுமையின் எல்லா வடிவங்களிலும் வாழ்கின்ற எல்லா வயதையும் உடைய ஆண், பெண், பிள்ளைகளின் தொகையை 2030ற்குள் அரைவாசியாகக் குறைத்தல்.

1.3 தேசிய அளவில் எல்லோருக்கும் பொருத்தமான சமூக பாதுகாப்பு அமைப்பு முறைகளையும், கணிப்பீடுகளையும் உருவாக்கி, 2030தில் வறுமையுடன், பாதிப்புகளுக்குள்ளாகும் அனைவரையும் போதிய அளவு இதற்குள் உள்ளடக்க வழிசெய்தல்.

1.4 2030ற்குள் முக்கியமாக வறுமை, பாதிப்புக்குள்ளாகியுள்ள ஆண், பெண் இருபாலாரும், பொருளாதார வழங்களுக்கான சமத்துவ உரிமையும், அடிப்படைத் சேவைகளைப் பெற்றுக் கொள்ளும் வசதியும் பெறுவதோடு, நிலத்துடன், ஏனைய வடிவங்களில் உள்ள சொத்துக்களுக்கான உரிமையும்,கட்டுப்பாடும், பரம்பரைச் சொத்துரிமை, இயற்கை வழங்கள், பொருத்தமான புதிய தொழில் நுட்பங்கள், நிதிச்சேவைகள், சிறு கடனுதவிகள் என்பனவற்றில் சமத்துவ உரிமைகள் உடையவர்கள் ஆதலை உறுதிப்படுத்த வேண்டும்.

1.5 வறுமையுற்றவர்களினதும், பாதிப்புகளுக்குள்ளாகும் குழந்தையிலும்

உள்ளவர்களதும் மீளும் திறனை அதிகரிப்பதோடு, அதி மோசமான கால-நிலைப் பாதிப்புகளுக்கு முகங்கொடுப்பதையும் ஏனைய பொருளாதார, சமூக, சூழ்நிலைமாற்றத் தாக்கங்களையும், அழிவுகளையும் குறைப்பதற்கும் 2030ற்குள் வழிகாணுதல்.

1.5.A அதி குறைந்த வளர்ச்சி உடையவையும், வளர்ச்சி அடைந்து வருபவையுமான நாடுகளின் தேவைகளுக்குப் போதுமான, நிட்சயமான வழிகளிலும், எல்லா மேம்பட்ட வளர்ச்சி ஒத்துழைப்புகள் மூலமும், வேறுபட்ட ஏனைய வழிகளினூடாகவும் வழங்களைத் திரட்டி, எல்லா வடிவங்களிலும் தென்படும் வறுமையை ஒழிப்பதற்கான கொள்கைகளையும், திட்டங்களையும் நடைமுறைப்படுத்துவதை நிட்சயப்படுத்தல்.

1.5.B வறுமையை ஒழிப்பதற்கு உதவும், வேகமானமுதலீடுகளை ஊக்குவிப்பதற்காக வறுமை சார்பான, பால் உணர்வுடைய வளர்ச்சி உத்திகளுக்குரிய கொள்கை அடிப்படைகள் தேசிய, பிராந்திய, சர்வதேச மட்டத்தில் உருவாக்கப்பட வேண்டும்.

#### •இலக்கு2:

வறுமையை ஒழித்தல், உணவுப் பாதுகாப்பையும், சத்துணவையும் சாதித்தல், நிலைத்திருக்கக் கூடிய விவசாயத்தை முன்னெடுத்தல்.

2.1 வறுமையை ஒழித்து, வருடம் முழுவதும் குழந்தைகள் உட்பட எல்லோரும் குறிப்பாக வறுமைக்குள்ளாகி இருப்பவர்களும், பாதிப்புகளுக்குள்ளாகும் நிலையில் உள்ளவர்களும், பாதுகாப்பான, போதிய, சத்துணவைப் பெறும் வாய்ப்பைப் பெற 2030ற்குள் வழிகாணுதல்.

2.2 2030 அளவில் எல்லாவிதமான போசாக்கு இன்மைகளையும் இல்லாதொழிப்பதோடு, 2025ற்குள் 5 வயதிற்குட்பட்ட சிறுவர்கள் குள்ளமாவதையும், நலிவுறுவதையும் தடுப்பதற்கான சர்வதேச இலக்குகளையும் உள்ளடக்கி, வயதான பெண் பிள்ளைகளினதும், கர்ப்பிணி மற்றும் பாலூட்டும் பெண்களினதும் சத்துணவுத் தேவைகளையும் கவனத்திலெடுத்தல்.

2.3 2030ற்குள் விவசாய உற்பத்தித் திறனையும், சிறிய உணவு உற்பத்தியாளர்களினதும், குறிப்பாக பெண்கள், ஆதிக்குடியினர், குடும்ப விவசாயிகள், மேய்ப்புத் தொழில்களில் ஈடுபட்டிருப்பவர்கள், மீன்பித்

தொழிலாளிகள் ஆகியவர்களின், வருமானத்தை இருமடங்காக்குவதற்காக, பாதுகாப்பான, சமத்துவமான உற்பத்திச் சாதனங்களான நிலம், வேறு உற்பத்தி வழங்கலின் பாவனை, அறிவு, நிதிச் சேவைகள், பெறுமதிகளை அதிகரிக்கும் சந்தைகள், வாய்ப்புகள், விவசாயமற்ற தொழில் வாய்ப்புகள் என்பன ஈடுபடுத்தப்பட வேண்டும்.

2.4 2030ற்குள் நிலைத்து நிற்கக் கூடிய உணவு உற்பத்தி முறைகளை உறுதிசெய்வதோடு, உயிர் வாழ்வுகளைப் கொண்டியங்கும் இயற்கைச் சூழலை பாதுகாத்து, உற்பத்தித் திறனையும், உற்பத்தியையும் அதிகரிப்பதோடு, காலமாற்றங்களுக்கும், அதி மோசமான கால நிலைகளுக்கும், வரட்சிகளுக்கும், வெள்ளப் பெருக்குப் போன்ற ஏனைய பாதிப்புகளுக்கும் ஈடுகொடுத்து, நிலங்களையும், மண்ணின் தரத்தையும் படிப்படியாக முன்னேற்றி, தாங்கி நிற்கக் கூடிய விவசாயச் செய்முறைகளையும், உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

2.5 2020ற்குள் மரபணு வேறுபாடுடைய விதைகளையும், சாகுபடிசெய்யப்பட்ட தாவரங்கள், வீட்டு வளர்ப்புப் பிராணிகள், அதன் தொடர்புடைய காட்டு விலங்கினங்கள் என்பவற்றையும் தேசிய, பிராந்திய, சர்வதேச அளவில் சேகரிப்பு வங்கிகளினூடாக ஒழுங்காக நிர்வகிக்கப்பட்ட பலதரப்பட்ட விதைகள், மற்றும் தாவரங்களையும், அழியவிடாது பேணுவதோடு, சர்வதேசத்தால் அங்கீகரிக்கப்படும் மரபணு வழங்கலையும், பாரம்பரிய அறிவுகளையும் பாவிப்பதால் கிடைக்கும் நலன்களை சமமாகவும் நியாயமாகவும் பகிர்ந்து கொள்ளுவதற்கான வழிமுறைகளை முன்னெடுக்க வேண்டும்.

2..5.A வளரும் நாடுகளினதும், வளர்ச்சி குன்றியநாடுகளினதும் விவசாய உற்பத்திக் கொள்ளளவுகளை அதிகரிக்கும் நோக்கமாக, ஊரக உட்கட்டமைப்பு, விவசாய ஆராய்ச்சி, விரிவாக்க சேவைகள், தொழில்நுட்ப வளர்ச்சி, தாவர, விலங்கு மரபணு வங்கிகள் என்பவற்றிற்கான முதலீடுகள் என்பவற்றைசர்வதேச ஒத்துழைப்புகளினூடு அதிகரிக்க வேண்டும்.

2.5.B டோகா வளர்ச்சி சுற்றுஆணைகளுக்கு உட்பட்டுஎல்லா விதமான ஏற்றுமதி மானியங்களையும், இதற்கு இணையான பாதிப்புடைய எல்லா ஏற்றுமதி நடவடிக்கைகளையும் ஒழிப்பதோடு, உலக விவசாயச் சந்தையில் நிலவும் வர்த்தகக் கட்டுப்பாடுகள், திரிவுபட்ட உண்மைகள் என்பவற்றையும்

தடுத்துத், திருத்துதல் வேண்டும்.

2.5.C தீவிர உணவு விலை ஏற்ற, இறக்கங்களை கட்டுப்படுத்தும் பொருட்டு, உணவுப் பொருட்களின் சந்தை மற்றும் அதைத் தழுவி ய பங்குச் சந்தைகளின் ஒழுங்கான செயற்பாட்டைப் பேணுவதற்கு வேண்டிய சந்தைத் தகவல்களும், சேமிப்பிலுள்ள உணவுப் பொருட்களின் அளவுத் தகவல்களும் கிடைக்க வழிசெய்யப்பட வேண்டும்.

\*இலக்கு 3: சுகாதாரமான வாழ்வை உறுதி செய்து, எல்லா வயதினரதும் சுகநலத்தை ஞாண்டுதல் வேண்டும்.

3.1 2030ற்குள் உலக மகப்பேறு இறப்பு விகிதத்தை 100,000ற்கு 70 ஆகக் குறைக்க வேண்டும்.

3.2 2030ற்குள் பிறந்த குழந்தைகளதும், 5வயதிற்கு உட்பட்டவர்களினதும் இறப்புகளைக் தடுக்கக் கூடியதாக, எல்லா நாடுகளிலும் பிறந்த குழந்தையின் இறப்பு விகிதத்தை 1000ற்கு 12ற்குக் குறை வாகவும், 5 வயதிற்குட்டவர்களின் இறப்பை 1000ற்கு 25 ற்குக் குறை வாகவும் கொண்டுவருவதை இலக்காகக் கொள்ள வேண்டும்.

3.3 2030 இற்குள் எய்ட்ஸ், காசநோய், மலேரியா, புறக்கணிக்கப்பட்ட வெப்ப மண்டல நோய்கள், ஈரல் அழற்சி, நீர் மூலம் தொற்றும் நோய்கள், பிற தொற்று நோய்கள் என்பவற்றை முடிவிற்குக் கொண்டு வரவேண்டும்.

3.4 பரவும் தன்மை அற்ற நோய்களினால் ஏற்படும் அகால மரணங்களை தடுப்பு வழிகளாலும், சிகிச்சைகள் மூலமும் முன்னில் ஒன்றால் குறைத்தலோடு, மன, உடல் நலன்களை முன்னெடுத்தல் வேண்டும்.

3.5 தவறான பொருட்களையும், போதை மருந்துகளையும், பாதகமான மதுபானங்களையும் பாவிப்பதைத் தடுத்து, உரிய சிகிச்சை அளிப்பதைப் பலப்படுத்த வேண்டும்.

3.6 2020ற்குள் சாலைப் போக்குவரத்து விபத்துக்களால் ஏற்படும் மரணங்களை அரைவாசியாகக் குறைத்தல்.

3.7 2030ற்குள் உலகளாவிய ரீதியில் குடும்பக் கட்டுப்பாடு, தகவல்கள், மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்

கல்வி, பாலியல் மற்றும் இனவிருத்தி உடல்நலச் சேவைகள் என்பனவற்றோடு, தேசிய மட்டங்களில் உத்திகள் மற்றும் திட்டங்களில் இனப் பெருக்கச் சுகாதாரம் உள்ளடக்கப்படுதல் என்பன உறுதி செய்யப்பட வேண்டும்.

3.8 அனைவருக்கும் சுகாதாரப் பாதுகாப்பு, அபாயப் பாதுகாப்புக் காப்பீடு, தரமான, அவசிய சுகாதார சேவைகள், பயனுள்ள, தரமான, மலிவான, அவசியமான மருந்து வகைகள், தடுப்பூசிகள் என்பன கிடைக்கச் செய்தல்.

3.9 அபாயகரமான இரசாயனங்களினாலும், மாசுபட்ட காற்று, நீர், பழுதடைந்த மண் என்பவற்றாலும் ஏற்படும் மரணங்களினதும், நோய்களினதும் தொகையை 2030ற்கிடையில் முடிந்தவரை குறைத்தல்.

3.9..A புகையிலைக் கட்டுப்பாட்டை உலக மட்டத்தில் கடைப்பிடிப்பதற்கு உலக சுகாதார ஸ்தாபனத்தினால் ஏற்படுத்தப்பட்ட கட்டமைப்பு உடன்படிக்கையை நடைமுறைப்படுத்துதலை ஊக்குவித்துப் பலப்படுத்தல்.

3.9.B வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளை முதன்மையாகப் பாதிக்கின்ற தொற்றும் மற்றும், பரவும் தன்மையற்ற நோய்களைக் கட்டுப்படுத்துவதற்கான தடுப்பூசி மருந்துகளை கண்டுபிடிக்கும் ஆய்வு, உற்பத்திகளுக்கும், டோகாவில் ஏற்படுத்தப்பட்ட வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் உரிமைகளை முழுமையாக பாவிக்க வழிசெய்யும் விதிகளைக் கொண்டுள்ள, வர்த்தக ரீதியான அறிவுசார் சொத்துரிமை மற்றும் பொதுச் சுகாதார விடயங்களை உள்ளடக்கிய உடன்படிக்கைக்கு (TRIPS) ஏதுவாக மருந்துகளும், தடுப்பூசிகளும் மலிவாக எல்லோருக்கும் கிடைக்கும் வண்ணமும் ஒத்துழைப்புகளை நல்குதல்.

3.9.C வளர்ச்சி அடையும், வளர்ச்சி குன்றிய, சிறிய தீவுகளாயுள்ள நாடுகளில் சுகாதாரத்திற்காகவும், அதற்கான ஆட்சேர்ப்பிற்காகவும், வளர்ச்சி, பயிர்ச்சி, சுகாதாரத்தோடு சம்பந்தப்பட்ட வேலையாட்களை தரித்து நிற்கச் செய்தல் போன்றவற்றிற்காக போதிய நிதி ஒதுக்கீட்டை அதிகரிக்கச் செய்தல்.

3.9..D ஆரம்ப எச்சரிக்கை, ஆபத்துக் குறைப்பு, தேசிய, உலக சுகாதார அபாயங்களைக் குறைத்தலுக்கான முகாமைத்துவம் என்பவற்றில் எல்லா நாடுகளினதும் கொள்திறனைப் பலப்படுத்த வேண்டும்.

\*இலக்கு 4: உள்ளடங்கிய, சமத்துவமான, தரமான கல்வியையும்,

வாழ்நாள் முழுதும் கற்கும் வாய்ப்புகளையும்  
எல்லோருக்கும் உறுதி செய்ய வேண்டும்.

4.1 2030ற்குள் எல்லா ஆண், பெண் பிள்ளைகள் பயனுள்ள, பொருத்தமான கற்றல் விளைவுகளைத் தரும் இனாமான, சமத்துவமான, தரமான ஆரம்ப, இரண்டாந் தரக் கல்வியைப் பெற்றுக்கொள்வதை உறுதி செய்ய வேண்டும்.

4.2 2030ற்குள் எல்லா ஆண், பெண் பிள்ளைகளின் ஆரம்ப குழந்தைப் பருவ வளர்ச்சிக்கும், முன் முதன்மைக் கல்விக்கும், கவனிப்புகளுக்கும் உரிய வாய்ப்புகளைப் உருவாக்கி அவர்கள் ஆரம்ப கல்விக்குத் தயார்படுத்தப்பட வேண்டும்.

4.3 2030ற்குள் பல்கலைக் கழகம் உட்பட மலிவான, தரமான தொழில் நுட்பம் மற்றும் தொழில், உயர் கல்விக்குரிய சமமான வாய்ப்புகளை எல்லோரும் பெறுவதற்கான உறுதி அளிக்கப்பட வேண்டும்.

4.4 2030ற்குள் பொருத்தமான தொழில் நுட்ப, தொழிற் திறன்களைக் கொண்டுள்ள இளைஞர்களுக்கும், முதியவர்களுக்கும் கௌரவமான, தொழில் முனைவுள்ள வேலை வாய்ப்புகளை அதிகரிக்க வேண்டும்.

4.5 2030ற்குள் கல்வியில் பாலின வேறுபாடுகளை அகற்றி, எல்லா மட்டக் கல்விக்கான சமத்துவமான வாய்ப்புகளையும், பாதிப்புக்குள்ளாகக் கூடியவர்களான ஊனமுற்றவர்கள், ஆதிக்க குடியினர், மற்றும் சிறுவர்களுக்கான தொழிற் பயிற்சிகளையும் உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

4.6 2030ற்குள் பெரும் பகுதியான வயதான ஆண்களும், பெண்களும் எழுத வாசிக்கவும், கணக்குகளைச் செய்யவும் வேண்டிய திறன்களை அடையும் நிலைபெற உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

4.7 2030ற்குள் நிரந்தர வளர்ச்சியை முன்னெடுப்பதற்கான அறி வையும், திறமைகளையும் படிப்பவர்கள் எல்லோரும் பெறுவதோடு, நிரந்தர வளர்ச்சிக் கல்வி, நிலைத்திருக்கக் கூடிய வாழ்க்கை முறைகள், மனித உரிமைகள், பால்ச் சமத்துவம், வன்முறை அற்ற அமைதியை நோக்கிய கலாச்சார முன்னெடுப்பு, உலகப் பிரசைகளாதல், கலாச்சாரப் பன்முகத்தன்மையை பாராட்டுதல், நிரந்தர வளர்ச்சிக்கான கலாச்சாரப் பங்களிப்புகளை உணர்ந்து ஏற்றுக் கொள்ள முன்வருவது போன்றவற்றை அடையவைப்பதை உறுதி மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்



செய்ய வேண்டும்.

4.7.A பிள்ளைகள், ஊனமுற்றோர், பால் வேறுபாடுகள் என்பவற்றை உள்வாங்கிப் புதிய கல்வி வசதிகள் உட்பட, ஏற்கெனவே உள்ள வசதிகளின் மேம்படுத்தல் இடம் பெறுவதோடு, பாதுகாப்பான, வன்முறைகளற்ற, உள்வாங்கப்படும் தகுதியான கல்விச் சூழல் உருவாக்கப்பட வேண்டும்.

4.7.B 2020ற்குள் அதி குறை வளர்ச்சி பெற்றுள்ள நாடுகளுக்கும், வளர்ச்சி அடையும் தீவுகளாக உள்ள நாடுகளுக்கும், ஆபிரிக்க நாடுகளுக்கும், வளர்ச்சி அடைந்த, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில், உயர் கல்வி, தொழிற் கல்வி, தகவல்த் தொடர்புத் தொழில் நுட்பங்கள், தொழில் நுட்ப, பொறி யியல், அறிவியல் செயல் திட்டங்களில் பங்கு பெறுவதற்கான வாய்ப்புகள் என்பவற்றோடு கல்வி உதவித் தொகை பெறும் வாய்ப்புகளின் எண்ணிக்கையும் உலக அளவில் அதிகரிக்கப்பட வழி செய்ய வேண்டும்.

4.7.C 2030ற்குள் குறிப்பாகக் குறைந்த அபிவிருத்தி அடைந்த நாடுகளிலும், சிறிய தீவுகளான நாடுகளிலும், வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளிலும் ஆசிரியர் பயிற்சிகளுக்கான சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளின் மூலம், தகமை பெற்ற ஆசிரியர்களை உருவாக்குவதை அதிகரிக்க வேண்டும்.

\*இலக்கு 5: *மாதர்களையும், பெண்பிள்ளைகளையும் பவமடையச் செய்வதோடு, பால்ச் சமத்துவத்தையும் ஊடையவேண்டும்.*

5.1 பெண்களுக்கும், பெண்பிள்ளைகளுக்கும் எதிரான எல்லா வடிவங்களிலும், எல்லா இடங்களிலும் உள்ள பாரபட்சங்களை அகற்றுதல்.

5.2 பொது மற்றும் தனியார் வட்டங்களில், பெண்களுக்கும், பெண்பிள்ளைகளுக்கும் எதிரான எல்லா விதமான வன்முறைகள், கடத்தல்கள், பாலியலோடு, ஏனைய சரண்டல்களையும் இல்லாதொழிக்க வேண்டும்.

5.3 குழந்தை, ஆரம்ப மற்றும் கட்டாயத் திருமணங்கள், பெண்பிறப்புறுப்பை அழித்தல் போன்றபாதகமான தீய பழக்கங்கள்அனைத்தையும் இல்லாதொழித்தல்.

5.4 பொதுச் சேவை வழிமுறைகள், உட்கட்டமைப்பு, சமூகப் பாதுகாப்புக்

கொள்கைகள் என்பனவற்றின் மூலமும், தேசிய வாழ்வுக்குப் பொருத்தமாக பொறுப்புகளை வீட்டிலும், இல்லங்களிலும் பகிர்ந்துகொள்வதை முன்னெடுத்தும், ஊதியமளிக்கப்படாத கவனிப்புகள், வீட்டுவேலைகள் என்பவற்றையும் அங்கீகரிக்க வேண்டும்.

5.5 அரசியல், பொருளாதார, பொது வாழ்வின் அனைத்து மட்டங்களிலும் முடிவுகளை எடுப்பதில் பெண்கள் முழுமையாகப், பயனுள்ள, சமமான பங்களிப்பைச் செய்யவும், தலைமை வகிக்கவும் உரிய வாய்ப்புக்களைச் சமமாகப் பெறவும் உறுதி அளிக்கப்பட வேண்டும்.

5.6 மக்கள் தொகை மற்றும் அபிவிருத்திக்கான சர்வதேச மாநாடு, அதிரடித் திட்டங்களுக்கும், செயல்களுக்குமான பெய்ஜிங் தளம், மற்றும் அவர்களின் ஆய்வு மாநாடுகள், அவற்றின் விளைவாலான ஆவணங்கள் என்பவற்றில் ஒப்புக் கொண்டவைகளுக்கு அமைவாக பாலியல், இனவிருத்திச் சுகாதாரம், இனப்பெருக்க உரிமைகள் என்பனவற்றை உலகளாவிய ரீதி யில் பயன்படுத்தும் வாய்ப்புக்களை, உறுதி செய்ய வேண்டும்.

5.6.A பெண்கள் தேசிய சட்டங்களுக்கு ஏற்ப பொருளாதார வளங்களில் சம உரிமையும், நிலம், சொத்துக்கள், நிதிச் சேவைகள், மரபுவழி வந்த மற்றும் இயற்கை வளங்களை பாவிப்பதற்கும், சம உரிமை உடையவர்களாவதற்கும் வேண்டிய சீர்திருத்தங்கள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும்.

5.6.B பெண்களைப் பலப்படுத்துவதை தகவல், தொடர்பாடல்த் தொழில் நுட்பங்களுடனான ஊக்குவிப்பதை அதிகரிப்பதற்கு, தொழில் நுட்பங்களின் பாவனை பயன்படுத்தப்பட வேண்டும்.

5.6.C எல்லா மட்டங்களிலும் பால்ச் சமத்துவத்தையும், மகளிர், பெண்பிள்ளைகளைப் பலப்படுத்துவதையும் முன்னெடுப்பதற்காக, பொருத்தமான கொள்கைகளையும், அமுல்படுத்தப்பட வல்ல சட்டங்களையும் பலப்படுத்திப் பின்பற்ற வேண்டும்.

\*இலக்கு 6: நீரும், சுகாதாரமும் எல்லோருக்கும் கிடைத்து, நிலைத்து நிற்பதை உறுதி செய்ய வேண்டும்.

6.1 2030ற்குள் உலகமடங்கிலும் எல்லோருக்கும் பாதுகாப்பான, மலிவான குடிநீர் கிடைக்கச் செய்யவேண்டும்.

6.2 2030ற்குள் எல்லோருக்கும் குறிப்பாக மாதர்களினதும், பெண்பிள்ளைகளினதும், பாதிப்புக்குள்ளாகும் நிலையிலுள்ளவர்களினதும் தேவைகளுக்கு முக்கியத்துவம் அளித்து, சுகாதாரமும், மலசலகூட வசதிகளும் சமத்துவமாகக் கிடைக்கச் செய்வதோடு, திறந்த வெளிகளில் மலம் கழிப்பதையும் முடிவிற்குக் கொண்டுவர வேண்டும்.

6.3 2030ற்குள் நீரின் தர மேம்படுத்தலுக்காக, மாசடைதலைக் குறைத்து, கழிவுப் பொருட்கள் குவித்தலை அகற்றி, அபாயகரமான இரசாயன மற்றும் பொருட்கள் வெளியேறுவதைக் குறைத்து, தூய்மைப்படுத்தப்படாத கழிவுநீர் வெளியிடப்படுவதை பாதியாகக் குறைத்து, மறுசுழற்சி, பாதுகாப்பான மறுபயன்பாடுகளை உலக மட்டத்தில் அதிகரிக்க வேண்டும்.

6.4 2030ற்குள் எல்லாத் துறைகளிலும் நீர்ப் பயன்பாட்டுத் திறனை கணிசமான அளவு அதிகரித்து, நீர்த் தட்டுப்பாட்டிற்கு முகங்கொடுப்பதற்காக, தூய்மையான நீர்ப் பாவனையையும், நீர் வழங்கலையும் நிலைத்திருக்கச் செய்தலோடு, நீர்த் தட்டுப்பாட்டால் கஸ்டப்படும் மக்கள் தொகையைக் குறைக்கவும் வேண்டும்.

6.5 2030ற்குள் ஒருங்கிணைந்த நீர்வள முகாமைத்துவத்தை எல்லா மட்டங்களிலும், பொருத்தமான எல்லை கடந்த ஒத்துழைப்புகளோடு செயற்படுத்த வேண்டும்.

6.6 2020ற்குள் நீர் தொடர்பான சுற்றுச் சூழலுடன், மலைகள், காடுகள், சர நிலங்கள், ஆறுகள், நீர்நிலைகள், ஏரிகள் என்பவற்றையும் பாதுகாத்துப் பேணவேண்டும்.

6.6.A 2030ற்குள் வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் நீர் மற்றும் சுகாதாரம் தொடர்பான நீர்ப்பாவனை, கடல் நீர்ச் சுத்திகரிப்பு, நீர்த்திறன், கழிவு நீர்ச் சுத்திகரிப்பு, மறு சுழற்சி, மறு பயன்பாட்டுத் தொழில் நுட்பங்கள் என்பன அவர்களின் செயற்பாடுகளிலும், திட்டங்களிலும் உள்ளடக்கப்படுவதற்கான சர்வதேச ஒத்துழைப்பும், திறனாற்றல் கொள்ளளவும் அதிகரிக்கப்பட வேண்டும்.

6.6.B நீர் மற்றும் சுகாதார முகாமைத்துவத்துக்காக, உள்ளூர் சமூகங்களின் பங்களிப்புகளுக்கு ஆதரவளித்துப் பலப்படுத்த வேண்டும்.

\***ஆலக்கு 7 :** மனிதவாழ்வு, நம்பிக்கையான, நினைவத்திருக்கக்கூடிய, நவீன மின்சத்தி எல்லைவாருக்கும் கிடைக்கக்கூடியதை உறுதி செய்யவேண்டும்.

7.1 2030ற்குள் உலக மட்டத்தில் மனிதவாழ்வு, நம்பிக்கையுடைய, நவீன மின்சத்திச் சேவைகள் கிடைத்தலை உறுதி செய்யவேண்டும்.

7.2 2030ற்குள் புதுப்பிக்கத் தகுந்த மின் சக்திகளின் பங்கை உலக மின்சக்திகளின் கலப்பில் கணிசமான அளவு அதிகரிக்க வேண்டும்.

7.3 2030ற்குள் மின்சக்தித் திறனை அதிகரிப்பதில் உலக மட்டத்தில் ஏற்படுத்தப்படும் முன்னேற்ற விகிதத்தை இரட்டிப்பாக அதிகரிக்க வேண்டும்.

7.3.A 2030ற்குள் புதுப்பிக்கத்தக்க மின்சத்தி, மின்னாற்றல்த் திறன் அதிகரிப்பு, மற்றும் உயர்தரமுடைய, தூய்மையான புதைபடிவ எரிபொருள்த் தொழில் நுட்பம் உட்பட சுத்தமான எரிசத்தி ஆராய்ச்சித் தொழில் நுட்பம், அத்தோடு இவற்றை பெற்றுக்கொள்வதற்கான வசதிகள், எரிபொருள் உட்கட்டமைப்பு, சுத்தமான எரிசத்தி தொழில்நுட்ப முதலீகளை ஊக்குவித்தல் என்பனவற்றில், சர்வதேச ஒத்துழைப்பை அதிகரிக்க வேண்டும்.

7.3.B 2030ற்குள் குறிப்பிட்ட ஒத்துழைப்புத் திட்டங்களின் அடிப்படையில், எல்லா வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளுக்கும், குறிப்பாக வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கும், வளர்ச்சி அடையும் தீவு நாடுகளுக்கும், நிலத்தால் சூழப்பட்டுள்ள நாடுகளுக்கும் நவீன, நிலைத்து நிற்கக் கூடிய மின்சக்திச் சேவைகளை வழங்குவதற்கு வேண்டிய கட்டமைப்பு, நவீனப்படுத்தப்பட்ட தொழில்நுட்பம் என்பனவற்றை விஸ்தரிக்க வேண்டும்.

\***ஆலக்கு 8:** நீடித்த பயனளிக்கவல்ல நினைவான பொருளாதார வளர்ச்சியோடு, எல்லைவாருக்கும் முழுமையான ஆக்கத்தன்மையுள்ள, கண்ணியமான வேலை வாய்ப்புக்களையும் ஊக்குவிக்க வேண்டும்.

8.1 தேசிய சூழ்நிலைகளுக்கு ஏற்றதாக தனிநபர் பொருளாதார வளர்ச்சியானது, வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளில் வருடமொன்றிற்கு குறைந்தது 7 சதவீதம் உள்நாட்டு உற்பத்தி வளர்ச்சியை தோற்றுவிக்கும் வண்ணம் அமைய வேண்டும்.

8.2 அதி உயர் பொருளாதார உற்பத்தியானது உயர் மதிப்பைச் சேர்க்கும், மற்றும் உழைப்புச் செறிந்த துறைகளில் கவனம் செலுத்துவதோடு, மாற்றுத் துறைகளில் ஈடுபடுவதனாலும், தொழில் நுட்பங்களை நவீனப்படுத்துவதாலும், புதிய கண்டுபிடிப்புகளாலும் அவை அடையப்பெற வேண்டும்.

8.3 உற்பத்திச் செயற்பாடுகளுக்கு ஆதரவளித்து, கண்ணியமான தொழில்களை உருவாக்குவதற்கும், தொழில் முனைவு, படைப்பாற்றல், மற்றும் கண்டுபிடிப்பு என்பவற்றை ஊக்குவிப்பதற்கும், அதி சிறிய, சி-றிய, மத்திய தொழில்துறைகளை தொடங்குவதற்கு ஊக்கம்தரவும், நிதிச் சேவைகளைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கான வாய்ப்புகளை உருவாக்கும் திறனுள்ள வளர்ச்சி சார்ந்த கொள்கைகளை முன்னெடுக்க வேண்டும்.

8.4 நுகர்ச்சி மற்றும் உற்பத்தியில் உலக வளங்கள் பாவிக்கப்படும் திறனை 2030-ம் ஆண்டாக படிப்படியாக மேம்படுத்துவதோடு, சுற்றுச் சூழல் சீரழிவுகளிலிருந்து பொருளாதார வளர்ச்சி துண்டிக்கப்படுவதைத் தூண்டி, வளர்ச்சி அடைந்த நாடுகளின் முன்னணியோடு, நிலையான நுகர்வு மற்றும் உற்பத்தித் திட்டங்களின் 10 ஆண்டுக் கட்டமைப்பிற்கு ஏற்ற முயர்ச்சிகளை முன்னெடுக்க வேண்டும்.

8.5 2030-ற்குள் சம மதிப்புடைய வேலைகளுக்கு சமமான ஊதியத்தையும், ஆண், பெண், இளைய வயதினர், ஊனமுற்றவர்கள் ஆகியோருக்கு உற்பத்தி வாய்ப்புடைய, கண்ணியமான, முழுநேர வேலை வாய்ப்புகளையும் அடையவேண்டும்.

8.6 2020-ற்குள் வேலையிலோ, கல்வியிலோ அன்றி பயிர்ச்சிகளிலோ ஈடுபட்டிராத இளைஞர், யுவதிகளின் விகிதத்தை கணிசமான அளவு குறைக்க வேண்டும்.

8.7 கட்டாய உழைப்பு, நவீன அடிமைத்துவம், ஆட்கடத்தல் என்பவற்றோடு, மோசமான வடிவங்களினூடாக தொழிலாளர்களாகக் குழந்தைகள் ஈடுபடுத்தப்படுவதையும், போராளிகளாகச் சிறுவர்கள் சேர்க்கப்படுவதையும், பாவிக்கப்படுவதையும் 2025-ற்குள் தடைசெய்வதற்கும், இல்லா தொழிப்பதற்கும்

உடனடியான, பயனுள்ள நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளவேண்டும்.

8.8 தொழிலாளர்களது உரிமைகளைப் பாதுகாப்பதோடு, குறிப்பாக இட்பெயர்ந்த பெண்தொழிலாளர்கள், நிரந்தர மற்ற வேலைகளில் உள்ளவர்கள், புலம் பெயர்ந்த தொழிலாளர்கள் ஆகிய எல்லோரதும் பாதுகாப்பான வேலைச் சூழலை முன்னெடுத்து, ஊக்குவிக்க வேண்டும்.

8.9 2030ற்குள் உள்ளூர் கலாச்சாரம் மற்றும் உற்பத்திப் பொருட்களையும், வேலை வாய்ப்புகளையும் ஏற்படுத்தவல்ல சுற்றுலாத் துறையை ஊக்குவிப்பதற்கான கொள்கைகளை உருவாக்கி நடைமுறைப்படுத்தவேண்டும்.

8.10 எல்லோருக்கும் கிடைக்கும் வண்ணம், உள்ளூர் வங்கி நிறுவனங்கள், காப்பீடு, நிதிச் சேவைகள் என்பவற்றின் கொள்திறனைப் பலப்படுத்தித், தூண்டி, விரிவுபடுத்த வேண்டும்.

8.10.A வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளுக்கு குறிப்பாக வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கு, மேம்படுத்தப்பட்ட ஒருங்கிணைந்த கட்டமைப்பினூடாகவும் வர்த்தக ஆதரவு உதவிகளை அதிகரிக்க வேண்டும்.

8.10.B 2020ற்குள் இளையோருடைய வேலை வாய்ப்புகளுக்காகவும், சர்வதேச தொழிலாளர் அமைப்பின் உலக வேலைகள் ஒப்பந்தத்தை நடைமுறைப் படுத்துவதற்காகவும், உலக மட்டத்திலான மூலோபாயம் உருவாக்கப்பட்டு, நடைமுறைப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

**கூலக்குற:** நெகிழ்திறன் மிக்க கட்டமைப்புகளை உருவாக்கி, கண்டுபிடிப்புகளையும், பயனடையக்கூடிய நிலையான தொழில்மயமாக்கலையும் ஊக்குவிக்க வேண்டும்.

9.1 பிராந்திய மற்றும் எல்லை தாண்டிய கட்டமைப்புகளோடு, தரமான, நம்பிக்கையான, நெகிழ்திறன் வாய்ந்த, மலிவான, எல்லோருக்கும் கிடைக்கவல்ல உட்கட்டமைப்புகளையும், பொருளாதார வளர்ச்சி, மனித நல்வாழ்வு என்பவற்றிற்கு ஆதரவளிப்பதற்காக உருவாக்க வேண்டும்.

9.2 2030ற்குள் உள்நாட்டு மொத்த உற்பத்தியிலும், வேலைவாய்ப்புகளிலும் தொழில்த் துறைகளின் பங்கை, தேசிய சூழ்நிலைகளுக்கு ஏற்பகணிசமான

அளவும், குறிப்பாக வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளில் இரட்டிப்பாகவும் உயர்த்த, உள்வாங்கிய, நிலையான தொழில் மயமாக்கலை ஊக்குவிக்க வேண்டும்.

9.3 சிறிய அளவிலான தொழில் துறைகளும், ஏனைய வணிக நிறுவனங்களும், குறிப்பாக வளரும் நாடுகளின் அமைப்புக்களும் மலிவான கடன் வசதிகள் உட்பட, நிதிச் சேவைகள், மதிப்புச் சங்கிலி, சந்தைகள் என்பவற்றிலும் இணைக்கப்படுதல் அதிகரிக்கப்பட வேண்டும்.

9.4 2030ற்குள் எல்லா நாடுகளும் அவற்றின் திறன்களுக்கு ஏற்றதாக, வளங்களின் அதிகரித்த பயன்பாட்டுத் திறனோடு, சுத்தமான மற்றும் சுற்றுச்சூழல் பாதுகாப்புத் தொழில் நுட்பங்கள், தொழிலக செயன்முறைகள் போன்றவற்றிற்கு மாறுவதற்கான கட்டமைப்புகளை நவீனப்படுத்தி, தொழிலத்தறைகள் நீடித்திருக்கும் வல்லமை பெற்றவையாக மாற்றி அமைக்கப்பட வேண்டும்.

9.5 அறிவியல் ஆராய்ச்சிகளை அதிகரிப்பதற்காக, எல்லா நாடுகளினதும் தொழில் துறைகளின் தொழில் நுட்பத் திறன்களை நவீனப்படுத்தி, 2030ற்குள் புதிய கண்டுபிடிப்புகளுக்கு ஊக்கமளிப்பதோடு, ஆராய்ச்சியிலும், உற்பத்தியிலும் ஈடுபடும் தொழிலாளர்களது தொகையை 10 இலட்சம் மக்களுக்கு இத்தனை பேர் என கணிசமாக அதிகரிப்பதோடு, பொது, தனியார் ஆராய்ச்சிக்கும், வளர்ச்சிக்கும் செலவிடப்படும் தொகையையும் அதிகரிக்க வேண்டும்.

9.5.A அதிகரிக்கப்படும் நிதி, தொழில் நுட்பங்கள், தொழில் நுட்பவியலாளர்கள் போன்ற உதவிகள், ஆபிரிக்க, வளர்ச்சி குன்றிய, நிலங்களால் சூழப்பட்டுள்ள வளர்ச்சி அடையும், வளர்ச்சி அடையும் தீவு நாடுகளுக்குக் கிடைக்கச் செய்து, நிலைத்திருக்கக் கூடிய, நெகிழ்திறனுள்ள கட்டமைப்புகள் உருவாவதை எளிதாக்க வேண்டும்.

9.5.B உள்நாட்டுத் தொழில் நுட்ப வளர்ச்சிக்கும், ஆராய்ச்சிகளுக்கும், கண்டுபிடிப்புகளுக்கும் வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் ஆதரவு கொடுப்பதோடு, பன்முகத்தன்மையான தொழில் துறை விருத்திகளுக்கும், பொருட்களின் மதிப்புகளை உயர்த்துவதற்கும் வேண்டிய கொள்கைச் சூழலை உருவாக்கி ஒத்துழைப்பு நல்க வேண்டும்.

9.5.C வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகள் தகவல், தொடர்பாடல்த் தொழில் நுட்பங்களைப் பெறத் தக்கதாகவும், உலகளாவிய இணையத் தொடர்புகளை மலிவாக, குறிப்பிடத்தக்க அளவு 2020ற்குள் பெற்றுக் கொள்வதையும் அதிகரிக்க வேண்டும்.

**கூலக்கு 10: நாட்டிற்குள்ளும், நாடுகளுக்கிடையிலும் நிலவும் சமத்துவமீன்மைகளைக் குறைக்க வேண்டும்.**

10.1 2030ற்குள் நாட்டின் அடித்தளத்திலிருக்கும் 40 வீதத்தினரின் வருமான வளர்ச்சியை, தேசிய சராசரிக்கு அதிகமாக படிப்படியாக உயர்த்தி நிலைநிறுத்த வேண்டும்.

10.2 வயது, பால், இயலாமை, இனம், பிறப்பிடம், மதம், பொருளாதார மற்றும் இதர அந்தஸ்த்துகள் என்பவற்றைக் கருத்திலெடுக்காது, 2030ற்குள் எல்லோரும் சமூக, பொருளாதார, கலாச்சார வழிகளில் உள்வாங்கிப் பலப்படுத்தப்படுதல் முன்னெடுக்கப்பட வேண்டும்.

10.3 சமமான வாய்ப்புக்களை நிச்சயப்படுத்தி, சமத்துவமற்ற விளைவுகளைக் குறைப்பதற்காக, பாரபட்சமான சட்டங்களையும், கொள்கைகளையும், நடைமுறைகளையும் நீக்கி, இதற்குப் பொருத்தமான சட்டங்கள், கொள்கைகள், நடைமுறைகளை செயற்படுத்தப்பட வேண்டும்.

10.4 நிதி, சம்பள, சமூகப் பாதுகாப்புக் கொள்கைகளை நடைமுறைப்படுத்தி, படிப்படியாக அதிக சமத்துவம் அடையப் பெறவேண்டும்.

10.5 உலக நிதியச் சந்தைகளினதும், நிறுவனங்களினதும் கட்டுப்பாடுகள், கண்காணிப்புகள் என்பவற்றை மேம்படுத்துவதற்கான நெறிமுறைகளை நடைமுறைப்படுத்துதல் பலப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

10.6 பயனுள்ள, நம்பகமான, பொறுப்புள்ள, முறையான சர்வதேசப் பொருளாதார, நிதி நிறுவனங்களை வழங்கும் பொருட்டு, தீர்மானங்களை எடுப்பதில், வளர்ந்துவரும் நாடுகளின் பிரதிநிதித்துவங்களையும் அவர்களின் குரல்களையும் அதிகரிக்க உறுதி செய்யப்பட வேண்டும்.

10.7 ஒழுங்காகவும், பாதுகாப்பாகவும், வழக்கமான, பொறுப்பான மக்களின் இடப்பெயர்வுகளோடு, திட்டமிட்டு நன்கு நிர்வகிக்கப்படும் இடப்

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்



பெயர்வுக் கொள்கைகளை நடைமுறைப்படுத்துவதன் மூலமும் எளிதாக்க வேண்டும்.

10.7.A உலக வர்த்தக அமைப்பின் ஒப்பந்தங்களுக்கு ஏற்ப, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளுக்கும், குறிப்பாக வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கும் விசேடமான, வித்தியாசமான அணுகுமுறைகள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும் என்ற கொள்கை நடைமுறைப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

10.7.B குறை அபிவிருத்தியுடைய நாடுகளுக்கும், அபிவிருத்தி அடையும் நாடுகளுக்கும், ஆபிரிக்க நாடுகளுக்கும், வளரும் சிறு தீவு நாடுகளுக்கும், நிலங்களால் சூழப்பட்டுள்ள நாடுகளுக்கும், உதவி அதிகம் அவசியமாகும் மாநிலங்களுக்கும் அதிகாரபூர்வமான மேம்பாட்டு உதவிகளோடு, வெளிநாடுகளின் நேரடி முதலீடு உள்ளிட்ட நிதிப் பரிமாற்றங்கள், அவர்களின் தேசிய திட்டங்களுக்கும், செயற்பாடுகளுக்கும் கிடைப்பதற்கு தூண்டுதல் அளிக்கப்பட வேண்டும்.

10.7.C பணப் பரிவர்த்தனைசெய்யும்போது புலம் பெயர்ந்தவர்களுக்கு ஏற்படும் செலவுகள் 3 வீதத்திற்குக் குறைவாக இருப்பதோடு, 5 வீதத்திற்கு அதிகமாக உள்ள பணம் அனுப்பும் வழிமுறைகள் இல்லாதொழிக்கப்பட வேண்டும்.

**இலக்கு II: நகரங்களும், மனித குடியிருப்புகளும் உள்ளடங்கியவையாகவும், பாதுகாப்பானவையாகவும், நெகிழ்ந்திறன் வாய்ந்தவையாகவும், நிலைத்திருக்கக் கூடியவையாகவும் அமைக்கப்பட வேண்டும்.**

11.1 2030ற்குள் சேரிகளை மேம்படுத்தி, எல்லோருக்கும் மலிவான, போதுமான, பாதுகாப்பான வீடுகளும், அடிப்படை வசதிகளும் கிடைப்பதை உறுதி செய்யவேண்டும்.

11.2 2030ற்குள் எல்லோருக்கும் பாதுகாப்பான, மலிவான, நிலைத்திருக்கக் கூடிய போக்குவரத்து வசதிகளை உருவாக்குவதோடு, பாதிக்கப்படும் நிலையிலுள்ளவர்களான பிள்ளைகள், பெண்கள், அங்கயினர்கள் போன்ற ஏனையவர்களின் போக்குவரத்துத் தேவைகளின் மேல் பிரத்தியேக கவனம் செலுத்தப்படுவதோடு, வீதிப்பாதுகாப்பை முன்னேற்றி, போக்குவரத்துப் பொதுப் பணித்துறையை விரிவுபடுத்த வேண்டும்.

11.3 2030ற்குள் பலனளிக்கவல்ல, நிலையான நகர மயமாக்கலோடு, பங்களிப்புக் கொள்திறன்களை உள்ளடங்கிய, நிலைத்திருக்கவல்ல மனித குடியிருப்புகள் போன்றவற்றை நிர்வகிக்கவும் வல்லதான திட்டங்களை எல்லா நாடுகளிலும் அதிகரிக்க வேண்டும்.

11.4 உலகின் இயற்கை, கலாச்சாரப் பாரம்பரியங்களை பாதுகாக்கும் முயர்ச்சிகள் பலப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

11.5 2030ற்குள் பேரழிவுகளாலும், நீரால் ஏற்படும் பேரழிவுகளாலும் ஏற்படும் உலக மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்திக் குறைப்பால், குறிப்பாக வறுமையிலுள்ளவர்களதும், பாதிக்கப்படும் நிலையில் உள்ளவர்களதும் பொருளாதாரத்தில் ஏற்படுத்தப்படும் நேரடியான இழப்புகள், உயிர்ச் சேதங்கள், பாதிக்கப்படும் மக்கட் தொகை என்பவற்றைக் கணிசமான அளவு குறைக்க வேண்டும்.

11.6 2030ற்குள் நகரங்களில் ஏற்படுத்தப்படும் தனிநபருக்குரிய சுற்றுச் சூழல் பாதிப்பு, காற்றின் தரம் என்பன நகர, கழிவு நிர்வாகம் போன்றவற்றில் சிறப்பான கவனம் செலுத்தப்பட்டு குறைக்கப்பட வேண்டும்.

11.7 2030ற்குள் பாதுகாப்பான, உள்ளடங்கிய, பசுமையான பொது இடங்களை எல்லோரும், குறிப்பாக பெண்களும், சிறுவர்களும், முதியோரும், உடல்நலக் குறையுள்ளவர்களும் பாவிக்கும் படியான வசதிகள் செய்யப்பட வேண்டும்.

11.7.A தேசிய மற்றும் பிராந்திய அபிவிருத்தித் திட்டமிடல்களை வலுப்படுத்துவதன் மூலம் நகர்புற, நகரத்தை அண்டிய, கிராமப்புற பகுதிகளிடையேயான நேர்மறையான, பொருளாதார, சமூக மற்றும் சுற்றுச் சூழல் இணைப்புகளுக்கு ஆதரவு வழங்க வேண்டும்.

11.7.B 2020ற்குள் கணிசமான நகரங்களையும், மனித குடியிருப்புகளையும் உள்ளடக்குவதோடு, வளங்களின் திறன்களையும், கால மாற்றங்களையும், பேரழிவுகளையும் மேற்கொள்வதில் நெகிழ் திறன்களை உள்ளடக்கிய ஒருங்கிணைந்த திட்டங்களையும், கொள்கைகளையும் ஏற்று, 2015-2030 பேரழிவு அபாயக்குறைப்பு சென்டாய் கட்டமைப்புக்கிணங்க எல்லா நிலைகளிலும் முழுமையான பேரழிவு இடர்கள் மேலாண்மை செய்யப்படுவதை

நடைமுறைப்படுத்த வேண்டும்.

11.7.C நிதி, தொழில்நுட்ப உதவிகளை வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கு வழங்கி, உள்ளூர் கட்டடப் பொருட்களைப் பாவித்து நிலையாக இருக்கக்கூடிய, நெகிழ்திறன் வாய்ந்த கட்டடங்களைக் கட்ட ஒத்துழைப்பு நலக் வேண்டும்.

**கூலக்கு 12::** நிலையான நுகர்வு மற்றும் உற்பத்தி வடிவங்களை உறுதிசெய்யவேண்டும்.

12.1 நிலையான நுகர்வு மற்றும் உற்பத்தித் திட்டங்களின் 10 ஆண்டுக் கட்டமைப்பை எல்லா நாடுகளும், வளர்ச்சி அடைந்த நாடுகளை முன்னிறுத்தி, வளர்ச்சியையும், வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் திறன்களையும் கணக்கிலெடுத்துச் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு முன்வர வேண்டும்.

12.2 2030ற்குள் இயற்கை வழங்கள் நிலைத்திருக்கும் வண்ணம், திறனான பயன்பாட்டுடன் நிர்வகிக்கும் நிலையை அடைய வேண்டும்.

12.3 2030ற்குள் சில்லறை வர்த்தகங்களின் பொழுதும், மற்றும் நுகர்வோர் மட்டங்களிலும் தனிநபர் உணவு கழிவாக்கப்படுதலை உலக மட்டத்தில் பாதியாகக் குறைப்பதோடு, உற்பத்தியின் பொழுதும், விநியோகச் சங்கிலிகளுடாகவும், அறுவடைக்குப் பின்னும் ஏற்படும் உணவு இழப்புகளையும் குறைக்க வேண்டும்.

12.4 2020ற்குள் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட சர்வதேச கட்டமைப்புகளின்படி, இராசாயனப் பதார்த்தங்களும், ஏனைய கழிவுகளும் காற்றிலும், நீரிலும், மண்ணிலும் கலந்து அவை மனித சுகநலத்தையும், சுற்றுச் சூழலையும் பாதிப்பதை கணிசமான அளவு குறைப்பதற்காக, அவற்றின் தூக்கச் சத்தி அழிவடையும்வரை, சுற்றுச் சூழலுக்கு உகந்த விதமாக அவற்றை நிர்வகிக்கும் திறன்பெற வேண்டும்.

12.5 2030ற்குள் கழிவுகளை, உருவாகாது தடுப்பதாலும், குறைப்பதாலும், மீள் சுழற்சிக்குட்படுத்துவதாலும், திரும்பப் பாவிக்கும் நிலைக்கு உட்படுத்துவதாலும் கணிசமான அளவு குறைக்க வேண்டும்.

12.6 பெரிய மற்றும் பன்னாட்டு நிறுவனங்கள் நிலைத்திருக்கக் கூடிய நடைமுறைகளை கடைப்பிடிப்பதோடு, தமது அறிக்கைகள் சமர்ப்பிக்கும் சுழற்சிகளில்

நிலைத்திருப்பதற்கு வேண்டிய தகவல்களை உள்ளடக்க வேண்டும்.

12.7 தேசிய கொள்கைகள், முன்னுரிமைகள் என்பவற்றின்படி நிலைத்திருக்கவல்ல பொதுக் கொள்முதல் நடைமுறைகள் முன்னெடுக்கப்பட வேண்டும்.

12.8 2030ற்குள் எல்லா இடங்களிலுமுள்ள மக்கள் நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சி பற்றிய புரிந்துணர்வோடு, சரியான தகவல்களைப் பெற்று, இயற்கையோடு ஒன்றிய வாழ்க்கை நடைமுறைகளை கொண்டிருத்தலை உறுதி செய்யவேண்டும்.

12.8.A வளர்ச்சி அடையும் நாடுகள் தமது விஞ்ஞான, தொழில்நுட்பத் திறன்களைப் பலப்படுத்துவதோடு, நிலைத்திருக்கக்கூடிய உற்பத்தி, நுகர்வு என்பவற்றை நோக்கிச் செல்வதற்கு ஒத்துழைப்பு நல்க வேண்டும்.

12.8.B வேலை வாய்ப்புகளோடு, உள்ளூர் கலாச்சாரம், உள்ளூர் உற்பத்திப் பண்டங்கள் என்பவற்றை ஊக்குவிக்கும், நிலைத்திருக்கவல்ல சுற்றுலாத்துறையினால் ஏற்படும், நிலையான வளர்ச்சிக்குரிய பங்களிப்புகளை அளவிடும் கருவிகளைவிருத்தி செய்து நடைமுறைப்படுத்த வேண்டும்.

12.8.C திரிவு படுத்தப்படும் சந்தை நிலவரங்களின் தூண்டுதல்களால் வீணான நுகர்வுகளுக்கு ஊக்கமளிக்கின்ற, திறன்ற புதை படிவ எரிபொருள் மானியங்களை அறிவுக்கு ஏற்புடையதாகும் பொருட்டு, வரிவிதிப்புக்கள் மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்டு, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் வளர்ச்சியானது வறுமைக்கு உட்பட்டவர்களையும், பாதிக்கப்படும் சமூகங்களையும் பாதுகாக்கக் கூடியதாக, நாடுகளுக்குரிய அவசியமான குறிப்பிட்ட தேவைகளையும், அவற்றின் நிலவரங்களையும் கருத்திலெடுத்து, அவற்றை அகற்றுவதால் ஏற்படும் பாதகமான தாக்கங்களைக் குறைத்து, மானியங்கள் அகற்றப்படுவதால் ஏற்படும் சூழ்நிலை மாற்றங்களை பிரதிபலிக்கும் வண்ணம், தேசிய சூழ்நிலைகளுக்கு அமைவாக, பாதிப்புகளை ஏற்படுத்துகின்ற மானியங்கள் உள்ள இடங்களிலெல்லாம் அவற்றைப் படிப்படியாக இல்லாதொழித்தல் வேண்டும்.

**\*இலக்கு 13: காவநிலை மாற்றங்களையும், அவற்றால் ஏற்படும் தாக்கங்களையும் தடுப்பதற்கான அவசர நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும்.**

13.1 காலநிலை தொடர்பான ஆபத்துக்களுக்கும், இயற்கை அனர்த்தங்களுக்கும் ஈடு கொடுப்பதற்கான நெகிழ் திறனையும், மாறிக் கொள்கின்ற ஆற்றலையும் எல்லா நாடுகளும் பலப்படுத்திக் கொள்ளவேண்டும்.

13.2 தேசிய கொள்கைகளிலும், உத்திகளிலும், திட்டங்களிலும் காலநிலை மாற்ற அளவீடுகளை உள்ளடக்க வேண்டும்.

13.3 காலநிலை மாற்றங்களை தணிப்பது, மாறிக்கொள்வது, தாக்கக் குறைப்பை மேற்கொள்வது, ஆரம்பகட்ட எச்சரிக்கைகளை விடுப்பது என்பன மட்டில் மனித, மற்றும் நிறுவனங்களின் கல்வியையும், அதிகரித்த விளிப்புணர்வையும் வளர்ப்பதற்கான திறன்களை மேம்படுத்த வேண்டும்.

13.3.A பசுமைக் காலநிலை நிதியத்தை முதலீடாகக் வைத்து, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகள் வெளிப்படைத் தன்மையோடு, அர்த்தமுள்ள தடுப்பு நடவடிக்கைகளை அதி விரைவாக, முழுமையாக நடைமுறைப்படுத்துவதற்கான தேவைகளை நிவிர்த்திசெய்ய, காலநிலை மாற்றத்திற்காக உருவாக்கப்பட்ட ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன கட்டமைப்பிற்கு 2020வரை வருடாந்தம் 100 பில்லியன் அமெரிக்க டொலர்வரை கூட்டாக எல்லா வழிகளிலும் திரட்டத் தருவதாக, வளர்ச்சி அடைந்த நாடுகளால் கொடுக்கப்பட்ட வாக்குறுதிகள் நடைமுறைப்படுத்தப்படல் வேண்டும்.

13.3.B தட்ப வெட்ப நிலை மாற்றங்களுடன் தொடர்பான திட்டமிடல் மற்றும் மேலாண்மைத் திறன்களை உயர்த்தும் வழிமுறைகள், வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளிலும், வளர்ச்சி அடையும் சிறு தீவு நாடுகளிலும், குறிப்பாகப் பெண்களிடமும், இளைஞர், யுவதிகளிடமும், ஒதுக்கப்பட்ட சமூகத்தினரிடையிலும் ஊக்குவிப்பதில் கவனம் செலுத்தப்பட வேண்டும்.

**ஐக்கிய நாடுகள் கட்டமைப்பின் உடன்படிக்கையின் சர்வதேச நாடுகளுக்கிடையையான காலநிலை மாற்றத் தொடர்பான பேச்சுவார்த்தை, பதினெட்டு பேர்வற்றிற்கான முதன்மையான தளமாகும்.**

\*இலக்கு 14: **நினைவயான வளர்ச்சிக்காக சமுத்திர, கடல், நீர் வளங்களை பாதுகாத்தலோடு நினைவத்திற்குக்கும் வண்ணம் பயன்படுத்த வேண்டும்.**

14.1 2025ற்குள் நிலம் சார்ந்த நடவடிக்கைகள் மூலமும், கடலில் ஒதுங்கும் குப்பைகளாலும், ஊட்டச்சத்து மாசுகளாலும் ஏற்படும் அசுத்தப்படுத்தலைத் தடுப்பதோடு, கணிசமான அளவு குறைக்கவும் வேண்டும்.

14.2 2020ற்குள் கடல் மற்றும் கடலோரச் சுற்றுச்சூழலை குறிப்பிடத்தக்க பாதகமான விளைவுகளிலிருந்து நிலையாகப் பாதுகாத்தலோடு, அவற்றின் பின்னடைவுகளிலிருந்து மீளுவதற்காக அவற்றை வலுப்படுத்துவதன் மூலம், ஆரோக்கியமான, உற்பத்தியுடைய சமுத்திரங்களாக அவை மீட்கப்பட நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும்.

14.3 அனைத்து மட்டங்களிலும் மேம்பட்ட அறிவியல் ஒத்துழைப்புகள் மூலம், கடல் அமிலமயமாதலின் தாக்கங்களும், அவற்றைக் குறைப்பதற்கான வழி-முறைகளும் கண்டறியப்பட வேண்டும்.

14.4 2020ற்குள் திறம்பட மீன் அறுவடையைக் கட்டுப்படுத்துவதற்காக, அளவுக்கு அதிகமான மீன்பிடித்தலையும், சட்டவிரோத, வெளியிடப்படாத, முறைப்படுத்தப்படாத மீன் பிடித்தலையும், நாசகாரமான மீன்பிடிப் பழக்கங்களையும் முடிவிற்குக் கொண்டுவருவதோடு, அவைகளின் உயிரியல் பண்புகளால் நிர்ணயிக்கப்படும் பயன்களின் அதிகூடிய அளவைப் பெறுவதற்கும், குறுகிய காலத்திற்குள் நிரந்தரமாக அவற்றின் பெருக்கத்தைப் பாதுகாப்பதற்கும், அறிவியல் சார்ந்த மேலாண்மைத் திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்த வேண்டும்.

14.5 2020ற்குள் கிடைக்கக் கூடிய திறமான அறிவியல் தகவல்களுக்கு ஒப்பாகவும், உள்ளூர் மற்றும் சர்வதேச சட்டங்களுக்கு இசைவாகவும், கடலோர, கடற் பகுதிகளில் குறைந்தது 10 வீதத்தையாவது பாதுகாக்க வேண்டும்.

14.6 2020ற்குள் மிதமிஞ்சிய அளவுக்கு அதிகப்படியான மீன் பிடித்தலுக்குத் துணைபோகின்ற, சில வடிவங்களில் நடைமுறையிலுள்ள கடற்தொழில் மானியங்களைத் தடைசெய்வதோடு, சட்டவிரோத, வெளிக் குவராத, முறைப்படுத்தப்படாத மீன்பிடிக்களை இல்லாதொழித்து, புதிய மானியங்கள் நடைமுறைப்படுத்தப்படுவதைத் தடுத்து, பொருத்தமான பலனளிக்கவல்ல பிரத்தியேக நடைமுறைகள், உலக வர்த்தக அமைப்பின்

கடற்தொழில் மானியப் பேச்சுவார்த்தைகளோடு ஒருங்ணைந்த பகுதியாக, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளுக்காகவும், வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்காகவும் நடைமுறைப்படுத்த வேண்டும்.

14.7 2030ற்குள் நிலைத்திருக்கக் கூடியதான கடல்வளப் பாவனைகள் மூலமும், மீன்பிடி, மீன்வளர்ப்பு, சுற்றுலாத் துறைகள் என்பவற்றை நிலைத்திருக்கக் கூடியதாக நிர்வகிப்பதன் மூலமும், வளர்ச்சி அடையும் சிறிய தீவு நாடுகளினதும், குறை வளர்சியுடைய நாடுகளினதும் பொருளாதாரப் பயன்களை அதிகரிக்க வேண்டும்.

14.7.A வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளதும், குறிப்பாக வளர்ச்சி அடையும் சிறிய தீவு நாடுகளதும், வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளதும் கடல்த் தூய்மையை மேம்படுத்தி, கடல்ப் பல்லுயிர்களின் பங்களிப்பை அதிகரிக்கும் பொருட்டு, அரசுகளுக்கிடையிலான கடலியல் ஆணையத்தின் வரையறைகள் மற்றும் வழிமுறைகளை கணக்கிலெடுத்து, அறிவியல் அறி வை அதிகரித்து, ஆராய்சித் திறனை அபிவிருத்தி செய்வதற்காக, கடல் தொழில் நுட்பங்களும் பரிமாறப்பட வேண்டும்.

14.7.B சிறிய அளவாகப்பாரம்பரியமாக மீன்பிடித் தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பவர்களுக்கு கடல் வழங்களிலும், சந்தைகளிலும் பங்குபற்றுவதற்கான அனுமதிகள் வழங்கப்பட வேண்டும்.

14.7.C 'எதிர்காலத்தில் நாம் விரும்புகின்ற' என்பதன் 158ம் பந்தியில் நினைவுகூரப்பட்ட, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபனக் கடல் உடன்பாட்டில் (UNCLOS) பிரதி பலிக்கும் சமுத்திரங்கள் மற்றும் அவைகளின் வளங்களைப் பாதுகாத்தல் என்பவற்றிற்கான சர்வதேச சட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்துவதன் மூலம், சமுத்திரங்களின் நிலைத்திருக்கக் கூடிய பாவனையையும், அவற்றின் வழங்களையும் பாதுகாப்பது அதிகரிக்கப்பட வேண்டும்.

\*இலக்கு 15: புவிசார்ந்த உயிர்ப் பொருட்களின் சூழ்நிலை அமைவுகளை நிலையாகப் பாவிப்பதற்காக அவற்றைப் பாதுகாத்து, நிலைநிறுத்தி, முன்னெடுப்பதோடு, நிலையாக காடுகளை நிர்வகித்து, பாலைவனம் ஆக்கப்படுத்தலை தடுத்து, நிலங்களை பாழடைவுகளிலிருந்து மீட்டெடுத்து, அவை தொடர்வதை நிறுத்துவதோடு, பல்லுயிர் இழப்புகளையும் நிறுத்த வேண்டும்.

15.1 2020ம் ஆண்டிற்குள் சர்வதேச ஒப்பந்தக் கடமைப்பாடுகளின் அடிப்படையில் பிராந்திய மற்றும் உள்ளூர் நன்றி சுற்றுச் சூழலையும், அவற்றின் பயன்பாடுகளையும் குறிப்பாக காடுகள், ஈரினங்கள், மலைகள், வரட்சியான நிலங்கள் என்பவற்றையும் பாதுகாத்து, மீட்டு, அவற்றின் நிலையான பயன்பாட்டை உறுதி செய்யவேண்டும்.

15.2 2020ற்குள் எல்லாவிதமான காடுகளினதும் நிலைத்திருத்தலை மேலாண்மை செய்யும் நடைமுறையைச் செயற்படுத்தும் பொருட்டு, காடழித்தலை நிறுத்துவதோடு, பாவனைக்கு உதவா நிலையடைந்த காடுகளை மீட்டெடுத்து, காடு வளர்ப்புகளை அதிகரித்து, உலக அளவில் மீண்டும் காடுகளை உருவாக்குதல் ஊக்குவிக்கப்பட வேண்டும்.

15.3 2030ற்குள் பாலைவனமாதலை எதிர்த்து, பாதிப்புகளுக்கு உள்ளான நிலத்தோடு, மண்ணையும் மற்றும் வரட்சியாலும், வெள்ளங்களாலும் பாலைவனமாக்கப்பட்ட நிலங்களையும் மீட்டெடுத்து, நிலச் சீரழிவுகளில் நடுநிலையான உலகத்தை அடைய முயர்ச்சிக்க வேண்டும்.

15.4 2030ற்குள் நிலையான வளர்ச்சிக்கு அவசியமான உதவிகளைப் பெருக்கும் திறன்களை அதிகரிக்கும் பொருட்டு, பல்லுயிர்களை உள்ளடக்கியுள்ள மலைகளின் சுற்றுச் சூழலைப் பாதுகாப்பதை உறுதி செய்ய வேண்டும்.

15.5 இயற்கை வாழ்விடங்களின் தரக்குறைவுகளைக் குறைத்து, பல்லுயிர் இழப்புகளைத் தடுத்தும், பாதுகாத்து, 2020ற்குள் அழிந்துபோகும் நிலையிலுள்ள உயிரினங்களைப் பாதுகாத்துத், தடுப்பதற்கான குறிப்பிடத்தக்க, அவசர நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும்.

15.6 சர்வதேசத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட மரபணு வளங்களால் கிடைக்கப்பெறும் நலன்களை நியாயமாகவும், சமத்துவமாகவும் பகிர்ந்து கொள்ளவும், அவற்றை அடைவதற்கான வழிமுறைகளை ஊக்குவிக்கவும் வேண்டும்.

15.7 பாதுகாக்கப்பட வேண்டிய தாவரங்களையும், விலங்குகளையும் வேட்டையாடுதலும், கடத்தப்படுவதும் முடிவிற்குக் கொண்டுவரப்படுவதற்கான உடனடி நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதோடு, சட்டவிரோதமான வனவாழ்வுப் பொருட்களின் தேவை, அளிப்பு என்பவற்றை கண்காணிக்கவும் வேண்டும்.



15.8 2020ற்குள் நிலத்திலும், நீரிலும் வாழவேண்டிய முக்கிய இனங்களை தடுக்கவும், அழிக்கவும்வல்ல, அன்னிய இனங்களின் அறிமுகத்தாலும், ஊடுருவலாலும் ஏற்படும் பாதிப்புகளைத் தடுப்பதற்காகவும், கட்டுத்துவதற்காகவும் வேண்டிய வழிமுறைகள் அறிமுகம் செய்யப்பட வேண்டும்.

15.9 2020ம் ஆண்டிற்குள் தேசிய மற்றும் உள்ளூர்த் திட்டமிடுதலிலும், வளர்ச்சிச் செயல்முறைகளிலும், வறுமைக் குறைப்பு உத்திகளிலும், கணிப்பீடுகளிலும் சுற்றுச் சூழல், பல்லுயிர் மதிப்பீடுகள் உள்ளடக்கப்பட வேண்டும்.

15.9.A நிலையான சுற்றுச் சூழல் மற்றும் பல்லுயிர்களின் குறிப்பிடத்தக்க பாதுகாப்பிற்காகவும், பயன்படுத்தலுக்காகவும் வேண்டிய நிதி வழங்கல் அதிகரிக்கப்பட, அனைத்து வழிகளிலும் இருந்து அவை திரட்டப்பட வேண்டும்.

15.9.B நிலைத்திருக்கக் கூடிய காடுகளை நிர்வகிப்பதற்கான போதிய நிதி எல்லா வழிகளிலும், எல்லா மட்டங்களிலும் இருந்து திரட்டப்படுவதோடு, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளுக்குப் பொருத்தமான தூண்டுதல்கள் அவ்வாறான நிர்வாகத்தை முன்னெடுப்பதற்காகவும், காடுகளை வளர்ப்பதற்காகவும், பராமரிப்பதற்காகவும் வழங்கப்படவும் வேண்டும்.

15.9.C பாதுகாக்கப்பட வேண்டிய இனங்கள்வேட்டையாடப்படுதலை எதிர்ப்பதோடு, கடத்தப்படுதலை தடுப்பதற்கான முயர்ச்சிகளில் உள்ளூர் வாசிகளை ஈடுபடுத்துவதற்காக, அவர்களின் வாழ்வாதார வாய்ப்புகளை இம் முயர்ச்சிகளில் அதிகரிக்க, உலக மட்ட ஒத்துழைப்புகள் அதிகரிக்கப்பட வேண்டும்.

**\*இலக்கு 16 :** நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்காக அமைதியான, உள்ளடங்கிய சமூகங்களை முன்னெடுப்பதுடன், நீதி எவ்வோருக்கும் கிடைக்கவும், எவ்வாறு நிலைகளிலும் திறமான, பொறுப்பான, உள்ளடங்கிய அமைப்புக்கள் உருவாக்கப்பட வேண்டும்.

16.1 எல்லாவிதமான வன்முறைகளையும் அதனோடு தொடர்பான மரண விகிதத்தையும், எல்லா இடங்களிலும் குறிப்பிடத்தக்க அளவு குறைக்க வேண்டும்.

16.2 தவறான முறைகளில் பாவித்தல், சுரண்டல், கடத்துதல் என்பவற்றோடு, பிள்ளைகளுக்கு விளைவிக்கப்படும் சித்திரவதைகள் மற்றும் எல்லா விதமான வன்முறைகளையும் முடிவிற்குக் கொண்டுவர வேண்டும்.

16.3 தேசிய மற்றும் சர்வதேச அடிப்படையில் சட்டத்தின் ஆட்சி கொண்டுவரப்படுவதோடு, சமமான நீதி எல்லோருக்கும் கிடைப்பதை உறுதி செய்யவும் வேண்டும்.

16.4 2030ற்குள் சட்டவிரோதமான நிதி, ஆயுதக் கடத்தல் போன்றவற்றை கணிசமான அளவு குறைப்பதோடு, களவாடப்பட்ட சொத்துக்கள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டு, திரும்ப ஒப்படைக்கப்படுவதோடு, எல்லா விதமான திட்டமிடப்பட்ட குற்றச் செயல்களுக்கு எதிராகவும் போராடவும் வேண்டும்.

16.5 எல்லா வகையான ஊழல் மற்றும் இலஞ்சங்களை கணிசமான அளவு குறைக்க வேண்டும்.

16.6 செயல் திறனான, பொறுப்பு வாய்ந்த, வெளிப்படையான அமைப்புகளை எல்லா மட்டங்களிலும் வளர்க்க வேண்டும்.

16.7 எல்லா மட்டங்களிலும் பதிலளிக்கக்கூடிய, உள்ளடங்கிய, பங்களிப்புகளை ஏற்று, பிரதிநிதிகளையும் உள்ளடக்கிய தீர்மானம் எடுக்கும் நடைமுறைகள் உறுதி செய்யப்பட வேண்டும்.

16.8 உலக மட்டத்தில் ஆட்சி செய்யும் நிறுவனங்களில், வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் பங்களிப்புகளை விரிவாக்கிப், பலப்படுத்த வேண்டும்.

16.9 2030ற்குள் எல்லோருக்கும் சட்ட வலுவுடைய அடையாளங்களோடு, பிறப்புப் பதிவுகளையும் உருவாக்கவேண்டும்.

16.10 தேசிய, சர்வதேச சட்டங்களுக்கும், சர்வதேச உடன்படிக்கைகளுக்கும் அமைவாக, தகவல்களைப் பொதுமக்கள் பெறுவதும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களை பாதுகாப்பதும் உறுதி செய்யப்பட வேண்டும்.

16.10.A வன்முறைகள் ஏற்படாது தடுப்பதற்கும், பயங்கரவாதத்தையும், குற்றங்களையும் எதிர்த்துப் போரிடுவதற்கும் அவசியமான, குறிப்பாக வளர்ச்சி அடையும் நாட்டுத் தேசிய அமைப்புகளின் திறன்களை சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளோடு பலப்படுத்தி வளர்க்க வேண்டும்.

16.10.B நிரந்தர வளர்ச்சிக்கான பாரபட்சமற்ற சட்டங்களையும்,

கொள்கைகளையும் முன்னெடுத்து, நடைமுறைப்படுத்த வேண்டும்.

**\*இலக்கு 17 : நிரந்தரமான வளர்ச்சிக்கான உலகப் பங்காளித்துவத்திற்குப் புத்துயிர் அளித்து, நடைமுறைப்படுத்தும் வழிமுறைகளைப் பலப்படுத்த வேண்டும்.**

17.1 வரி மற்றும் வருமான அறவிடுதல்களில் உள்ளூர் கொள் திறனை, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் மேம்படுத்துவதற்கான சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளுடன், உள்ளூர் வளங்கள் ஒன்றுதிரட்டுவதைப் பலப்படுத்த வேண்டும்.

17.2 வளர்ச்சி அடைந்த நாடுகளும் ஏனைய நாடுகளும், வெளிநாட்டு வளர்ச்சிகளுக்கான உதவியாக, தமது மொத்தத் தேசிய வருமானத்தின் 0.7 வீதத்தை வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளுக்கும், 0.15 -0.20 வீதத்தை வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கும் அளிப்பதாக கொடுத்த உத்தியோக பூர்வமான வளர்ச்சி உதவி வாக்குறுதியை முழுதாக அமுல்படுத்துவதோடு, 0.2 வீதத்தை வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கு அளிக்க முன்வரும்படி வெளிநாட்டு வளர்ச்சிக்கு உதவும் நாடுகள் தூண்டப்படுகின்றன.

17.3 வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளுக்காக மேலதிகமான நிதி வழங்கல் பல வழிகளிலுமிருந்து திரட்டப்பட வேண்டும்.

17.4 வளரும் நாடுகளின் நீண்டகால கடன்களை நிலையாகப் பேணுவதை ஒன்றிணைக்கும் பொருத்தமான கொள்கைகளினூடாக, கடன் நிதி, கடன் நிவாரணம், கடன் மறுசீரமைப்பு என்பவற்றின் வளர்ச்சிக்கு உதவும் இலக்கோடு, அதிக கடன்பட்டுள்ள வறிய நாடுகளின் வெளிப்புறக் கடன்களால் ஏற்படும் கடன் சுமைகளை குறைப்பதற்கும் வழி காணப்பட வேண்டும்.

17.5 வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளில் முதலீடுகளை ஊக்குவிப்பதற்கான முன்னெடுப்புகள் நடைமுறைப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

## பொதுச் சூட்டங்கள்

17.6 அறிவியல், தொழில் நுட்பம், கண்டுபிடிப்புகள், பரஸ்பர ஒப்புதலோடு அறிவுகளை பகிர்ந்து கொள்ளுதல் என்பவற்றின் மூலமும், நடைமுறையிலுள்ள

பொறிமுறைகளின் ஒருங்கிணைப்பை அதிகரிப்பதன் மூலமும், உலகளாவிய தொழில் நுட்ப அனுசரணைகளுடாகவும் வடக்குத் தெற்கு, தெற்குத் தெற்கு, பிராந்திய முக்கோண, சர்வதேச ஒத்துழைப்பை, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன மட்டத்தில் விருத்தி செய்ய வேண்டும்.

17.7 வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளுக்கு சாதகமான, சலுகை மற்றும் அவர்களின் விருப்பத்தின் அடிப்படையில் பரஸ்பர ஒப்புதலோடு, சூழலுக்குப் பொருத்தமான தொழில் நுட்பங்களை வளர்ப்பதற்கும், பரிமாறுவதற்கும், பரப்புவதற்கும், பரவலை ஊக்குவிப்பதற்கும் ஊக்கம் கொடுக்க வேண்டும்.

17.8 2017ற்குள் வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கு அறிவியல், தொழில் நுட்ப வங்கியை முழுமையாகச் செயற்படவைத்து, கண்டுபிடிக்கும் ஆற்றல் பொறிமுறைகளை வளர்ப்பதோடு, குறிப்பாகப் பாவனையில் உள்ள தகவல், தொடர்பாடல் தொழில் நுட்பங்களைப் பாவிக்கும் திறன்களை அதிகரிக்கவும் வேண்டும்.

## கொள்திறனை விருத்தி செய்தல்

17.9 வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் திறன் வாய்ந்த, குறிப்பிட்ட கொள்திறன்களை விருத்தி செய்து, நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சி இலக்குகளை அடைவதற்கான தேசிய திட்டங்களுக்கு, சர்வதேச ஒத்துழைப்புகளையும், வடக்குத் தெற்கு, தெற்குத் தெற்கு மற்றும் முக்கோண ஒத்துழைப்புகளையும் அதிகரிக்க வேண்டும்.

## வர்க்கம்

17.10 உலக வர்த்தக அமைப்பிற்குக் கீழ் உலகளாவிய, சட்டங்களின் அடிப்படையிலான, திறந்த, பாரபட்சமற்ற, சமத்துவமான வர்த்தக அமைப்பு முறைகளை, டோகா வளர்ச்சி இலக்குகளை அடைவதற்கான பேச்சுவார்த்தைகளை முடிவிற்குக் கொண்டுவருவதன் மூலமும் ஊக்குவிக்க வேண்டும்.

17.11 வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் ஏற்றுமதிகளை, குறிப்பாக வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளின் ஏற்றுமதிகள், 2020ற்குள் உலக ஏற்றுமதியின் பங்கிற்குள் இரட்டிப்பாக்கப்பட வேண்டும்.

17.12 உலக வர்த்தக அமைப்பிற்கு இசைவாக, வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளுக்கு நீடித்து இருக்கும் அடிப்படையில், வரிகளற்ற, சந்தை ஒதுக்கீடுகளற்ற, சந்தை வாய்ப்புக்களை உரிய காலத்திலும், வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளின் இறக்குமதிகளுக்கு உதவும் பொருட்டு அடிப்படை முன்னுரிமை விதிகள் இலகுவானவையாக, சந்தைகளை அணுகும் வாய்ப்புகளைப் பெறுவதற்கு ஏதுவானவையாக நிச்சயப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

## அமைப்பு நீதியான விடயங்கள் கொள்கை மற்றும் நீதியான இணக்கம்

17.13 கொள்கை ஒருங்கிணைப்பு மற்றும் கொள்கை இணக்கங்களின் மூலம் உலகளாவிய பாரிய பொருளாதார ஸ்த்திரத்தன்மையை அதிகரித்தல்.

17.14 நிலையான வளர்ச்சிக்காக கொள்கை இணக்கப்பாடுகளை அதிகரித்தல்.

17.15 வறுமை ஒழிப்பிற்காகவும், நிலையான வளர்ச்சிக்காகவும் ஒவ்வொரு நாடுகளிலுமுள்ள கொள்கை இடைவெளிகளையும், தலைமைத்துவங்களையும் மதித்து, கொள்கைகளை நிலைநாட்டி, அமுல்படுத்த வேண்டும்.

## பல பங்குதாரைக்கொண்ட பங்காளித்துவம்

17.16 எல்லா நாடுகளிலும் குறிப்பாக வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் நிலையான வளர்ச்சி இலக்குகளை எய்துவதற்கு ஒத்துழைக்கும் பொருட்டு, உலக பங்காளித்துவத்தை நிலையான வளர்ச்சியில் அதிகரிப்பதற்காக, பல பங்குதாரரைக் கொண்ட பங்காளித்துவங்களால் அறிவுகளைத் திரட்டிப் பகிர்வதோடு, நிபுணத்துவம், தொழில் நுட்பம், நிதி வளங்கள் போன்றவற்றையும் அளிக்க முடியும்.

17.17 பங்காளித்துவங்களின் அனுபவங்களாலும், அவற்றின் வழங்களை உருவாக்கும் உத்திகளாலும் திறனுடைய பொது, பொது தனியார், குடியியல் சமூகப் பங்காளித்துவங்கள் ஊக்குவிக்கப்பட வேண்டும். தரவு, கண்காணிப்பு மற்றும் பொறுப்புக் கூறல்.

17.18 2020ற்குள் தேசிய சூழற் தொடர்புடைய வளரும் நாடுகளதும், வளர்ச்சி குன்றிய நாடுகளதும், சிறிய தீவுகளாயுள்ள வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளதும் கொள்திறன்களை பெருக்க வேண்டிய ஒத்துழைப்புகளை அதிகரிப்பதற்கு வருமானம், பாற்பிரிவு, வயது, இனம், இனக்குழு, இடப்பெயர்வாலான அந்தஸ்த்து, இயலாமைகள், புவிசார்ந்த இடம், ஏனைய அடையாளங்கள் போன்ற தரமான, காலம் தவறாத, நம்பிக்கையான தரவுகள் கிடைக்கச் செய்யும் வழிமுறைகள் கணிசமான அளவு அதிகரிக்கப்பட வேண்டும்.

17.19 2030ற்குள் நிலையான வளர்ச்சியின் முன்னேற்றங்களை அளவிடும், மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்திற்கு அனுசரணையான, புள்ளிவிபர கொள்திறனை தற்போதுள்ள வழிமுறைகளினூடான வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளில் வளர்க்க வேண்டும். உலகளாவிய பங்காளித்துவமும், செயற்படுத்தும் வழிமுறைகளும்

**60** நாம் இந்த நிகழ்ச்சிநிரலை முழுமையாக செயல்படுத்தும் எங்கள் திடமான ஈடுபாட்டிற்கான உத்தரவாதத்தை அளிக்கின்றோம். புத்துணர்வு ஊட்டப்பட்டு, அதிகரிக்கப்பட்ட உலகளாவிய பங்காளித்துவமும், ஒப்பிடக்கூடிய இலட்சிய தாகமுள்ள வழிமுறைகளும்ின்றி, எங்களது இலக்குகளையும், குறிகளையும் அடைய முடியாது என்பதை நாம் உணர்ந்துள்ளோம். புத்துணர்வுட்டப்பட்ட உலக பங்காளித்துவம், இலக்குகளையும், குறிகளையும் அடைவதற்கான ஒத்துழைப்பிற்காகவும், தீவிரமான உலக ஈடுபாட்டை உருவாக்குவதற்காகவும் அரசுகளையும், குடியியற் சமூகங்களையும், தனியார் துறைகளையும், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபன அமைப்பு முறையையும், ஏனையவர்களையும் எல்லாவிதமான வழங்கலையும் அணிதிரட்ட வேண்டும்.

**61** எங்களது கூட்டான அபிலாசைகளான நிகழ்ச்சி நிரலின் இலக்குகளும், குறிகளும், அவற்றை அடைவதற்கான வழிமுறைகளை நிர்ணயம் செய்கின்றன. மேலே கூறப்பட்டுள்ள நிரந்தர வளர்ச்சிக்கான இலக்குகளையும், குறிகளையும் இலக்கு 17யும் நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு உரிய வழிமுறைகள் எமது நிகழ்ச்சி நிரலை அடைவதற்கு முக்கியத்துவம் உடையவை ஆயினும், ஏனைய இலக்குகளும், குறிகளும் சமமான முக்கியத்துவம் உடையவையே. அவற்றை நடைமுறைப் படுத்துவதும் முயர்ச்சிகளில் சமமான முக்கியத்துவத்தை அவற்றிற்கு நாம் அளிப்பதோடு, உலக குறியீட்டுக் கட்டமைப்பினூடாக

இவைகளில் ஏற்படும் முன்னேற்றங்களை கணிப்பதற்கும் வழிசெய்வோம்.

**62** 2030ன் நிரந்தர வளர்ச்சிக்கான நிகழ்ச்சி நிரலின் ஒருங்கிணைந்த பகுதியாகிய, அடிஸ் அபாபா நிகழ்ச்சி நிரலில் விளக்கப்பட்டுள்ள கொள்கை, செயற்பாடுகளுடாகவும், நிரந்தரமான வளர்ச்சிக்காகப் புத்துயிருட்பட்ட உலக பங்காளித்துவத்தின் வாயிலாகவும், இந் நிகழ்ச்சி நிரலும், நிரந்தர வளர்ச்சிக்கான இலக்குகளும், அடையப் பெறலாம். அடிஸ்அபாபா நிகழ்ச்சி நிரலின் செயற் திட்டங்களாவை 2030 நிகழ்ச்சி நிரலின் இலக்குகளை அடைவதற்கான வழிமுறைகளை ஆதரித்து, முழுமைபெற உதவுகின்றன. இவை உள்ளூர் பொது வழங்கள், உள்ளூர் மற்றும் சர்வதேச தனியார் வியாபாரங்கள், நிதிகள், சர்வதேச வளர்ச்சி ஒத்துழைப்புகள், வளர்ச்சிக்கு உந்து சக்தியாகும் சர்வதேச வர்த்தகம், கடன், நிலைத்திருக்கக் கூடிய கடனுதவிகள், அமைப்பு முறைப் பிரட்சனைகள், விஞ்ஞானம், தொழில்நுட்பம், கண்டுபிடிப்புகள், கொள்திறன் வளர்ச்சி, தரவுகள் மற்றும் தொடர்ச்சியான கண்காணிப்பு என்பவற்றை உள்ளடக்குகின்றன.

**63** ஒருங்கிணைந்த, தேசிய நிதிக் கட்டமைப்புகளால் ஆதரவளிக்கப்பட்ட, ஒத்திசைவான, நிரந்தர வளர்ச்சிக்கான தேசிய உத்திகள் எங்களது முயர்ச்சிகளுக்கு உறுதுணையாக அமையும். ஒவ்வொரு நாடும் தனது அடிப்படை பொருளாதார, சமூக வளர்ச்சிக்குப் பொறுப்பானவை என்பதை நாம் வலியுறுத்திக் கூறுவதோடு, தேசியக் கொள்கைகளும், வளர்ச்சி உத்திகளும் அதிகம் அழுத்தப்பட்டு முக்கியமடையச் செய்யப்படக்கூடாது. ஒவ்வொரு நாடும் வறுமை ஒழிப்பிலும், நிரந்தர வளர்ச்சியிலும் சர்வதேச வழிமுறைகளுக்கும், கடமைகளுக்கும் ஒத்திசைவாகக் கைக்கொள்ளும் கொள்கைகளில் காணப்படும் இடைவெளியையும், அதன் தலைமைத்துவத்தையும் நாம் மதிப்போம். அதே சமயம் தேசிய வளர்ச்சிக்கான முயர்ச்சிகள், வசதியுள்ள சர்வதேச பொருளாதார சூழ்நிலைகளாலும், ஒத்திசைவான ஒன்றைஒன்று ஆதரிக்கும் உலக வர்த்தகத்தாலும், பண, நிதி அமைப்புகளாலும், பலப்படுத்தப்பட்டு விசாலமாக்கப்பட்ட உலக பொருளாதார ஆட்சியாலும் ஆதரிக்கப்பட வேண்டும். அபிவிருத்தி செய்து, அதனை எளிதாக்கும் வழிமுறைகளைக் கிடைக்கவைப்பதற்கான பொருத்தமான அறிவையும், தொழில் நுட்பங்களையும் பெற்றுக் கொள்ளும் வாய்ப்புக்கள் உலக மட்டத்தில் இருத்தலோடு, கொள்திறன்களை வளர்த்தலும் அவசியமானவையாகும். நாம் கொள்கை இணக்கத்துடன், எல்லா மட்டங்களிலும், எல்லோராலும்

நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியை அடைவதற்குப் பொருத்தமான குழ்நிலையுடன், நிலையான வளர்ச்சிக்காக உற்சாகப்படுத்தப்பட்ட உலக பங்காளித்துவத்தை உருவாக்க உறுதி பூண்டுள்ளோம்.

**64.** புதிய நிகழ்ச்சி நிரலோடு ஒருங்கிணைந்தவையான, பொருத்தமான உத்திகள், நடைமுறைச் செயற்பாடுகளுடன், இஸ்தான்புல் செயற்பாட்டுத் திட்டப் பிரகடனமும், வளரும் சிறிய தீவு நாடுகளுக்கான விரைவுபடுத்தப்பட்ட செயற்பாட்டு வழிமுறைகளும், 2014-2024 வரையான நிலங்களால் சூழப்பட்டுள்ள வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளுக்கான 10வருட வியன்னாத் திட்டங்களும், ஆபிரிக்கக் கூட்டமைப்பின் 2063ற்கான நிகழ்ச்சி நிரலை ஆதரிக்க வேண்டியதன் முக்கியத்துவமும், ஆபிரிக்க வளர்ச்சிக்கான புதிய பங்காளித்துவமும் உள்ளடக்கப்படுகின்றன. பிணக்குகளுக்குள் உட்பட்டிருக்கும் நாடுகளும், பிணக்குகள் முடிந்த நிலையிலுள்ள நாடுகளும் நிலையான அமைதியையும், நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சியையும் அடைவதில் சந்திக்கப்போகின்ற பாரிய சவால்களை நாம் உய்த்துணர்ந்துள்ளோம்.

**65.** மத்திய வருமானமுடைய நாடுகள், நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சியை அடைவதில், சந்திக்க இருக்கின்ற குறிப்பிடத்தக்க சவால்களை நாம் உணர்ந்துள்ளோம். இற்றைவரை அடைந்துள்ள வளர்ச்சியை நிலைத்திருக்க வைத்தபடி, தொடர்ந்து வருகின்ற சவால்களை சந்திக்கும் பலத்தை, ஐக்கிய நாடுகளின் வளர்ச்சி அமைப்பு முறையின் குறிப்பிட்ட மேம்பட்ட ஒத்துழைப்புகளாலும், சர்வதேச நிதி நிறுவனங்களினதும், பிராந்திய அமைப்புகள், ஏனைய பங்குதாரர்களின் அனுபவங்களைப் பகிர்ந்து கொள்வதன் மூலமும், ஒருங்கிணைப்புகளை மேம்படுத்துவதாலும் அடைந்து கொள்ளலாம்.

**66.** எமது பொதுவான நோக்கமாகிய நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியின் மையமாகவும், நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சி இலக்குகளை அடைவதற்கும், தேசிய உடமைக் கொள்கைகளால் கோடிடப்பட்ட பொதுக் கொள்கைகளும், உள்நாட்டு வளங்களை ஒன்றுதிரட்டி, பயனுள்ளதாகப் பாவித்தலும் எல்லா நாட்டிற்குமானவை என்பது அடிக்கோடிடப்படுகின்றது. எல்லாச் சூழ்நிலைகளாலும் ஆதரிக்கப்பட்ட பொருளாதார வளர்ச்சியானது உள்ளூர் வழங்களை முதலில் பெருக்குகின்றது என்பதை நாம் உணர்ந்துள்ளோம்.



**67.** உள்ளடங்கிய பொருளாதார வளர்ச்சிக்கும், தொழில் வாய்ப்புகளைப் பெருக்குவதற்கும், உற்பத்தித் திறன்களைப் பெருக்குவதற்கும், தனியார் துறையினரின் வியாபாரச் செயற்பாடுகளும், முதலீடுகளும், கண்டுபிடிப்புகளும் பாரிய தூண்டுதல்களை அளிப்பவையாகும். தனியார் துறையின் பன்முகத் தன்மையையும், மிகச் சிறிய தொழில் துறைகளிலிருந்து, கூட்டுறவு, பன்னாட்டு நிறுவனங்கள் வரை வியாபித்திருக்கும் அவற்றின் செயற்பாடுகளையும் உய்த்துணர்ந்துள்ளோம். நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியை அடைவதில் சந்திக்கவுள்ள எல்லாச் சவால்களையும் தீர்ப்பதற்காக அவற்றின் ஆக்க சத்திகளையும், கண்டுபிடிப்புகளையும் பாவிக்குமாறு நாம் அவர்களுக்கு அழைப்பு விடுகின்றோம். தொழிலாளரின் உரிமைகளைப் பாதுகாத்தலோடு, சுகாதார, சூழ்நிலைத் தரங்களை சர்வதேச தரங்களோடும், அவற்றை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக உருவாக்கப்பட்ட சர்வதேச ஒப்பந்தங்களுக்கு இசைவாகவும் பாதுகாத்தலோடு, இது விடமாக முன்னெடுக்கப்படும் உலகத் தொழிலாளர் அமைப்பின் மனித உரிமைகள், தொழிலாளருக்குரிய தராதரங்கள், வியாபாரம் என்பவற்றிற்குத் வழிகாட்டும் கொள்கைகள், பிள்ளையின் உரிமைபற்றிய சர்வதேச உடன்படிக்கை, சம்பந்தப்பட்டவர்களின் முக்கிய பல்தரப்புச் சுற்றுச் சூழல் உடன்படிக்கைகள் என்பவற்றை உள்ளடக்கி மாற்றமடைந்து செல்லும், நன்கு செயற்படும் வியாபாரத் துறையை ஊக்கிவிட்போம்.

**68.** சர்வதேச வணிகமானது உள்ளடங்கிய பொருளாதார வளர்ச்சிக்கும், வறுமைக் குறைப்பிற்கும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியை ஊக்குவிப்பதற்கும் உதவும் இயந்திரம் போன்றது. உலக வர்த்தக அமைப்பிற்குக் கீழ் முழு உலகத்திற்குமான, விதிகளுக்கு உட்பட்ட, திறந்த, வெளிப்படையான, நிச்சயமான, உள்ளடங்கிய, பாரபட்சங்களற்ற, சமத்துவமான பன்மைத் தன்மையுடைய வர்த்தக அமைப்பு முறையையும், அர்த்தமுள்ள தாராள வர்த்தகமயமாக்கலையும் நாம் தொடர்ந்து முன்னெடுப்போம். உலக வர்த்தக அமைப்பின் அங்கத்தவர்கள், டோகா வளர்ச்சி நிகழ்ச்சி நிரலைப் பற்றிய பேச்சுவார்த்தைகளை உரியபடி முடிவிற்குக் கொண்டுவருவதற்கான முயர்ச்சிகளை இரட்டிப்பாக்கும்படி வேண்டுகோள் விடுக்கின்றோம். வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளினதும், ஆபிரிக்க நாடுகளினதும், குறைவளர்ச்சி உடைய நாடுகளினதும், வளர்ச்சி அடையும் நிலங்களால் சூழப்பட்டுள்ள நாடுகளினதும், வளர்ச்சி அடையும் சிறிய தீவு நாடுகளினதும், மத்திய வருமானமுடைய நாடுகளினதும், வர்த்தகம்

சம்பந்தமான கொள்திறனை வளர்ப்பதற்கும், பிராந்திய பொருளாதார ஒருங்கிணைப்பிற்கும், ஒருங்கிணையும் தன்மைகளுக்கும் நாம் அதிக முக்கியத்துவம் அளிக்கின்றோம்.

**69.** வளர்ச்சி அடையும் நாடுகள் நீண்டகாலக் கடன்களை நிலைத்திருக்கச் செய்வதற்காக, பொருத்தமான கடன் நிதி, கடன் நிவாரணம், கடன் மீள் சீரமைப்புடன், பொருத்தமான கடன் நிர்வாகத் திறனை வளர்ப்பதற்கும், வேண்டிய உதவிகள் செய்யப்பட வேண்டி உள்ளதை நாம் உய்த்துணர்ந்துள்ளோம். அநேக நாடுகள் கடன் பிரச்சனைகளால் பாதிக்கப்படும் நிலையிலுள்ளன. குறைவளர்ச்சி நிலையில் உள்ள பல நாடுகளும், வளர்ச்சி அடையும் சிறு தீவு நாடுகளும், சில வளர்ச்சி அடைந்த நாடுகளும் கடன் பிரச்சனைகளுக்கு மத்தியில் உள்ளன. கடன் கொடுப்பவர்களும், கடன் வாங்குபவர்களும் தாங்க முடியாத கடன் பிரச்சனைகளை, ஒன்றுபட்டுத் தீர்க்க முன்வரவேண்டுமென்று மீண்டும் வலியுறுத்துகின்றோம். தாங்கக்கூடிய கடன் அளவைத் தீர்மானிக்கின்ற பொறுப்பு கடன் பெறும் நாடுகளுக்குரியது. கடன் கொடுக்கும் நாடுகளும், நாடுகளின் தாங்கும் வல்லமைகளைப் பாதிக்கா வண்ணம், கடன் கொடுக்கும் பொறுப்பிற்கு உரியவர்களே. கடன் நிவாரணம் பெற்று, நிலைத்திருக்கக்கூடிய கடன் மட்டங்களை அடைந்த நாடுகளுக்கு, நாம் நிலைத்திருக்கக்கூடிய கடனைப் பராமரிப்பதற்கு வேண்டிய ஆதரவை நல்குவோம்.

**70** . அடிஸ் அபாபா நிகழ்ச்சி நிரலின்படி நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி இலக்குகளை அடைவதற்கு வேண்டிய தொழில்நுட்ப வசதிகளை உருவாக்கும் வழிமுறைகளை முன்னெடுக்கின்றோம். அங்கத்துவ நாடுகள், குடியியற் சமூகம், தனியார் துறை, அறிவியற் சமூகம், ஐக்கிய நாடுகளின் அமைப்புக்கள், ஏனைய பங்குதாரர்கள் என்ற பலவகையான பங்குதாரர்களின் இணைப்புகளை உருவாக்கும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி இலக்குகளை அடைவதற்கு வேண்டிய விஞ்ஞான, தொழில்நுட்ப, கண்டுபிடிப்புகள் பற்றிய ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபனப் பணிக்குழுவுடன், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி இலக்குகளை அடைவதற்கு அறிவியல், தொழில்நுட்ப, கண்டுபிடிப்புகளில் பல்வகைப்பட்ட பங்குதாரர்களும் ஒத்துழைக்கக்கூடிய நேரடித் தொடர்புடைய தளத்தையும் அது கொண்டிருக்கும்.

நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி இலக்குகளை அடைவதற்கு வேண்டிய விஞ்ஞான, தொழில்நுட்ப, கண்டுபிடிப்புகள் பற்றிய ஐக்கிய நாடுகள்

ஸ்த்தாபனப் பணிக்குழுவானது, ஒருங்கிணைப்பு, இணக்கம் மற்றும் ஒத்துழைப்பு என்பவற்றை இவ்விடயங்களில் பேணுவதோடு, திறன்களையும், ஒன்றுபட்டுச் செயற்படுவதால் உருவாகும் பலன்களையும் அதிகரிப்பதோடு, குறிப்பாக கொள்திறன்களை மேம்படச் செய்யும் முயற்சிகளையும் அதிகரிக்கும். பணிக்குழுவானது தற்போதுள்ள வழங்களின் உதவியோடு, குடியியற் சமூகத்திலும், தனியார் துறையிலும், அறிவியற் சமூகத்திலும் இருந்து தெரிவு செய்யப்பட்ட 10 பிரதிநிதிகளோடு, நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சிக்காக அறிவியல், தொழில் நுட்ப, கண்டுபிடிப்புகளை அளிக்கவல்ல, பல்வகைப் பங்குதாரர்களைக் கொண்ட மன்றத்தை கூட்டுவதற்காகச் செயற்படுவதோடு, நேரடித் தொடர்புடைய தளத்தைச் உருவாக்கிச் செயற்பட வைப்பதற்காகவும், மன்ற அமைப்பிற்காகவும், நேரடித் தளத்திற்காகவும் திட்ட மாதிரிகளையும் தயார் படுத்தும்.

10 பிரதிநிதிகளும் 2 வருடச் செயற்பாட்டிற்காகச் செயலாளர் நாயகத்தால் தெரிவுசெய்யப்படுவார்கள். பணிக் குழுவானது எல்லா ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபன முகவர் குழுக்களும், நிதிகளும், திட்டங்களும், பொருளாதார சமூக செயற்பாட்டு ஆணையங்களும் பங்குகொள்ளப்படியாக அமைவதோடு, அது ஆரம்பத்தில் தற்போது தொழில்நுட்ப வசதிகளை ஒன்றிணைப்பதற்காகச் செயற்படும் ஒழுங்கு முறை ஒன்றின்கீழ் உருவாக்கப்படாத செயற்குழுவில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபன பொருளாதார, சமூக விடயங்களுக்கான திணைக்களம், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபன சுற்றுச்சூழல்த் திட்டங்கள், ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபன கல்வி, விஞ்ஞான, கலாச்சார அமைப்பு, ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபன தொழில்துறை வளர்ச்சி அமைப்பு, சர்வதேசத் தொலைதொடர்புச் சங்கம், தொழில்துறை வளர்ச்சி பற்றிய ஐக்கிய நாடுகள் மாநாடு, உலக அறிவுசார் சொத்துகளுக்கான அமைப்பு, உலக வங்கி என்பவற்றைக் கொண்டிருக்கும்.

நேரடித் தொடர்பாடல்த் தளமானது ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்த்தாபனத்திற்கு உள்ளேயும், அப்பாலும் உள்ள தற்போதைய விஞ்ஞான, தொழில்நுட்ப, கண்டுபிடிப்புகளைப் பற்றிய தகவல்களையும், வழிமுறைகளையும், திட்டங்களையும் அளிக்கவல்ல நுழைவாயிலாக அமைந்து, அவற்றை முழுமையாகப் படமிடுவதற்கு உதவும். நேரடித் தொடர்பாடல்த் தளமானது தகவல்களையும், அறிவையும், அனுபவங்களையும் பெறுவதற்கு வசதி செய்வதோடு, விஞ்ஞான, தொழில்நுட்ப, கண்டுபிடிப்புகளைப் பற்றிய முயற்சிகளையும், கொள்கைகளையும் சிறந்த நடைமுறைகளையும் கற்கவும் உதவும். இந் நேரடித் தொடர்பாடல்த் தளமானது உலக மட்டத்தில் வெளியிடப்படும் பொருத்தமான, வெளிப்படையான அறிவியல் சஞ்சிகைகள்

பரப்பப்படுதலை எளிதாக்கும். நேரடித் தொடர்பாடல்த் தளமானது ஒரு சுயாதீனமான தொழில்நுட்ப மதிப்பீட்டின்படி வளர்க்கப்படும். அது ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்திற்கு உள்ளேயும், அப்பாலும் நடைமுறையிலுள்ள விஞ்ஞான, தொழில்நுட்ப, கண்டுபிடிப்புகளைப் பற்றிய கொள்கைகளையும் சிறந்த நடைமுறைகளையும் ஏனைய சிறந்த செயற்பாடுகளையும், கற்றறிந்த பாடங்களையும் கருத்தில் கொள்வதற்குத்தேவையான, போதிய தகவல்கள் கிடைக்க வழிசெய்வதோடு, திரும்பத்திரும்பச் செய்வதையும், பயனதிகரிப்பு இரண்டாம்முறை கணக்கிடப்படுவதையும் தவிர்க்க வழி செய்யும். நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கான அறிவியல், தொழில்நுட்ப, கண்டிபிடிப்புகளுக்கு உரிய பல்வகைப் பங்குதாரர்களைக் கொண்ட மன்றத்தை, வருடத்திற்கு ஒருமுறை இரண்டு நாட்கள் கூட்டி, நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சிக்கான கருப்பொருட் பகுதிகளை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு அறிவியல், தொழில்நுட்ப, கண்டிபிடிப்புகளால், அளிக்கப்பட வல்லதீவி ரமான பங்களிப்புகளைப்பற்றி, இதனுடன் தொடர்புடைய எல்லாப் பங்குதாரர்களின் நிபுணர்களுடன் கலந்துரையாடப்படும். இத்தோடு தொழில் நுட்பத் தேவைகளையும், இடைவெளிகளையும் பரீட்சிப்பதற்கும், அறிவியல் ஒத்துழைப்புகளையும், கண்டுபிடிப்புகளையும், கொள்திறன்களை வளர்ப்பதற்கும், நிரந்தர வளர்ச்சிக்குத் தேவையான தொழில்நுட்பங்களை உருவாக்கிப், பரிமாறி, பரப்புவதற்கும் உதவும் முகமாக, இதனுடன் தொடர்புடைய பங்குதாரர்களினதும், பல பங்காளித்துவ பங்குதாரர்களினதும் தொடர்பாடல்களுக்காகவும், இணைப்பிற்காகவும், வலைப்பின்னல் ஒன்றை உருவாக்கும் வசதிகளை மன்றமானது செய்து தரும். இம் மன்றத்தின் கூட்டங்கள் பொருளாதார சமூக அமைப்பின் அனுசரணையுடன் கூட்டப்படும் உயர்மட்ட அரசியல் மன்ற கூட்டத்திற்கு முன் அதன் தலைவரால் கூட்டப்படலாம். அன்றேல் இதற்குப் பொருத்தமான ஏனைய மன்றங்களையும், மாநாடுகளையும் ஒழுங்கு செய்பவர்களின் அனுசரணையுடன், பொருத்தமான பேசும் பொருளின் அடிப்படையில் கூட்டப்படலாம். இரண்டு அங்கத்துவ நாடுகளின் இணைத் தலைமையின் கீழ் கூட்டப்படுவதோடு, உயர்மட்ட அரசியல் மன்றத்தின் விவாதத்திற்காக எடுத்துக் கொள்ளப்பட்ட சுருக்கங்கள் அவர்களால் விபரிக்கப்பட்டு, 2015ன் வளர்ச்சி நிகழ்ச்சி நிரலை நடைமுறைப்படுத்திவரும் தொடர்ச்சியின் ஆய்வாக இது இடம்பெறும்.

பல் பங்குதாரர்களினது மன்றத்தினால் உயர் மட்ட அரசியல் மன்றத்திற்கான கூட்ட அறிவித்தல் மேற்கொள்ளப்படும். நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கான அறிவியல், தொழில் நுட்ப, கண்டுபிடிப்புகளைப்பற்றிய பல பங்குதாரர்களை

உள்ளடக்கிய மன்றத்தின் கலந்துரையாடலுக்கான தலைப்புகள், உயர் மட்ட அரசியல் மன்றத்திற்கு செயற்பாட்டுக் குழுவின் வல்லுனர்களால் வழங்கப்பட்ட தகவல்களின் அடிப்படையில் தேர்வு செய்யப்படும்.

**71.** இந்த நிகழ்ச்சி நிரலும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கான இலக்குகளும், குறிகளும் உலகம் முழுவதற்குமாக பிரிக்கமுடியாதபடி, ஒன்றோடு ஒன்று இணைந்துள்ளவையாகும்.

## பெரிசாடர்ஷ்யம், மீளாய்வு

**72** அடுத்துவருகின்ற 15 ஆண்டுகளிலும் இந்த நிகழ்ச்சி நிரலின் நடைமுறைப்படுத்துதலை ஒழுங்காகத், தொடர்ந்து மீளாய்வு செய்வோம் என நாம் உறுதி அளிக்கின்றோம். ஒரு வலுவான, தன்னார்வத்தோடான, பயனுள்ள, பங்கேற்புடனான, வெளிப்படையான, ஒருங்கிணைந்த பின்தொடர்புடன், ஆய்வுக்குட்படுத்திச் செல்லும் கட்டமைப்பை ஈடுபடுத்துவது, நடைமுறைப்படுத்தலுக்கு பாரிய பங்களிப்பை ஆற்றுவதோடு, நாடுகளும் இந் நிகழ்ச்சிநிரலின் நடைமுறைப்படுத்தலில் ஏற்பட்டுவரும் முன்னேற்றங்களையும் கண்காணிப்பதால் யாரும் பின்தங்க விடப்பட மாட்டார்கள்.

**73.** இது தேசிய, பிராந்திய, சர்வதேச அளவில் நடைமுறைப்படுத்தப் படுவதால், எமது பிரசைகளுக்கு பொறுப்புக் கூறவேண்டிய தேவையை முன்னெடுப்பதோடு, இந்த நிகழ்ச்சிநிரலை அடைவதற்கான பயனுள்ள சர்வதேச ஒத்துழைப்புடன், சிறந்த நடை முறைகளைப் பகிரந்து, பரஸ்பர கற்றலையும் வளர்க்கும். பகிரப்படும் சவால்களை மேற்கொள்வதற்கான ஒற்றுமையைத் திரட்டுவதுடன், புதிதாகத் தோன்றும் விடயங்களை இனங்காணவும் வழிவகுக்கும். இது உலக நிகழ்ச்சிநிரலானதால் பரஸ்பர நம்பிக்கையும், புரிந்துணர்வும் எல்லா நாடுகளிடையிலும் ஏற்படுவது அவசியமானதாகும்.

**74.** தொடர்ந்து எல்லா நிலைகளிலும் மீளாய்வு செய்யப்படும் முறைகள் பின்வரும் கொள்கைகளால் வழிகாட்டப்படும்:

A சுயமாக நாடுகளால் முன்னெடுக்கப்படுபவையாக, தேசிய உண்மைகளுக்கும், வளர்ச்சி நிலைகளுக்கும், கொள்திறன்களுக்கும் உகந்தவையாக, கொள்கை இடைவெளிகளுக்கும், முன்னுரிமைகளுக்கும்

மதிப்பளிப்பவையாக அமையும். நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியை அடைவதற்கு தேசிய சொத்துரிமையானது முக்கியத்துவமானதால், தேசிய மட்டத்திலான செயற்பாடுகளால் உருவாகும் விளைவுகள், தேசிய, சர்வதேசிய மீளாய்வுகளுக்கான அடித்தளமாவதோடு, அங்கீகரிக்கப்பட்ட தேசியப் புள்ளிவிபரங்களின் அடிப்படையிலேயே சர்வதேச மீளாய்வுகளும் அமையும்.

B சர்வதேச இலக்குகளையும், குறிகளையும் நடைமுறைப் படுத்துவதில் ஏற்பட்டுள்ள முன்னேற்றங்களையும், நடைமுறைப்படுத்தும் வழிமுறைகளையும், அவை பூகோளத்திற்கும் உரியதாக, ஒன்றோடு ஒன்று இணைந்தவையாக, ஒன்றை ஒன்று சார்ந்துள்ளவையாக, நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியின் மூன்று பரிமாணங்களும் உடையவையாக அமைந்திருப்பது, தொடர்ந்து கண்காணிக்கப்படும்.

C அவை தூரப்பார்வையான நிலையை அனுசரித்துப் போவதோடு, சாதிக்கப்பட்டவைகளோடு, சவால்களையும், இடைவெளிகளையும், வெற்றிபெறுவதற்கு அவசியமான காரணிகளைகளையும், அடையாளங்கண்டு, வெளிப்படையாக நாடுகள் மேற்கொள்ளும் கொள்கைத் தெரிவுகளையும் ஆதரித்துச் செல்லும். மேலும் நடைமுறைப்படுத்தலுக்கான வழிமுறைகளையும், பங்காளித்துவத்தையும் ஒன்று திரட்டுவதற்கும், தீர்வுகளையும், திறனுடைய செயற்பாடுகளையும், ஒருங்கிணைத்தலையும் முன்னெடுப்பதற்கும், சர்வதேச வளர்ச்சி அமைப்பு முறையின் திறன்களைப் பெறுவதற்கும் உதவும்.

D அவை திறந்த, உள்ளடங்கிய, பங்குகொள்ளக்கூடிய, வெளிப்படாத தன்மை வாய்ந்தவையாக எல்லா மக்களுக்கும் அமைவதோடு, எல்லாப் பொருத்தமான பங்காளித்துவம் உடையவர்களும் அறிக்கைகளிடவும் ஒத்துழைப்புகளையும் நல்கும்.

E அவை மக்களை மத்திமமாகக் கொண்டவையாகவும், பால் உணர்வுடையவையாகவும், மனித உரிமைகளை மதிப்பவையாகவும், வறுமை நிலையில் உள்ளவர்களிலும், பாதிப்புக்கு உள்ளாக்கப்படக்கூடியவர்களிலும், பின்தங்கி உள்ளவர்களிலும் குறிப்பான அக்கறையுடையதாகவும் அமையும்.

F. தற்போதுள்ள தளங்களிலும், வழிமுறைகளிலும் தங்கியிருப்பதுடன், திரும்பத் திரும்ப செய்வதை தவிர்த்து, தேசிய சந்தர்ப்பங்கள், கொள்திறன்கள், தேவைகள், முன்னுரிமைகள் என்பவற்றுக்கு

இடங்கொடுப்பவையாக அமையும். காலப்போக்கில் புதிதாகத் தோற்றமளிக்கின்ற விடயங்களுக்கும், புதிய வழிமுறைகளின் தோற்றங்களுக்கும் இடம்கொடுத்து அவை வளர்ச்சி பெறுவதுடன், தேசிய நிர்வாகங்களின் அறிக்கைகளிடும் பாரததையும் குறைக்கும்.

G ஆதாரங்களின் அடிப்படையில் நாடுகளால் முன்னெடுக்கப்படும் மதிப்பீடுகளினதும், சிறந்த தரமுடைய, கிடைக்கக்கூடிய, காலத்திற்குரிய, நம்பகத் தன்மை வாய்ந்த, வருமானம், பால், வயது, இனக்குழு, இனம், நாடுவிட்டு நாடு சென்றதால் உருவான அந்தஸ்த்து, இயலாமைகள், பூகோள நிலையம், ஏனைய தேசிய அடையாளங்கள் என்பனவற்றைத் தனித்தனியாக உள்ளடக்கிப், பெறப்பட்ட புள்ளிவிபரங்களினது அடிப்படையிலும் அமையும்.

Hஅவை வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளின் கொள்திறனை அதிகரிக்க வேண்டிய தேவைகளுக்கு ஒத்துழைப்புகளை வழங்க வேண்டிய நிலையிலும், குறிப்பாக ஆபிரிக்க நாடுகளும், குறை வளர்ச்சியுடைய நாடுகளும், சிறிய வளர்ச்சி அடையும் தீவு நாடுகளும், நிலங்களால் சூழப்பட்டுள்ள வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளும், மத்திய வருமானமுள்ள நாடுகளும், புள்ளி விபரங்களைத் திரட்டும் தமது தேசிய அமைப்பு முறையைப் பலப்படுத்துவதற்கு உதவும் நிலையிலும் உள்ளன.

Iஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன அமைப்பு முறையின் செயலாதரவுகள் மூலமாகவும், ஏனைய பன்னாட்டு நிறுவனங்களாலும் அவர்கள் பயனடைவர்.

**75.** இலக்குகளும், குறிகளும் உலகக் குறிகாட்டிகளினூடாக தொடர்ந்து கணிப்பீடு செய்யப்படும். இற்றைவரை குறிகளின் அடிப்படைகளை மதிப்பீடு செய்வதற்கு உலக, தேசிய மதிப்பீட்டுக்கான புள்ளிவிபரங்கள் இல்லாததால், குறிகளுக்கான அடிப்படையை உருவாக்கும் பணியின் விளைவுகளோடு, தேசிய, பிராந்திய அளவில் அங்கத்துவ நாடுகளால் உருவாக்கப்படும் குறிகாட்டிகளால் அவை ஈடுசெய்யப்படும். உலகக் குறிகாட்டிக் கட்டமைப்பானது உள் முகவர்களாலும், நிர்ந்தர வளர்ச்சியை மதிப்பீடு செய்யும் குறிகாட்டிகளை விருத்தி செய்யும் நிபுணர் குழுவாலும் உருவாக்கப்பட்டு, 2016 பங்குனி மாதத்திற்கு முன் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன புள்ளிவிபர ஆணையத்தின் அங்கீரம் பெற்றபின், தற்போதுள்ள ஆணைகளுக்கு உகந்ததாக பொருளாதார, சமூக

அமைப்பாலும், பொதுச் சபையாலும் ஏற்கப்படும். இக் கட்டமைப்பானது இலகுவானதாக, பலம் வாய்ந்ததாக அமைவதோடு, எல்லா நிரந்தர வளர்ச்சிக் குறிகளையும் அவற்றின் நடைமுறைப்படுத்தல் வழிமுறைகளையும் உள்ளடக்குவதோடு, அரசியல் நடுநிலை, ஒருங்கிணைப்பு, இலட்சியங்கள் என்பவற்றையும் அதனுள் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

**76.** நாம் வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளினதும், குறைவளர்ச்சி உடைய நாடுகளினதும், சிறிய வளர்ச்சி அடையும் தீவு நாடுகளினதும், நிலங்களால் சூழப்பட்டுள்ள வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளினதும், புள்ளிவிபர, தரவு திரட்டல் அமைப்பு முறைகளைப் பலப்படுத்தி, உயர் தரமான, காலத்திற்கு உகந்த, நம்பகத்தன்மை உடைய, ஒன்றுக்கப்படாத தனித்தனியான தரவுகளைப் பெற ஒத்துழைப்பு நல்குவோம். ஒத்துழைப்பு மற்றும் முன்னேற்றங்களைத் தொடர்ந்து அவதானித்தல் என்பவற்றில் தேசிய உரிமையை நாம் உறுதி செய்தபடி, வெளிப்படையான, பொறுப்பளிக்கும் தன்மையுடைய பொது, தனியார் ஒத்துழைப்புகளினூடு புவியை கூர்ந்து நோக்குவதால் கிடைக்கும் தகவல்களையும், நிலப்பரப்புச் சம்பந்தப்பட்ட பரந்த அளவிலான தரவுகளையும் பெற்றுக்கொள்ள ஊக்கமளிப்போம்.

**77** நாம் ஏற்பட்டுள்ள முன்னேற்றங்கள் பற்றிய உள்ளடங்கிய மதிப்பீடுகளை உப தேசிய, தேசிய, பிராந்திய, உலக மட்டத்தில் முழுமையான ஈடுபாட்டுடன் தொடர்ச்சியாக மேற்கொள்ள உறுதிபூண்டுள்ளோம். எங்களால் முடிந்தவரை தற்போதுள்ள நடைமுறைக் கண்காணிப்புகளையும், மீளாய்வு நிறுவனங்களையும், வழிமுறைகளையும் ஈடுபடுத்துவோம். தேசிய அறிக்கைகள் தேசிய, உலக மட்டத்தில் ஏற்பட்டுள்ள முன்னேற்றங்களையும், எதிர் நோக்கும் சவால்களையும் மதிப்பீடு செய்ய அனுமதி அளிக்கும். பிராந்திய கலந்துரையாடல்களுடன், உலக மதிப்பீடுகளுக்கு வழிசெய்வதோடு, பல்வேறு மட்டங்களில் மதிப்பீடு செய்வதற்கு வேண்டியவைகளை அவை பரிந்துரை செய்யும்.

## தேசிய மட்டம்

**78.** இந்த நிகழ்ச்சி நிரலை முழுமையாக நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு தேசிய அளவில் உள்ள நடைமுறைக்கு உகந்த, இலட்சிய நிலைப்பாடுகளை அதி விரைவாக அங்கத்துவ நாடுகள் வளர்த்துக் கொள்ள வேண்டும் என ஊக்குவிக்கின்றோம். தற்போதுள்ள பொருத்தமான திட்டமிடல் கருவிகளாகிய தேசிய வளர்ச்சி, நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி என்பவற்றிற்கான



உத்திகளின் துணையோடு, நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்சியை நோக்கி இவை மாற்றப்படலாம்.

**79.** ஏற்பட்டுள்ள முன்னேற்றங்கள் பற்றி நாடுகளின் தலைமையில், நாடுகளால் உந்தப்பட்ட மீளாய்வுகளை அங்கத்துவ நாடுகள், தேசிய மற்றும் உப தேசிய மட்டத்தில் ஒழுங்காக செய்யவேண்டும் என தூண்டுதல் அளிக்கின்றோம். அவை பழங்குடி மக்களிடமிருந்தும், குடியியற் சமூகத்தினரிடமிருந்தும், தனியார் துறையினரிடமிருந்தும், ஏனைய பங்களிகளிடமிருந்தும் பெறப்படுவதோடு, தேசிய சந்தர்ப்பங்களுக்கும், கொள்கைகளுக்கும், முன்னுரிமைகளுக்கும் உகந்தவையாகவும் அமைதல் வேண்டும். தேசிய பாராளுமன்றங்களும் ஏனைய நிறுவனங்களும் இந்த வழிமுறைகளுக்கு ஆதரவு வழங்கலாம்.

## பிராந்திய மட்டம்

**80.** பிராந்திய மற்றும் உப பிராந்திய மட்டங்களில் மேற்கொள்ளப்படும் பின்தொடர்தலும், மீளாய்வும், தகுதி வாய்ந்தவர்களால் ஆராயப்படவும், தன்னார்வ மீளாய்வுகளுக்கு உட்படுத்தப்படவும், பகிரப்படும் குறிகளின் மட்டில், சிறந்த வழிமுறைகளைகளையும், கலந்துரையாடல்களையும் பகிர்ந்து கொள்வதற்கான வாய்ப்புகளையும் அளிக்கலாம். இக் காரணங்களுக்காக நாம் பிராந்திய, உப பிராந்திய ஆணையங்களினதும், அமைப்புகளினதும் ஒத்துழைப்புகளை வரவேற்கின்றோம். உள்ளடங்கிய பிராந்திய மீளாய்வு வழிமுறைகள், தேசிய மட்ட மீளாய்வுகளுக்கு உடந்தையாவதோடு, உலக மட்ட மீளாய்வுகளுக்கும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்கான உயர் மட்ட அரசியல் மன்றத்திற்கும் பங்களிப்புச் செய்யும்.

**81.** தற்போதுள்ள பின் தொடர்தல் மற்றும் மீளாய்வுக் கட்டமைப்புகளின் முக்கியத்துவங்களை உணர்ந்து, அவைகளைத் தொடர்ந்து கட்டியெழுப்புவதும், போதிய கொள்கை இடைவெளிகளுக்கு இடமளிப்பதோடு, அதிகம் பொருத்தமான பிராந்திய மன்றத்தையும் தேர்ந்து கொள்ள வேண்டும். ஐக்கிய நாடுகளின் பிராந்திய ஆணையகங்கள் இவ் விடயங்களுக்கு தொடர்ந்து அங்கத்துவ நாடுகளுக்கு ஒத்துழைப்பு வழங்க வேண்டும்.

## உலக மட்டம்

**82.** தற்போது நடைமுறையிலுள்ள ஆணைகளுக்கு உகந்ததாக உயர் மட்ட அரசியல் மன்றமானது, பொதுச்சபைக்கும், பொருளாதார சமூகத்திற்கும், ஏனைய பொருத்தமான அமைப்புகளுக்கும் ஒத்திசைவாக, உலக மட்டத்தில் பின் தொடர்ந்து, மீளாய்வு செய்யும் வலைப்பின்னலை மேற்பார்வையிடும் முக்கிய பணியைக் கொண்டுள்ளது. இது அனுபவங்களையும், வெற்றிகளையும், சவால்களையும், கற்றுணர்ந்த பாடங்களையும், பகிர்ந்து கொள்வதற்கு வழிசெய்வதோடு, அரசியல் தலைமைத்துவத்தையும், வழிநடத்தலையும், பரிந்துரைகளையும் பின் தொடர்ந்து மீளாய்வு செய்வதற்காக அளிக்கும். இது அமைப்பு ரீதியான ஒத்திசைவை முன்னெடுப்பதோடு, நிலைத்திருக்கக் கூடிய வளர்ச்சிக்கான கொள்கை ஒருங்கிணைப்பையும் வழங்கும். நிகழ்ச்சி நிரலானது பொருத்தமானதாகவும், இலட்சிய முள்ளதாகவும் இருத்தலை நிலைநிறுத்தியபடி, வளர்சி அடைந்த, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகள் சந்திக்கும் சவால்களையும், புதிதாகத் தோற்றமளிக்கும் விடயங்களையும் கவனத்திலெடுத்து, முன்னேற்றங்களிலும், சாதனைகளிலும் இது குறியாயிருத்தல் வேண்டும். பின் தொடர்தலிலும், மீளாய்விலும் ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன மாநாடுகளும், செயல்முறைகளும் மேற்கொள்ளும் ஒழுங்கு முறைகளிலும், குறை வளர்ச்சியுற்ற நாடுகள், சிறிய தீவு நாடுகள், நிலங்களால் சூழப்பட்டுள்ள நாடுகள் என்பவைபற்றிய முடிபுகளிலும், பயனுள்ள பின் தொடர்தலை மேற்கொள்ளவேண்டும்.

**83.** தேசிய புள்ளிவிபர அமைப்பினால் திரட்டப்பட்ட தரவுகளைக் கொண்டும், பிராந்திய அடிப்படையில் சேகரிக்கப்பட்ட தகவல்களைக் கொண்டும், உலகக் குறிகாட்டிக் கட்டமைப்பின் அடிப்படையில், ஐக்கிய நாடுகள் அமைப்பு முறையின் ஒத்துழைப்போடு, செயலாளர் நாயகத்தால் தயாரிக்கப்படும் அறிக்கை மூலமாக, உயர் மட்ட அரசியல் மன்றத்திற்கு பின்தொடர்ந்த, மீளாய்வு பற்றித் தெரியப்படுத்தப்படும். நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி பற்றிய உயர் மட்ட அரசியல் மன்றத்திற்குச் சமர்ப்பிக்கப்படும் உலக அறிக்கையானது, அறிவியல் கொள்கை வழிகாட்டிகளைப் பலப்படுத்துவதோடு, வறுமை ஒழிப்பிற்காகவும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சிக்காகவும் கொள்கை வகுப்பாளர்களுக்கு ஆதாரங்களின் அடிப்படையிலமைந்த பலமான உபகரணமாக, ஒத்துழைப்புகளைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக இதை அளிக்கலாம். அறிக்கையின் நோக்கம், வழிமுறைகள், கால இடைவெளி என்பவை பற்றியும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி பற்றிய அறிக்கை பற்றியும், செயற்படுத்தப்பட்ட வேண்டிய முறைகள் பற்றிய ஆலோசனைக்காக கலந்துரையாடல் ஒன்றை நடத்தும்படி

பொருளாதார சமூக அமைப்பின் தலைவரை வேண்டுகின்றோம். இதல முன்வைக்கப்படும் கருத்துக்கள், 2016ல் உயர் மட்ட அரசியல் அமைச்சர்களின் கூட்டப் பிரகடனத்தில் பிரதிபலிக்கப்படும்.

**84.** பொருளாதார சமூக அமைப்பின் ஆதரவின் கீழ் செயற்படும் உயர் மட்ட அரசியல் மன்றமானது, தீர்மானம் 67:290 ற்கு அமைவாக தொடர்ச்சியாக மீளாய்வுகளைச் செய்யலாம். மீளாய்வானது தன்னார்வத்துடன், வளர்ச்சிகடந்த, வளர்ச்சி அடையும் நாடுகளையும், இதனுடன் தொடர்புடைய ஐக்கிய நாடுகள் அமைப்புகளையும், ஏனைய பங்காளித்துவம் உடைய குடியியற் சமூகம், தனியார் துறை போன்றவற்றையும் உள்ளடக்கி, அறிக்கையிடுவதாக அமையவேண்டும். அவை அமைச்சர்கள் மட்ட உயர் பங்களிப்போடு, அரசால் முன்னெடுக்கப்படுவதாக இருக்க வேண்டும். பெரிய குழுக்களினதும், ஏனைய பங்காளித்துவம் உடையவர்களினதும் ஈடுபாடுகளுக்கு வாய்ப்பளிக்கக்கூடிய தளமாக அவை அமையவேண்டும்.

**85.** நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சியின் கருப் பொருட்களில் ஏற்படும் முன்னேற்றங்களை மதிப்பிடும் மீளாய்வுகள், ஒன்றைஒன்று குறுக்கிடும் விடயங்கள் என்பன உயர் மட்ட அரசியல் மன்றத்தால் கவனத்திற்கு எடுத்துக் கொள்ளப்படும். ஒன்றோடு ஒன்று இணைந்த தன்மையுடைய, தம்மிடையேயான தொடர்புகளின் தன்மைகளைப் பரதிபலிப்பவையாக உள்ள இவை, பொருளாதார சமூக அமைப்பின் செற்பாட்டு ஆணையங்களினாலும், ஏனைய நாடுகளுக்கிடையிலான அமைப்புக்கள், தளங்கள் என்பவற்றின் மீளாய்வுகளாலும் ஆதரவளிக்கப்பட்டவையாகும். அவை பங்காளித்துவம் உடைய அனைவரையும் ஈடுபடவைப்பதோடு, முடிந்தவரை உயர் மட்ட அரசியல் மன்றச் சுழற்ச்சியுடன் தொடர்புபடுத்தி அதற்கு வேண்டியவற்றை வழங்கும்.

**87.** அடிஸ் அபாபா செயற்பாடுகளுக்கான நிகழ்ச்சி நிரலில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவற்றையும், நிலைத்திருக்கக்கூடிய வளர்ச்சி நிகழ்ச்சி நிரலை அடைவதற்கு வேண்டிய நடைமுறைகளையும், நிதி ஒதுக்கீடுகளால் வளர்ச்சிகளில் ஏற்படும் விளைவுகளை அர்ப்பணிப்புடன் மேற்கொள்ளும் தொடர் அவதானிப்பு, மீளாய்வுகளையும், இந்த நிகழ்ச்சிநிரல் உள்ளடக்கி உள்ளதை நாம் வரவேற்கின்றோம். வளர்ச்சிக்காக நிதி ஒதுக்கீடு செய்தல் பற்றிய பொருளாதார சமூக அமைப்பின் வருடாந்த ஒன்றுகூடலில், நாடுகளால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட முடிவுகளும், பரிந்துரைகளும், இந் நிகழ்ச்சி நிரலை நடைமுறைப்படுத்தும் உயர் மட்ட அரசியல் மன்றத்தின் தொடர்

அவதானிப்பிலும், மீளாய்விலும் உள்ளடக்கப்படும்.

**88** பொதுச் சபையின் அனுசரணையுடன், நான்கு வருடத்திற்கு ஒருமுறை நடத்தப்படும் கூட்டத்தில், உயர் மட்ட அரசியல் மன்றமானது இந் நிகழ்ச்சி நிரலை நடைமுறைப்படுத்தும் வழிமுறைகள் பற்றி உயர் மட்ட ஆலோசனைகளை வழங்குவதோடு, முன்னேற்றங்களையும், ஏற்படும் சவால்களையும் இனங்கண்டு, இதை துரிதமாக நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு அவசியமான செயற்பாடுகளை ஒன்றிணைக்கும். நான்காண்டுகளுக்கு ஒருமுறை விரிவான கொள்கைப் பரிசீலனைகளால் இணக்கப்பாடுகளை அதிகரிப்பதற்காக ஏற்படுத்தப்படும் சந்திப்புகளோடு, 2019ல் உயர் மட்ட அரசியல் மன்றமானது தனது அடுத்த கூட்டத்தை பொதுச் சபையின் அனுசரணையுடன் நடத்தும்.

**88.** ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபன வளர்ச்சி அமைப்பு முறையின் புதிய நிகழ்ச்சி நிரல் நடைமுறைப் படுத்தப்படுவதை நிச்சயப்படுத்துவதற்காக ஒத்திசைவான, ஒன்றோடொன்று இணைந்த, பரந்த அமைப்பு முறையிலமைந்த மூலோபாய திட்டமிடல், நடைமுறைப்படுத்தல், அறிக்கையிடல் என்பவற்றின் அவசியத்தை நாம் வலியுறுத்துகிறோம். இதனுடன் தொடர்புடைய ஆட்சி ஆணையங்கள், இவற்றை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக அளிக்கப்படுகின்ற ஒத்துழைப்புகளையும், ஏற்படுகின்ற முன்னேற்றம், தடைகள் என்பன பற்றிய அறிக்கையிடல்களையும் மீளாய்வு செய்வதற்கான நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள வேண்டும். ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனத்தின் வளர்ச்சிக்கான அமைப்பு முறையை தூரநோக்கோடு நிலை நிறுத்துவதற்கான பொருளாதார சமூக அமைப்பின் கலந்துரையாடலையும், இந்த விடயங்களில் இதற்குப் பொருத்தமான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படுவதையும் நாம் வரவேற்கின்றோம்.

**89.** உயர் மட்ட அரசியல் மன்றமானது 67/290 தீர்மானத்திற்கு இசைவாக, தொடர் அவதானிப்பு, மீளாய்வு என்பவற்றில் பெரிய குழுக்களும், ஏனைய பங்களித்துவ தொடர்புடையவர்களும் பங்குபற்றி, ஒத்துழைப்பு நல்குவதை ஆதரிக்கும். இந்த நிகழ்ச்சிநிரலை நடைமுறைப்படுத்துவதற்காக அவர்களால் அளிக்கப்படும் பங்களிப்புகளைப் பற்றி அறிக்கைகள் வாயிலாகத் தெரியப்படுத்தும்படி வேண்டிக் கொள்கின்றோம்.

**90.** பொதுச்சபையின் 70வது ஒன்றுகூடலின் பொழுது, உயர்மட்ட அரசியல் மன்றத்தின் கூட்டத்திற்காக, அங்கத்துவ நாடுகளின் ஆலோசனையுடன், ஒத்திசைவான, பயனுள்ள, உள்ளடங்கிய தொடர்புகள் பற்றிய,

உலக மட்டத்திலான அவதானிப்பு, மீளாய்வுகளில் வெளிப்பட்ட, முக்கியமான மைல்கற்களை, கோடிட்டுக் காட்டுகின்ற அறிக்கையொன்றைச் சமர்ப்பிக்கும்படி செயலாளர் நாயகத்தைப் பணிக்கின்றோம். பொருளாதார சமூக அமைப்பின் அனுசரணையுடன், உயர்மட்ட அரசியல் மன்றத்தால் சமர்ப்பிக்கப்படும் அறிக்கையில், அரசுகள் மட்டத்தில் அமைப்பு ரீதியாக ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள ஒழுங்குகள் பற்றிய மீளாய்வும், பொதுவாகத் தன்னார்வத்துடன் வெளியிடப்படும் அறிக்கைகள் சமர்ப்பிக்கும் வழி காட்டுதல்களும் உள்ளடக்கப்பட வேண்டும். நிறுவனங்களின் பொறுப்புக்களைத் தெளிவு படுத்துவதோடு, கருப் பொருள்களை நடைமுறைப்படுத்தும் ஒழுங்குகளை மீளாய்வு செய்வதுடன், வருட-வருடம் தேர்ந்தெடுக்கப்பட வேண்டிய கருப் பொருட்களை தேர்வு செய்வதற்கு வழிகாட்டுவதோடு, உயர் மட்ட அரசியல் மன்றத்தின் தொடர்ச்சியான மீளாய்வுக்கு உரியவற்றையும் தேர்ந்தெடுக்க வேண்டும்.

**91.** 2030ற்குள் இந்த நிகழ்ச்சிநிரலை முற்றுப்பெற வைத்து, அதை முழுமையாகப் பயன்படுத்தி, உலகைச் சிறப்பானதாக மாற்றி அமைப்பதில் தளராத உறுதி படைத்துள்ளதை மீளறுதி செய்கின்றோம்.

## புத்தகப் பட்டியல்

இந் நூலை எழுதுவதற்கு, சர்வதேச மனித உரிமைகளைப் பற்றிய பொதுவான அறிவும், இச்சாசனம் உருவாக்கப்பட்ட காலகட்ட உலக சூழ்நிலைகளும், இதன் உருவாக்கத்தில் உலக அறிஞர்களின் பங்களிப்பும், இவற்றை நாளாந்த உலக மக்கள் வாழ்வில் கடைப்பிடிக்க வைப்பதற்கு ஐக்கிய நாடுகள் ஸ்தாபனம் எடுத்துவரும் செல்வாக்கான நடைமுறைகளைப்பற்றிய தகவல்களும் அவசியப்பட்டன. இவற்றை மிகுந்த ஆய்வுகளைக் கொண்டெழுதப்பட்ட பின்வரும் மூன்று நூல்கள் வாயிலாகவும், இணையத் தளத்தில் வெளியிடப்பட்ட சில கட்டுரைகள் வாயிலாகவும் பெற்றுக் கொள்ளும் வாய்ப்புகளும், திருப்தியும் எனக்குக் கிடைத்தன.

1. International Human Rights and Humanitarian Law  
by Associate Professor Rene Provost- McGill University
2. The Universal Declaration of Human Rights Origins,  
Drafting and Intent  
by Professor Johannes Morsink-Drew University
3. International Human Rights Documents  
by Professor Sandy  
Ghandhi- University of Reading
4. Other Internet publications.
5. 2030 Sustainable Development Agenda and  
Targets policy document.

தொடர்புகளுக்கு:

tlmannan48@gmail.com

tlmannan@yahoo.com

குறிப்புகளுக்காக.....



குறிப்புகளுக்காக.....

குறிப்புகளுக்காக.....

---

மனித உரிமைகளும், அடிப்படைச் சுதந்திரங்களும் பிறப்புரிமைகள்



Rt. Hon. Edward Davey MP



HOUSE OF COMMONS  
LONDON SW1A 0AA

"The Universal Declaration of Human Rights was a landmark political and legal statement in human history. The message of the Declaration is as strong today as it was back in 1948, with a world coming to terms with Nazi genocide. All students of politics across the world need to grasp the importance of human rights and how the early 21st century needs to see human rights properly protected and respected across the globe of we are, to end the conflicts and suffering caused when they are not."

Rt. Hon. Edward Davey MP

**Please forward any replies to my constituency office: 21 Berrylands Road, Surbiton, KT5 8QX  
Constituency Office phone line 020 8288 0161 (to send a fax – please call first)**

The Rt Hon. Edward Davey MP will treat as confidential any personal information passed to him by, or about, a constituent. He will allow staff and authorised volunteers to use it only in connection with his constituency work.  
Edward Davey MP may pass all or some of the information onto Ministers, agencies (e.g. HMV, HMRC, Revenue) and to the Home Secretary if it is required to help with law enforcement.  
He may write or give third parties a letter to help your informant or answer the right kind of question. If you do not wish to be contacted for this purpose, please contact the research office on 020 8288 0161.

978-93-81322-46-8

